

Distr.: General
5 March 2018
Arabic
Original: English



مذكرة من رئيس مجلس الأمن

في الفقرة ٢ من القرار ٢٣٤٥ (٢٠١٧)، طلب مجلس الأمن إلى فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩) أن يقدم تقريراً نهائياً إلى المجلس يتضمن استنتاجاته وتوصياته. وبناءً على ذلك، يعمم الرئيس في ما يلي التقرير الذي ورد من فريق الخبراء (انظر المرفق).



الرجاء إعادة استعمال الورق



المرفق

رسالة مؤرخة ١ آذار/مارس ٢٠١٨ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من فريق الخبراء
المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)

يتشرف فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩) بأن يحيل طيه، وفقاً للفقرة ٢ من القرار ٢٣٤٥ (٢٠١٧)، التقرير النهائي عن أعماله.

وقدّم التقرير المرفق إلى لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) في ١ شباط/فبراير ٢٠١٨ ونظرت فيه اللجنة في ٢١ شباط/فبراير ٢٠١٨.

وسيكون من دواعي تقدير الفريق أن يوجه انتباه أعضاء مجلس الأمن إلى هذه الرسالة وضميمتها وأن يصدرها كوثيقة من وثائق المجلس.

(توقيع) هيو غريفيث

منسق فريق الخبراء المنشأ عملاً

بقرار مجلس الأمن ١٨٧٤ (٢٠٠٩)

(توقيع) بنوا كامغيلهم

خبير

(توقيع) ديمتري كيكو

خبير

(توقيع) ستيفاني كلاين - أهلبراندت

خبير

(توقيع) ميكو تاكيوشي

خبير

(توقيع) نيل واتس

خبير

(توقيع) جونغ كوون يون

خبير

(توقيع) جياهو زونغ

خبير

ضميمة

رسالة مؤرخة ١ شباط/فبراير ٢٠١٨ من فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤
(٢٠٠٩) موجهة إلى رئيس لجنة مجلس الأمن المنشأ عملاً بالقرار ١٧١٨
(٢٠٠٦)

يتشرف فريق الخبراء المنشأ عملاً بقرار مجلس الأمن ١٨٧٤ (٢٠٠٩) بأن يحيل طيه، وفقاً
للفقرة ٢ من قرار مجلس الأمن ٢٣٤٥ (٢٠١٧)، التقرير النهائي عن أعماله.
وسيكون من دواعي تقدير الفريق أن يوجه انتباه أعضاء لجنة مجلس الأمن المنشأ عملاً بالقرار
١٧١٨ (٢٠٠٦) إلى هذه الرسالة والتقرير.

(توقيع) هيو غريفيث

منسق فريق الخبراء المنشأ عملاً

بقرار مجلس الأمن ١٨٧٤ (٢٠٠٩)

(توقيع) بنوا كامغيلهم

خبير

(توقيع) ديمتري كيكو

خبير

(توقيع) ستيفاني كلاين - أهلبرانلدت

خبير

(توقيع) ميكو تاكيوشي

خبير

(توقيع) نيل واتس

خبير

(توقيع) جونغ كوون يون

خبير

(توقيع) جياهو زونغ

خبير

تقرير فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)

موجز

في عام ٢٠١٧، كشفت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أنشطتها النووية المتقدمة وأنشطتها المتصلة بالقذائف التسيارية من خلال إجراء أكبر تجربة نووية حتى الآن، واختبارات طيران القذائف التسيارية الجديدة العابرة للقارات والقذائف التسيارية المتوسطة المدى والتهديد بإجراء تجربة نووية جوية فوق المحيط الهادئ. وقد اتخذ مجلس الأمن أربعة قرارات، عزز بموجبها الجزاءات الحالية وفرض تدابير جديدة، بما في ذلك جزاءات على البترول وفرض حدا أقصى على النفط الخام. وبالإضافة إلى الانتهاكات المستمرة وممارسات التهريب المتزايدة التطور، تُظهر أحدث تحقيقات أجراها الفريق أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تستخف أصلاً بأحدث القرارات من خلال استغلال سلاسل الإمدادات العالمية للنفط، وتواطؤ المواطنين الأجانب، والشركات المسجلة في الخارج، والنظام المصرفي الدولي.

وحقق الفريق في عمليات النقل غير المشروعة للنفط من سفينة إلى سفينة، التي تنطوي على نشاط تجاري تبلغ قيمته عدة ملايين من الدولارات تقف وراءه شبكة دولية من السماسرة ومستأجري السفن وكذلك شركات تجارة السلع الأساسية وموردي النفط عن غير علم. وبالتراكم مع ذلك، واصلت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تصدير جميع السلع الأساسية المخطورة في القرارات تقريباً، مما درّ عليها إيرادات تبلغ قيمتها ٢٠٠ مليون دولار تقريباً في الفترة ما بين كانون الثاني/يناير وأيلول/سبتمبر ٢٠١٧. ولكي يستمر البلد في تصدير الفحم بصورة غير المشروعة، لجأ إلى مجموعة من أنماط الملاحاة المضللة، والتلاعب بالإشارات، ونقل الشحنات من سفينة إلى أخرى واستخدام وثائق مزورة لإخفاء منشأ الفحم. وعلى الرغم من أن لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) قد حددت سبع سفن لنقل الفحم والبترول، فإن بذل جهود منسقة من جانب الدول الأعضاء هو أمر حاسم للحد من تفشي هذه الأنشطة غير المشروعة. وفي الوقت نفسه، أدى تشديد الجزاءات إلى إيجاد أسواق مربحة للتجار المدعومين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الذين يسعون لشراء النفط وتصدير الموارد الطبيعية للبلد في آن واحد. ونظراً لضخامة هامش الربح في هذه التجارة، والمصدر الخارجي لمعظم كميات النفط المقصودة، وقطاعي البحرية والمالية، لذا فإن هذا يستلزم من القطاع الخاص أن يبذل قدراً أكبر بكثير من العناية الواجبة، وأن يتبادل المعلومات وأن يراقب أمنه بذاته.

وحقق الفريق في طائفة واسعة من مشاريع التعاون العسكري المخطورة التي تقوم بها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، تمتد من أفريقيا إلى آسيا والمحيط الهادئ، بما فيها التعاون المستمر مع الجمهورية العربية السورية وميانمار في مجال القذائف التسيارية، وانتشار صفقات الأسلحة التقليدية والعمليات الإلكترونية لسرقة الأسرار العسكرية. وتبين تحقيقات الفريق أن دبلوماسيين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يواصلون القيام بدور رئيسي في برامج البلد المخطورة، ولا سيما الممثلون التجاريون والبعثات التي تقدم الدعم اللوجستي لنقل الأسلحة، والأخصائيون التقنيون العسكريون والعمليات الاستخباراتية، الذين يعملون كواجهة للكيانات والأفراد المحددة أسمائهم وينخرطون في أنشطة تجارية تنتهك القرارات واتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية.

وتستخدم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية النظام المالي العالمي من خلال ممارسات خادعة إلى جانب أوجه قصور حاسمة في تنفيذ الجزاءات المالية. وللمؤسسات المالية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بما في ذلك المصارف المعينة، أكثر من ٣٠ ممثلاً يعيشون في الخارج ويتنقلون بحرية عبر الحدود في الشرق الأوسط وآسيا، حيث يتحكمون بحسابات مصرفية، ويقومون بتيسير المعاملات ويتعاملون بمبالغ نقدية ضخمة. ويشكل مقدمو الخدمات من الشركات نقطة ضعف أساسية في تنفيذ الجزاءات المالية، بما يسمح لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بإنشاء شركات صورية بسهولة في الخارج وفي المراكز المالية في آسيا، حيث تستفيد من مساعدة أشخاص من غير مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وتستخدم الشركات من أجل فتح الحسابات والإبقاء عليها لنقل الأموال على الصعيد العالمي. وقد أدت المشاريع المشتركة مع الشركات الأجنبية إلى مواصلة إدرار العملات الصعبة من خلال شركات أجنبية ليس لها أي روابط مع كيانات محددة أو مصالح لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتبرز التحقيقات المالية لنشاط عملاء الاستخبارات وغيرهم من الأفراد الذين يتصرفون باسم الكيانات المحددة، ويقومون بتشغيل حسابات مصرفية في أوروبا ومنطقة آسيا والمحيط الهادئ وباستخدام جوازات سفر دبلوماسية وسيارات ذات لوحات دبلوماسية لعبور الحدود البرية والجوية بتدقيق أقل.

واستجاب المجتمع الدولي إلى الأنشطة النووية وأنشطة القذائف التسيارية غير المسبوق التي قامت بها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في عام ٢٠١٧ من خلال استحداث مجموعة من التدابير الجديدة بهدف تغيير سلوك البلد واتجاهه في عام ٢٠١٨. غير أن هذا التوسع في النظام لم يقتصر بعد بالإرادة السياسية اللازمة، والتنسيق الدولي، وتحديد الأولويات وتخصيص الموارد اللازمة لتحقيق التنفيذ الفعال. ويمكن أن يمثل عام ٢٠١٨ فرصة حاسمة قبل أن يقع خطأ محتمل في الحساب يؤدي إلى عواقب فاجعة بالنسبة للسلم والأمن الدوليين.

ويقدم هذا التقرير سلسلة من التوصيات من أجل تحديد الكيانات وتدابير عملية أخرى لمساعدة الدول الأعضاء ومجلس الأمن في معالجة التحديات وأوجه القصور.

المحتويات

الصفحة

٧		أولا - مقدمة
٨		ثانيا - القذائف التسيارية وبرامج أسلحة الدمار الشامل
١٨		ثالثا - الجزاءات القطاعية
٤٢		رابعا - عمليات الحظر والكيانات والأفراد المدرجة أسماؤهم في قائمة الجزاءات
٦٩		خامسا - المالية
٩٣		سادسا - الآثار غير المقصودة للجزاءات
		المرفقات *

* تعمم المرفقات باللغة التي قُدمت بها فقط ودون تحرير رسمي.

أولا - مقدمة

١ - أجرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تجربتها النووية السادسة في ٣ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧، وأجرت ٢٠ عملية إطلاق قذائف تسيارية، بما في ذلك ٣ قذائف تسيارية عابرة للقارات، متحدية بذلك القرارات، وتمشيا مع النية بالتعجيل بإكمال قواتها النووية، كما قال كيم جونج أون في خطابه الذي ألقاه في السنة الجديدة ٢٠١٧^(١). وبعد إطلاق القذيفة التسيارية الجديدة العابرة للقارات Hwasong-15 (هواسونغ -١٥) في ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧، أصدر كيم إعلانا بشأن "استكمال القوة النووية للدولة"^(٢). وذكر في خطاب السنة الجديدة ٢٠١٨ كذلك أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية قد أنجزت "قضية إتيان القوات النووية الوطنية"، وعزا ذلك إلى "القيام بشكل متزامن بالبناء الاقتصادي وبناء قواتنا النووية "بيونغجين" (Byongjin)، والفكرة التي يستند إليها ذلك في إعطاء الأولوية للعلم"^(٣).

٢ - وعلى الصعيد المحلي، واصل كيم جونج أون توطيد قاعدة سلطته عن طريق تعزيز سيطرة الحزب على المؤسسة العسكرية والسلطة التنفيذية. وفي عام ٢٠١٧، أجرى حزب العمال الكوري مراجعة سياسية للمكتب السياسي العام التابع للجيش الشعبي الكوري، وذلك لأول مرة منذ ٢٠ عاما^(٤). واستخدم كيم رئاسة المكتب السياسي للجنة المركزية لحزب العمال الكوري في ٣ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧ لاتخاذ قرار رسمي بإجراء التجربة النووية السادسة. وخلال الجلسة العامة الثانية للاجتماع السابع للجنة المركزية لحزب العمال الكوري، في ٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧، اختار كيم الأعضاء الجدد في المكتب السياسي لحزب العمال الكوري، وأكد مجددا التزامه بسياسة بيونغجين Byongjin، مع إعادة التأكيد على "الاستقلال والاعتماد على الذات" للتصدي للجزءات^(٥).

٣ - وقد أدت انتهاكات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المستمرة للقرارات إلى تعميق عزلتها الدبلوماسية والاقتصادية. وفي عام ٢٠١٧، قام العديد من الدول الأعضاء بطرد سفراء جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وتخفيض عدد الدبلوماسيين المعتمدين لديها، وقام بعضها بقطع روابطها التجارية معها أو تخفيضها، وكان ذلك غالبا احتجاجا على استمرار تنفيذ البلد لبرامج أسلحة الدمار الشامل وغيرها من الأنشطة غير المشروعة. ومع ذلك، وحتى بعد زيارة وكيل الأمين العام للشؤون السياسية إلى البلد في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧ واستئناف الحوار بين الكوريتين لمناقشة المشاركة في الألعاب الأولمبية الشتوية لعام ٢٠١٨، صرحت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن "القوة النووية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ليست ورقة مساومة للأغراض السياسية والتجارة"، وأن البلد "ينبغي أن يواصل تعزيز القوة النووية"^(٦).

(١) "Kim Jong Un reviews achievements made last year", Korean Central News Agency (KCNA), 1 January 2017

(٢) "DPRK Government statement on successful test-fire of new-type ICBM", KCNA, 29 November 2017

(٣) "Kim Jong Un's New Year's address", Rodong Sinmun, 1 January 2018

(٤) "North Korea carries out first political audit of army in 20 years", *Hankyoreh*, 21 November 2017

(٥) "Second Plenum of Seventh WPK Central Committee", KCNA, 8 October 2017

(٦) "DPRK's nuclear deterrent guarantees peace", Rodong Sinmun, 12 January 2018

٤ - ومن خلال التجارب النووية وتجارب القذائف التسيارية العابرة للقارات التي أُجريت في عام ٢٠١٧، يبدو أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية قد أنجزت العديد من المراحل التقنية الهامة في قدراتها في مجال أسلحة الدمار الشامل. ولا يوجد ما يشير إلى أن هذه الأنشطة ستتوقف، ويبدو أن تحقيق الأهداف المعلنة للتوصل إلى الحالة اللاتنوية وإيجاد حل سلمي للوضع أمر بعيد المنال أكثر فأكثر. وواصل البلد أيضا إدانة إجراءات الأمم المتحدة بشأن سجل حقوق الإنسان فيه، بما في ذلك قرار الجمعية العامة ١٨٨/٧٢ المؤرخ ١٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧، الذي شجعت فيه الجمعية العامة مجلس الأمن على الاستمرار في النظر في حالة حقوق الإنسان في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ومناقشتها.

٥ - ولا يزال الفريق هدفا لحملة اختراق حاسوبية متطورة، ورد ذكرها لأول مرة في تقرير منتصف المدة لعام ٢٠١٧^(٧). وبينما استمرت هذه الحملة حتى وقت كتابة هذا التقرير، يحقق الفريق في هجوم آخر. فقد أكدت شركة مايكروسوفت أن هذا الهجوم كان على يد جماعة فاعلة تهديدية "مرتبطة بدولة قومية"^(٨) (انظر المرفق ١)، وخلصت الأمم المتحدة إلى أن الهجمات التي اكتُشفت في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧ "يمكن ربطها بحادثة سابقة وقعت في أيار/مايو ٢٠١٧ وهي تظهر الطبيعة المستمرة للهجمات ومستوى تصميم الخصوم" (انظر المرفق ٢). ويحقق الفريق في هذه الحالات، ويرى أن الطابع الاستراتيجي لعمليات التصيد الإلكتروني، ورسائل البريد الإلكتروني المختارة لتمريرها وطبيعة الحملة المعطلة، هي أمور ترقى إلى درجة التهرب من تطبيق الجزاءات.

التوصية

٦ - تمشيا مع الطلبات الواردة في أحدث القرارات بتزويد الفريق بموارد إضافية، يوصي الفريق بأن يطلب مجلس الأمن إلى الأمين العام أن يتخذ تدابير محددة لتعزيز الأمن المادي وأمن المعلومات على حد سواء وتوفير الدعم الإداري والموارد الأخرى ذات الصلة.

ثانيا - برامج القذائف التسيارية وأسلحة الدمار الشامل

عمليات الإطلاق

٧ - في الفترة ما بين آب/أغسطس ٢٠١٧ وكانون الثاني/يناير ٢٠١٨، أطلقت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية قذيفتين تسياريتين متوسطتي المدى من طراز Hwasong-12 (هواسونغ-١٢) (فوق اليابان) وقذيفة تسيارية واحدة عابرة للقارات من طراز هواسونغ-١٥ (الجدول ١). وبعد هذا الإطلاق الأخير، أعلن كيم جونغ أون أن "القوة النووية للدولة قد اكتملت"^(٩). ومع ذلك، فمن الأرجح أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لم تثبت بعد قدرة الحمولة النووية على الصمود عندما تدخل الغلاف الجوي بالنسبة لقذائفها التسيارية العابرة للقارات.

(٧) هذه الحملة مستمرة منذ عدة سنوات (انظر S/2017/742، الحاشية ١).

(٨) انظر المرفق ١ (تقرير مايكروسوفت، ٢٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧).

(٩) "Kim Jong Un guides test-fire of Hwasong-15", KCNA, 29 November 2017.

الجدول ١

عمليات إطلاق القذائف التسيارية، آب/أغسطس ٢٠١٧ إلى كانون الثاني/يناير ٢٠١٨

التاريخ	النوع	العدد	موقع الإطلاق المبلغ عنه	مسافة الطيران المبلغ عنها (بالكيلومترات)	ملاحظات
٢٦ آب/أغسطس	صواريخ سكود أو نوع من صواريخ سكود	٣	Kittaeryong (كيتايريونغ)	٢٥٠	مرة أو مرتان جرى الإبلاغ عن فشل الإطلاق
٢٩ آب/أغسطس	هواسونغ-١٢	١	Sunan (سونان)	٢٧٠٠	فوق اليابان
١٥ أيلول/سبتمبر	هواسونغ-١٢	١	Sunan (سونان)	٣٧٠٠	فوق اليابان
٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر	هواسونغ-١٥	١	Pyongsong (بيونغسونغ)	٩٥٠	نقطة الأوج على ارتفاع ٤٤٧٥ كيلومترا

٨ - وكانت القوة الاستراتيجية للجيش الشعبي الكوري المحددة في القرار مسؤولة عن عمليتي إطلاق القذائف التسيارية المتوسطة المدى (الشكل الأول)، التي أشرف عليها كيم جونج أون، الذي قال إنها تهدف إلى تأكيد "القدرة الحربية الفعلية للصواريخ التسيارية الاستراتيجية المتوسطة والطويلة المدى" (١٠). وبعد الاختبار الثاني، أكد أن "الكفاءة والموثوقية القتالية للقذائف من طراز هواسونغ-١٢ قد جرى التحقق منها بشكل شامل" (١١).

الشكل الأول

عمليات إطلاق القذائف من طراز هواسونغ - ١٢ في ٢٩ آب/أغسطس (الصورة اليسرى) وفي ١٥ أيلول/سبتمبر (الصورة اليمنى)



المصدر: وكالة الأنباء المركزية الكورية.

٩ - وفي أحد المعالم الرئيسية في برنامج جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية للقذائف التسيارية، أطلقت بنجاح، في ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧، قذيفة جديدة من القذائف التسيارية العابرة للقارات، وهي من طراز هواسونغ - ١٥. وعلى نحو مماثل لعمليات إطلاق القذائف من طراز هواسونغ-١٤ التي جرت

(١٠) "Kim Jong Un guides strategic ballistic rocket launching drill of KPA strategic force", KCNA, 30 August 2017.

(١١) "Kim Jong Un guides Hwasong-12 launching drill again", KCNA, 16 September 2017.

في تموز/يوليه، كان هذا الإطلاق على مسار مرتفع بشكل حاد. وقد طارت القذيفة حوالي ٥٣ دقيقة قبل أن تسقط في المنطقة الاقتصادية الخالصة لليابان^(١٢).

١٠ - والقذيفة من طراز هواسونغ-١٥ هي قذيفة ذات مرحلتين تعمل بالوقود السائل ومزودة بمحرك مزدوج في مرحلتها الأولى. وجرى نقلها على شاحنة ذات تسعة محاور لم تُلاحظ أبداً من قبل. ويبدو أن القذيفة من طراز هواسونغ-١٥ هي القذيفة التسيارية ذات المدى الأطول التي اختبرها البلد على الإطلاق (الشكل الثاني)^(١٣). وعلى الرغم من ادعاء جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن القذائف من طراز هواسونغ-١٥ "قادرة على حمل رؤوس حربية نووية ثقيلة للغاية ومهاجمة البر الرئيسي للولايات المتحدة"^(١٤)، ما زال الفريق يجمع المعلومات عن قدراتها بالتحديد^(١٥).

الشكل الثاني

إطلاق القذيفة من طراز هواسونغ-١٥ في ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧



المصدر: وكالة الأنباء المركزية الكورية.

١١ - وفيما يتعلق بقدرة حمولات القذائف التسيارية العابرة للقارات على العودة إلى الغلاف الجوي، وفقا لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، فإن نجاح أول اختبار للقذائف التسيارية العابرة للقارات

(١٢) وزارة الدفاع اليابانية، "North Korea missile launch (٢nd)", press release, ٢٩ November ٢٠١٧.

(١٣) تحليل البرنامج التشغيلي للتطبيقات الساتلية استنادا إلى الصور الواردة من وكالة الأنباء المركزية الكورية يقيّم القطر بنحو ٢,٥ متر والطول بحوالي ٢٠,٥ متر.

(١٤) "Kim Jong Un guides test-fire of Hwasong-15", Korean Central News Agency, 29 November 2017.

(١٥) وفقا لبيان وزارة الدفاع في جمهورية كوريا في ١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧، "في حالة إطلاقها بزاوية عادية، ستكون قادرة على التحليق لمسافة تزيد على ١٣ ٠٠٠ كم". وفيما يتعلق بالمدى، ليس معروفا ما إذا كانت كتلة الحمولة التي استخدمت في اختبار الإطلاق الذي جرى في ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧ مماثلة لكتلة الحمولة التشغيلية أم لا.

(إطلاق هواسونغ-١٤ في ٤ تموز/يوليه ٢٠١٧) ليس أمراً واضحاً، رغم أنه يُعتقد أن مركبة العودة في التجربة الثانية للقذائف التسيارية العابرة للقارات قد تفسخت (إطلاق هواسونغ - ١٤ في ٢٨ تموز/يوليه ٢٠١٧). وقد أُفيد بأن مركبة العودة في إطلاق ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧ قد باءت بالفشل أيضاً. وفيما يتعلق بتكنولوجيا العودة، ينوه الفريق بالبيان الصادر عن وزارة الدفاع الوطني في جمهورية كوريا في ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧ الذي أعلن أن الإطلاق ”لم يوفر قدرات العودة إلى الغلاف الجوي، أو التوجيه الدقيق، أو تشغيل الرؤوس الحربية النووية“^(١٦).

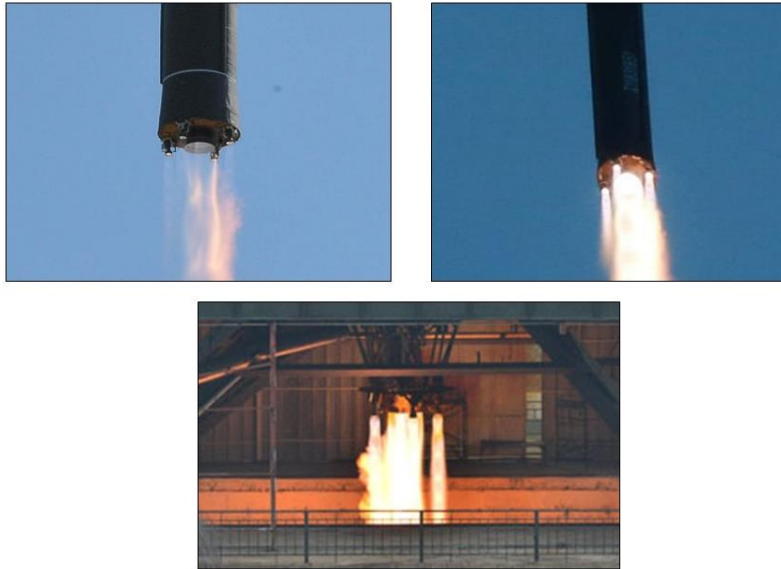
أنشطة موقع التجارب

١٢ - يبدو أن هواسونغ-١٢ والمرحلة الأولى من هواسونغ-١٤ يعملان بنفس محرك الوقود السائل مع أربعة محركات مساعدة جرى اختبارها في ١٨ آذار/مارس ٢٠١٧ في منصة سوهاي لاختبار المحركات (الشكل الثالث). وقد أشرف كيم جونج أون مرة أخرى على الاختبار، الذي وُصف بأنه اختبار لمحرك جديد ”عالي الدفع“^(١٧).

١٣ - وبالنظر إلى عدم موثوقية محرك هواسونغ-١٠، فإن هذا المحرك الجديد هو تغير رئيسي في طريق تمكين جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من الإسراع بإنجاز قذائف تسيارية متوسطة المدى موثوقة وقدرات للقذائف التسيارية العابرة للقارات.

الشكل الثالث

محرك هواسونغ-١٤ (الصورة اليسرى)، ومحرك هواسونغ-١٢ (الصورة اليمنى) والمحرك الجديد الذي جرى اختباره في ١٨ آذار/مارس ٢٠١٧ (الصورة السفلى)



المصدر: وكالة الأنباء المركزية الكورية.

(١٦) المرجع نفسه.

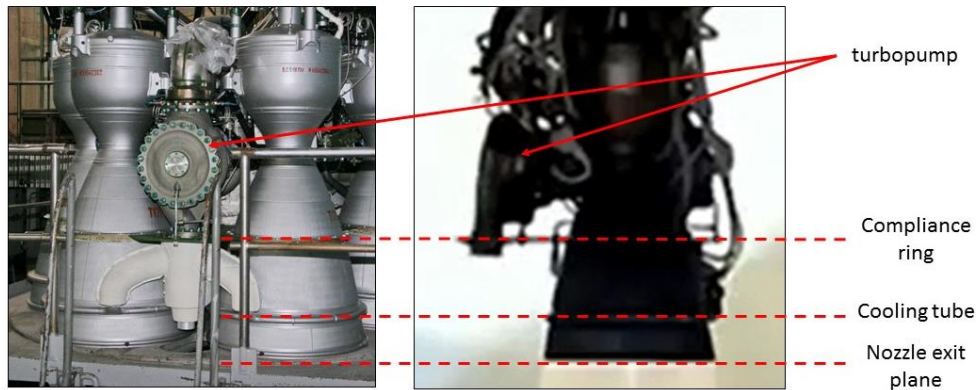
(١٧) “Kim Jong Un watches ground jet test of newly developed high-thrust engine”, Korean Central News Agency, 19 March 2017.

١٤ - ووفقا لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، فإن هذا المحرك قد يكون مشتقا من المحرك RD-٢٥٠ الذي يعود تاريخه إلى الحقبة السوفياتية، وهو محرك مزود بغرفة احتراق مزدوجة (الشكل الرابع). وكان المحرك RD-٢٥٠ من تصميم رابطة "Scientific and Production Association Energomash" (وهي حاليا في الاتحاد الروسي)، وقامت الرابطة في عام ١٩٦٥ بنقل وثائق التصميم اللازمة للإنتاج المتسلسل إلى مكتب يوجنوي الحكومي للتصميمات Yuzhnoye State Design Office ورابطة يوجماش للإنتاج Yuzhmash Production Association (وكلاهما حاليا في أوكرانيا). وقد أكدت أوكرانيا للفريق أن من المرجح جدا أن يكون المحرك الموجود لدى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يتضمن مكونات منفصلة من هذا المحرك ويستخدم نفس مكونات الوقود الدفعي (رباعي أكسيد النيتروجين (NTO) وهيدرازين ثنائي الميثيل الغير المتماثل (UDMH)). ووفقا للمعلومات المقدمة إلى الفريق من الولايات المتحدة الأمريكية، فإن الأوساط الاستخباراتية في الولايات المتحدة قد ذكرت علنا أنه "لدينا معلومات تشير إلى أن كوريا الشمالية لا تعتمد على واردات المحركات. وبدلا من ذلك، فوفقا لتقديرنا أن لديها القدرة على إنتاج المحركات بنفسها".

١٥ - وأبلغت أوكرانيا الفريق بأن جميع المحركات من طراز RD-٢٥٠ الصالحة لاستخدامها في الطيران قد سُلِّمت إلى جمهورية روسيا الاتحادية الاشتراكية السوفياتية، واتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية، والاتحاد الروسي في وقت لاحق، كجزء من القذائف أو مركبات الإطلاق. وقد توقف إنتاج المحركات من طراز RD-٢٥٠ في عام ١٩٩١ وتم تفكيك خط الإنتاج في عام ١٩٩٤. وأفادت أوكرانيا أن يوجنوي ويوجماش "لم يقوما أبدا بأي محاولات، أو بتوقيع عقود، أو بالدخول في علاقة مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية". وأبلغت أوكرانيا الفريق أيضا بأن "وثائق التصميم والتصنيع والوثائق الأخرى اللازمة لإنتاج تكنولوجيا القذائف ومكوناتها محفوظة في مكان آمن في أماكن مجهزة خصيصا لذلك".

الشكل الرابع

مقارنة بين المحرك من طراز RD-٢٥٠ (الصورة اليسرى)، والمحرك الموجود لدى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (الصورة اليمنى)



المصدر: فريق الخبراء.

١٦ - ووفقا لخبراء يوجنوي ويوجماش، فإنه ”من المستحيل تحديث أو إيجاد محرك جديد استنادا إلى المحرك القائم في غضون سنتين دون دعم تصميمي وتكنولوجي“. وقد أكد فرانز كلينتزيفيتش، النائب الأول لرئيس لجنة الدفاع والأمن في مجلس الاتحاد، بالجمعية الاتحادية للاتحاد الروسي، أن ”التعاون بين الأخصائيين الأوكرانيين وجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية كان مستمرا منذ سنوات“^(١٨). واتصل الفريق بالاتحاد الروسي لطلب سند لهذا الادعاء فضلا عن أسماء الأفراد المعنيين ومعلومات عن جوازات سفرهم، ولكنه لم يتلق أي رد. وقامت أوكرانيا، من جانبها، بإبلاغ الفريق بأنها ”تتبع باستمرار موظفي شركات الصناعات الفضائية الجوية عند سفرهم إلى الخارج“.

الأنشطة المضطلع بها مؤخرا في المجال النووي

التجربة النووية التي أجريت في ٣ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧

١٧ - ذكر معهد الأسلحة النووية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن كوريا اختبرت في ٣ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧ ”بنجاح قنبلة هيدروجينية مصممة للقذائف التسيارية العابرة للقارات“^(١٩). ورصدت اللجنة التحضيرية لمنظمة معاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية ”ظاهرة اهتزازية غير معتادة“ على مقربة من الموقع السابق (في بونغغي - ري) (الشكل الخامس)^(٢٠). وشدة هذه الظاهرة البالغة ٦,٠٧ درجات تجعل هذا الاختبار أكبر اختبار حتى الآن^(٢١). وتشير تقديرات دولتين من الدول الأعضاء للقوة التدميرية أعلاه بما يزيد عن ١٠٠ كيلو طن، مع أن نوع الجهاز لم يؤكد بعد^(٢٢). وبما يتفق مع هذه القوة التدميرية الأعلى، وقعت عدة هزات لاحقة، مما يشير إلى وقوع أضرار إضافية في موقع التجارب. ومع ذلك، استمرت أعمال الحفر بعد الاختبار، بدعوى الحفاظ على جاهزية الموقع.

(١٨) مقال نشرته وكالة الأنباء الاتحادية (Federal News Agency) مؤرخ ١٦ آب/أغسطس ٢٠١٧.

(١٩) “DPRK Nuclear Weapons Institute on successful test of H-bomb for ICBM”, KCNA, 3 September 2017

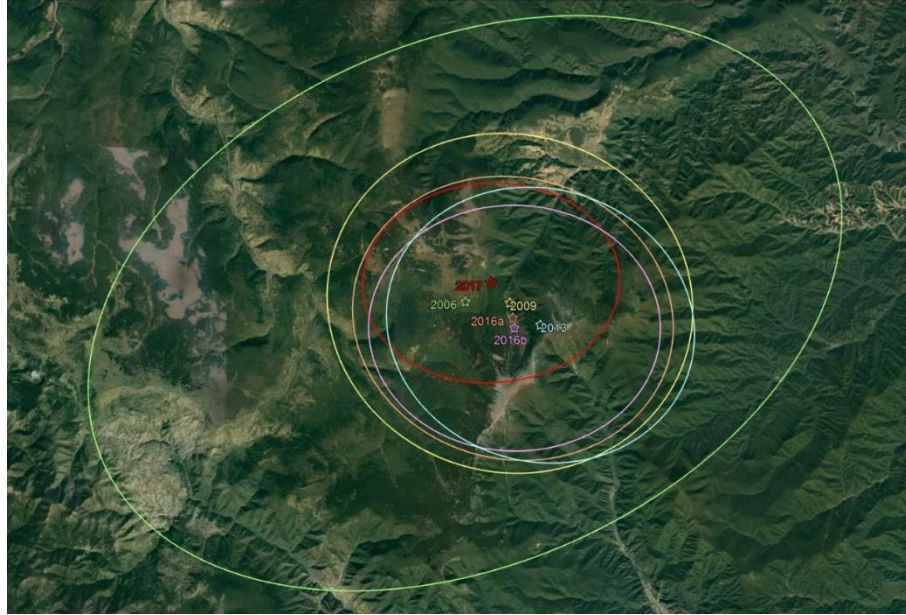
(٢٠) Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization (CTBTO), “CTBTO Executive Secretary Lassina Zerbo on the unusual seismic event detected in the Democratic People’s Republic of Korea”, press release, 3 September 2017.

(٢١) قوة التفجيرات للتجارب السابقة (منظمة معاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية): ٥,١٠ (أيلول/سبتمبر ٢٠١٦)، ٤,٨٢ (كانون الثاني/يناير ٢٠١٦)، و ٤,٩٢ (٢٠١٣)، و ٤,٥١ (٢٠٠٩)، و ٤,٠٨ (٢٠٠٦).

(٢٢) قدرت اليابان القوة التدميرية بـ ١٦٠ كيلوطن (وزير الدفاع أونوديرا، ٦ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧)، في حين أبلغت فرنسا الفريق تقديرا للقوة التدميرية بما يزيد على ١٠٠ كيلوطن. وأشارت اليابان إلى أنه ”لا يجوز استبعاد“ إمكانية تفجير قنبلة هيدروجينية.

الشكل الخامس

تقديرات مواقع الاختبار لعام ٢٠٠٦ (أخضر)، ٢٠٠٩ (أصفر)، ٢٠١٣ (أزرق)،
كانون الثاني/يناير ٢٠١٦ (برتقالي)، أيلول/سبتمبر ٢٠١٦ (وردي)، ٢٠١٧ (أحمر)



المصادر: منظمة معاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية.

الأنشطة المتواصلة والتوسع في البنية الأساسية

١٨ - وفقا لما ذكرته وكالة الأنباء المركزية الكورية، قدم كيم جونج أون في ٣ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧ "توجيها للتسليح النووي" وكان يعاين جسما معدنيا وجهازا (الشكل السادس). وكان تقدير إحدى الدول الأعضاء أن الجسم يبدو نموذجا لجهاز نووي مع وجود خصائص خارجية لجهاز نووي حراري.

الشكل السادس

الجسم الذي يعاينه كيم جونج أون مع صورة رأس حربي لقذيفة في الخلفية



المصادر: وكالة الأنباء المركزية الكورية.

١٩ - وقد ذكرت الوكالة الدولية للطاقة الذرية في تقريرها المؤرخ آب/أغسطس ٢٠١٧، أن هناك مؤشرات على تشغيل مفاعل بقدرة ٥ ميغاواط (كهربائي)^(٢٣). وبالإضافة إلى ذلك، أبلغت إحدى الدول الأعضاء الفريق بأن المفاعل كان يعمل باستمرار طوال عام ٢٠١٧ باستثناء فترتين قصيرتين في أيار/مايو وأيلول/سبتمبر. ولاحظت الوكالة الدولية للطاقة الذرية أيضا أنشطة متصلة بالتعدين والتفريز والتركيز في منجم اليورانيوم ومنشأة التركيز في بيونغسان^(٢٤).

٢٠ - كما استمرت أنشطة التشييد والتجديد في مجمع يونغبيون النووي، بما في ذلك مفاعل الماء الخفيف^(٢٥). وقد كشفت دولة عضو عن احتمال ارتفاع درجات الحرارة في منطقة تصريف المياه في أيار/مايو وفي أيلول/سبتمبر ٢٠١٧، وقدرت أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية قد أجرت اختبارات في كل مرة.

معهد الأسلحة النووية

٢١ - يتجلى الدور الرئيسي لمعهد الأسلحة النووية في التطوير النووي من خلال إعلانه للتجربتين النوويتين الأخيرتين^(٢٦). ووفقا لدولتين من الدول الأعضاء، فهو يخضع لإدارة صناعة الذخائر^(٢٧)، وهي من الكيانات المحددة، ورئيسه هو ري هونغ - سوب، وكان قد سبق تحديده بصفته المدير السابق لمركز يونغبيون للبحوث النووية.

التوصية

٢٢ - يوصي الفريق بأن تُحدَّث اللجنة القائمة الحالية للأفراد والكيانات المدرجة على النحو التالي:

(أ) Ri Hong-Sop (KPi.004) (ري هونغ - سوب)

الصفة: رئيس معهد الأسلحة النووية

(ب) إدارة صناعة الذخائر (KPe.028)

معلومات أخرى:

تشرف إدارة صناعة الذخائر على البرنامج النووي لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. ومعهد الأسلحة النووية تابع لإدارة صناعة الذخائر.

(٢٣) الوكالة الدولية للطاقة الذرية، "Application of safeguards in the Democratic People's Republic of Korea", document GOV/2017/36-GC(61)/21.

(٢٤) المرجع نفسه.

(٢٥) المرجع نفسه.

(٢٦) S/2017/150، الفقرة ١٧.

(٢٧) S/2017/150، الفقرة ٥٠.

(ج) تحديد الجهات التالية لمشاركتها في برامج ذات صلة بالأنشطة النووية لدى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية:

الاسم: Nuclear Weapons Institute (معهد الأسلحة النووية)

يُعرف أيضاً باسم: na (لا ينطبق)

العنوان: جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

معلومات أخرى:

يشارك معهد الأسلحة النووية في البرنامج النووي لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بقيادة ري هونغ - سوب. وهو تابع لإدارة صناعة الذخائر.

برامج أسلحة الدمار الشامل الأخرى

٢٣ - بدأت محاكمة اغتيال كيم جونغ نام^(٢٨) في ١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧ في محكمة شاه علم العليا في ماليزيا، وهي لا تزال جارية وقت كتابة هذا التقرير. وخلال إجراءات المحكمة المفتوحة، شهد أحد الأطباء الذين قاموا بتشريح جثة كيم بأن سبب الوفاة هو "تسمم حاد بعامل VX المؤثر على الأعصاب"^(٢٩). واستمعت المحكمة إلى شهادات وفحصت الأدلة المتعلقة بامرأتين مشتبه فيهما وهما رهن الحبس، قامتا، وفقا لتحقيقات الشرطة الماليزية، بوضع سلائف عامل VX على وجه الضحية، وأربعة متهمين من الذكور من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ما زالوا طلقاء^(٣٠).

٢٤ - وقد شهد المحقق الرئيسي في القضية من الشرطة الماليزية بأن المسؤول في سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، هيون كوانغ سونغ، وممثل شركة إير كوريو كيم أوك إيل، قد قابلا ثلاثة من المتهمين الأربعة من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في مطار كوالالمبور الدولي في غضون ساعة من الهجوم. وذكر كذلك أن ممثل شركة إير كوريو Air Koryo^(٣١) قد ساعد المشتبه فيهم الثلاثة في المطار في طاوله فحص الحقائب، بالإضافة إلى ترتيب رحلة جوية على خطوط جوية مختلفة للمشتبه فيه الرابع للخروج من ماليزيا^(٣٢). وكشفت أيضا الشهادة أمام المحكمة تورط مشتبه به خامس من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وهو "ري جي يو" (يعرف أيضا باسم "جيمس"، انظر المرفق ٣).

٢٥ - وتكرر الجمعية العامة، بموجب قرارها ٤٣/٧٢ المؤرخ ٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧، تأكيد ما أعرب عنه المجلس التنفيذي لمنظمة حظر الأسلحة الكيميائية في قراره EC-84/DEC.8 المؤرخ ٩ آذار/مارس ٢٠١٧ من قلق بالغ إزاء ما أفادت به حكومة ماليزيا من أنّ سلاحا كيميائيا، هو

(٢٨) في ٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧، أفادت قناة TV Fuji بأن كيم يو سونغ، وهو مسؤول في سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في ماليزيا، قد أقر بأن ضحية جريمة القتل كان كيم جونغ نام (مستشفى بوتراجايا، ١٣ شباط/فبراير ٢٠١٧).

(٢٩) "Doctor: Kim Jong Nam's underwear soiled, pupils contracted", Associated Press, 27 November 2017

(٣٠) Ri, Jae Nam; Hong, Song Hac; Ri, Ji Hyon; and O, Jong Gil (ري، جي نام؛ هونغ، سونغ هاك؛ ري، جي هيون؛ و أو، جونج غيل) (S/2017/742، المرفق ٦).

(٣١) في تقرير ماليزيا للتنفيذ الوطني المؤرخ آب/أغسطس ٢٠١٦، ذكرت ماليزيا أن آخر الرحلات الجوية لشركة إير كوريو إلى كوالالمبور كانت في ٨ حزيران/يونيه ٢٠١٤، وقد منعت تخليق جميع الرحلات الجوية للشركة في أجوائها منذ ذلك الحين. وطلب الفريق من ماليزيا معلومات عن أنشطة ممثل شركة إير كوريو في كوالالمبور.

(٣٢) "Airport video shows North Korean embassy official with Kim Jong Nam murder suspects", Reuters, 6 November 2017

عامل VX المؤثر على الأعصاب والمدرج في الجدول ١، قد استُخدم في ”حادثة قتل وقعت في ١٣ شباط/فبراير ٢٠١٧ في مطار كوالالمبور الدولي ٢“. وطلب الفريق من ماليزيا جميع المعلومات ذات الصلة بالحادثة، غير أنه لم يتلق رداً بعد. ولا يزال التحقيق مستمرا.

طلب الحصول على براءة اختراع لإنتاج سيانيد الصوديوم

٢٦ - شرع الفريق في إجراء تحقيق بعد أن نشرت وسائط الإعلام تقارير تفيد بأن الموقع الشبكي للمنظمة العالمية للملكية الفكرية تلقى طلبا للحصول على براءة اختراع من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بعنوان ”عملية إنتاج سيانيد الصوديوم“ (انظر المرفق ٣-١). ويعد سيانيد الصوديوم من سلائف الأسلحة الكيميائية (بما في ذلك غاز الأعصاب تابون) الذي أدرجه مجلس الأمن (انظر S/2006/853، الصفحة ٤، الرقم ١٤٣-٣٣-٩). وبالإضافة إلى ذلك، قرر المجلس، في قراره ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، أن تتخلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية عن جميع الأسلحة الكيميائية والبيولوجية والبرامج المتعلقة بالأسلحة، ودعا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى الانضمام إلى اتفاقية حظر استحداث وإنتاج وتخزين واستعمال الأسلحة الكيميائية وتدمير تلك الأسلحة.

٢٧ - وطلب الفريق من المنظمة العالمية للملكية الفكرية معلومات مفصلة عن طلب الحصول على براءة الاختراع المقدم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والمخترعين المذكورين فيها والكيانات التي ينتمون إليها. ورغم أن المنظمة العالمية للملكية الفكرية قدمت وصفا لعملية تقديم طلب براءة الاختراع، فإنها لم تتمكن من تقديم معلومات عن ارتباطات المخترعين، بالنظر إلى أن تلك المعلومات غير مطلوبة في استمارة طلب البراءة. ويلاحظ الفريق أن ذلك يجعل من المستحيل تحديد ما إذا كان المخترعون من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ينتمون إلى أي من الكيانات المدرجة.

٢٨ - وأبلغ الفريق المنظمة العالمية للملكية الفكرية أنه على الرغم من أن المنظمة قد تصرفت وفقا لمعاهدة التعاون بشأن البراءات في تلقي الطلب ومعالجته، يرى الفريق أنه، عملا بالفقرة ١١ من قرار مجلس الأمن ٢٠٨٧ (٢٠١٣)، كان ينبغي للمنظمة الاتصال باللجنة لضمان أن معالجة طلب الحصول على براءة اختراع المقدم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والمتصل بإنتاج مادة يحظرها المجلس تتفق مع أحكام القرارات. وأوصى الفريق بأن تبلغ المنظمة العالمية للملكية الفكرية اللجنة بطلبات براءات الاختراع المقبلة التي تقدمها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية فيما يتعلق بأي أصناف أو مواد أو تكنولوجيات محظورة بموجب القرارات.

٢٩ - وبالإضافة إلى الإجراء المعتاد المتمثل في التحقق من الأسماء الواردة في استمارات طلبات البراءات مقابل قوائم جزاءات الأمم المتحدة، أوصى الفريق أيضا بأن تستحدث المنظمة في استمارة الطلب حقلا إلزاميا لانتماء المخترعين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بما في ذلك العناوين وأرقام الهاتف والفاكس ذات الصلة، والوزارة أو الوكالة الحكومية التي ينتمون إليها.

٣٠ - وأبلغت المنظمة الفريق بأن ستوديو مانسودي للفنون، وهو كيان أُدرج في عام ٢٠١٧، تقدم بطلب للحصول على براءة اختراع في عام ٢٠٠٨ (انظر المرفق ٣-٢). ونظرا لأن الكيانات التي أدرجها مجلس الأمن يمكنها أن تقدم طلبات البراءات مباشرة إلى مكتب وطني أو إقليمي للبراءات، يوصي الفريق الدول الأعضاء أن تطلب من مكاتب براءات الاختراع التابعة لها التحقق مما إذا كان أي من مقدمي الطلبات والمخترعين المسجلين لديها مدرجا وذلك لضمان أن الرسوم المستلمة مقابل تجهيز طلب براءة الاختراع لا تنتهك الأحكام المالية ذات الصلة في القرارات.

ثالثا - الجزاءات القطاعية

٣١ - بغية رصد صادرات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بموجب الفقرة ٣٠ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، والفقرتين ٢٦ و ٢٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، والفقرات ٨ و ٩ و ١٠ من القرار ٢٣٧١ (٢٠١٧)، والفقرات ١٣ و ١٤ و ١٥ من القرار ٢٣٧٥ (٢٠١٧)، قام الفريق بتحليل البيانات الجمركية التي أرسلتها الدول الأعضاء إلى قاعدة بيانات الأمم المتحدة الإحصائية لتجارة السلع والخريطة التجارية لمركز التجارة الدولية أو التي استقفاها من قواعد البيانات التجارية للتجارة العالمية، وفقا لرموز النظام المنسق الواردة في المرفق ٤^(٣٣). ووفقا لتلك الإحصاءات، واصلت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، خلال الفترة من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٧، تصدير سلع محظورة، الأمر الذي وفر لها إيرادات تبلغ ١٧٧ مليون دولار على الأقل. بيد أن هذا الرقم لا يشمل واردات السلع المحظورة من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية التي لم يتم الكشف عنها أو التي لم ترسلها الدول الأعضاء إلى قاعدة بيانات الأمم المتحدة الإحصائية لتجارة السلع أو قواعد البيانات العالمية أو اللجنة، أو التي أُبلغ عنها خطأ عن قصد أو عن غير قصد بأنها واردات من بلدان أخرى غير جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وستضيف هذه الصادرات ما لا يقل عن ١٩ مليون دولار إلى عائدات البلد من الفحم.

٣٢ - وقد حقق الفريق في أكثر من ٣٠ حالة من حالات تصدير الفحم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى ما لا يقل عن أربع من الدول الأعضاء في جنوب شرق آسيا، بما في ذلك عدة حالات تنطوي على شحن الفحم عبر موانئ الشرق الأقصى الروسية. وللقيام بذلك، استغلت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية مزيجا من أساليب التهرب المتعددة والطرق وترتيبات الشحن الخادعة، بما في ذلك التلاعب بالنظام الآلي لتحديد الهوية، والتسكع، وتحويل مسار الرحلات، واستخدام الوثائق المزورة.

٣٣ - وحقق الفريق أيضا في حالات نقل المنتجات النفطية من سفينة إلى أخرى في انتهاك للفقرتين ١١ و ١٤ من القرار ٢٣٧٥ (٢٠١٧)، وخلص إلى أن الشبكة التي تدير هذه السفن تتخذ من مقاطعة تايوان الصينية مقرا لها بصورة أساسية، في حين أن الشركات التابعة مسجلة في جزر مارشال وجزر فرجن البريطانية، وكانت السفن ترفع أعلام بنما ودومينيكا وسيراليون وهونغ كونغ في الصين. ويحقق الفريق أيضا في اضطلاع عدة شركات نفطية متعددة الجنسيات بأدوار في سلسلة توريد المنتجات النفطية ونقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

(٣٣) على الرغم من أن مجلس الأمن اتخذ ثلاثة قرارات جديدة بشأن الجزاءات القطاعية منذ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦، فإنه لم يحدد رموز النظام المنسق المقابلة للمعادن المدرجة. لذلك، وباستخدام نفس المنهجية المتبعة في التقريرين الآخرين للفريق، أجرى الفريق مشاورات مع منظمة الجمارك العالمية لاستكمال قائمة رموز النظام المنسق لديها لتتضمن الأصناف المشمولة بالجزاءات الجديدة في القرارين ٢٣٧١ (٢٠١٧) و ٢٣٧٥ (٢٠١٧). ونظرا لأن الفريق يقدم تقارير عن الفترة السنوية الممتدة من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٧، فإن بعض البيانات المذكورة في الجداول الواردة أدناه وردت في تقرير منتصف المدة. وقد ازدادت عملية رصد الفريق لهذه السلع تعقيدا بسبب أخطاء متعددة وردت في التقارير تصف واردات من جمهورية كوريا بأنها من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

البيانات المستقاة من قواعد بيانات التجارة العالمية
الحديد ومنتجات الحديد والصلب

الجدول ٢

الدول المستوردة للحديد والصلب (الرمز ٧٢ في النظام المنسق) من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، من كانون الثاني/يناير إلى
أيلول/سبتمبر ٢٠١٧

(بـدولارات الولايات المتحدة)

الدولة المستوردة	كانون الثاني/يناير	شباط/فبراير	آذار/مارس	نيسان/أبريل	أيار/مايو	حزيران/يونيه	تموز/يوليه	آب/أغسطس	أيلول/سبتمبر	المجموع
بربادوس	٣١٧ ٣٦٥									٣١٧ ٣٦٥
بوليفيا (دولة - المتعددة القوميات)				٤٠ ٢٧٧						٤٠ ٢٧٧
شيلي					٣٥ ٠٢٧					٣٥ ٠٢٧
الصين	٤٨٠٨ ٥٥٨	٥٣٠٤ ٠٦٤	٥١٩٥ ٥٣١	٦٤٣٢ ٠٧٢	٨١١٦ ٠٠٣	٦٦٤٥ ٢٢٤	٦٧٠٠ ٠١٦	٦٩٤٧ ٥٩٩	٢٣٠٠ ١٩٩	٥٢ ٤٤٩ ٢٦٦
كوستاريكا	٣٦ ٧٦٢	١٠٦ ٤٦٨	٨٩ ٢٦٤							٢٣٢ ٤٩٤
السلفادور	٢٤٩ ٤٩٣		٣٠ ٤٥٣	٢١ ٩٧٥	٢ ٥٦٠			١١ ٤١١		٣١٥ ٨٩٢
الهند ^(١)	٢٢٠ ٢٨٥		١١٢ ٣٨٠	١٠٨ ٠١١	٧٩ ٥٦٢	٥١ ٠٩١	٦٩ ٥٧٧	٢٨١ ٠٠٠	٤٨٧ ٠٠٠	١ ٤٠٨ ٩٠٦
أيرلندا	١٧ ٢٨٠									١٧ ٢٨٠
المكسيك		١١ ٧٩٢			٢٤ ٥٧٣	٦ ٩٦٥				٤٣ ٣٣٠
باكستان	١ ٤١٤ ٦١٠	١ ٦٩٧ ٤٦١	١ ٧٣٩ ٠٥٩							٤ ٨٥١ ١٣٠
الفلبين				١ ٠٦٢ ٩٤٧	٩٩٤ ٩٤٨	٢٤٨ ٠٠٠				٢ ٣٠٥ ٨٩٥
الاتحاد الروسي ^(ب)						١٦٧ ٩٥٣				١٦٧ ٩٥٣
المجموع	٦ ٧٤٦ ٩٨٨	٧ ٤٣٧ ١٥٠	٧ ١٦٦ ٦٨٧	٧ ٦٦٥ ٢٨٢	٩ ٢٥٢ ٦٧٣	٧ ١١٩ ٢٣٣	٦ ٧٦٩ ٥٩٣	٧ ٢٤٠ ٠١٠	٢ ٧٨٧ ١٩٩	٦٢ ١٨٤ ٨١٥

المصدر: قاعدة بيانات الأمم المتحدة الإحصائية لتجارة السلع الأساسية، والخريطة التجارية لمركز التجارة الدولية، وأطلس التجارة العالمية.
ملاحظة: عندما تكون البيانات عن نفس الشهر مختلفة بين المصدرين، استخدم الفريق أقل الرقمين. ووجه الفريق رسائل إلى جميع الدول الأعضاء المعنية لطلب معلومات إضافية.

(أ) رسالة موجهة من الهند مؤرخة ١٤ تموز/يوليه ٢٠١٧ (S/2017/742)، المرفق (٣٦).

(ب) أبلغ الاتحاد الروسي الفريق بأن الصفقة كانت معفاة بموجب الفقرة ٢٦ (ج) من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦).

٣٤ - صدّرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ما مجموعه قيمته ٦٢ ١٨٤ ٨١٥ دولارا من الحديد والصلب (الرمز ٧٢ في النظام المنسق) بين كانون الثاني/يناير وأيلول/سبتمبر ٢٠١٧ إلى البلدان التالية: الاتحاد الروسي، وأيرلندا، وباكستان، وبربادوس، وبوليفيا (دولة - المتعددة القوميات)، والسلفادور، وشيلي، والصين، والفلبين، وكوستاريكا، والمكسيك، والهند. وقد انتهكت جميع الصادرات التي تمت بعد ٤ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧ الفقرة ٨ من القرار ٢٣٧١ (٢٠١٧)، في حين أن الصادرات التي جرت قبل ٤ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧ انتهكت الفقرة ٢٦ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) ما لم يصدر إعفاء بموجب الفقرة ٢٦ (ج) من القرار نفسه.

الجدول ٣

الدول المستوردة للحديد والصلب (الرمز ٧٣ في النظام المنسق) من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٧

(بـدولارات الولايات المتحدة)

المستوردة	كانون الثاني/يناير	شباط/فبراير	آذار/مارس	نيسان/أبريل	أيار/مايو	حزيران/يونيه	تموز/يوليه	آب/أغسطس	أيلول/سبتمبر	المجموع
الصين	١٥١٠٥	٢٤٠		١٦	٣٨٥٥			٤٥١٩٠	٤٢٠	٦٤٨٢٦
كولومبيا	١٧١٧٣			٢٩٢٣٢	١٨٨٢٧					٦٥٢٣٢
كوستاريكا				٦٦٧٧		١١٨٥٠٢	٦٤٢١٦			١٨٩٣٩٥
غانا	٣٦٣٦٥٤	٩٦٦٣١٨	٥٨١٠٨٩٠	١٨٩١٥٩	٥٩٨٦٨					٧٣٨٩٨٨٩
الهند ^(أ)	٩٧٤٨	٤٢٢٧	٩٥٠٤٧	١٩٨٠٩	٦٣٣٨٤	٤٨٥٩	١١٦٨٥	٥٠٠٠	٢١٠٠٠	٢٣٤٧٥٩
المكسيك	١٠٩٤٢	١١٨٩٠	٩٥٨٥	٦٦٤٦	١٧٩٢٤	٢١٣٢٠	١٣٠٤٢			٩١٣٤٩
موزامبيق				٢٠٠٠	١٧٠٠٠					١٩٠٠٠
نيكاراغوا						٩٠٧٦٩٨	١٩٥٢٦	٦٣٣٩٥٦		١٥٦١١٨٠
الفلبين				٦٣٨١		١٤٥٧٩٥				١٥٢١٧٦
الاتحاد الروسي ^(ب)				١٦٢٩٧	١٧٦٢٥٧					١٩٢٥٥٤
تايلند				٦٢٠٨	٣٤٥٤	١٩٩٨٧	٥٣٨٠	١٠٥٢٠		٤٥٥٤٩
المجموع	٣٨٤٣٤٤	١٠١٤٧١٣	٥٩١٥٧٦٢	٢٧٥٧٣٢	٣٦٣٤٠٧	٥٠٠٢١	١١٩٦٧٢٢	١٣٩٣١٢	٦٦٥٨٩٦	١٠٠٥٩٠٩

المصدر: قاعدة بيانات الأمم المتحدة الإحصائية لتجارة السلع الأساسية، والخريطة التجارية لمركز التجارة الدولية، وأطلس التجارة العالمية.

(أ) رسالة موجهة من الهند مؤرخة ١٤ تموز/يوليه ٢٠١٧ (S/2017/742)، المرفق ٣٦.

(ب) أبلغ الاتحاد الروسي الفريق بأن الصفقات كانت معفاة بموجب الفقرة ٢٦ (ج) من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦).

٣٥ - وصدرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ما مجموعه قيمته ١٠ ٠٠٥ ٩٠٩ دولارات من منتجات الحديد والصلب (الرمز ٧٣ في النظام المنسق) إلى الاتحاد الروسي، وتايلند، والصين، وغانا، والفلبين، وكوستاريكا، وكولومبيا، والمكسيك، وموزامبيق، ونيكاراغوا، والهند بين كانون الثاني/يناير وأيلول/سبتمبر ٢٠١٧. وقد مثلت جميع الصادرات التي تمت قبل ٤ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧ انتهاكا للفقرة ٢٦ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) ما لم يصدر إعفاء بموجب الفقرة ٢٦ (ج). وشكلت جميع الصادرات التي جرت بعد ذلك انتهاكات للفقرة ٨ من القرار ٢٣٧١ (٢٠١٧).

ركاز الحديد

الجدول ٤

واردات ركاز الحديد (الرمز ٢٦٠١ في النظام المنسق) من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية،
من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٧

الشهر	الدولة المستوردة	القيمة (بـدولارات الولايات المتحدة)	الكمية (بالكيلوغرام)
كانون الثاني/يناير	الصين	١٠ ٧٧٠ ٩٨٧	١ ٦٨ ٢٦٦ ١١١
شباط/فبراير	الصين	١٠ ٨٦٥ ٥٠١	١ ٦٥ ٧٤٣ ٥٤٠
آذار/مارس	الصين	١٩ ١٥٣ ١٤٠	٢ ٥٩ ٤٧٧ ٢٠٤
نيسان/أبريل	الصين	٢٠ ٢٦٠ ٠٤٣	٢ ٨٥ ٤٩٠ ٠٠٠
أيار/مايو	الصين	١٣ ٣٩١ ١١٤	٢ ٣٣ ٥٠٧ ٨٥١
حزيران/يونيه	الصين	١١ ٥١٢ ٧٤١	
تموز/يوليه	الصين	٩ ١٩٤ ٦٣٩	
آب/أغسطس	الصين	٨ ١٩٥ ٣٦٥	
أيلول/سبتمبر	الصين	٥٤ ٦٣٨	
المجموع		١٠٣ ٣٩٨ ١٦٨	١ ١١٢ ٤٨٤ ٧٠٦

المصدر: أطلس التجارة العالمية.

٣٦ - صدرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ما مجموعه قيمته ١٠٣ ٣٩٨ ١٦٨ دولارا ومجموع حمولته ١ ١١٢ ٤٨٤ ٧٠٦ كغ من ركاز الحديد (الرمز ٢٦٠١ في النظام المنسق) إلى الصين في الفترة بين كانون الثاني/يناير وأيلول/سبتمبر ٢٠١٧. وقد مثلت جميع الصادرات التي تمت قبل ٤ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧ انتهاكا للفقرة ٢٦ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) ما لم يصدر إعفاء بموجب الفقرة ٢٦ (ج) من القرار نفسه. وشكلت جميع الصادرات التي جرت بعد ٤ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧ انتهاكات للفقرة ٨ من القرار ٢٣٧١ (٢٠١٧).

الفضة

الجدول ٥

واردات ركاز ومركبات الفضة (الرمز ٢٦١٦١٠ في النظام المنسق) من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٧

الشهر	الدولة المستوردة	القيمة (بـدولارات الولايات المتحدة)	الكمية (بالكيلوغرام)
كانون الثاني/يناير	الصين	٤٣ ٥٦٠	١٠٩ ٦٢٧
شباط/فبراير	الصين	٥٧ ١٣٦	١٢٨ ٧٣٠
آذار/مارس	الصين	٢٤ ٤٨٨	٦١ ١٤٩

الشهر	الدولة المستوردة	القيمة (بالولايات الولايات المتحدة)	الكمية (بالكيلوغرام)
نيسان/أبريل - أيلول/سبتمبر		صفر	صفر
المجموع		١٢٥ ١٨٤	٢٩٩ ٥٠٦

المصادر: أطلس التجارة العالمية.

٣٧ - صَدَّرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ما مجموع قيمته ١٢٥ ١٨٤ دولارا ومجموع حملته ٢٩٩ ٥٠٦ كغ من ركاز ومركبات الفضّة في الفترة بين كانون الثاني/يناير وآذار/مارس ٢٠١٧ إلى الصين، مما يشكل انتهاكا للفقرة ٢٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦). ولم يبلغ عن أي واردات بين نيسان/أبريل وأيلول/سبتمبر ٢٠١٧.

النحاس وركاز ومركبات النحاس

الجدول ٦

واردات النحاس (الرمز ٧٤ في النظام المنسق) من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٧

الشهر	الدولة المستوردة	القيمة (بالولايات الولايات المتحدة)	الكمية (بالكيلوغرام)
نيسان/أبريل	المكسيك	٦ ٥٩٢	
أيار/مايو	الهند	٦ ٠٢١	
حزيران/يونيه	المكسيك	١ ٢٦٨	
	الهند	٣٧ ٩٧٦	
تموز/يوليه	المكسيك	١٣ ٩٩٠	
آب/أغسطس	الهند	٤٧ ٠٠٠	
	المكسيك	١٠٩ ٠٧٩	
أيلول/سبتمبر	الهند	١٥٢ ٠٠٠	
المجموع		٣٧٣ ٩٢٦	

المصادر: قاعدة بيانات الأمم المتحدة الإحصائية لتجارة السلع الأساسية، والخريطة التجارية لمركز التجارة الدولية، وأطلس التجارة العالمية.

٣٨ - صَدَّرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ما مجموع قيمته ٣٧٣ ٩٢٦ دولارا من النحاس (الرمز ٧٤ في النظام المنسق) إلى المكسيك والهند في الفترة بين كانون الثاني/يناير وأيلول/سبتمبر ٢٠١٧، مما يشكل انتهاكا للفقرة ٢٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦).

الجدول ٧

واردات ركاز ومركبات النحاس (الرمز ٢٦٠٣ في النظام المنسق) من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٧

الشهر	الدولة المستوردة	القيمة (بالولايات المتحدة)	الكمية (بالكيلوغرام)
كانون الثاني/يناير	الصين	٩٧ ٨٢٦	٥٠٠ ٨٨٢
شباط/فبراير	الصين	٢ ٣٧١	٤٤ ٨٦٠
آذار/مارس - أيلول/سبتمبر		صفر	صفر
المجموع		١٠٠ ١٩٧	٥٤٥ ٧٤٢

المصدر: أطلس التجارة العالمية.

٣٩ - صَدَّرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ما مجموع قيمته ١٠٠ ١٩٧ دولارا ومجموع حملته ٥٤٥ ٧٤٢ كغ من النحاس، تشمل ركاز ومركبات النحاس ٢,٦٠٣ إلى الصين في الفترة بين كانون الثاني/يناير وشباط/فبراير ٢٠١٧، مما يشكل انتهاكا للفقرة ٢٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦). ولم يبلغ عن أي واردات بين آذار/مارس وأيلول/سبتمبر ٢٠١٧.

الجدول ٨

الواردات من الزنك والأصناف المصنوعة منه (الرمز ٧٩ في النظام المنسق) من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٧

الشهر	الدولة المستوردة	القيمة (بالولايات المتحدة)	الكمية (بالكيلوغرام)
كانون الثاني/يناير	الهند ^(أ)	٥٢٦ ٠١٨	
شباط/فبراير - أيلول/سبتمبر		صفر	
المجموع		٥٢٦ ٠١٨	

المصدر: قاعدة بيانات الأمم المتحدة الإحصائية لتجارة السلع الأساسية، وأطلس التجارة العالمية.

(أ) رسالة موجهة من الهند بتاريخ ١٤ تموز/يوليه ٢٠١٧ (S/2017/742)، المرفق (٣٦).

٤٠ - صَدَّرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ما مجموع قيمته ٥٢٦ ٠١٨ دولارا من الزنك (الرمز ٧٩ في النظام المنسق) إلى الهند في كانون الثاني/يناير ٢٠١٧، مما يشكل انتهاكا للفقرة ٢٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦). ولم يبلغ عن أي واردات بين شباط/فبراير وأيلول/سبتمبر ٢٠١٧.

الجدول ٩

واردات ركاز الزنك (الرمز ٢٦٠٨ في النظام المنسق) من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية،
من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٧

الشهر	الدولة المستوردة	القيمة (بالولايات المتحدة)	الكمية (بالكيلوغرام)
كانون الثاني/يناير	الصين	٦٥ ٦٥٣	١٧٣
شباط/فبراير	الصين	٥٩٠ ٤٦٩	٢ ١٩٣
آذار/مارس	الصين	٢٤ ٥٧٥	٤٩
نيسان/أبريل - أيلول/سبتمبر		صفر	صفر
المجموع		٦٨٠ ٦٩٧	٢ ٤١٥

المصدر: أطلس التجارة العالمية.

٤١ - صَدَّرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ما مجموع قيمته ٦٨٠ ٦٩٧ دولارا ومجموع حملته ٢ ٤١٥ طنا متريا من ركاز الزنك إلى الصين في الفترة بين كانون الثاني/يناير وآذار/مارس ٢٠١٧، مما يشكل انتهاكا للفقرة ٢٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦). ولم يبلغ عن أي واردات بين نيسان/أبريل وأيلول/سبتمبر ٢٠١٧.

الجدول ١٠

واردات النيكل (الرمز ٧٥ في النظام المنسق) من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، من
كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٧

الشهر	الدولة المستوردة	القيمة (بالولايات المتحدة)	الكمية (بالكيلوغرام)
كانون الثاني/يناير	الصين	٤٢ ٠٠٠	٤
شباط/فبراير - أيلول/سبتمبر		صفر	صفر
المجموع		٤٢ ٠٠٠	٤

المصدر: أطلس التجارة العالمية.

٤٢ - صَدَّرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ما مجموع قيمته ٤٢ ٠٠٠ دولار من النيكل إلى الصين في كانون الثاني/يناير ٢٠١٧، مما يشكل انتهاكا للفقرة ٢٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦). ولم يبلغ عن أي واردات بين شباط/فبراير وأيلول/سبتمبر ٢٠١٧.

واردات الفحم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية التي أُبلغت بها اللجنة

الفحم

الجدول ١١

واردات الفحم (الرمز ٢٧٠١ في النظام المنسق) من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية التي أُبلغت عنها الدول الأعضاء باللجنة، من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٧

الشهر	القيمة (بدولارات الولايات المتحدة)	الكمية (بالكيلوغرام)
كانون الثاني/يناير	١٢٦ ٣٩٠ ٠٣٧,٨٤	١ ٤٤١ ٩٨٥,٦٠
شباط/فبراير	١٠٤ ٥٩٠ ٦٤٠	١ ٢٣٢ ٠٠٠
آذار/مارس	٥٧٥ ٢١٩,٤٠	٦ ٣٤٢
آب/أغسطس	١٣٨ ٠٠٠ ٠٠٠a	١ ٦٣٧ ٠٠٠
أيلول/سبتمبر	٤٤ ٠٠٠ ٠٠٠b	٥١١ ٠٠٠
المجموع	٤١٣ ٥٥٥ ٨٩٧,٢٤c	٤ ٨٢٨ ٣٢٧,٦٠

المصادر: تقارير الدول الأعضاء إلى اللجنة.

(أ) قررت اللجنة استخدام السعر الذي قدمته الصين لحساب القيم الواردة لشهر آب/أغسطس ٢٠١٧. ووفقا لحسابات الفريق، بلغ المتوسط ٩٧,٩٥ دولارا لشهر آب/أغسطس ٢٠١٧، بحيث أن القيمة الإجمالية كانت ستبلغ ١٦٠ ٣٤٤ ١٥٠ دولارا.

(ب) استخدمت اللجنة السعر الذي قدمته الصين لحساب القيم الواردة لشهر أيلول/سبتمبر ٢٠١٧. ووفقا لحسابات الفريق، بلغ المتوسط ١٠٢,٤ دولارا لشهر أيلول/سبتمبر ٢٠١٧، بحيث أن القيمة الإجمالية كانت ستبلغ ٥٢ ١٤٢ ٤٤٠ دولارا.

(ج) حسب الفريق القيمة الإجمالية لمعاملات كانون الثاني/يناير وشباط/فبراير باستخدام متوسط السعر، في حين أن القيمة الإجمالية لمعاملات آب/أغسطس وأيلول/سبتمبر استندت إلى السعر الذي قدمته الصين إلى اللجنة.

٤٣ - ووفقا لتقارير الدول الأعضاء المقدمة إلى اللجنة، صدّرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من الفحم (الرمز ٢٧٠١ في النظام المنسق) ما مجموع قيمته ٤١٣ ٥٥٥ ٨٩٧,٢٤ دولارا بين كانون الثاني/يناير وأيلول/سبتمبر ٢٠١٧، وهو مبلغ يتجاوز بمقدار ١٢ ٦٨٥ ٨٧٩,٢٤ دولارا الحد الأقصى البالغ ٤٠٠ ٨٧٠ ٠١٨ دولارا المحدد في الفقرة ٢٦ (ب) من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦). غير أن القسم الوارد أدناه يتضمن ما لا يقل عن ١٥ حالة من شحنات الفحم الواردة من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية قبل ٥ آب/أغسطس ٢٠١٧ والتي لم تبلغ بها اللجنة وفقا لما تقتضيه القرارات.

صادرات الفحم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية قبل ٥ آب/أغسطس ٢٠١٧ التي لم تبلغ بها اللجنة

٤٤ - بالإضافة إلى ما تقدم ذكره، حقق الفريق في أكثر من ٣٠ شحنة من الفحم واردة من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بين كانون الثاني/يناير وتشيرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧ إلى الموانئ، بما فيها موانئ في الاتحاد الروسي، وجمهورية كوريا، والصين، وفيت نام، وماليزيا. وترد معلومات مفصلة عن جميع الشحنات في جدولين (انظر المرفق ٥-١). ويُقسم الجدولان إلى شحنات الفحم التي تم تسليمها في الفترة

ما بين كانون الثاني/يناير و ٤ آب/أغسطس ٢٠١٧ وتلك التي تم تسليمها بعد ٥ آب/أغسطس ٢٠١٧، وهو التاريخ الذي اتخذ فيه القرار ٢٣٧١ (٢٠١٧) الذي فرض حظرا كاملا على تصدير الفحم (انظر المرفق ٥-٢).

٤٥ - وفيما يتعلق بجدول الشحنات إلى الاتحاد الروسي والصين وفييت نام وماليزيا قبل ٥ آب/أغسطس ٢٠١٧، لم تُبلغ اللجنة إلا عن محتويات شحنة واحدة فقط، حيث تلقت تقريراً عنها من ماليزيا^(٣٤). وانتهكت جميع الشحنات الأخرى الفقرة ٢٦ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) التي تقتضي من الدول الأعضاء الإبلاغ عنها. ويرجع ذلك في معظم الحالات إلى أن الأوراق المرفقة بالفحم ادعت أن مصدره بلدان أخرى غير جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. ولهذا السبب، فإن الحسابات المذكورة أعلاه لا تقدم صورة كاملة عن كمية الفحم التي صدرتها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بما يتجاوز الحد الأقصى.

صادرات الفحم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في أعقاب الحظر الكامل بموجب القرار ٢٣٧١ (٢٠١٧)

٤٦ - تشكل جميع الشحنات الواردة في الجدول على أنها قد سلمت بعد اتخاذ القرار ٢٣٧١ (٢٠١٧) إلى الاتحاد الروسي وجمهورية كوريا والصين وفييت نام وماليزيا انتهاكا للقرارات إذا ثبتت صحتها. وفي حين حاولت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أيضاً أن توصل شحنة إلى تايلند في آذار/مارس، ألغى العقد وتم في وقت لاحق تحويل مسار السفينة تاي آن إلى فونغ تاو في فييت نام^(٣٥). وفي حالات متعددة، أشارت الأوراق المرفقة إلى مصادر أخرى غير جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بما في ذلك الاتحاد الروسي والصين (انظر المرفقين ١-٥ و ٢-٥). ويستعرض القسمان التاليان الشبكات التجارية التي تقف وراء عمليات النقل المحظورة وأنماط التهريب المستخدمة للتحايل على الجزاءات.

الشبكات

٤٧ - تعمل شبكة التجار الأجانب المسؤولين عن انتهاكات الحظر المفروض على الفحم من خلال العديد من الشركات الصورية المسجلة في ولايات قضائية متعددة، وكان الفريق حقق مع بعضها في السابق. وهذه الشركات الصورية مسجلة في أستراليا وبر الصين الرئيسي وجزر فرجن البريطانية وجزر مارشال وساموا وسيشيل والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية وهونغ كونغ في الصين، في حين أنها موجودة فعلياً في بلدان ومناطق مختلفة، بما فيها أستراليا وبر الصين الرئيسي وسنغافورة ومقاطعة تايوان الصينية وهونغ كونغ.

(٣٤) في مذكرة شفوية مؤرخة ١ أيار/مايو ٢٠١٧ (المرجع HA 59/17)، أبلغت ماليزيا اللجنة عن استيراد ٦ ٣٤٢ طناً مترياً من الفحم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في آذار/مارس ٢٠١٧. ويتطابق هذا المبلغ مع تقارير إعلامية عن كمية الفحم التي أفرغتها السفينة كوم يا في بينانغ في ٢٤ آذار/مارس ٢٠١٧ (انظر الجدول ١١ أعلاه للاطلاع على مزيد من التفاصيل).

(٣٥) ذكرت وثائق السفينة أن منشأ الفحم في تيانجين، في حين أنه تم تحميله في نامبو بين ٥ و ٧ آذار/مارس ٢٠١٧. وقد تعاقدت شركة تايلاندية مع مستورد تايلندي لاستيراد ٨ ٠٠٠ طن متري من الأنتراسيت، ولكن مستورداً آخر، يدعى ستار برافو، يمثل مواطن من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، اعترز استيراد ٢٦ ٢٦٥ طناً مترياً وتسليمها إلى ميناء كوه سي تشانغ بين ٢٠ و ٣٠ آذار/مارس ٢٠١٧.

٤٨ - وشركة مايسون التجارية المحدودة، التي شحنت ما لا يقل عن أربع شحنات باستخدام سفن مدرجة في المرفق ٥، هي شركة صورية لشركة داندونغ تشنغتاى التجارية المحدودة (المعروفة أيضا باسم شركة داندونغ زيتشنغ للمواد المعدنية المحدودة)، والتي تعرضت للملاحقة القضائية من إحدى الدول الأعضاء فيما يتعلق بغسيل الأموال (انظر المرفق ٦-١)^(٣٦). وتم التعاقد مع شركة بريغت أستراليا، وهي شركة عقارية مسجلة في أستراليا، لشحن الفحم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى فييت نام. وفي حين أظهرت وثائق الشحن أن منشأ الشحنة هو ناخودكا، لم ترس السفينة هناك أبدا (أكد ذلك الاتحاد الروسي) (انظر المرفق ٦-٢). وأفادت أستراليا أنها تحقق مع الشركة ومديرتها ليفيا وانغ. وادعت شركة أخرى من الشركات التي تشحن الفحم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى فييت نام، وهي شركة سويدية سجلت كذبا أن منشأ الشحنة هو الاتحاد الروسي. وصادقت زورا على هذا المنشأ أيضا شركة مقرها في مقاطعة تايوان الصينية (انظر المرفق ٦-٣).

أنماط التهرب التي تتبعها السفن المحملة بالفحم

٤٩ - وجد الفريق لدى التحقيق في شحنات الفحم المذكورة أعلاه استخداما واسعا لمزيج من أساليب التهرب المتعددة، بما في ذلك الطرق غير المباشرة، والطرق الالتفافية، والتسكع، واستخدام الوثائق المزورة، والشحن عبر بلد ثالث، والتلاعب بإشارات النظام الآلي لتحديد الهوية والوجهات/أوقات الوصول المتوقعة، فضلا عن التغييرات المدخلة على فئة السفن وطولها وارتفاع الغاطس. وتستخدم هذه الطرق لتمويه الطرق الفعلية، وإخفاء موانئ التوقف، وإعطاء الانطباع بأن الفحم قد نُحْمِل في موانئ خارج جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. ويشير اتساق وتماثل هذه الأساليب إلى أنها تشكل جزءا من استراتيجية مركزية تتبعها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية للتهرب من الحظر المفروض على السلع، لا سيما بالنظر إلى أنها استخدمت أيضا في حالة السفينة المدرجة جي شون^(٣٧).

المخالفات المرتكبة في الرحلات

٥٠ - انطوت الطرق الالتفافية في جميع الحالات تقريبا على التلاعب بإرسال النظام الآلي لتحديد الهوية^(٣٨) أثناء تحميل الفحم في موانئ جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية قبل العودة إلى الطريق الأصلي وإعادة تفعيل النظام الآلي لتحديد الهوية قبل التسليم^(٣٩). فعلى سبيل المثال، انخرت السفينة تشي كون ٧

(٣٦) الولايات المتحدة الأمريكية ضد ٠٨٣ ٩٣٥،٠٠ دولارا من الأموال المرتبطة بشركة داندونغ تشنغتاى التجارية المحدودة وآخرين بتاريخ ٢٢ آب/أغسطس ٢٠١٧. وأبلغت جزر مارشال الفريق بأن تسجيل شركة مايسون التجارية المحدودة ألغي في ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧ [سُجلت في ٢٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦] وأنها استخدمت حسابا مصرفيا صينيا. وأبلغت الصين الفريق أن شركة مايسون التجارية غير مسجلة في الصين.

(٣٧) استخدمت السفينة جي شون، التي حملت شحنة غير مشروعة من ركاز الحديد والأسلحة إلى مصر في ١١ آب/أغسطس ٢٠١٦، أساليب مماثلة مثل التظاهر بالتوقف في الموانئ، والتلاعب بالنظام الآلي لتحديد الهوية والاستفادة من التغييرات المدخلة على فئة السفن وارتفاع الغاطس. وقد جرى إدراج جي شون في ٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧. انظر www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/materials/list-of-designated-vessels.

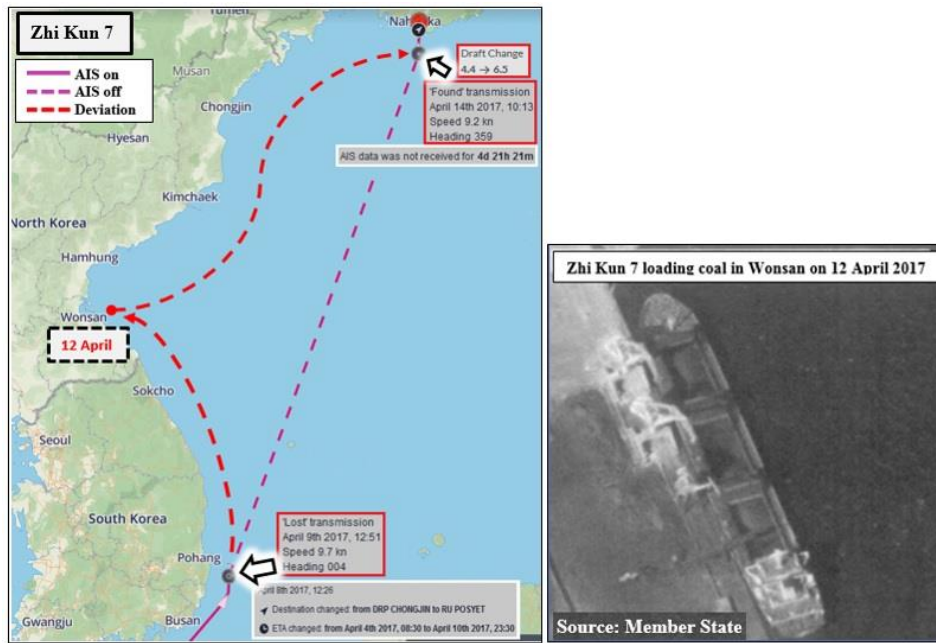
(٣٨) هذا انتهاك للاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام ١٩٧٤، بصيغتها المعدلة: ينبغي تركيب النظام الآلي لتحديد الهوية والحفاظ على تشغيله في جميع الأوقات بالنسبة للسفن التي تبلغ حمولتها الإجمالية ٣٠٠ طن أو أكثر.

(٣٩) تنطوي هذه الحوادث على فترات زمنية طويلة تستخدم لتغطية المسافة بين الإرسالات، وغالبا ما تكون مصحوبة بتغييرات في ارتفاع الغاطس مع الإرسال الأول، مما يعكس أن السفينة قد تم تحميلها، وهي حقيقة يجب الإبلاغ عنها قبل دخول الميناء.

التي ترفع علم فيجي عن وجهتها المعلنة، وهي بوسيت في الاتحاد الروسي، في ٩ نيسان/أبريل ٢٠١٧، وأوقفت نظامها الآلي لتحديد الهوية من أجل تحميل الفحم في ونسان، ثم عادت إلى رحلتها الأصلية، وأعادت تفعيل النظام الآلي لتحديد الهوية، ودخلت ميناء ناخودكا في ١٤ نيسان/أبريل (الشكل السابع). وأثناء رسوها في ناخودكا حتى ١٧ أيار/مايو، غيرت السفينة هويتها في ١١ أيار/مايو ٢٠١٧ قبل أن تقوم بتفريغ حمولتها من الفحم في ١٩ أيار/مايو^(٤٠). وخلال رحلة العودة، حملت السفينة مرة أخرى في تشونغجين في ٢٨ أيار/مايو، مستخدمة نفس أسلوب تحويل المسار، لإيصال الفحم إلى نانجينغ، في ٧ حزيران/يونيه ٢٠١٧.

الشكل السابع

تشى كون ٧: تحويل المسار وتحميل الفحم في ونسان



المصدر: "ويندورد" (الصورة اليسرى)، وإحدى الدول الأعضاء (الصورة اليمنى).

٥١ - ومن الأمثلة على تحويل المسار في رحلة استغرقت أسبوعين تقريبا تسليم السفينة بترييل ١ الفحم إلى بايوكون، مع القيام بزيارة خادعة إلى ميناء ناخودكا^(٤١). ففي ١٩ تموز/يوليه ٢٠١٧، وبينما كانت السفينة تبحر شرقا مغادرة بايوكون، أشارت بياناتها إلى أن وجهتها هي ناخودكا. وخلال الطريق، أوقفت السفينة النظام الآلي لتحديد الهوية وحولت مسارها لتحميل الفحم من تايان (بالقرب من نامبو)^(٤٢) في ٢٦ تموز/يوليه. ثم عادت إلى مسارها في ٢٧ تموز/يوليه، وقامت بتفعيل نظامها الآلي لتحديد الهوية،

(٤٠) تم تغيير اسم تشى كون ٧ إلى أورينت ليهو وسُجلت لمنغوليا في ١١ أيار/مايو ٢٠١٧، لتنتقل إلى بنما في ١٧ تموز/يوليه ٢٠١٧.

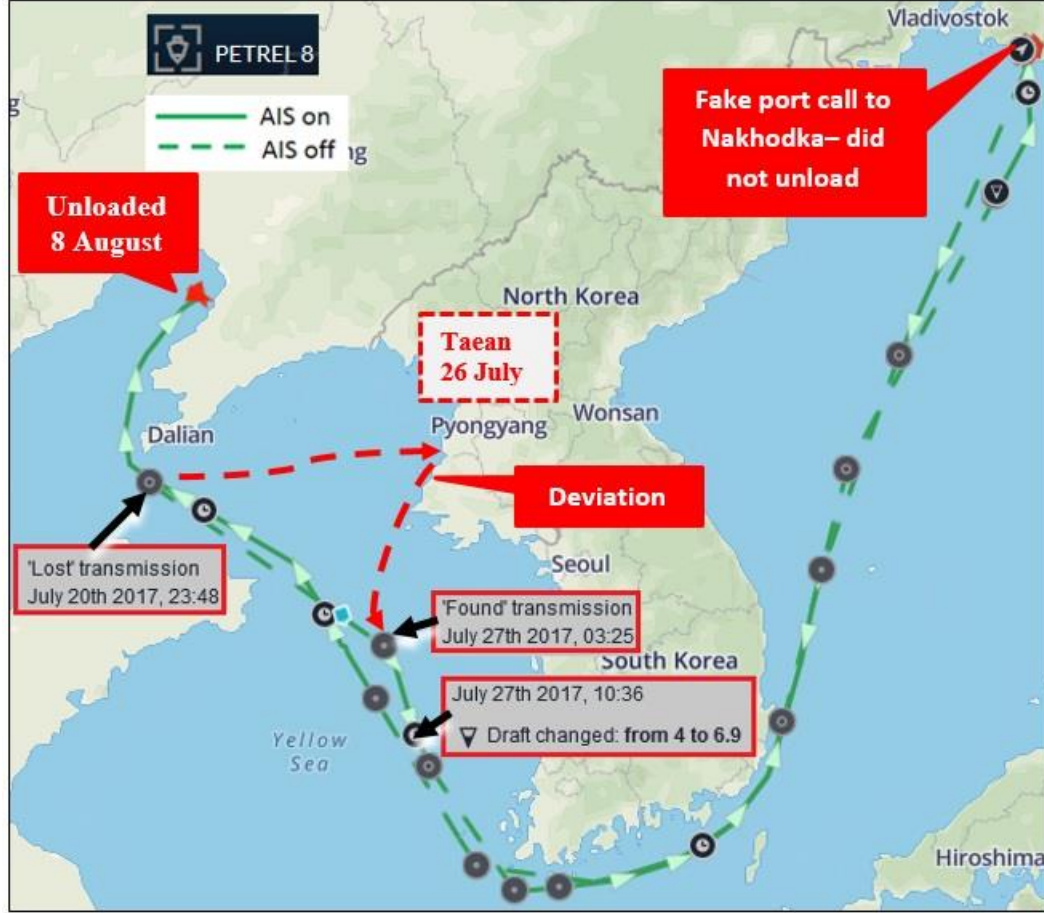
(٤١) جرى إدراج بترييل ١ في ٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧. انظر www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/materials/list-of-designated-vessels.

(٤٢) تغيير ارتفاع الغاطس ليدل على حالة التحميل (غادرت بايوكون فارغة).

وتابعت الإبحار باتجاه ناخودكا، حيث رست فيها لمدة يوم دون تفريغ الفحم، لتخلق انطباعا ظاهريا بأن مصدر الفحم هو الاتحاد الروسي. ثم أبحرت عائدا إلى بايوكوان لتفريغ الفحم. (الشكل الثامن)

الشكل الثامن

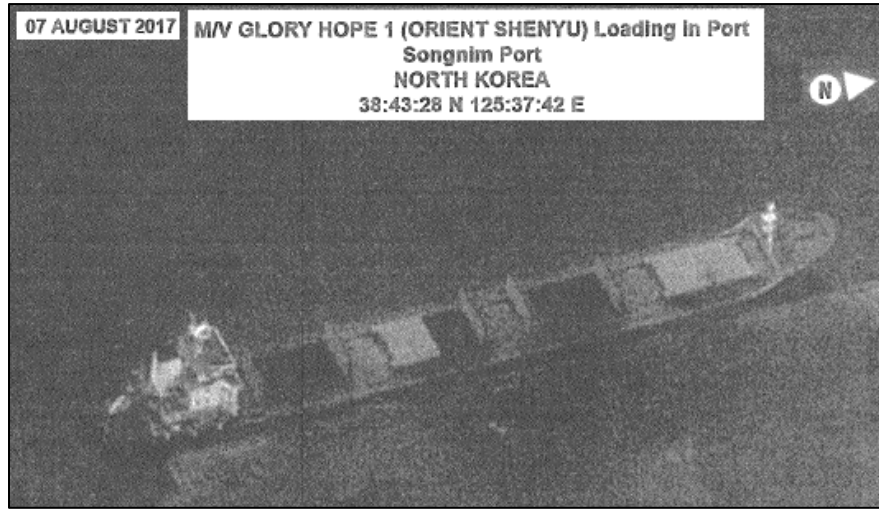
مسار رحلة السفينة بتريال ٨ الذي يظهر تحويلا خادعا للمسار



المصدر: "ويندورد".

٥٢ - وخلال تحويل أورينت شينيو مسارها إلى سونغنيم (بالقرب من نامبو) لتحميل الفحم في ٧ آب/أغسطس ٢٠١٧، أوقف السفينة نظامها الآلي لتحديد الهوية لمدة ثمانية أيام قبل الإبحار إلى ليايونغغانغ، حيث تسكعت بالقرب من الميناء للادعاء بأن الحمولة صينية المنشأ (انظر الشكل التاسع والمرفق ٧) قبل التوجه إلى كام فا في فييت نام لتفريغ حمولتها في ٢٦ آب/أغسطس.

الشكل التاسع
أورينت شينيو: تحويل المسار وصورة التحميل في سونغنيم



المصادر: إحدى الدول الأعضاء

التسكع

٥٣ - أعلنت السفينة تشنغ هونغ عن توقفها في ميناء بينغلاي، الذي ادعت أنه مصدر الفحم، في حين أنه تم تحميله فعلا في نامبو في ١٦ حزيران/يونيه ٢٠١٧ (الشكل العاشر). ثم تسكعت السفينة قبالة سواحل بينغلاي واستخدمت تغييرا كاذبا في ارتفاع الغاطس للتظاهر بتحميل الفحم قبل أن يتم تفريغه في كام فا.

٥٤ - وتسكعت السفينة هوا فو قبالة بينغلاي وشيداو في الصين، قبل تسليم الفحم إلى كام فا في ١٤ أيلول/سبتمبر. ثم حملت الفحم مرة أخرى في ٢٣ أيلول/سبتمبر في ناجين في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وحاولت تسليمه إلى كام فا، مدعية أن مصدره هو ناخودكا، على الرغم من عدم زيارتها أي موانئ روسية لأكثر من عام (انظر المرفق ٨). وبعد أن رفضت فيتنام تسليم الفحم، حاولت هوا فو تسليمه إلى فانغ تشنغ في الصين.

الشكل العاشر

تشنغ هونغ تحميل الفحم في نامبو، ثم تتسكع للادعاء كذبا بالتوقف في ميناء بينغلاي في الصين



المصادر: إحدى الدول الأعضاء (الصورة اليسرى)، و "ويندورد" (الصورة اليمنى)

٥٥ - وغيرت السفن أيضا هوياتها في منتصف رحلاتها من خلال اعتماد أسماء وأعلام ورموز نداء جديدة. فقد أرسلت شين غوانغ هاي رقم تسجيل كاذب لدى المنظمة البحرية الدولية وغيرت اسمها بينما كانت تنقل الفحم من سونغيم في ٣١ آب/أغسطس ٢٠١٧ لتسلمه في هاي فونغ في فيت نام في ١٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧. وأرسلت السفينة أيضا تغييرا كاذبا في ارتفاع الغاطس للتظاهر بالتحميل في هونغ كونغ، كما غيرت رقم المنظمة البحرية الدولية الخاص بها واسمها خلال رحلتها^(٤٣). وشحنت هو فو الفحم من نامبو إلى كام فا، كما غيرت في كثير من الأحيان رموز النداء، وغيرت أيضا كل من شين شونغ هاي وغلوري هوب ٦ في كثير من الأحيان طولها وفتتها. وغيرت إيسيت غلوري ٧ فتتها من "الشحن" إلى "الصيد" قبل شحن الفحم من نامبو وتفريغه في غوانغزو في الصين في ١٦ آب/أغسطس ٢٠١٧.

تزوير الوثائق

٥٦ - أظهرت التحقيقات التي أجراها الفريق وجود أدلة مستفيضة على تزوير وثائق الشحنات. وعلى الرغم من إرفاق العديد من العقود وسندات الشحن وشهادات وضمانات المنشأ بوثائق تحقق وأختام أصلية، فإن العديد من السفن لم تزر أبدا الموانئ المعنية. فعلى سبيل المثال، في حين أشارت وثائق السفينة كاي سيانغ إلى تحميلها في فلاديفوستوك في ٢٨ تموز/يوليه وفي ناخودكا في ٣١ آب/أغسطس ٢٠١٧، لم تزر السفينة أبدا ذلك الميناء. وعلاوة على ذلك، تظهر الصور الساتلية تحميل تلك السفينة في نامبو في ٣١ آب/أغسطس ٢٠١٧^(٤٤).

٥٧ - وبالمثل، ادعت وثائق السفينة هو فو أن منشأ الفحم هو ليانيونغانغ في الصين؛ بيد أن السفينة لم تزر هذا الميناء مطلقا في ٦ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧، وذلك لكونها قد حملت الفحم في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أثناء توقف نظامها الآلي لتحديد الهوية في الفترة من ٢ إلى ٧ أيلول/سبتمبر. وتظهر قائمة الطاقم على متن السفينة باي مي ٨ انضمام الطاقم إليها في نامبو حيث تم تحميل الفحم، وليس في ناخودكا كما زُعم (انظر المرفق ٩).

٥٨ - وترد تفاصيل التحقيقات التي أجراها الفريق بشأن شحنات الفحم التي تم تسليمها بين كانون الثاني/يناير و ٤ آب/أغسطس ٢٠١٧ في جدولين (انظر المرفق ٥-١). ويشمل هذان الجدولان الأوزان والقيم، وأساليب التهريب، والموردين/المصدرين، عندما توجد وثائق.

(٤٣) في الفترة من ٢٨ تموز/يوليه إلى ٢ آب/أغسطس ٢٠١٧، وفي ٨ آب/أغسطس ٢٠١٧، استخدمت السفينة رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية ١٠٠٥٣٢٧٦ (بدلا من ٩٠٠٤٧٠٠) كما استخدمت الاسم شين غوانغ ها (بدلا من شين غوانغ هاي). وعندما أعادت السفينة تفعيل نظامها الآلي لتحديد الهوية في ٥ أيلول/سبتمبر، كان ارتفاع الغاطس صفر مما يثبت عدم وجود حمولة على متنها. وبعد أن تسكعت قبالة سواحل هونغ كونغ في ١٨ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧، أرسلت إشارة كاذبة بزيادة ارتفاع الغاطس للتظاهر بأنها حملت الفحم في هونغ كونغ، قبل أن يتم تفريغه في هاي فونغ ببيت نام في ١٩ أيلول/سبتمبر.

(٤٤) تظهر سندات الشحن للسفينة كاي سيانغ ادعاء شركة سويدية أن الفحم روسي المنشأ (انظر المرفق ٦-٣)، مع وجود كفالة، شركة من مقاطعة تايوان الصينية مسجلة في هونغ كونغ.

نقل الشحنات من سفينة إلى أخرى

٥٩ - بالإضافة إلى نقل الفحم الذي مصدره جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من سفينة *Spring Great* والذي فرغته سفينة *Sun Union* في ٢٨ حزيران/يونيه ٢٠١٧ في ميناء Nakhodka، لاحظ الفريق اعتماد جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لمسار جديد يقود إلى ميناء نادرا ما جرى التردد عليه في السابق، وهو ميناء خولمسك Kholmsk في الاتحاد الروسي، عقب اتخاذ القرار (٢٠١٧) ٢٣٧١. وتُظهر بيانات التعقب رسو ما لا يقل عن أربع سفن، بما فيها السفن *Ul Ji Bong 6* و *Rung Ra 2* و *Un Bong 2* التي ترفع علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والسفينة *Yu Yuan* التي ترفع علم توغو، في ميناء خولمسك (الجدول ١٢). ووفقا لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، كانت هذه السفن تنقل الفحم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. ولاحظ الفريق وصول عدة سفن إلى المرسى نفسه الموجود في ميناء الفحم في غضون أيام قليلة وذلك استنادا إلى البيانات المتاحة في قواعد البيانات البحرية، مشيرة في الغالب إلى زيادة في غواطس السفن عند المغادرة^(٤٥).

٦٠ - وبعد فترة وجيزة من تفريغ هذا الفحم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، رست بعض السفن في نفس الميناء، مما يوحي بأن هذا الفحم، كما كان الحال بالنسبة لسفنتي *Spring Great* و *Fu Hua*، قد يكون تم نقله من سفينة إلى أخرى باستخدام وثائق منشأ مزورة. ووفقا لمصادر مفتوحة، أعلنت السلطات في مينائي Rizhao و Qingdao في الصين فرض حظر في أوائل آب/أغسطس ٢٠١٧ على جميع واردات الفحم الروسي على أساس المخاوف من أنه يجري خلط الفحم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية مع الشحنات الروسية^(٤٦). ولا يزال الفريق ينتظر ردودا على استفساراته في هذا الصدد (الجدول ١٣).

الجدول ١٢

السفن التي فرغت حمولات من الفحم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، في ميناء Kholmsk، الاتحاد الروسي، ٢٠١٧

اسم السفينة	رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية العلم	الميناء في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الذي مُخِّل منه الفحم تاريخ التفريغ في ميناء Kholmsk	تاريخ التفريغ في ميناء Kholmsk
Rung Ra 2	٩٠٢٠٥٣٤	جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية	Nampo، ٢٤ تموز/يوليه ٢٠١٧-٣ آب/أغسطس
		Wonsan، ٢٢ آب/أغسطس	٢٩ آب/أغسطس - ٢ أيلول/سبتمبر
		Wonsan، ٧ أيلول/سبتمبر	١٢-١٤ أيلول/سبتمبر (المرفق ١٠)
Ul Ji Bong 6	٩١١٤٥٥٥	جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية	Wonsan، ٢٦ آب/أغسطس
Un Bong 2	٨٩١٣١٨٦	جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية	Chongjin
			٢٢-٢٥ آب/أغسطس/١٦ تشرين الأول/أكتوبر (المرفق ١٠)
Yu Yuan	٩٣٥٨٦٩٤	توغو	Wonsan، ١٢ آب/أغسطس
			٥ أيلول/سبتمبر (المرفقان ١١ و ١٢)

المصادر: دول أعضاء و "وندورد".

(٤٥) حملت سفينتان أخريان خرقة حديد في الميناء

(٤٦) "China port bans Russian anthracite on N Korea concerns"، Argus، ٧ آب/أغسطس ٢٠١٧، متاح على الموقع الشبكي argusmedia.com و "Analysis of Shandong port restrictions on relief of Russia coal carrier"، Meitanwang، (باللغة الصينية)، ٣ آب/أغسطس ٢٠١٧، متاح على الموقع الشبكي www.meitanwang.com.

السفن الراسية في المرسى نفسه في ميناء Kholmsk، الاتحاد الروسي

اسم السفينة	رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية العلم	تاريخ التحميل، ٢٠١٧	ملاحظات
Sky Lady ^(١)	٩١٦٨٤٤١	٩-١٠ آب/أغسطس (٣ ساعات) ^(ب) ١٠ آب/أغسطس	منشأ بوليصة الشحن: Shakhtersk، الاتحاد الروسي ٣٢٨٠ طناً مترياً الجهة المصدرة: شركة Solntsevsky Coal Mine LLC (المرفق ١٣)
Sky Angela ^(١)	٩١٦٨٤٤١	21 أيلول/سبتمبر ^(ب)	منشأ بوليصة الشحن: Kholmsk الجهة المصدرة: شركة Amet Venture Ltd، المملكة المتحدة ٤١٥٦ طناً مترياً (المرفق ١٤)
Rich Glory	٨٦٤٩٩٠٥	٥-٦ تشرين الأول/أكتوبر ^(ب)	منشأ بوليصة الشحن: Kholmsk الجهة الشاحنة: شركة Hong Kong Coal Energy Ltd ٥٠٠٠ طن متري (المرفق ١٥)

المصادر: دول أعضاء

(أ) تشغيلهما الشركة نفسها.

(ب) لم ترد ردود على استفسارات الفريق.

عمليات نقل المنتجات النفطية من سفينة إلى أخرى

٦١ - حقق الفريق في أربع سفن ضالعة في انتهاك الفقرتين ١١ و ١٤ من القرار ٢٣٧٥ (٢٠١٧). وفي حين أن مقر شبكتها يوجد أساساً في مقاطعة تايوان الصينية، فقد سُجِّلَت شركاتها في ولايات قضائية متعددة، تشمل جزر فرجن البريطانية وجزر مارشال وساموا وسيشيل وهونغ كونغ، وترفع السفن أعلام بنما ودومينيكا وسيراليون وهونغ كونغ.

٦٢ - ووفقاً لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، تستخدم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ما لا يقل عن ثلاث مناطق لإجراء عمليات النقل من سفينة إلى أخرى، وهي المياه الواقعة قبالة ميناء Wonsan؛ و Nampo؛ والمياه الدولية الواقعة بين البحر الأصفر وبحر الصين الشرقي.

٦٣ - وقامت أول ناقلتي نفط حقق بشأهما الفريق، وهما الناقلة *Lighthouse Winmore* التي ترفع علم هونغ كونغ، والناقلة *Billions No.18* التي ترفع علم بنما، بنقل الديزل البحري^(٤٧) على التوالي إلى الناقلتين *Sam Jong 2* و *Rye Song Gang 1* اللتين ترفعان علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك في ١٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧^(٤٨). وأبحرت الناقلتان من ميناء Yeosu، جمهورية كوريا، وأقفلتا نظامهما الآلي لتحديد هويتهما بضعة أيام قبل عمليات النقل وبعدها، في نمط وُصِفَ أعلاه فيما يتعلق بالسفن التي تتسلم الفحم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وأبحرت السفينتان جنوباً من أجل عمليات النقل، وليس إلى ميناء Taichung، مقاطعة تايوان الصينية، الذي كان ميناء المقصد المعلن،

(٤٧) ٥٠٠ جزء في المليون نسبة الكبريت في زيت الغاز البحري (زيت الغاز).

(٤٨) غُيِّرَ اسم الناقلة *Billions No.18*، المدرجة في قائمة الجزاءات إلى جانب الناقلة *Rye Song Gang 1*، في ٢٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧، إلى *Kingsway* تحت علم بالاو في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧.

وعادتا بدلا من ذلك إلى ميناء Yeosu. واحتجزت جمهورية كوريا الناقلة *Lighthouse Winmore* لأغراض التحقيق في ٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧.

الشكل الحادي عشر

عملية النقل من سفينة إلى أخرى بين الناقلتين *Sam Jong 2* و *Lighthouse Winmore*



المصدر: إحدى الدول الأعضاء

٦٤ - وثمة حالة ثالثة تتعلق بعملية نقل من سفينة إلى أخرى قامت بها الناقلة *Jin Hye* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية ٨٥١٨٥٧٢) التي ترفع علم سيراليون إلى الناقلة *Chon Ma San* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية ٨٦٦٠٣١٣) التي ترفع علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في بحر الصين الشرقي في ٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧ أو نحوه. وأخفت الناقلة *Chon Ma San* هويتها بطلاء الاسمين "Whale" و "Freetown (Sierra Leone)" فوق الاسم الأصلي وميناء التسجيل وتغيير الرقم "3" الموجود مرتين في رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية المكتوب على الجزء العلوي من جسم السفينة إلى "8" (8660313 إلى 8660818). وطُلي أيضا علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على المدخنة بطلاء أبيض.

الشكل الثاني عشر

عملية النقل من سفينة إلى أخرى بين الناقلتين *Chon Ma San* و *Jin Hye*

المصدر: إحدى الدول الأعضاء

٦٥ - والسفينة الرابعة التي شاركت في عملية نقل من سفينة إلى أخرى مع ناقلة من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية كانت الناقلة *Koti* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية ٩٤١٧١١٥) التي ترفع علم بنما، وتحتجزها أيضا جمهورية كوريا حاليا لأغراض التحقيق. وفي نمط شبيه جدا بعمليات النقل التي قامت بها الناقلتان *Billions No.18* و *Lighthouse Winmore* في ١٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧، غادرت الناقلة *Koti* ميناء Yeosu واستخدمت استخداما انتقائيا نظامها الآلي لتحديد هويتها لمدة أربعة أيام ومرة أخرى لمدة خمسة أيام ابتداء من ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧.

٦٦ - وفي ٢٠ كانون الثاني/يناير ٢٠١٨، جرت عملية نقل أخرى من سفينة إلى أخرى بين الناقلة *Rye Song Gang 1* المدرجة في القائمة والتابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والناقلة *Yuk Tung* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية ٩٠٣٠٥٩١) التي تحمل علم دومينيكا وذلك في أعالي بحر الصين الشرقي. وأُقفل النظام الآلي لتحديد هوية السفينة منذ مغادرتها ميناء Keelung، مقاطعة تايوان الصينية، في ٢ كانون الثاني/يناير. وتملك شركة Yuk Tung Energy Inc المسجلة في جزر كوك هذه السفينة، وتشغلها شركة Yuk Tung Energy Pte Ltd التي تتخذ من سنغافورة مقرا لها، ويتمثل نشاطها الرئيسي في تجارة النفط الخام بالجملة^(٤٩).

(٤٩) العنوان: 80 Raffles place, #17-22, UOB Plaza, Singapore 048624 (الرقم الفريد للكيان: 201710754R).

الشكل الثالث عشر
النقل ليلا



المصدر: إحدى الدول الأعضاء.

٦٧ - ويدل القيام بعملية النقل هذه ليلا على أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تعمل على تكييف أساليبها في التهريب (الشكل الثالث عشر). وفي أعقاب إدراج الناقلة في قائمة الجزاءات، أُخفيت هويتها بطلاء مدخنتها وبرجها وتغيير اسمها إلى "Song Hae" (الشكل الرابع عشر).

الشكل الرابع عشر

مقارنة هيئة الناقل 1 Rye Song Gang قبل إدراجها في القائمة بهيئتها بعد إدراجها (أُلْقِطت كلتا الصورتين خلال عمليتي نقل من سفينة إلى أخرى)



المصدر: دول أعضاء

الشبكات

٦٨ - استأجرت شركة Oceanic Enterprise Ltd من جزر مارشال الناقل *Lighthouse Winmore* عن طريق وسيط مقره في سنغافورة في الشهر السابق لعمليات النقل من سفينة إلى سفينة^(٥٠). ومدير هذه الشركة ومساهمها الوحيد هو Shih-Hsien Chen (المعروف أيضا باسم "Sunny Chen")، وهو أحد مواطني مقاطعة تايوان الصينية (المرفق ١٦)^(٥١). وأبلغت شركة Yingjen Fishery Company^(٥٢) المالك بالترتيبات الإدارية واللوجستية عن طريق الوسيط، بينما أصدرت شركة Billions Bunker Group Corporation التعليمات العملية للقبطان (انظر المرفق ١٧)^(٥٣). وتوضح نية استخدام السفينة في عمليات نقل من سفينة إلى أخرى من شراء المستأجر لثلاث مصدات كبيرة طوال مدة التأجير. كما أضاف Chen ممثلا عن الشركة إلى طاقم السفينة^(٥٤).

(٥٠) المالك المسجل: شركة Win More Shipping Ltd. (永嘉船務有限公司)، هونغ كونغ؛ الجهة المشغلة المسجلة: شركة Lighthouse Ship Management Ltd. (方向海運管理有限公司)، هونغ كونغ غير أن مقرها في Guangzhou. ويقيم مالك كلتا الشركتين في Guangzhou.

(٥١) رقم بطاقة الهوية الشخصية الصادرة عن مقاطعة تايوان الصينية: ٣٠٨٢٢٢١٣٥، تاريخ الميلاد: ١١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٥.

(٥٢) Chin Tse Chien، المعروف أيضا باسم "Money Chien"، cchien.yjfishery@gmail.com، cchien.yjfishery@hotmail.com. واستخدم Shih-Hsien Chen عنوان البريد الإلكتروني التالي: yingjen.fishery@gmail.com.

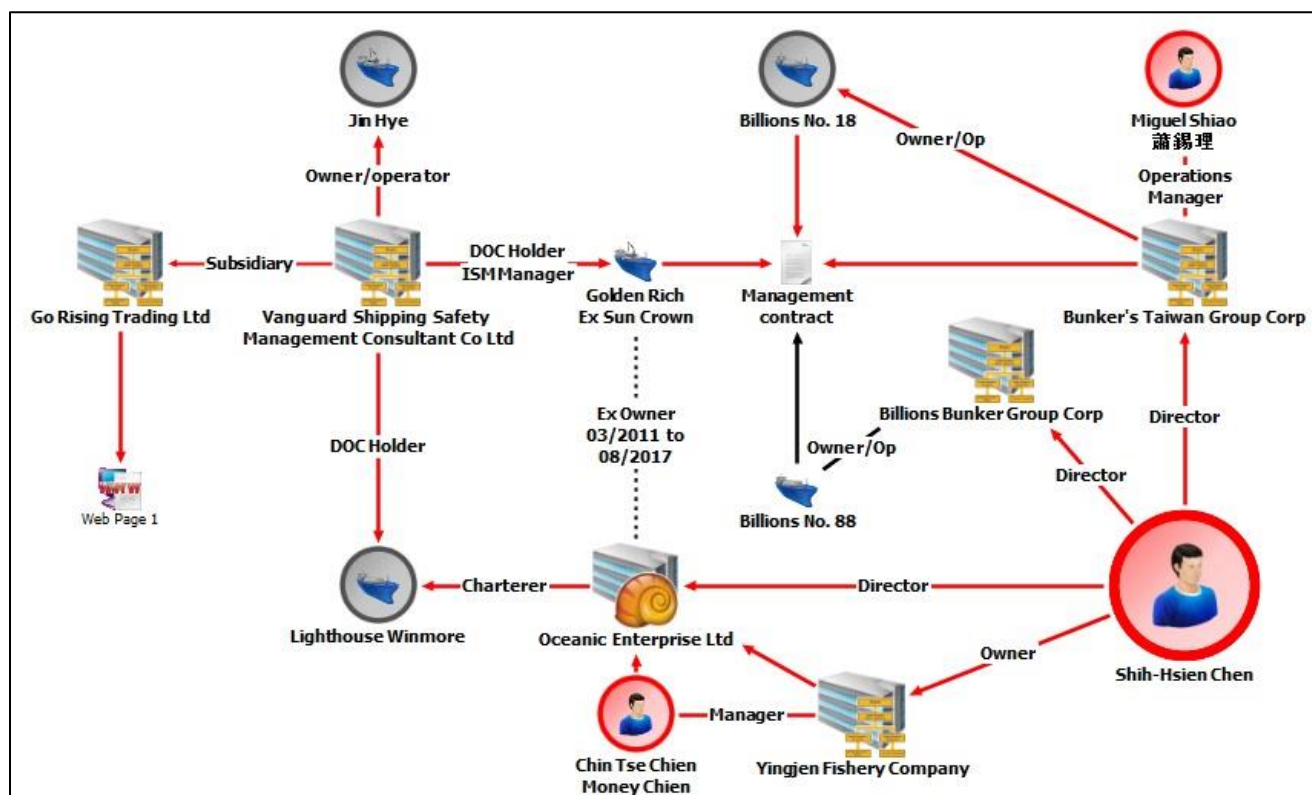
(٥٣) Miguel Shiao (蕭錫理) عن طريق عنوان البريد الإلكتروني التالي: billions.miguel@gmail.com.

(٥٤) Jiang Bing.

٦٩ - و Shih-Hsien Chen هو المساهم والمالك والمشغل الوحيد لسفينتين وللشركتين اللتين تملكهما، وهما الناقلة *Billions No. 18* وشركة Bunker's Taiwan Group Corporation (جزر فرجن البريطانية)، وكذلك الناقلة *Billions No. 88* وشركة Billions Bunker Group Corporation (جزر مارشال)، التي شاركت أيضا في عملية نقل إلى ناقلة أخرى لم تُحدد هويتها حتى الآن^(٥٥). ويلاحظ الفريق أن الجهة التي تملك/تشغل الناقلة *Lighthouse Winmore*، أي شركة Lighthouse Ship Management (التي شاركت أيضا في عمليات نقل من سفينة إلى أخرى)، كانت تُعرف سابقا باسم Billion Great International Group Ltd (انظر المرفق ١٨) المشابه لفظا لاسمَي الشركتين الآخرين، مما يشير إلى وجود صلة بشركات *Chen*. وبالإضافة إلى ذلك، تُستخديم ناقلتان من الناقلات العائدة لـ Chen، وهما *Lighthouse Winmore* و *Golden Rich*، نفس الجهة الحاملة لوثيقة الامتثال وجهة إدارة السلامة الدولية، وهي شركة *Jin Hye Vanguard Shipping Safety Management Consultant Co. Ltd*، التي تملك وتشغل الناقلة *Jin Hye* المشاركة في عمليات نقل من سفينة إلى أخرى (الشكل الخامس عشر). ويواصل الفريق التحقيق في الدور المركزي الذي يقوم به Shih-Hsien Chen في عمليات نقل المنتجات النفطية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وهو ما يبين استمرار اعتمادها على مواطنين أجانب موثوق بهم في القيام بأنشطتها غير المشروعة.

الشكل الخامس عشر

Shih-Hsien Chen الناقلات الضالعة في عمليات النقل غير المشروعة والمربطة بـ



(٥٥) أُعيد تسمية الناقلة *Billions No. 88* لتصبح *Twins Bull* وعُيِّنَ علمها من بنما إلى بالاو، ونُقلت ملكيتها في كانون الأول/ديسمبر إلى شركة أخرى من شركات Chen، وهي شركة *Pacific Bunker Co. Ltd*. وأبلغت جزر مارشال الفريق بأنها حذفت شركات Chen من سجل شركاتها في ٢٣ كانون الثاني/يناير ٢٠١٨.

٧٠ - تحذو ملكية الناقل الرابعة، *koti*، وتأجيرها، حذو النمط المبين أعلاه، إذ يوجد مقر كل من المالك والشركات في مقاطعة تايوان الصينية غير أنها مسجلة في أماكن أخرى^(٥٦):

(أ) أجرت الشركة التي تملك الناقل، وهي شركة M.T. Koti Corporation (المسجلة في بنما)، السفينة لشركة Auria Resource Co., Ltd^(٥٧) (المسجلة في ساموا)؛

(ب) ادّعت شركة Auria Resource أنها أجرت السفينة لشركة Sailing Petrochemical Incorp. مقاطعة تايوان الصينية، في مشاركة لأجل قُبيل عملية النقل من سفينة إلى أخرى^(٥٨)؛

(ج) كانت شركة Harmonized Resources Shipping Management Co., Ltd، المسجلة في هونغ كونغ، ومقرها في داليان Dalian، هي التي تشغل السفينة. وفي حين ادّعت شركة M.T. Koti Corporation أن تسجيل شركة Harmonized Resources كجهة مشغلة كان خطأ ("صحته" لاحقاً بتسجيل نفسها بوصفها الجهة المشغلة)، فإن المراسلات تُظهر أن شركة Harmonized Resources كانت قد سجلت أرقام تسجيل الشركة لدى المنظمة البحرية الدولية بوصفها الجهة المالكة وجهة إدارة السلامة الدولية للناقل *Koti*. وكان نقطة الاتصال للشركة، أي Lu Tiehe (吕铁和)، قد اشترك سابقاً في الحادثة المتعلقة بالسفينة *Light* وشريكا لـ Fan Mintian الذي يرتبط اسمه بحظر السفينتين *Light* و *Jie Shun* على حد سواء^(٥٩).

المنتجات النفطية المنقولة إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

٧١ - تُظهر بوليصات الشحن للمنتجات النفطية التي حملتها كل من الناقلتين *Lighthouse* و *Winmore* (١٤ ٠٩٤ طناً مترياً من زيت الغاز البحري (زيت الغاز)) و *Billions No. 18* (٧ ٩٥٤ طناً مترياً من زيت الغاز (الديزل)) قبل عملية النقل في ١٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧ اسم الشركة المتعددة الجنسيات Trafigura Pte. Ltd^(٦٠)، بوصفها الجهة الشاحنة (انظر المرفق ١٩)، وشركة Global Commodities Consultants Ltd بوصفها الجهة المرسل إليها، وميناء Taichung، بوصفه ميناء المقصد (وهذا ما تم اختلاقه)؛ (انظر المرفق ٢٠). وشركة Global Commodities مسجلة في هونغ كونغ، غير أن العنوان المسجل (12B Wilkinson Road, Singapore, 436759) يطابق عنوان الشركة السنغافورية Global SGP Pte Ltd. (الرقم الفريد للكيان 20122231W)، وكلتا الشركتين لهما نفس المدير والمساهم الوحيد. وعلاوة على ذلك، فإن جميع رسائل البريد الإلكتروني المتعلقة بالشحنات المحملة على متن سفن Shih-Hsien Chen وصلت من شركة Global SGP وليس من شركة Global Commodities

(٥٦) Chien-Ting، المدبرون الثلاثة للشركة هم: 7F, No. 85, Sec. 2, Chenggong Rd., Taoyon District, Taoyuan City و Chang و Chien-Huan Chang (المعروف أيضاً باسم "Norris Chang") و Shih-Chuan Kao.

(٥٧) 6F-2, No. 51 Hengyang Rd., Taipei.

(٥٨) جاءت مدفوعات شركة Sailing من حسابات شركتي Firstec Maritime Ltd و Xin Miao Co. Ltd.

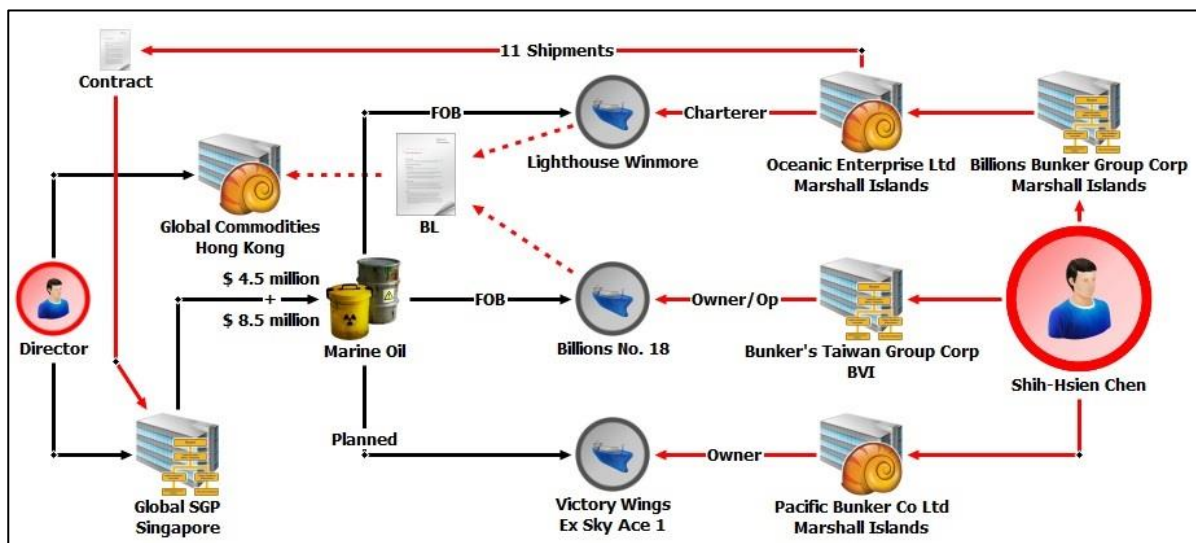
(٥٩) مديرو شركة Sea Star Ship Co. Ltd، انظر S/2017/150، الفقرة ٦٦؛ و S/2014/147، الفقرات ١٣٥-١٣٧. وأنكر Lu Tiehe (الذي لا يزال يستخدم عنوان البريد الإلكتروني لشركة Sea Star Ship) أن يكون له أي اتصال بـ Fan Mintian.

(٦٠) شركة Trafigura مسجلة قانونياً في هولندا ويوجد مقرها في جنيف، سويسرا، ويوجد مقر عملياتها المتعلقة بالنفط والمنتجات النفطية في سنغافورة.

Consultants (انظر المرفقين ٢١ و ٢٢). ويواصل الفريق أيضا التحقيق في الدور المحتمل لعدة شركات نفطية متعددة الجنسيات في سلسلة توريد المنتجات النفطية المنقولة إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. ٧٢ - وسددت شركة Oceanic Enterprise مقدما لشركة Global SGP أجور الشحنتين المسلّمتين على متن السفينتين (٩٤٢,٨٠ ٥٦٤ ٤ دولارا و ٠٩٧,٧٥ ٥١٠ ٨ دولارا) عن طريق تحويلات مصرفية إلى الجهة الموردة التي كان لها عقد معها. وبالإضافة إلى عمليتي النقل هاتين اللتين قامت بهما الناقلتان *Billions No. 18* و *Lighthouse Winmore*، خططت شركة Oceanic للقيام بتسع شحنات أخرى باستخدام نفس السفينتين إضافة إلى سفينة أخرى من سفن Shih-Hsien Chen، وهي *Sky Ace 1* (كجزء من العقد) (الشكل السادس عشر)، وبلغ وزن تلك الشحنات وفقا للخطة الموضوعة لها (انظر المرفقات ٢٢-٢٥) ٩٥ ٠٠٠ طن متري (وتُقدَّر قيمتها بحوالي ٦٥ مليون دولار حسب السعر المستخدم في حساب الشحنتين الأوليين المنقولتين إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية). وبالإضافة إلى ذلك، طلب Chen تكملة من صبغة خضراء للوقود، وهذه ممارسة شائعة لتجهيزات سفن الصيد. وأبلغت سنغافورة الفريق بأن سلطاتها تتحقق من الشركات التي لها علاقة بهذه الصفقات.

الشكل السادس عشر

عمليات النقل من شركة SGP Global باستخدام الناقلات العائدة لـ Shih-Hsien Chen



٧٣ - وفقا لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، اعتمدت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية حتى الآن على شركتين من شركات النفط لاستيراد المنتجات النفطية، وهما شركة First Oil Center (المعروفة أيضا باسم First Oil JV Co. Ltd) وشركة Korea Kumgang Petroleum. وترتبط شركة First Oil Center بالمصرف First Credit Bank في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (Cheil Credit Bank)، الذي يخضع أيضا للتحقيق الذي يجريه الفريق فيما يتصل بانتهاكات الجزاءات المالية. وأسست شركة Korea Kumgang Petroleum في كانون الثاني/يناير ٢٠١٥ تحت اسم Korea

Kumgang Group^(٦١)، وهي مجموعة ترتبط بوزارة القوات المسلحة الشعبية المدرجة في قائمة الجزاءات. وترد في المرفق ٢٦ قائمة بأسماء الناقلات من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

التوصيات

٧٤ - ويوصي الفريق مجلس الأمن، عند صياغة تدابير الجزاءات القطاعية في المستقبل، بأن يُدرج الرموز ذات الصلة في النظام المنسق، كما فعل في القرار ٢٣٩٧ (٢٠١٧).

٧٥ - ويوصي الفريق الدول الأعضاء بأن تتوخى درجة عالية من اليقظة تجاه شركاتها لضمان حظر نقل الأصناف المدرجة في القرارات ٢٣٢١ (٢٠١٦)، و ٢٣٧١ (٢٠١٧)، و ٢٣٧٥ (٢٠١٧)، و ٢٣٩٧ (٢٠١٧)، بما في ذلك جميع الآلات الصناعية ومركبات النقل.

٧٦ - ونظرا إلى أن الأفراد الرئيسيين أنفسهم لا تزال أسماؤهم تظهر في تقارير الفريق فيما يتعلق بعدد متزايد من مختلف أنواع الانتهاكات، فإن الفريق يدعو الدول الأعضاء إلى اتخاذ الإجراء المناسب لضمان توقف هؤلاء الأفراد عن القيام بأنشطتهم المحظورة.

٧٧ - ويوصي الفريق بأن تقوم أي دولة من الدول الأعضاء بتلقي شحنات الفحم لتسليمها أو نقلها من سفينة إلى أخرى باتخاذ تدابير معززة للتحقق من صحة الوثائق المصاحبة لتلك الشحنات. ولمساعدة الدول الأعضاء في الجهود التي تبذلها، يوصي الفريق بإنشاء آلية تعاون إقليمي لتبادل المعلومات عن ما إذا كانت السفن المعنية قد رست فعلا وحملت الفحم من الموانئ التي تدّعيها في شهادات المنشأ الخاصة بها. وكحد أدنى، ينبغي للدول الأعضاء أن تنشئ نقطة اتصال لهذا الغرض. وسيواصل الفريق العمل بوصفه مرجعا للدول الأعضاء التي تريد معلومات.

٧٨ - ويجب على الدول الأعضاء توخي اليقظة بشأن تحركات السفن في المناطق المعتادة لعمليات النقل من سفينة إلى أخرى وإبلاغ اللجنة بهذه العمليات.

٧٩ - ويوصي الفريق بأن تُدرج اللجنة في قائمة الجزاءات جميع السفن (تحرمها من دخول الموانئ) وقباطنتها الضالعين في عمليات النقل المحظورة من سفينة إلى أخرى إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

٨٠ - ويوصي الفريق بأن تُدرج اللجنة في قائمة الجزاءات الأفراد التالية أسماؤهم لانتهاكهم الفقرتين ١١ و ١٤ من القرار ٢٣٧٥ (٢٠١٧): Shih-Hsien Chen، و Bobby Julian، و Wang Songchang^(٦٢).

٨١ - ويوصي الفريق بأن تنفذ الدول الأعضاء تنفيذا صارما القرارات المتعلقة بعمليات النقل المحظورة من سفينة إلى أخرى، بسبل منها سن التشريعات التمكينية التي تقضي باتخاذ إجراء مناسب ضد جميع السفن وقباطنتها ممن يثبت قيامهم بهذه العمليات، وكذلك اتخاذ إجراءات ضد السفن مثل حرمانها من دخول الموانئ (لمدة لا تقل عن ستة أشهر، على أن يتحمل المالكون

(٦١) باللغة الكورية: 조선금강그룹 or 금강경제개발총회사.

(٦٢) قبطان السفينة Billions No. 18: جواز البخار رقم B2380031، تاريخ الميلاد ٣٠ تموز/يوليه ١٩٨٥.

(٦٣) قبطان السفينة Lighthouse Winmore: جواز البخار رقم G50001538، تاريخ الميلاد ٧ آب/أغسطس ١٩٧٣.

أو المستأجرون جميع التكاليف). وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي لدول الأعلام أن تلغي تسجيل جميع السفن المبلغ عن مشاركتها في عمليات النقل المحظورة من سفينة إلى أخرى. وينبغي للدول الأعضاء أن تكفل إدراج شرط في جميع العقود التي تبرمها شركات صناعة النفط المسجلة لديها أو التي يقع مقرها في ولاياتها القضائية ينص على إلغاء جميع عمليات النقل التي تنطوي على انتهاكات للقرارات، ولا سيما تلك التي تشمل عمليات النقل المحظورة من سفينة إلى أخرى والمنتجات النفطية التي تُنقل إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

٨٢ - ويجب على الدول الأعضاء التي تستضيف الموردين والوسطاء والمستوردين العاملين في مجال المنتجات النفطية وشركات الناقلات التي تتعامل بالنفط والمنتجات النفطية أن تزيد من يقظتها تجاه الكيانات المعنية لضمان عدم إعادة توجيه هذه المنتجات إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في انتهاك للقرارات. ويجب على البلدان التي تعمل بمثابة مراكز نقل شحنات المنتجات النفطية من سفينة إلى أخرى أن تبذل المزيد من العناية الواجبة للتحقق من ميناء المنشأ وميناء المقصد المتوخى.

٨٣ - ويوصي الفريق كذلك بأن تُدرج شركات تأمين الحماية والتعويض البحريين شرطا في جميع العقود التي تبرمها ينص على إلغاء جميع عمليات النقل التي تنطوي على انتهاكات للقرارات، ولا سيما عمليات النقل المحظورة من سفينة إلى أخرى والمنتجات النفطية التي تُنقل إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

رابعاً - عمليات الحظر والكيانات والأفراد المدرجة أسماؤهم في قائمة الجزاءات أنغولا

٨٤ - واصل الفريق التحقيق في أنشطة مجموعة شركات Mansudae Overseas Project Group of Companies (مجموعة Mansudae) في أنغولا^(٦٤). وأبلغت أنغولا بأنها قامت، عملاً بالقرار ٢٣٧١ (٢٠١٧) وبأمر رئاسي مؤرخ ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر، بإلغاء جميع أنشطة مجموعة Mansudae وعقودها وتأشيرات العمل الخاصة بها والإيعاز إلى إدراجها وموظفيها والعاملين فيها بمغادرة البلد. وجاء الأمر الرئاسي رداً على رسالة الفريق المؤرخة ١٠ آب/أغسطس ٢٠١٧، وبعد ذلك غادر ١٥٢ من مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أنغولا في ١٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧، بمن فيهم Yon Jong Gi، مدير إدارة مجموعة Mansudae Angola Group. وساعدت أنغولا بتوفير معلومات مفصلة عن أنشطة مجموعة Mansudae فضلاً عن الوثائق الداعمة المتصلة بطرد مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من أنغولا^(٦٥).

٨٥ - وحقق الفريق أيضاً بشأن دبلوماسيين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية معتمدين في أنغولا يعملون بالنيابة عن كيان مدرج في قائمة الجزاءات، وهو شركة Green Pine Corporation، بمن فيهم

(٦٤) انظر S/2017/150، الفقرة ١١٦.

(٦٥) تشمل معلومات عن طرد مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية البالغ عددهم ١٥٢، وأسمائهم، وأرقام جوازات سفرهم، وتفاصيل تأشيراتهم.

Kim Hyok Chan و Jon Chol Young، اللذان سبق أن شاركا في أنشطة محظورة متصلة بالأسلحة^(٦٦). وأبلغت أنغولا الفريق بأن Kim Hyok Chan وأفراد أسرته قد طُردوا من أنغولا بناء على تعليمات من الرئيس جواو لورنسو في ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧، وقدمت له وثائق تتعلق بالهجرة. وتنتهي صلاحية تأشيرة Jon Chol Young في ١٧ آذار/مارس ٢٠١٨، وهو لا يزال في سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في لواندا. وترى أنغولا أيضا أن لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في لواندا وجودا "مفرطا في العدد، إذا أخذ في الحسبان حالة التعاون القائمة مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وستعمل مع هذا البلد لخفض هذا العدد".

٨٦ - كما حقق الفريق بشأن مستشارين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يدربون الحرس الرئاسي الأنغولي وغيره من الوحدات^(٦٧). ووفقا لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، كان هناك بعثة عسكرية استشارية مكونة من ٨٠ فردا من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية متواجدة في أنغولا إلى حين مغادرة المستشارين في كانون الثاني/يناير ٢٠١٧. وطلب الفريق أسماء أعضاء البعثة العسكرية الاستشارية وربطهم والوحدات التي ينتسبون إليها في الجيش الشعبي الكوري، إضافة إلى تفاصيل عن أنشطة البعثة في أنغولا وبلدان ثالثة لكنه لم يتلقَ أي رد حتى الآن.

أستراليا

٨٧ - في ١٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧، ألقت الشرطة الاتحادية الأسترالية القبض على مواطنها Chan Han Choi ووجهت له تهمة^(٦٨). ويُعتقد أن Choi هو ممثل اقتصادي معتمد لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وكان دوره يتمثل في القيام بأنشطة وساطة لتيسير الاتجار بمختلف السلع من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وإليها، بما في ذلك الفحم، والغرافيت، وخامات النحاس، والذهب، والنفط الخام، فضلا عن القذائف والتكنولوجيا المتصلة بها.

٨٨ - واستخدم Choi الاسم المستعار "Solomon Choi" وقام بأنشطته من محل إقامته في الوقت الذي كان يستعين فيه بشركاته الأسترالية كجهات وسيطة، بما فيها الشركات Auskor Engineering Pty Ltd، و Above Engineering Pty Ltd، و Above Energy Pty Ltd، و LWM Engineering Pty Ltd، و Morning World Pty Ltd. كما استخدم Choi حسابات مصرفية خارجية.

الصين

قاعات العرض الخارجية التابعة لاستوديو Mansudae Art Studio في بيجين

٨٩ - يستخدم استوديو Mansudae Art Studio معرضا في الصين يقع في منطقة الفنون ٧٩٨ (798 Art District)، وهي منطقة معارض فنية مشهورة في بيجين. وكان المعرض يبيع أعمالا فنية ينتجها استوديو Mansudae في عام ٢٠١٧ بعد إدراج ذلك الكيان في قائمة الجزاءات. ويلاحظ الفريق أن اسم المعرض يتضمن النسخ الصيني المطابق للاسم الكوري لاستوديو Mansudae Art Studio، وتُعلن لوحة

(٦٦) انظر S/2017/150، الفقرات ١٠٣ و ٢٠٧ و ٢٠٨.

(٦٧) انظر S/2017/742، الفقرة ٢٣؛ و S/2017/150، الفقرة ١٢٠.

(٦٨) حصل Choi على الجنسية الأسترالية في عام ٢٠٠١.

إعلانية معلقة على البناية عن معرض يشارك في استضافته "متحف Mansudae Art Studio Museum من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية" (Mansudae Art Studio Museum of the Democratic People's Republic of Korea) وشركة Beijingyuan Mansudae Cultural Company Ltd تحت عنوان "معرض فني لفناني استوديو Mansudae Art Studio من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية" (Art exhibition of artists of the Mansudae Art Studio of the Democratic People's Republic of Korea) (الشكل السابع عشر). وعلاوة على ذلك، يرى الفريق أن هذا النشاط التعاوني مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية محظور وفقا للفقرة ١٨ من القرار ٢٣٧٥ (٢٠١٧). بيد أن Ji Zhengtai، مدير شركة Beijingyuan Mansudae، صرح علنا أن الجزاءات لا تسري على أعماله التجارية ولم تؤثر فيها. وأبلغت الصين الفريق بأنه يتعذر عليها تأكيد ما إذا كان ذلك فرعاً تابعاً للكيان المدرج في القائمة. ومع ذلك، وبالنظر إلى أن شركة Beijingyuan Mansudae هي مشروع مشترك مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، فإنها أُغلقت بحلول يوم ٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٨ وفقاً لإعلان وزارة التجارة رقم ٥٥.

الشكل السابع عشر

المعرض الذي يستخدمه استوديو Mansudae Art Studio في بيجين



مصر

٩٠ - واصل الفريق تحقيقه في قيام جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بشحن ٣٠ ٠٠٠ من القنابل الصاروخية وأجزائها ضبطتها السلطات المصرية على متن السفينة Jie Shun في آب/أغسطس

٢٠١٦^(٦٩). وكشف التفتيش الذي أجراه الفريق في موقع السفينة والميناء أن صناديق الشحن الكبيرة التي تحتوي على القذائف الصاروخية كان مكتوبا عليها بخط بارز "Al-Sakr Cairo" ويليها عنوان مماثل للعنوان المذكور في وثائق الشحن التي أدرجت الجهة المرسل إليها على أنها مصنع صقر للصناعات المتطورة (Al-Sakr Factory for Developed Industries)، الذي يُصنّع القنابل الصاروخية^(٧٠). ويلاحظ الفريق أيضا أنه وفقا للتقارير، فإن مصنع صقر وشركته الأم كانت تجمعهما علاقة طويلة الأمد مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، في مجالات منها مجال القذائف التسيارية. ولم تُجِب ردود الشركة وردود مصر الواردة إلى الفريق على طلباته بالحصول على هوية الجهات المصدرة من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، أو على أي معلومات مالية أو مراسلات مع كيانات تنتهك أحكام حظر توريد الأسلحة.

إريتريا

٩١ - واصل الفريق تحقيقه في مسألة شركة "إريتيش" (Eritech)، وهي الشركة الإريترية التي استلمت شحنة جرى اعتراضها من الأسلحة والأعتدة ذات الصلة من شركة غلوكوم (Glocum) التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية^(٧١). ويلاحظ الفريق أن فريق الرصد المعني بالصومال وإريتريا قد حدد شركة "إريتيش" على أن مقرها في "مركز أشا غولغول العسكري التقني"، وأن هذا المرفق "تديره قوات الدفاع الإريترية بوصفها حلقة عمل مركزية لإنتاج المعدات المدنية والعسكرية وشبه العسكرية وتعديلها وإصلاحها"^(٧٢). وطلب الفريق من إريتريا معلومات عن الحالة الراهنة لشركة "إريتيش"، المعروفة أيضا باسم "إي - تيك" (E-tech)، وعن ما إذا كانت كيانا يعمل تحت سلطة قوات الدفاع الإريترية أو بتوجيه منها. ولم تقدم إريتريا إلى الآن معلومات موضوعية ردا على استفسارات الفريق بشأن هذه الحالة، التي تشكل جزءا من أوجه التعاون الراسخ في مجال الأسلحة بين جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وإريتريا^(٧٣).

إيطاليا

الممثل الغربي لاستوديو مانسودي للفنون (Mansudae Art Studio)

٩٢ - قام الفريق بالتحقيق مع شخص يدعي أنه "الممثل الغربي لاستوديو مانسودي للفنون"^(٧٤)، وهو بيير لويجي سيتشوني، بعد إدراج استوديو مانسودي للفنون في ٥ آب/أغسطس ٢٠١٧. وفي ٢٦ أيلول/سبتمبر، قام الفريق بزيارة عنوان المكتب المسمى "استوديو مانسودي للفنون" في فلورنسا، إيطاليا (الشكل الثامن عشر). وأجرى الفريق مقابلات مع سيتشوني، الذي اعترف بتعاون سابقا

(٦٩) انظر S/2017/150، الفقرات ٦١-٧١.

(٧٠) مُنع الفريق من التقاط صور خاصة به أثناء عملية التفتيش ورفضت مصر منح الإذن للفريق باستنساخ الصور والوثائق المقدّمة.

(٧١) انظر: S/2017/150، الفقرات ٧٢-٨٧.

(٧٢) انظر: S/2017/925، الفقرة ٢١.

(٧٣) انظر: S/2017/150. الفقرات ٧٢-٨٧ و S/2016/157، الفقرتان ٩٤ و ٩٥ و S/2015/131، الفقرة ٨٩؛ و S/2014/147، الفقرات ٩٤-٩٧.

(٧٤) اطلع الفريق على الموقع الشبكي المسمى "استوديو مانسودي للفنون" (www.mansudaeartstudio.com) في شهري آب/أغسطس وأيلول/سبتمبر ٢٠١٧، حيث قام الموقع الإلكتروني وما يصاحبه من تسجيل وإعلان على الإنترنت بتصوير سيتشوني بوصفه الممثل الغربي لاستوديو مانسودي للفنون (انظر المرفق ٢٧).

مع موظفي استوديو مانسودي للفنون في بيونغ يانغ، بما في ذلك محاولة تنظيم معرض لاستوديو مانسودي للفنون بعد إدراج هذا الكيان. وذكر سيتشوني، في رده المؤرخ ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر، أن وصف دوره على موقع الإنترنت بأنه "الممثل الغربي لاستوديو مانسودي للفنون" كان "مضللاً". ويرى الفريق كيان بيير لويجي سيتشوني وكيان استوديو مانسودي للفنون في بيونغ يانغ بوصفهما من الكيانات المتعاونة المحظورة بموجب الفقرة ١٨ من القرار ٢٣٧٥ (٢٠١٧). وفي كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧، تم تغيير اسم موقع استوديو مانسودي للفنون ليصبح "معرض كوريا الشمالية للفنون"، وتمت إزالة الإشارة إلى موقع سيتشوني بأنه "الممثل الغربي لاستوديو مانسودي للفنون". ولا يزال عنوان الموقع الشبكي هو www.mansudaeartstudio.com في ٢٨ كانون الثاني/يناير ٢٠١٨. ونتيجة للتحقيق، حصل الفريق على معلومات إضافية عن استوديو مانسودي للفنون في بيونغ يانغ، بما في ذلك اسم نائب المدير كيم سونغ مين. وأبلغت السلطات الإيطالية الفريق بأنه "لم يتم العثور على أي دليل، بعد تموز/يوليه ٢٠١٦، على واردات السيد سيتشوني من كوريا الشمالية" و "لا يوجد حالياً على ما يبدو أي أساس يستند إليه في تحديد أن السيد سيتشوني انتهك نظام الجزاءات ولا توجد أدلة على نشاط السيد سيتشوني باسم الكيان المدرج في القائمة، وهو استوديو مانسودي للفنون. وبدلاً من ذلك، يبدو أن السيد سيتشوني قد استخدم اسم هذا الكيان على موقعه الإلكتروني بمبادرة منه ولمصلحته الحصرية. وتحاول السلطات تحديد ما إذا كان هذا الموقع الشبكي قد يشكل انتهاكاً لنظام الجزاءات، ولا سيما فيما يتعلق بحظر المشاريع المشتركة والكيانات المتعاونة في الفقرة ١٨ من القرار ٢٣٧٥ (٢٠١٧) والفقرة ١٥ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)".

الشكل الثامن عشر

عنوان استوديو مانسودي للفنون (Mansudae Art Studio) ومنظره من الداخل، فلورنسا، إيطاليا، ٢٦ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧



المصدر: فريق الخبراء.

اليابان

رافعة تحمّل قذيفة هواسونغ-١٢ (Hwasong-12)

٩٣ - قام الفريق بالتحقيق في شأن رافعة أجنبية الصنع شوهدت في بث للتلفزيون المركزي الكوري (KCTV) بتاريخ ١٤ أيار/مايو ٢٠١٧ تحمّل قذيفة هواسونغ-١٢، ما يسلط الضوء على استخدام رافعات تجارية في الأنشطة المتصلة بالقذائف التسيارية (الشكل التاسع عشر). وكان من المرجح أن الرافعة أنتجتها شركة يابانية أقرت للفريق بأنه قد تم تصدير وحدتين في عام ١٩٩٢ إلى جمهورية كوريا الشعبية

الديمقراطية، في حين كان من الممكن أيضا شراء الرافعة في سوق الأصناف المستعملة^(٧٥). والرافعة محظورة الآن بموجب الفقرة ٧ من القرار ٢٣٩٧ (٢٠١٧) التي تحظر بيع الأصناف بموجب رمز النظام المنسق ٨٤ والفقرة ٢٧ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦).

الشكل التاسع عشر

رافعة تحمل قذيفة هواسونغ-١٢



المصدر: التلفزيون المركزي الكوري.

موزامبيق

التعاون العسكري

٩٤ - حقق الفريق في التعاون العسكري القائم بين شركة هيغومغانغ الكورية للتجارة (Korea Haegumgang Trading Corporation) وشركة "مونتي بينغا" الموزامبيقية (Monte Binga) فيما يتعلق بعقد قيمته ٦ ملايين دولار شمل صواريخ أرض جو، ورادار للدفاع الجوي طراز بي-١٢، وتحديد الدبابات وأنظمة دفاع جوي محمولة. وحصل الفريق على وثائق تتضمن رسائل لدعوة فنيي رادار إلى زيارة موزامبيق في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥ نظمتها بعثة الممثل الاقتصادي والتجاري لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في موزامبيق (انظر المرفق ٢٨). ووفقا لإحدى الدول الأعضاء، يعمل في هذه البعثة التجارية ممثلون عن شركة هيغومغانغ، التي تقع تحت إطار المكتب العام للتعاون العسكري التابع لوزارة القوات الشعبية المسلحة المحددة. ويتحمل ري تشانغ سو (جواز سفر رقم ٩٢٧٣١٠١٣٩، تاريخ الميلاد: ٢٩ نيسان/أبريل ١٩٦٧)، السكرتير الاقتصادي والتجاري الثالث المعتمد لدى سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في جنوب أفريقيا (انظر المرفق ٢٨)، المسؤولية عن مشاريع التعاون العسكري بين جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وموزامبيق منذ عام ٢٠١٧ على الأقل.

٩٥ - وفي حين طلب الفريق جميع المعلومات، بما فيها العقود وسندات الشحن والتحويلات المالية بين مونتي بينغا وجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، فإن الفاتورة الوحيدة غير المؤرخة المقدمة عن قائمة

(٧٥) أنتج هذا النموذج بين عامي ١٩٩٠ و ٢٠٠٢.

للسلع (انظر المرفق ٢٨) لا تتفق مع المعلومات المقدمة من إحدى الدول الأعضاء. وأبلغت الدولة العضو عن ١٣ شحنة منفصلة على الأقل من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى موزامبيق، بما في ذلك ستة أطنان من الشحن الجوي في عام ٢٠١٥ وسبع شحنات عقب اتخاذ القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦). واستجابة لطلب الفريق للحصول على معلومات مالية تتعلق بالعقد الذي تبلغ قيمته ٦ ملايين دولار، ذكر الرئيس التنفيذي أن "مونتي بينغا إس إيه (Monte Binga SA) لا تحتفظ بأي أموال للتعاون العسكري". غير أن الفريق يلاحظ أن مونتي بينغا قد حصلت على أموال ودفعت مقابل مشاريع تعاون متصلة بالأسلحة، بسبل منها على الأقل حالة واحدة تشمل أكثر من ٢٤,٩ مليون دولار كدفعة لسداد قرض نيابة عن شركة ذات صلة، وهي شركة بروإنديكوس (ProIndicus)^(٧٦)، لشراء سفن دوريات بحرية في عام ٢٠١٥. ويلاحظ الفريق أن الحكومة الجديدة قد تعاونت مع الفريق منذ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧.

ممثلو الكيان المعين في موزامبيق

٩٦ - قدمت الحكومة الجديدة للفريق معلومات عن سفر خمسة من رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يعملون باسم المؤسسة التجارية لتنمية التعدين في كوريا (كوميديا) (Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID)) ومؤسسة غرين باين المتحدة (Green Pine Associated Corporation)، بين عامي ٢٠١٢ و ٢٠١٧ إلى موزامبيق وداخلها، وكذلك الكيانات الأخرى المحددة، بما في ذلك الكيانات التي أبلغ عنها بأنها تشارك في تجارة الأسلحة التقليدية في بلدان أفريقية أخرى. وكان من بينهم كيم هيوك تشان، وكيم سونغ تشول، وري ون هو، وكيم سوك تشول، وكيم جونج جونج. ولا يزال التحقيق مستمرا.

أنشطة صيد السمك المحظورة

٩٧ - أبلغت إحدى الدول الأعضاء الفريق في أواخر عام ٢٠١٧ بأن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية انتهكت أحكام الفقرة ٩ من القرار ٢٣٧١ (٢٠١٧) من خلال مشروع تجاري مشترك لصيد الأسماك، وهو مشروع إمكيبي (EMKIP)، الذي يستخدم ما يقرب من ٤٠ مواطنا من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية كصيادين وثلاث سفن، بما في ذلك سوزان ١ (Susan 1) وسوزان ٢ (Susan 2) (المنظمة البحرية الدولية، رقم ٨٦٧٢٢٩٩). وتم تصوير هذه السفن في ميناء موزامبيق تحمل أعلام جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وتعرض شعارات سياسية (انظر المرفق ٢٨).

٩٨ - وقامت السفن التي كانت تعمل بما طواقم تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بصيد الجمبري الذي بيع بعد ذلك إلى شركة سوبا باكرز فيش بروسيسورس بتي لمتد (Supa Packers Fish Processors Pty. Ltd) بجنوب أفريقيا لتجهيزه قبل نقله لاحقا إلى شركة في شنيانغ بالصين. ولم ترد شركة سوبا باكرز على استفسارات الفريق. وأبلغت موزامبيق الفريق بأن "الخطوات العملية المتخذة حتى الآن

(٧٦) تتعلق المراجعة المستقلة بقروض تم التعاقد عليها من قبل شركات بروإنديكوس (ProIndicus S.A.)، وإماتوم (EMATUM S.A.)، وموزامبيق لإدارة الأصول (Mozambique Asset Management S.A.): تقرير أعدته مؤسسة Kroll Associates. مكتب المدعي العام في موزامبيق، ٢٢ حزيران/يونيه ٢٠١٧، الصفحة ٢٠.

تشمل حل شركة إمكيب والأعمال التحضيرية للخطوات اللاحقة"، وقدمت مستنداتٍ داعمة. ويواصل الفريق رصد السفن ومحاولاتها لإعادة إنشاء عمليات في بلدان أخرى.

مانسودي (Mansudae)

٩٩ - وفقا للمعلومات المفصلة التي قدمتها موزامبيق إلى الفريق، فإن مانسودي "غير مسجلة في موزامبيق، وبالتالي ليست لديها أي فروع أو شركات تابعة في البلد، ولا توجد كيانات أو أفراد على ارتباط بهذه الشركة". وذكرت كذلك أن شركة مانسودي في ناميبيا تعهدت أعمال إقامة تمثال لرئيس سابق لموزامبيق. وفي عقد التمثال الموقع في بيونغ يانغ في حزيران/يونيه ٢٠١١ مع نائب رئيس مشروع مانسودي فيما وراء البحار سين كيو سوب، بلغ السعر التنافسي ١٧٠.٠٠٠ دولار، فضلا عن سبعة تماثيل إضافية من المقرر إقامتها تبلغ تكلفتها ١٣٦٠.٠٠٠ دولار.

التعاون مع الفريق

١٠٠ - بدأت موزامبيق العمل عن كثب مع الفريق في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧، وبعد ذلك "أنشأت فرقة عمل وزارية للإشراف على تنفيذ جميع قرارات مجلس الأمن ذات الصلة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية". وفيما يتعلق بقضية مونتي بينغا، أشارت موزامبيق إلى أن الفنيين الثلاثة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الذين وصلوا في عام ٢٠١٥ "قدموا دعما إلى فنيي موزامبيق في إطار إصلاح وتجديد رادار الإنذار المبكر طراز P-18، و ١٥ دبابة طراز T-55". ويلاحظ الفريق أيضا رسالة مؤرخة أيلول/سبتمبر ٢٠١٦ موجهة من وزارة الدفاع إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تفيد بأن الوزارة قد قررت، بسبب زيارة وشيكة للفريق إلى موزامبيق، أن "تعلق مؤقتا بأثر فوري جميع الأنشطة بموجب اتفاق التعاون الثنائي الذي تم التوصل إليه بين وزارتي" (انظر المرفق ٢٨). وفي ٤ كانون الثاني/يناير ٢٠١٨، أبدت وزارة الشؤون الخارجية والتعاون في موزامبيق استعدادها أيضا لمواصلة المزيد من التعاون مع الفريق.

ميانمار

١٠١ - طلب الفريق معلومات من ميانمار بعد أن تلقى إخطارا من الدول الأعضاء بأن البلد يقيم علاقة تسليح مستمرة مع شركة كوميد، التي تُدار أساسا من خلال مديرية صناعات الدفاع، ويتوقع استلام شحنات أسلحة من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في المستقبل. وأبلغت الدولة العضو كذلك الفريق بالأدلة التي تثبت قيام ميانمار باستلام منظومات قذائف تسليحية من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بالإضافة إلى مجموعة من الأسلحة التقليدية، بما في ذلك قاذفات صواريخ متعددة وصواريخ أرض - جو؛ وبأن شركة كوميد قد استضافت فنيين عسكريين من ميانمار في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأرسل أفراد من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى المنشآت التي تديرها مديرية الصناعات الدفاعية في ميانمار.

١٠٢ - وأبلغت الدولة العضو الفريق بأن مديرية صناعات الدفاع في ميانمار تتعهد شبكة مشتريات عالمية متطورة، وتفيد التقارير بأن مديرتها تون هلاينغ قد اشتركت في عمليات شراء في الخارج، وكان على علاقة بشركتين على الأقل في سنغافورة، هما إكسلنس ميتال كاستينغ (Excellence Metal Casting) وستي غلوبال ترادينغ بيتي ليميتد (STE Global Trading Pte Ltd). وأشارت أيضا إلى أن تون هلاينغ ربما كان مرتبطا في السابق بشركة التميز لصناعة المعادن المحدودة (Excellence Mineral)

كوريا الشعبية الديمقراطية في استيراد الأعتدة لبرامج الأسلحة العسكرية. وأضافت الدولة العضو أن مديرية صناعات الدفاع تسعى إلى الحصول على معدات من موردين في الخارج لبرنامجها المتعلق بالصواريخ المرتبط بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأن أنشطة المشتريات التي تضطلع بها مديرية صناعات الدفاع المتعاقدة مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تشمل البحث عن أصناف تخضع لضوابط مجموعة موردي المواد النووية، ونظام مراقبة تكنولوجيا القذائف، وترتيب واسينار. وأبلغت الدولة العضو الفريق أيضاً بأن شركة بي مين هاين ليمتد (Ye Min Hein Co. Ltd) ومقرها ميانمار قد شاركت على الأرجح في شراء معدات حساسة، ومن المرجح أيضاً أن تكون واجهة لمديرية صناعات الدفاع. وكانت الشركة قد عملت سابقاً تحت اسم شركة سوي مين هتيك ليمتد (Soe Min Htike Co. Ltd)، التي أدرجتها أيضاً دولة عضو في الفترة من ٢٠١٣ إلى ٢٠١٦ للعمل مع مسؤولي جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من أجل استيراد العتاد لبرامج الأسلحة العسكرية.

١٠٣ - وخلص الفريق في وقت سابق إلى أن الشحنة كانت مرسلة إلى سو مين هتيك في محاولة نقل أصناف متصلة بالأسلحة النووية المخطورة في عام ٢٠١٢. وفي رده المؤرخ ١٥ حزيران/يونيه ٢٠١٥ على الفريق المعني بمشاركة ميانمار في برامج القذائف التسيارية والأسلحة التقليدية المخطورة لجمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية وعلاقتها مع شركة كوميدي، ذكرت ميانمار أن "حكومة ميانمار ليست لديها علاقات ثنائية مهمة مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بخلاف ما يتعلق بالعلاقات الدبلوماسية العادية". ومع ذلك، أبلغت ميانمار الفريق، في ٢٦ تموز/يوليه ٢٠١٧، بطرد كيم تشول نام، وهو دبلوماسي معتمد من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، في ٩ حزيران/يونيه ٢٠١٧، للعمل باسم شركة كوميدي أو بتوجيه منها. وفي ٢٤ كانون الثاني/يناير ٢٠١٨، أضافت ميانمار أنها تحقق في آخر طلب قدمه الفريق للحصول على معلومات.

ناميبيا

١٠٤ - في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧، تعاونت ناميبيا مع الفريق بتقديم رد يتألف من ٣٥٠ صفحة على عدة استفسارات طرحها الفريق منذ عام ٢٠١٦. وفيما يتعلق بإدراج مانسودي، قدم البلد تقييماً تقنياً للجنة مشتركة بين الوزارات بشأن إعادة ٢٤٢ من مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى أوطانهم من ناميبيا استجابة لرسالة الفريق المؤرخة ١٠ آب/أغسطس ٢٠١٧. وذكرت ناميبيا أن "جميع عمال جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية قد غادروا البلد"^(٧٧)، وقدمت مستندات تؤيد ذلك.

١٠٥ - وقدمت ناميبيا أيضاً تفاصيل تسجيل الشركات عن الكيان المسمى "الخدمات المعمارية والتقنية لمشروع مانسودي فيما وراء البحار (المسجلة الملكية) ليمتد" ("Mansudae Overseas Project")، الذي نشط في ناميبيا في عام ٢٠١٧. وقدمت ناميبيا أيضاً أوامر إلغاء المشاريع، بما في ذلك رسالة مؤرخة ٩ آب/أغسطس ٢٠١٧ من شركة ٢٦ آب/أغسطس القابضة (بتي) ليمتد (August 26 Holding Company (PTY) Ltd) التي تسيطر عليها وزارة الدفاع إلى شركة "مانسودي"، مما يلغي عقدها من الباطن بشأن توسيع قاعدة لوبارد فالي

(٧٧) رسالة ناميبيا إلى الفريق المؤرخة ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧.

العسكرية^(٧٨). وفي ٩ آب/أغسطس ٢٠١٧، تم إلغاء مشروع مانسودي الثاني، وهو ”مشروع مزرعة كيتمانشوب“ الذي يشمل شركة ٢٦ آب/أغسطس.

١٠٦ - وقدمت ناميبيا أيضا وثائق عن مشروع مانسودي الثالث، ”مشروع إنشاء الحيز المكتبي“، لمكتب رئيس ناميبيا. ويبدو أن هذا المشروع قد أنهى في ٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦. ووفقا لناميبيا، حلت كينغداو كونستروكشان (ناميبيا) (Qingdao Construction) محل مانسودي بوصفها المقاول الرئيسي في ٦ شباط/فبراير ٢٠١٧ بعقد قيمته ٤,٤ ملايين دولار تقريبا^(٧٩). وفي ١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧، كتب مصرف ناميبيا الوطني الأول إلى مركز الاستخبارات المالية بمصرف ناميبيا مشيرًا إلى أنه قد أنهى العلاقات التجارية مع كينغداو كونستروكشان وكيه تونغ تشول والأطراف ذات الصلة ”بسبب سياسات المجموعة الداخلية وتقييم مخاطر انتهاكات الجزاءات الدولية المحتملة“ التي تشمل مانسودي^(٨٠). وفي ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧، لاحظت الهيئة الناميبية للأعمال التجارية والملكية الفكرية أن شركة الخدمات المعمارية والتقنية لمشروع مانسوداي فيما وراء البحار كانت على النظام المتكامل لتسجيل الشركات تحت اسم جديد ”تريتونيا هولدينغز ناميبيا (TRITONIA HOLDINGSG NAMIBIA) (المسجلة الملكية المحدودة)“^(٨١).

١٠٧ - ولم تقدم ناميبيا أي معلومات تتعلق بالمدفوعات التي دفعتها إلى مانسودي مقابل المشاريع الملغاة المذكورة أعلاه رغم علاقتها مع شركة كوميد المدرجة^(٨٢). كما لم تقدم ناميبيا أي معلومات عن تجميد حسابات مصرفية محددة بعد إدراج مانسودي.

١٠٨ - وقدمت ناميبيا كذلك قائمة مؤرخة ٢٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧ تضم ٢٤ مركبة مسجلة ومرخصة لشركة مانسودي، وذكرت أنها وضعت ”علامات إدارية رفيعة المستوى على الشركة“، مشيرة إلى أن العلامة الإدارية ”تمنع الشركة من القيام بأي عمل على النظام“. وفي رسالة إلى ناميبيا، أشار الفريق إلى أنه ينبغي تجميد هذه المركبات مع الأصول والحسابات المصرفية ذات الصلة. ولا يزال التحقيق مستمرًا.

(٧٨) انظر: S/2017/150، الفقرة ١١٣.

(٧٩) نص عقد مؤرخ ٣١ آذار/مارس ٢٠١٧ بين مكتب رئيس ناميبيا وكينغداو للإنشاءات على أن القيمة الإجمالية للمشروع بلغت ٦٢ ٥٠٦ ١٢٥ دولارا ناميبيا. ووفقا لضميمة موقعة ”يقدر المبلغ المعتمد بموجب الخدمات المعمارية والتقنية لمشروع مانسودي فيما وراء البحار بما يعادل ٦٢٦,٩٧ ٥٠١ ٢٥ دولارا ناميبيا“. ويقدر المبلغ ”الذي سيعتمد في إطار كينغداو كونستروكشون سيسي بما يعادل ٤٩٨,٠٨ ٣٧ ٠٠٤ دولارا ناميبيا“.

(٨٠) أدرجت الولايات المتحدة الأمريكية كينغداو وكيه تونغ تشول قبل ١٠ أيام. انظر: وزارة الخزانة بالولايات المتحدة، ”تستهدف وزارة الخزانة كيانات وأفراد من الصين وروسيا يدعمون نظام كوريا الشمالية: وحدد مكتب مراقبة الأصول الأجنبية ١٦ شركة لأنشطة متعلقة بدعم برامج الصواريخ النووية والقذائف التسيارية في كوريا الشمالية، وتجارة الطاقة، وصادرات العمالة، والتهرب من الجزاءات“. بيان صحفي، ٢٢ آب/أغسطس ٢٠١٧. متاح على الرابط:

www.treasury.gov/press-center/press-releases/Pages/sm0148.aspx

(٨١) رسالة إلكترونية موجهة إلى المصرف الوطني، ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧.

(٨٢) انظر: S/2017/150، الفقرات ١١٠-١١٢.

بولندا

١٠٩ - حقق الفريق في ما أفيد به عن تورط عمال جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الخارج في بناء سفينة حربية دانمركية في أحواض بناء السفن البولندية، مما يشكل انتهاكا لحظر الأسلحة الوارد في الفقرة ٩ من القرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩).

١١٠ - وأبلغت الدانمرك الفريق بأن منظمة مشتريات ولوجستيات الدفاع قد وقعت عقدا في آذار/مارس ٢٠١٤ مع حوض بناء سفن دانمركي لبناء سفينة دورية في القطب الشمالي، وهي لاوغ كوخ (Lauge Koch). وتعاقد حوض بناء السفن، بدوره، مع حوض بناء السفن البولندي كريست سي إيه لإنتاج هيكل السفن، الذي شيد في بولندا لاحقا بين أيار/مايو ٢٠١٤ ونيسان/أبريل ٢٠١٥ تحت المشروع رقم "NB 428" (الشكل العشرون).

الشكل العشرون

هيكل سفينة حربية دانمركية بحوض بولندي لبناء السفن (كريست)



المصدر: فريق الخبراء.

١١١ - وفقا لوثيقة حصل عليها الفريق، تعاقدت كريست (Crist) مع شركة بولندية أخرى، أرمكس إسبي زد أو. أو. (Armex Sp. z o. o)، لتشغيل "مجموعة من الكوربين" في الفترة من ١ تموز/يوليه ٢٠١٤ إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤ في عدة مشاريع، منها إنبي ٤٢٨ (انظر المرفق ٢٩). وكان الفريق قد أثبت بالفعل أن شركة أرمكس قد استخدمت، منذ عام ٢٠١٢ على الأقل، عمالا من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تم التعاقد معهم بموجب اتفاق مع كيان من ذلك البلد، وهو شركة كوريا رونغرادو للتجارة العامة (Korea Rungrado General Trading Corporation) (انظر المرفق ٣٠). ووثق الفريق تورط رونغرادو في انتهاك جزاءات رقيقة المستوى من خلال بيع قطع غيار قذائف تسليحية طراز سكود إلى كيان مصري في عام ٢٠١٣.

١١٢ - وقدمت كريست بيانا نفت فيه مشاركة أي عاملين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في المشروع إنبي ٤٢٨. وأكد البيان أيضا أن إنبي ٤٢٨ قد بنيت "باعتبارها سفينة عالمية متعددة الأغراض تستند إلى حلول موحدة لبناء السفن دون أي صلة بالخدمات أو المساعدة فيما يتعلق بتوفير الأسلحة المحظورة أو المواد ذات الصلة أو صنعها أو صيانتها أو استخدامها". ولم تقدم أي وثائق داعمة، في حين حصل الفريق على أدلة تبين أن كريست كانت على علم تام بأن الهيكل (مشروع إنبي ٤٢٨) قد شيد كجزء من سفينة حربية بالنظر إلى المواصفات المصاحبة للعقد، الذي ينص على ضرورة تنظيم

”الأسس لمنظومات أسلحة“ بما في ذلك ”مخزن الذخائر“ و ”الطوربيد“ و ”مدفع التحية“ و ”مدفع رشاش خفيف“ و ”مدفع رشاش ثقيل“ مع رسم يظهر بوضوح مدفعا بحريا (انظر المرفق ٣١) ^(٨٣).

١١٣ - وبالإضافة إلى ذلك، ووفقا لهيئة التفتيش العمالية الوطنية البولندية، تم استخدام ١٩ عاملا من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في حوض بناء السفن ”نوتا إس. إيه.“ (Nauta S.A)، الذين يقدمون، في جملة أمور، ”خدمات في مجال إصلاح السفن البحرية وتعديلها وبناءها للأسطول البولندي والأساطيل الأجنبية“ (انظر المرفق ٣٣). وقد تم توظيف عمال جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من خلال شركة ألسون إس.بي. (Alson Sp. Z o.o)، التي يبدو أنها تدار من قبل نفس الأفراد كأرمكس. وأبلغت بولندا الفريق بأن شركة أرمكس قيد التصفية حاليا.

١١٤ - وفي الفقرة ٨ من القرار ٢٣٩٧ (٢٠١٧)، ألزم مجلس الأمن الدول الأعضاء بإعادة جميع رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في ولاياتهم الذين يتقاضون دخلا إلى الوطن فورا وفي موعد لا يتجاوز ٢٤ شهرا اعتبارا من ٢٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧. وفي الوقت نفسه، تبين هذه الحالة أيضا أهمية استمرار الدول الأعضاء التي تستضيف العمال في الخارج من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بفحص كل من انتماءات العمال وأنشطتهم لتفادي انتهاكات الجزاءات.

معرض بيونغ يانغ التجاري الدولي

مشاركة الكيانات المدرجة

١١٥ - واصلت مؤسسة كوريا للمعارض الدولية (Korea International Exhibition Corporation) التابعة لوزارة الاقتصاد الخارجي بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تنظيم معرض بيونغ يانغ التجاري الدولي في أيار/مايو وأيلول/سبتمبر ٢٠١٧ ^(٨٤). وأوصى الفريق سابقا بإدراج مؤسسة كوريا للمعارض الدولية لدورها في مساعدة الكيانات المدرجة من خلال توفير منصة لنقل المواد المحظورة أو بيعها أو توريدها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أو منها.

١١٦ - ويلاحظ الفريق أن معرضي بيونغ يانغ للتجارة الدولية في عام ٢٠١٧ تضمنتا كيانات مدرجة وأسماء مستعارة لها، بما في ذلك مؤسسة تنمية الموارد الطبيعية والاستثمار (المعروفة باسم مؤسسة غرين باين المتحدة) ومؤسسة كانغونغ تريدينغ. وعلاوة على ذلك، يبدو أن شركة كوريونغانغ للتجارة هي اسم مستعار لشركة كوريونغانغ الكورية للتجارة، وهي نفسها اسم مستعار لشركة تانغون الكورية للتجارة.

١١٧ - وبالإضافة إلى ذلك، تضمنت قائمة المعارضين (انظر المرفق ٣٤) الكيانات التي حددتها الدول الأعضاء لتداول السلع المحظورة، بما في ذلك الفحم، مثل مؤسسة سونجي للتجارة، ومؤسسة وونونغ للتجارة. وواصلت المشاركة أيضا مؤسسة الفريق الملكي من مقاطعة تايوان الصينية، التي سبق للفريق التحقيق معها ^(٨٥).

(٨٣) ردت كريست على رسالة فرصة الرد التي أتاحها الفريق (انظر المرفق ٣٢).

(٨٤) معارض بيونغ يانغ للتجارة الدولية العشرون (الربيع)، ٢٢-٢٥ أيار/مايو ٢٠١٧، ومعارض بيونغيانغ للتجارة الدولية الثالثة عشرة (الخريف)، ٢٥-٢٨ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧.

(٨٥) انظر: S/2016/157، الفقرات ١٨٢-١٨٦.

كثييات المركبات ذات المحاور الستة

١١٨ - عرضت شركة صينية كثييات تتضمن مركبات ذات ستة وسبعة محاور، يحظر نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (انظر المرفق ٣٥). وأجرت الصين تحقيقات وأبلغت الفريق بأن الشركة لم توقع أي اتفاقات أو عقود مع أي كيان أو فرد من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

جمهورية كوريا

انتشال حطام طائرة مسيرة من دون طيار في عام ٢٠١٧

١١٩ - وفقا للمعلومات المقدمة من إحدى الدول الأعضاء، أشار تحليل بيانات الرحلة الجوية من حطام الطائرة المسيرة من دون طيار عام ٢٠١٧ إلى أنها أقيمت من مقاطعة كومغانغ بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في ٢ أيار/مايو ٢٠١٧ قبل أن تتوجه إلى منشأة عسكرية في سيونغجو بجمهورية كوريا. وعند عودتها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، تحطمت في مقاطعة إينجي بجمهورية كوريا بسبب عطل في المحرك. وكانت الكاميرا الخاصة بها قد التقطت ٥٥٥ صورة، منها ١٩ لمنشأة سيونغجو، مما يبين أن الطائرة المسيرة من دون طيار كانت في مهمة استطلاع. وكانت الطائرة المسيرة من دون طيار مماثلة لتلك التي تحطمت في جزيرة باينغنيونغ - دو، بجمهورية كوريا، في عام ٢٠١٤ ولكن تم تحسينها للقيام بمهام استطلاع أعمق في أراضي جمهورية كوريا.

١٢٠ - وضمت الطائرة المسيرة من دون طيار أيضا أصنافا أجنبية الصنع مماثلة لتلك التي انتشلت في حادث التحطم بجزيرة باينغنيونغ - دو عام ٢٠١٤. وعلى وجه الخصوص، قامت نفس الشركات بتصنيع المحرك والطيار الآلي. بيد أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، في هذه المرة، قد قامت بمسح الرقم التسلسلي في محاولة لإزالة المنشأ ومن ثم طريق الشراء. واستغل الفريق الفرصة التي وفرتها الحطام الجديد لهذه الطائرة المسيرة من دون طيار لإرسال رسالة متابعة إلى الصين يطلب فيها معلومات عن الأفراد الذين عملوا كوسطاء في شراء الطائرة المسيرة من دون طيار التي تحطمت في جزيرة باينغنيونغ - دو عام ٢٠١٤، ولم يتلق بعد ردا.

سرقة التكنولوجيا العسكرية عن طريق الانترنت

١٢١ - وفقا للسجلات العامة لجمهورية كوريا، اخترقت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية حواسيب إحدى شركاتها الرئيسية لبناء السفن في نيسان/أبريل ٢٠١٦^(٨٦). وشملت هذه الحادثة سرقة معلومات سرية عن السفن الحربية والغواصات، بما في ذلك تكنولوجيا "الإطلاق البارد"، التي يمكن استخدامها في برنامج الصواريخ الباليستية التي تنطلق من الغواصات لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. ويرى الفريق أن هذا النشاط يشكل تهديبا من الحظر المفروض على الأسلحة، نظرا لأن هذه المعلومات التكنولوجية يمكن أن تسهم مباشرة في تنمية القدرات التشغيلية للقوات المسلحة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

(٨٦) أقرت وزارة الدفاع الوطني لجمهورية كوريا، خلال تقريرها المقدم إلى الجمعية الوطنية في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧، بأن القرصنة انطوت على سرقة ٤٠ ٠٠٠ وثيقة، منها ٦٠ ملفا عسكريا سريا من شركة دايو لبناء السفن والهندسة البحرية المحدودة.

السودان

١٢٢ - قام الفريق بالتحقيق في مشاريع التعاون العسكري بين جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والسودان، وحضور ممثلي شركة كوميد (KOMID) والأنشطة التي يمارسونها في السودان. وفي رسائل متعددة أرسلت بين عامي ٢٠١٦ و ٢٠١٨، طلب الفريق توضيحات ووثائق لإثبات صحة البيانات التي تردد أنها جاءت على لسان وزير خارجية السودان في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦، كما يلي: "السودان قطع تماماً تعاونه العسكري مع كوريا الشمالية". و "السودان ينفذ بدقة قرارات الجزاءات الصادرة عن مجلس الأمن بشأن كوريا الشمالية"^(٨٧). وفي حين لم يرد السودان بعد على الفريق، أشارت إحدى الدول الأعضاء إلى أن التعاون قد استمر منذ شباط/فبراير ٢٠١٧ مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، مشيرة إلى أن شركة إن بي إن للإلكترونيات ("NPN Electronics Company (미래전자회사)") أرسلت فنيين إلى السودان في أيلول/سبتمبر ٢٠١٦، وأن اثنين من نشطاء كوميد، كيم سونغ تشول (Kim Song Chol) وسون جونج هيوك (Son Jong Hyok)، تم ترحيلهما من مصر في نيسان/أبريل ٢٠١٦، هما نقطة الاتصال الجديدة بين السودان وجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وأبلغت دولة عضو أخرى الفريق في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧ بأن "كوميد تواصل التعامل مع المؤسسة الصناعية العسكرية التي تسيطر عليها الدولة السودانية". ويقوم الفريق أيضاً بالتحقيق في عدد من الشحنات الجوية والبحرية من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى السودان تتعلق بشركة كوميد.

الجمهورية العربية السورية

١٢٣ - واصل فريق الخبراء إجراء تحقيقات متعددة بشأن عمليات التحويل المحظورة للقذائف التسيارية وللأسلحة المتصلة بالأسلحة التقليدية والسلع ذات الاستخدام المزدوج إلى الجمهورية العربية السورية وبشأن المشاريع ذات الصلة المنقذة داخلها، بما في ذلك:

- الأنشطة المنقذة الجمهورية العربية السورية لأفرقة متعددة من أخصائيي جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية التقنيين المعنيين بالقذائف التسيارية ومن كياناتها المدرجة في قائمة الجزاءات
- أكثر من ٤٠ شحنة لم يبلغ عنها سابقاً من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى الجمهورية العربية السورية في الفترة من عام ٢٠١٢ إلى عام ٢٠١٧ من خلال كيانات تعتبرها الدول الأعضاء شركات سورية لمركز الدراسات والبحوث العلمية التابع للجمهورية العربية السورية^(٨٨)

١٢٤ - ضبط دول أعضاء لسلع يُعتقد أنها مشمولة بعقد تابع لمؤسسة KOMID^(٨٩) في الجمهورية العربية السورية، وكانت موجهة إلى شركات سورية تابعة لمركز الدراسات والبحوث العلمية. وقد كشفت التحقيقات أدلة جديدة مهمة بشأن الوجود طويل الأمد والمتواصل لبرامج محظورة ولأنشطة تنفذها

(٨٧) جمهورية كوريا، وزارة الشؤون الخارجية، بيان صحفي، ١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦.

(٨٨) أدرجت الولايات المتحدة مركز الدراسات والبحوث العلمية (بموجب الأمر التنفيذي ١٣٣٨٢) في قائمة جزاءات للاشتباه في ضلوعه في برامج أسلحة الدمار الشامل السورية، كما أُدرج بموجب لائحة المجلس الأوروبي رقم ٢٠١٢/٣٦، وأدرجته اليابان باعتباره كيانا يثير شواغل متعلقة بالانتشار ضمن "قائمة المستعملين النهائيين الأجانب". انظر الولايات المتحدة، وزارة الخزانة، "Three entities targeted by Treasury for supporting Syria WMD proliferation"، النشرة الصحفية HP-216، ٤ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٧.

(٨٩) لم تُقدّم مستندات مؤيدة.

كيانات تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية مدرجة في قائمة الجزاءات، فضلا عن أساليب تمويهية مبتكرة، منها استخدام نظام مواز لإرسال وثائق الشحنات البحرية مرفقة بوثائق أصلية تتضمن بيانات جهة فعلية مرسل إليها عن طريق الجو^(٩٠).

التعاون وتبادل الأخصائيين التقنيين في مجال القذائف التسيارية

١٢٥ - أبلغت إحدى الدول الأعضاء الفريق بأن شركة Ryonhap-2 التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية كانت ضالعة في المشروع السوري للمركبات العائدة المسيرة لصواريخ سكود (D) في عام ٢٠٠٨، بالإضافة إلى مرور وفد من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية عبر بيجين في طريقه إلى الجمهورية العربية السورية في شباط/فبراير ٢٠١١ وعودته في ١٤ آذار/مارس ٢٠١٧.

١٢٦ - وأبلغت دولة عضو أخرى الفريق بزيارة إلى الجمهورية العربية السورية في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦ أجراها فريق من الأخصائيين التقنيين المعنيين بالقذائف التسيارية التابعين لأكاديمية علوم الدفاع الوطني (Academy of National Defence Science) المدرجة في قائمة الجزاءات. وقد مرّ الفريق من مطاري بيجين ودبي في طريقه إلى دمشق على متن إحدى رحلات الركاب التابعة لمؤسسة الطيران العربية السورية. وسبقت الرحلة زيارة وفد تقني من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى الجمهورية العربية السورية في آب/أغسطس ٢٠١٦، تضمنت نقل صمامات مقاومة خاصة وموازين حرارة معروفة باستخدامها في برامج الأسلحة الكيميائية إلى الجمهورية العربية السورية (إضافة إلى ذلك، أُفيد أيضا بمناقشة شراء ٦٠ نوعا من الأصناف). وأفيد بأن فريقا ثالثا من أخصائيي جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية التقنيين المعنيين بالقذائف، كان قد سافر إلى دمشق في نيسان/أبريل ٢٠١٦، أقام في منشآت عسكرية سورية^(٩١). وأفادت الدولة العضو باستمرار عمل أخصائيين تقنيين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في منشآت للأسلحة الكيميائية والقذائف في برزة وعدرا وحماة. وردت الجمهورية العربية السورية على الفريق قائلة: "لا توجد شركات تقنية تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في سورية والوجود الوحيد لبعض الأفراد من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يقتصر على ميدان الرياضة، وذلك بموجب عقود فردية خاصة للتدريب في مجالي ألعاب القوى والجمباز" (انظر المرفق ٣٦). ولم يتلق الفريق ردا بعد على طلبه مستندات مؤيدة لهذه الادعاءات وقائمة بجميع مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الذين سافروا إلى الجمهورية العربية السورية، وتحقيقاته لا تزال مستمرة في هذا الصدد.

(٩٠) تقارير فريق الخبراء عن الشحنات المخطورة المرسلة إلى الجمهورية العربية السورية، بما في ذلك الشركات السورية لمركز الدراسات والبحوث العلمية: S/2010/571، الفقرتان ٥٠ و ٦٢ والتوصية ٩؛ و S/2012/422، الفقرات ٥٧ و ٦٠ و ٦١ و ٦٥-٦٧؛ و S/2013/337، الفقرات ٤٤ - ٤٦ و ٨٦ - ٨٩؛ و S/2014/147، الفقرات ٥١-٥٤؛ و S/2016/157، الفقرات ٦٢-٧٠ و ١٦٩ و ١٧٠ و ١٧٤؛ و S/2017/150، الفقرة ٩٩ والجدول ٨؛ و S/2017/742، الفقرة ٢٨.

(٩١) أُرسِلت أمتعة وفد نيسان/أبريل ٢٠١٦ إلى قاعدة مزة الجوية (قرب دمشق)، التي تمثل مركزا لوجستيا واستخباراتيا رئيسيا تعرّض، وفقا لوسائل الإعلام السورية، إلى هجمات جوية أجنبية بصفة متكررة. وتعتقد الدولة العضو أن هذا الوفد أقام في تلك القاعدة.

أنشطة الممثلين السوريين لكيانات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المدرجة في قائمة الجزاءات

١٢٧ - واصل الفريق تحقيقاته في أنشطة ريو جين (Ryu Jin) المدرج اسمه في قائمة الجزاءات، وهو أحد كبار مسؤولي مؤسسة KOMID في الجمهورية العربية السورية، وفي أنشطة غيره من مسؤولي تلك المؤسسة في الجمهورية العربية السورية ومن خلفهم. وفي اقتراح رسمي قُدِّم إلى اللواء علي سالم من مكتب إمدادات الجيش العربي السوري بشأن منظومة دفاعية جوية من منظومات القيادة والتحكم، أدرج ريو جين (Ryu Jin) نفسه برتبة لواء واستخدم ترويسة شركة Tosong Technology Trading Corporation التي أُدرجت في قائمة الجزاءات في ٢٢ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣ بوصفها شركة تابعة لمؤسسة KOMID^(٩٢). ووفقا للدولة العضو، كان ممثلو مؤسسة KOMID في الجمهورية العربية السورية يستوردون أيضا سلعاً عسكرية بواسطة خدمات الشحن الجوي، وفي هذا الصدد، حاولوا في تموز/يوليه ٢٠١٦ استيراد هوائيات للاتصالات العسكرية من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من خلال شركة Glocom^(٩٣). وبالإضافة إلى هذه الأنشطة، قام ريو جين (Ryu Jin)، في الفترة من تموز/يوليه ٢٠١٥ إلى حزيران/يونيه ٢٠١٦، بشحن محمولات كريات وكابلات من الألياف الضوئية إلى الجمهورية العربية السورية، ووجهه إلى ثلاثة أخصائيين تقنيين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية دعوة للحضور إلى البلد. وتقاضى ريو جين (Ryu Jin) مبلغين لا يقلان عن ٥٦.٠٠٠ يورو و ٤٨.٠٠٠ يورو جرى تحويلهما عن طريق مصرف Tanchon Commercial Bank.

١٢٨ - ووفقا لدول أعضاء وشركات طيران متعددة، قام ريو جين (Ryu Jin) برحلات دولية مكثفة في الفترة من عام ٢٠١٤ إلى عام ٢٠١٦^(٩٤). وشملت هذه الرحلات التنقل بواسطة رحلات مؤسسة الطيران العربية السورية بين دمشق ومدينة اللاذقية المرفئية، التي وُجِّهت إليها سابقا شحنات ذات صلة بمؤسسة KOMID. ويُعتقد أن ريو جين (Ryu Jin) يسافر حاليا خارج الجمهورية العربية السورية باستخدام اسم مستعار، كما فعل كانغ ريونغ (Kang Ryong) ممثل مؤسسة KOMID الثاني في الجمهورية السورية^(٩٥). وبعدها حلَّ باك غوانغ إيل (Pak Gwang Il)^(٩٦) محل كانغ ريونغ (Kang Ryong) بوصفه الممثل الثاني لشركة KOMID في الجمهورية العربية السورية. وفي الفترة من آب/أغسطس ٢٠١٥ إلى كانون الثاني/يناير ٢٠١٧، دخل باك غوانغ إيل (Pak Gwang Il) الجمهورية

(٩٢) أُدرجت شركة Tosong في القائمة في ٢٢ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣ "لمشاركتها في برامج جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية النووية أو برامجها الأخرى لأسلحة الدمار الشامل أو برامج قذائفها التسيارية، أو لتقديمها الدعم لتلك البرامج، بما في ذلك استخدامها سبلاً أخرى غير مشروعة". ومؤسسة [KOMID] هي الشركة الأم لشركة Tosong Technology Trading Corporation، وفقا لما ورد في قيد قائمة الجزاءات ١٧١٨ عن شركة Tosong. انظر www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/materials.

(٩٣) انظر S/2017/150، شحنة شركة Glocom التي جرى اعتراضها في طريقها إلى إريتريا وغير ذلك من أنشطة شركة Glocom.

(٩٤) بما يشمل الذهاب إلى الاتحاد الروسي والإمارات العربية المتحدة وأوغندا والصين ولبنان أو المرور عبر هذه الدول.

(٩٥) في ١٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦، مُنِع كانغ ريونغ (Kang Ryong) وأسرته من الدخول أثناء محاولتهم العبور من مطار دبي قدوما من دمشق على متن إحدى طائرات مؤسسة الطيران العربية السورية وذلك قبل صعودهم على متن إحدى طائرات شركة إيروفلوت (Aeroflot) المتجهة إلى موسكو (باستخدام اسم آخر هو ري تشون سيك (Ri Chun Sik)). وقد سافر لاحقا إلى بيونغ يانغ عن طريق موسكو مستخدما اسم ري تشون سيك (Ri Chun Sik) وجواز سفر طارئ رقمه ٧٦٤٠٠٠١.

(٩٦) 박광일، تاريخ الميلاد: ٢٦ شباط/فبراير ١٩٧٣، رقم جواز السفر PD836310028.

العربية السورية ١٥ مرة عن طريق معبر المصنع على الحدود بين الجمهورية العربية السورية ولبنان^(٩٧). ووجه الفريق رسالة خامسة، في تموز/يوليه ٢٠١٧، إلى السلطات السورية طلب فيها معلومات عن أنشطة الأفراد المذكورين أعلاه وأنشطة ممثلين سورين لمصرف Tanchon Commercial Bank^(٩٨). وردّت الجمهورية العربية السورية نافيةً وجود "أي تعاملات مع هذين الكيانين أو الأشخاص المذكورة أسماؤهم في الرسالة". ولم ترد على طلب آخر للمعلومات بشأن باك غوانغ إيل (Pak Gwang Il)، وممثلي مصرف Tanchon Commercial Bank وريو جين (Ryu Jin)، وتحديداً بشأن ما إذا كانوا قد طُردوا. ولا يزال التحقيق مستمرا.

شحنات الأسلحة والتعاون بين الجمهورية العربية السورية والشركات السورية التابعة لكيانات مدرجة في قائمة الجزاءات (٢٠١٧-٢٠١٠)

١٢٩ - التحقيقات التي أجراها الفريق بشأن العديد من الحالات المتعلقة بشحنات أسلحة لم يكن قد أُبلغ عنها وبشأن التعاون مع شركات سورية تابعة لكيانات مدرجة في قائمة الجزاءات في الفترة من عام ٢٠١٠ إلى ٢٠١٧ كشفت عن مزيد من الأدلة على حدوث انتهاكات لحظر توريد الأسلحة وانتهاكات أخرى، بسبل منها نقل أصناف يمكن استخدامها في برامج القذائف التسيارية والأسلحة الكيميائية. ووفقاً لإحدى الدول الأعضاء، تصرف شركة Corst Company من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، لسنوات عديدة، بالنيابة عن اللجنة الاقتصادية الثانية المدرجة في قائمة الجزاءات^(٩٩) من أجل شحن أصناف متصلة ببرامج محظورة إلى كيانات تتصرف بالنيابة عن مركز الدراسات والبحوث العلمية. وحصل الفريق على وثائق تثبت محاولة شركة Corst Company في حزيران/يونيه ٢٠١٠ إرسال ١٦ صندوقاً من معدات إنتاج الأسلحة (مجموعها ٣٥٩ كيلوغراماً) إلى دمشق (الشكل الحادي والعشرون).

(٩٧) تشبه تحركات باك غوانغ إيل (Pak Gwang Il) تحركات كانغ ريونغ (Kang Ryong) الذي دخل الجمهورية العربية السورية وخرج منها ٢٥ مرة في الفترة من شباط/فبراير إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥. وقد وردت هذه المعلومات في رسالة موجهة من إحدى الدول الأعضاء إلى الفريق.

(٩٨) هما جانغ بوم سو (Jang Bom Su) (تاريخ الميلاد: ١٥ نيسان/أبريل ١٩٥٧)، المعروف أيضاً باسم جانغ هيون أو (Jang Hyon U) (تاريخ الميلاد: ٢٢ شباط/فبراير ١٩٥٨؛ رقم جواز السفر: ٦٥٤٢١٠١٥١) وجون ميونغ غوك (Jon Myung Guk)، المعروف أيضاً باسم جون يونغ سانغ (Jon Yong Sang) (تاريخ الميلاد: ١ كانون الثاني/يناير ١٩٧٦؛ رقم جواز السفر: ٦٥٤٢١٠١٠٨).

(٩٩) تنص قائمة الجزاءات على أن هذه اللجنة ضالعة في جوانب رئيسية من برنامج القذائف لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وتشرف على إنتاج القذائف التسيارية في البلد وتوجه أنشطته مؤسسة KOMID.

وباستخدام رقم بوليصة الشحن الجوي الذي قدمه الفريق، أكدت شركة النقل المعلومات المقدمة من الدولة العضو، بما في ذلك أن جهة الشحن من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية هي "Elite Surveying Instruments Co." والمرسل إليه هو "السيد أديب كاييكلي، شارع حلب، البناية ٥٤، دمشق، سورية، هاتف رقم: ١٠٨١-٤٤٧-١١-٠٩٦٣" الذي يتوافق اسمه وعنوانه ورقم هاتفه مع البيانات المدرجة في شحنة شركة Corst في تموز/يوليه ٢٠١٧ إلى شركة Megatrade (انظر المرفق ٣٦).

١٣٢ - وقد استخدمت مؤسسة KOMID أساليب تمهية مبتكرة في الجمهورية العربية السورية. فخلافا للممارسة المعتادة المتمثلة في إدراج معلومات عن الجهة المرسل إليها وعن جهة الشحن والجهة المرسل إليها الوثائق المصاحبة لشحنة الحاويات، تم في هذه الحالات إرسال الوثائق المتضمنة للمعلومات المتعلقة بالجهة المرسل إليها الفعلية بصورة منفصلة عن طريق الجو. فعلى سبيل المثال، أرسلت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية جوا إلى كيم كوانغ تشول (Kim Kwang Chol)، ممثل مؤسسة KOMID في الجمهورية العربية السورية، بوليصة الشحن وقائمة البضائع الفعليين لشركة الأنظمة الميكانيكية (Mechanical Systems)، وهي شركة سورية لمركز الدراسات والبحوث العلمية، وأدرج فيهما أن جهة الشحن هي شركة أجنبية تراول أعمالها في بيونغ يانغ، تحت مسمى "China Delixi Group Pyongyang office"، في حين أن الشخص المعين كجهة اتصال كان أحد مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ويدعى باك سونغ إيل (Pak Song Il). وكانت الجهة المرسل إليها المذكورة هي سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الجمهورية العربية السورية (انظر المرفق ٣٦). ويلاحظ الفريق أنه على الرغم من أن عددا من شركات اللوجستيات الدولية قد اتخذ إجراءات فحص معززة لتفتيش جميع الشحنات ذات الصلة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، فإن الاستثناء الوحيد هو "الشحنات الدبلوماسية المغلقة" التي كثيرا ما تستخدمها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في القيام بأنشطة تشمل كيانات مدرجة في قائمة الجزاءات. وهذه الممارسات، إلى جانب استخدام شركة أجنبية مزعومة، تشكل دليلا على محاولة زيادة التعقيم على توقيت الشحنات المحظورة والمسارات التي سلكتها ومحتواها. وكشف الفريق عن ٣٩ شحنة من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى الجمهورية العربية السورية شاركت فيها الشركات المذكورة أعلاه في الفترة من كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢ إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧. ولا يزال التحقيق مستمرا.

١٣٣ - وأبلغت الدولة العضو الفريق أيضا بأن مواطن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، تشو جين ميونغ (Choe Jin Myong)^(١٠٤)، ممثل شركة Chilsong Trading company منذ وقت طويل، وهي شركة تتعامل في معدات الاتصالات العسكرية، كان يعمل مع هان إيل (Han Il)، الممثل المعين في بيجين لشركة Daeryonggang Trading Corporation المدرجة في قائمة الجزاءات^(١٠٥)، من أجل التوسط لبيع معدات ذات صلة بالأسلحة إلى شركة سورية معنية بالذخائر تُدعى يونا ستار الدولية

بالمركبات من قبيل المطاحن والحامل، وأشار أيضا إلى أن شركة "Elite Surveying Instruments" كانت ضالعة في إرسال شحنات غير مشروعة لأصناف ذات استخدام مزدوج إلى كيان في الجمهورية العربية السورية يُدعى "Megatrade". انظر S/2017/150، الفقرة ٩٩.

(١٠٤) 趙進明 تاريخ الميلاد: ١٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٦٢، رقم جواز السفر: ٤٧٢٢٢٠٦٨٩.

(١٠٥) ووفقا للدولة العضو، فإن Namchongang Trading Corporation المدرجة في قائمة الجزاءات تستخدم هذا الاسم.

(Yona Star International)^(١٠٦). وكان المقرر أن تشمل الصفقة معدات للاتصالات العريضة النطاق ورادار للكشف على مسافات بعيدة جدا، وكذلك مركبة للتخلص من الذخائر المتفجرة. وأبلغت دولة عضو أخرى الفريق باشتباهاها في ”حصول [سورية] على عدة أطنان من الأسلحة التقليدية عن طريق الكيان المنتمي إلى كوريا الشمالية المسمى Chonryong Technology Corp.“. وكانت المفاوضات قد أُجريت بين الجانبين في أيلول/سبتمبر ٢٠١٦، وكانت تتعلق بشراء قاذفات قنابل يدوية من عيار ٣٠ ملم، ومدافع رشاشة بست مواسير من عيار ٧،٦٢ ملم، ومدافع آلية بست مواسير من عيار ٣٠ ملم.

الشحنات الدولية التي جرى اعتراضها

١٣٤ - اعترضت دولتان من الدول الأعضاء شحنتين متجهتين إلى الجمهورية العربية السورية تضمنتا أصنافا مماثلة، وأبلغت دولة عضو أخرى الفريق بأن لديها أسباب للاعتقاد بأن الشحنتين متصلتين بعقد بين مؤسسة KOMID^(١٠٧) وكيانين سوريين معروف عنهما الانخراط في أنشطة محظورة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في مجالات تطوير الأسلحة الكيميائية أو القذائف التسيارية أو الأسلحة التقليدية.

١ - جهة الشحن

١٣٥ - تظهر في بوليصتي الشحن شركة صينية، تدعى Cheng Tong Trading Co. Ltd، بوصفها جهة الشحن في كانون الثاني/يناير ٢٠١٧ (انظر المرفق ٣٧). وكانت الشحنتان جزءا من خمس شحنات أرسلتها الشركة نفسها، وقد تم إرسال الشحنات الثلاث الأخرى في الفترة من ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦ إلى ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦.

١٣٦ - وقد تبين من العقود التي قدمتها شركة Cheng Tong Trading Co. Ltd حصول الشركتين السوريتين على جميع السلع مقابل ما مجموعه ٣٢٠.٠٠٠ دولار تقريبا (انظر المرفق ٣٨). ونصت العقود على دفع ٣٠ في المائة من قيمة العقد قبل الشحن، ولكن شركة Cheng Tong لم تقدم أي تحويلات دفع. وطلب الفريق هذه الوثائق من الصين. وردت الصين على استفسارات الفريق بشأن شركة Cheng Tong Trading Company، مشيرة إلى أنّ ”الصين ليس لديها أي دليل يثبت تعامل شركة Cheng Tong Trading Co مع مؤسسة (KOMID) Korea Mining Development Corporation أو غيرها من كيانات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أو أفرادها المدرجين في قائمة الجزاءات أو أنها تشارك في أنشطة تنتهك قرارات مجلس الأمن المتعلقة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وإذا كان لدى فريق الخبراء أي أدلة ملموسة بشأن العلاقة بين شركة Cheng Tong Trading Co ومؤسسة KOMID، يرجى تقديمها إلى الصين لتيسير قيامها بالمزيد من التحقيقات.“

٢ - المرسل إليه

١٣٧ - كانت الشحنتان اللتان اعترضتا متجهتين إلى شركة في دمشق تُدعى Metallic Manufacturing Factory (انظر المرفق ٣٧)، أفادت إحدى الدول الأعضاء بأنها تتصرف بالنيابة عن

(١٠٦) أدرجت دولة عضو أخرى شركة يونا ستار الدولية (Yona Star International) في قائمة جزاءات، انظر الولايات المتحدة، وزارة الخزانة، ”Treasury sanctions networks providing support to the Government of Syria“، نشرة صحفية، ٢١ تموز/يوليه ٢٠١٦.

(١٠٧) لا يملك الفريق نسخة من هذا العقد.

شركة Mechanical Construction Factory^(١٠٨)، وهي في حد ذاتها شركة سورية لمركز الدراسات والبحوث العلمية^(١٠٩). وقد خضعت شركة Mechanical Construction Factory للتحقيق سابقاً من جانب الفريق لكونها الجهة المرسل إليها في عملية اعتراض لأصناف ذات استخدامات عسكرية محددة وأصناف أخرى ممكن استخدامها في أغراض عسكرية^(١١٠).

١٣٨ - وكانت إحدى الشحنات المرسلة من شركة Cheng Tong Trading Company موجّهة إلى شركة في دمشق تدعى الشركة العامة لصناعة الكابلات (General Company for Cables) أُفيد بأنها تابعة للمؤسسة العامة للصناعات الهندسية (General Organization for Engineering Industries) (انظر المرفق ٣٩)، وهي شركة سورية أخرى تابعة لمركز الدراسات والبحوث العلمية^(١١١).

٣ - محتوى الشحنات

١٣٩ - أثناء تفتيش الشحنتين اللتين جرى اعتراضهما بناءً على دعوة الدولتين العضوين، وجد الفريق أن محتوئهما يتوافق مع بوليصتي الشحن. فكانت الشحنة الأولى تتألف من ست حاويات شحن من البلاط المقاوم للأحماض. أما الثانية فتألفت من سبع حاويات شحن من نفس البلاط المقاوم للأحماض إلى جانب معجون لاصق وملحقاته (انظر الشكل الثاني والعشرين). ومن شأن عدد البلاط أن يغطي ٥٠٠٠ متر مربع، وهي مساحة مناسبة لإقامة مشروع صناعي كبير النطاق. وخلص تحليل تقني للبلاط أجرته إحدى الدول الأعضاء إلى أنه معد للاستخدام في أنشطة بحري في ظل درجات حرارة مرتفعة. وعلى الرغم من أن الفريق قد خلص إلى أن الأصناف المصادرة لا تظهر على أي قائمة من القائمة الخاضعة للمراقبة، فإنّ دولة عضو أخرى أبلغته بأن الأصناف تتضمن "مواداً يمكن استخدامها في صنع قوالب قرميد لإقامة جدران داخلية لمصنع كيميائي".

(١٠٨) الولايات المتحدة، وزارة الخزانة، "Treasury sanctions senior Al-Nusra Front leaders concurrently with UN designations"، نشرة صحفية، ٢٣ شباط/فبراير ٢٠١٧. متاحة على الرابط التالي: www.treasury.gov/press-center/press-releases/Pages/sm0011.aspx.

(١٠٩) الولايات المتحدة، وزارة الخزانة، "Treasury increases sanctions against Syria"، نشرة صحفية، ١٨ تموز/يوليه ٢٠١٢. متاحة على الرابط التالي: www.treasury.gov/press-center/press-releases/Pages/tg1642.aspx. وقد صفت إحدى الدول الأعضاء مركز الدراسات والبحوث العلمية بأنه مسؤول عن تطوير وإنتاج الأسلحة غير التقليدية والقذائف المستخدمة لإطلاقها (الولايات المتحدة، وزارة الخزانة، "Fact sheet: increasing sanctions against Syria"، ١٨ تموز/يوليه ٢٠١٢).

(١١٠) انظر S/2013/337، الفقرات ٨٦-٨٩.

(١١١) الولايات المتحدة، وزارة الخزانة، "Treasury increases sanctions against Syria".

الشكل الثاني والعشرون
البلاط المقاوم للأحماض الذي فحصه الفريق



المصدر: فريق الخبراء.

١٤٠ - وكانت شحنات تشرين الثاني/نوفمبر وكانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ تحتوي على أصناف مناسبة لمشروع صناعي آخر كبير، شملت صمامات، وأنابيب ملحومة (٢٣ طناً)، وأنابيب غير ملحومة من الصلب غير القابل للصدأ (٢٧ طناً) وكابلات. ولا يزال التحقيق مستمرا.

سويسرا

ذراع آلية تُستخدم في مصانع الأجهزة ذات الصلة بالمجال العسكري

١٤١ - أجرى الفريق تحقيقاً بشأن ذراع آلية من إنتاج مصنع سويسري، شوهدت في بث للتلفزيون الكوري المركزي في ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥ عن مصنع "January 18 General Machinery Plant"، المعروف بتصنيع المنتجات العسكرية (انظر الشكل الثالث والعشرين)^(١١٢). وقد تبين للفريق أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية اشترت الذراع الآلية بصورة غير مباشرة في الفترة الفاصلة بين عام ٢٠٠٦ وعام ٢٠١٥ دون علم المصنّع. ويلاحظ الفريق أن الأذرع الآلية أصبحت الآن محظورة بموجب الفقرة ٧ من القرار ٢٣٩٧ (٢٠١٧) التي حظر فيها مجلس الأمن بيع المواد المصنفة تحت الرمز ٨٤ من النظام المنسق، وبموجب الفقرتين ٨ و ٢٧ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦).

الشكل الثالث والعشرون

الذراع الآلية المستخدمة في مصنع January 18 General Machinery Plant



المصدر: التلفزيون الكوري المركزي.

(١١٢) انظر S/2017/150، الفقرة ١٩٤.

أوغندا

١٤٢ - واصل الفريق التحقيق في الأنشطة العسكرية المحظورة في أوغندا والسفر إليها من قبل أفراد يتصرفون بالنيابة عن كيانات مدرجة في قائمة الجزاءات. وفي ٦ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧، أبلغت أوغندا الفريق بأن جميع مشاريع التعاون العسكري المتبقية مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والمحظورة بموجب القرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩) قد انقضت مدتها أو أُكِّيت^(١١٣). فقد انتهى العقد الأول مع فريق التدريب العسكري القادم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في ٢٧ نيسان/أبريل ٢٠١٧، ولم يجدد. وذكرت أوغندا أنّ العقد الآخر الذي يشمل طيارين وأخصائيين تقنيين من القوات الجوية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، والذي كان من المقرر أن ينتهي في ٢٠ آذار/مارس ٢٠١٨، أُكِّيت في تاريخ غير محدد من عام ٢٠١٧^(١١٤). وقد تعاونت أوغندا مع الفريق من خلال تقديم العقدين المطلوبين وقائمة شملت ١٩ ضابطاً تتراوح رتبهم من عميد إلى رائد شكلوا عقد القوات الجوية وثلاثة ضباط برتبة عقيد ورائد واحد شكلوا فريق التدريب العسكري، وقد غادروا البلد الآن^(١١٥). بيد أن أوغندا لم ترد بعد على استفسارات الفريق بشأن أنشطة أربعة مسؤولين كبار من مؤسسة KOMID امتد نشاطهم أيضاً إلى ليبيا والسودان والجمهورية العربية السورية، ووُثِّق سفرهم إلى أوغندا^(١١٦). وفي كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧، أفادت أوغندا بأن دبلوماسيين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية "السيد يو كيونغ جين (Yu Kyong Jin) والسيد جونج كوك تشول (Jong Kuk Chol)، اللذين يُزعم أنهما كانا موظفين لدى كيان مدرج على قائمة جزاءات الأمم المتحدة، هو مؤسسة كوريا التجارية لتطوير التعدين (Korea Mining and Development Trading Corporation)، طُلب منهما مغادرة البلد في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧". ولم ترد أوغندا بعد على استفسارات الفريق بشأن محاولات مكتب الملحق العسكري لسفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في كمبالا تقديم خدمات عسكرية محظورة بموجب القرارات إلى بلدان ثالثة^(١١٨).

جمهورية تنزانيا المتحدة

١٤٣ - واصل الفريق تحقيقه بشأن عقد قيمته ١٠,٤٩ مليون يورو لصالح شركة Haegeumgang Trading Corporation (المعروفة أيضاً باسم Haegumgang) لإصلاح وتحديث منظومات صواريخ أرض - جو من طراز بيشورا (S-125) ورادار للدفاع الجوي من طراز P-12 في جمهورية تنزانيا المتحدة. وأبلغت تنزانيا الفريق بأنه "في عام ٢٠١٤ اتخذت تنزانيا قراراً بأن تنهي فوراً علاقة العمل القائمة بين

(١١٣) رغم أنّ الفريق قد أوصى بأن توقف أوغندا جميع أشكال التعاون العسكري مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في حزيران/يونيه ٢٠١٥، فإنّ أكثر من عامين قد مرّوا قبل أن يصل العقد إلى نهايته دون أن يتمّ تجديده.

(١١٤) كشف الفريق لأول مرة عن وجود مدربين من القوات الجوية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في قاعدة جوية أوغندية في رسالته المؤرخة ٢٤ تموز/يوليه ٢٠١٥ إلى أوغندا. انظر S/2016/157، الفقرة ١١٤ والشكل ٢٥.

(١١٥) يلاحظ الفريق أنّ مرتبات فريق التدريب العسكري القادم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية كانت مقرّرة الدفع بدولارات الولايات المتحدة إلى سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في كمبالا.

(١١٦) انظر S/2017/150، الجدول ٨.

(١١٧) انظر S/AC.49/2018/11، المرفق. تقرير أوغندا عن تنفيذ قرار مجلس الأمن ٢٣٢١ (٢٠١٦) و ٢٣٧١ (٢٠١٧)، ١٨ كانون الثاني/يناير ٢٠١٨.

(١١٨) S/2017/150، الفقرة ١٢٢.

حكومة تنزانيا و Naegeumgang Trading Company (كما وردت) من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على نحو ما ذكر في تقرير الفريق^(١١٩). بيد أن إحدى الدول الأعضاء أفادت بأن العقود العسكرية "علّقت بصفة مؤقتة" فقط في نيسان/أبريل ٢٠١٤ و "في تموز/يوليه ٢٠١٦ استؤنف التعاون العسكري مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بناءً على تلقي جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية دفعة أولية مثلت ٤٠ في المائة من قيمة العقود". وقد دخل رئيس شركة Haegeumgang Trading Corporation في جمهورية الكونغو الديمقراطية، كيم كوانغ نام (Kim Kwang Nam)، جمهورية تنزانيا المتحدة بصحبة أخصائيين تقنيين في مجال معدات الحرب الإلكترونية من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦^(١٢٠). ويقوم الأخصائيون التقنيون العسكريون في منشأة عسكرية تنزانية في نيومبو، على مقربة من بلدة كيبها، حيث يعملون على تحديث رادارات من طراز P-12 منذ شباط/فبراير ٢٠١٧، حسبما أفادت إحدى الدول الأعضاء. ووجه الفريق رسالة إلى جمهورية تنزانيا المتحدة يطلب فيها أدلة على إلغاء العقود وفترة إقامة جميع الأخصائيين التقنيين وموظفي شركة Haegeumgang في البلد. ولا يزال الفريق ينتظر الرد. ويلاحظ الفريق أن شركة Haegeumgang لها نشاط في موزامبيق المجاورة أيضا، حيث تعمل على تحديث نفس النوع من منظومات الدفاع الجوي^(١٢١).

زمبابوي

١٤٤ - يجري الفريق تحقيقات بشأن ما ورد عن وجود مشروع مجموعة شركات مانسودي الخارجية (Mansudae Overseas Project Group of Companies)^(١٢٢) وأفراد يتصرفون بالنيابة عن شركة Green Pine Associated Corporation والمكتب العام للاستطلاع في زمبابوي. وقدمت زمبابوي معلومات عن اثنين من شركات مانسودي، "Mansudae Ordinance Supplies" و "Mansudae Boka Design Company"، قائلة إن الأخيرة "ليست تابعة لمشروع Mansudae Overseas Project ولا لاستوديو Mansudae Art Studio". وذكرت أيضا أن شركة Mansudae Ordinance Supplies "حاملة" وأن شركة Mansudae Boka Design Company "تركز على الذهب والمعادن النفيسة" حيث كانت في البداية "شركة تصميم مجوهرات" وأصبحت الآن "مصنعة مجوهرات"^(١٢٣). إلا أن الفريق يلاحظ أن اثنين من المديرين الثلاثة لشركة Mansudae Boka Design Company، هما يون كيونغ تشول (Yun Kyong Chol) وكيم كيونغ ريوب (Kim Kyong Ryop)، من مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وأبلغت زمبابوي الفريق بأن الشركة جارٍ حلها. وردا على الرسالة التي وجهها الفريق طلبا لمعلومات من إدارة الهجرة عن ٨٣ شخصا من رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وأنشطتهم بالنيابة عن كيانات مدرجة في قائمة الجزاءات^(١٢٤)، أبلغت زمبابوي الفريق بأن ري هاك تشول (Ri Hak Chol) سافر جوا إلى زمبابوي في ١٨ آب/أغسطس ٢٠١٧ وغادرها في ٢٣ آب/أغسطس ٢٠١٧. وسافر

(١١٩) انظر S/2017/742، الفقرة ٣٠.

(١٢٠) تاريخ الميلاد: ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٥٨، رقم جواز السفر ٨٣٦٤٢٠٣٧٦.

(١٢١) انظر S/2017/742، الفقرة ٢٦.

(١٢٢) ذكر في المرفق الثاني من قرار مجلس الأمن ٢٣٧١ (٢٠١٧) "اضطلاع مشروع مجموعة شركات مانسودي الخارجية بأعمال تجارية" في زمبابوي.

(١٢٣) رسالة وردت إلى الفريق بتاريخ ٢٦ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧.

(١٢٤) رسالة الفريق إلى زمبابوي، ١٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧.

كيم يونغ نام (Kim Yong Nam) إلى زمبابوي مرتين على الأقل في عام ٢٠١٧ (من ١٥ إلى ٢٣ شباط/فبراير ومن ٢١ حزيران/يونيه إلى ٢٣ آب/أغسطس)^(١٢٥). وري هاك تشول (Ri Hak Chol) هو رئيس شركة Saeing P'il Corporation وقد سافر إلى أنغولا ومصر وجمهورية إيران الإسلامية^(١٢٦)، حيث أُفيد باضطلاع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بأنشطة متصلة بالأسلحة^(١٢٧). وكيم يونغ نام (Kim Yong Nam)، بحسب التقارير، ضابط في المكتب العام للاستطلاع الذي هو كيان مدرج في قائمة الجزاءات يتولى الإشراف على أنشطة شركة Green Pine Associated Corporation. ويواصل الفريق تحقيقاته في أنشطة هذين الشخصين في زمبابوي.

تنفيذ حظر السلع الكمالية

معرض وونسان للطيران

١٤٥ - حقق الفريق في تشغيل طائرتين أُبلغ عنهما سابقا ولوحظتا خلال انعقاد مهرجان وونسان للطيران في أيلول/سبتمبر ٢٠١٦.^(١٢٨) وفيما يتعلق بالطائرة من طراز P-750 XSTOL ومن صنع شركة Pacific Aerospace Ltd، أبلغت حكومة نيوزيلندا الفريق بأن دائرة الجمارك الوطنية قد حققت في القضية أيضا، ولاحقت شركة Pacific Aerospace Ltd قضائيا لتصديرها قطع غيار طائرات بطريقة غير مباشرة إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وعلاوة على ذلك، أبلغت شركة Pacific Aerospace Ltd الفريق عن اعتماد سياسات وإجراءات جديدة تهدف إلى تحسين نظامها الداخلي لمراقبة الصادرات.

١٤٦ - شركة Bugsae Shop (طريقة أخرى لكتابة Buksae): حقق الفريق في تشغيل شركة Bugsae Shop في بيونغ يانغ، المرتبطة بشركة OCN (Singapore) Pte Ltd التي يوجد مقرها في سنغافورة (الشكل الرابع والعشرون) (انظر الفقرات من ١٧٨ إلى ١٨٨). وتفيد تقارير وسائل الإعلام باستيراد سلع كمالية منتجة في الاتحاد الأوروبي واليابان توزعها شركة أخرى مقرها سنغافورة، هي T Specialist International (Singapore) Pte Ltd. ويشير الفريق إلى أنه، وفقا لأنظمة التصدير والاستيراد في سنغافورة، يُحظر تصدير طائفة واسعة من السلع الكمالية، منها النبيذ والمشروبات الكحولية، إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية^(١٢٩).

(١٢٥) وفقا لإدارة الهجرة في زمبابوي، استخدم ري هاك تشول (Ri Hak Chol) جواز سفر تابع لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية رقمه ٨٣٦٢٢٠٤٩٤. واستخدم كيم يونغ نام (Kim Yong Nam) جواز سفر تابع لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية رقمه ٨٣٦١٢٠٠٧٩.

(١٢٦) انظر S/2017/150، الجدول ٩.

(١٢٧) انظر S/2017/150، الفقرات ١٠٣ و ٢٠٧-٢٠٩ (أنغولا)؛ والفقرتين ١٨١ و ١٨٢ (مصر)؛ والنشرة الصحفية SC/10633، ٢ المؤرخة ٢ أيار/مايو ٢٠١٢ (جمهورية إيران الإسلامية).

(١٢٨) انظر الوثيقة S/2017/150، الفقرات من ١٢٦ إلى ١٢٨.

(١٢٩) انظر الوثيقة S/2015/131، المرفق ١١.

الشكل الرابع والعشرون

صور تعرض شركة Bugsae Shop باعتبارها تابعة لشركة OCN Group in Pyongyang في بيونغ يانغ في تموز/يوليه ٢٠١٧



المصدر: NK Pro.

فرع بيونغ يانغ المرتبط بسلسلة محلات MINISO للبيع بالتجزئة التي يدعى أن مقرها في اليابان

١٤٧ - حقق الفريق في افتتاح محل جديد في شهر نيسان/أبريل ٢٠١٧ من الماركات التابعة لشركة MINISO في بيونغ يانغ، أعلن نفسه بأنه "أحد ماركات التصميم اليابانية" (انظر المرفق ٤٠). وتظهر على الموقع الشبكي لشركة MINISO صور لبند موجودة في محلاتها، مثل مواد التحميل والسماعات، يمكن أن تعتبر سلع كمالية وفقا للقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦)، نظرا لأنها مشمولة بالحظر الذي فرضته اليابان على السلع الكمالية. وفي ١٨ كانون الثاني/يناير ٢٠١٧، وقبل افتتاح فرع بيونغ يانغ، وقعت شركة MINISO اتفاقا للتعاون الاستراتيجي مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وكان من بين الذين حضروا حفل التوقيع نان شينغبي (Nan Chengyi)، كبير مندوبي مجلس كوريا الشمالية للتعاون الاقتصادي ومكتب China Dandong Office، والمؤسسان العالميان لشركة MINISO، ميكي جونيما (Miyake Junya) (كبير المصممين) وبي غوفو (Ye Guofu) (كبير الموظفين التنفيذيين) (انظر المرفق ٤١). وادعت شركة MINISO أن أصنافها المبعة بالتجزئة في بيونغ يانغ لم تُنتج في اليابان وأن مكتب الشركة في الصين هو الذي يتعامل مع حقوق الامتياز المتعلقة بالعلامة التجارية في الخارج، ويشمل ذلك فرع بيونغ يانغ. وبعد أن اتصل الفريق بالعلامة التجارية، حذفت عنوان مقرها في اليابان من موقعها الشبكي (انظر المرفق ٤٢). وعلاوة على ذلك، غير محل بيونغ يانغ للبيع بالتجزئة اسمه التجاري في عبواته (انظر الشكل الخامس والعشرين). وقد تطرق الفريق أيضا، في رسالة موجهة إلى الشركة لم يتلق أي رد عليها، إلى ما يشعر به من قلق إزاء الانتهاكات المحتملة للحظر المفروض على المشاريع المشتركة.

الشكل الخامس والعشرون مثال على تغيير الاسم التجاري للماركات على الأغلفة



المصدر: NK News.

حالات خرى ضمن إطار حظر السلع الكمالية

١٤٨ - حقق الفريق في صادرات للسلع الكمالية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية مما لا يقل عن خمس من الدول الأعضاء، بإرسال استفسارات وتجميع معلومات داعمة.

المجوهرات والجواهر والأحجار الكريمة وشبه الكريمة (الرمز ٧١ من رموز النظام المنسق)

١٤٩ - استنادا إلى قاعدة بيانات الأمم المتحدة الإحصائية لتجارة السلع الأساسية، في الفترة من كانون الثاني/يناير إلى حزيران/يونيه ٢٠١٧، قامت الهند بتصدير معادن ثمينة وأحجار كريمة قيمتها ٥٧٨ ٩٩٤ دولارا إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وكان الماس أكبر صادرات السلع في الفترة من كانون الثاني/يناير إلى حزيران/يونيه ٢٠١٧ (الرمز ٧١٠٢٣٩ من رموز النظام المنسق) وقيمتها ٥١٤ ٨٢٣ دولارا.

١٥٠ - ويكرر الفريق أن أصناف المجوهرات المذكورة في الفقرة ١ من المرفق الرابع للقرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣) مطابقة لرموز النظام المنسق التي تبدأ برقم ٧١، ويهيب بالدول الأعضاء أن تتوخى اليقظة فيما يتعلق بأي صادرات من السلع المصنفة تحت هذا الرمز^(١٣٠).

١٥١ - ويتضمن المرفق الرابع من لائحة المجلس الأوروبي (EU) No. 2016/682 المؤرخة ٢٩ نيسان/أبريل ٢٠١٦، التي تنفذ القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، جداول لرموز النظام المنسق التي تناظر قائمة "السلع الكمالية" المحظور نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

الخمور (بما فيها النبيذ الفوار) والمشروبات الكحولية والمشروبات الروحية (رموز النظام المنسق ٢٢٠٤١٠ و ٢٢٠٤٢١ و ٢٢٠٤٢٩ و ٢٢٠٥ و ٢٢٠٨)

١٥٢ - على إثر اعتماد لائحة المجلس، صدرت ألمانيا إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية خمورا، منها النبيذ الفوار، ومشروبات روحية بمبلغ ٨٤٠ ١٥١ دولارا (بين حزيران/يونيه ٢٠١٦ وحزيران/يونيه ٢٠١٧). وصدرت إيطاليا ما قيمته ٩٩٢ ٤٦ دولارا من النبيذ والفيرموت بين تموز/يوليه ٢٠١٦ وشباط/فبراير ٢٠١٧، وصدرت بلغاريا ما قيمته ٩٥٩ ١١ دولارا من النبيذ في نيسان/أبريل ٢٠١٧. وادعت البلدان الثلاثة كلها في ردودها إلى الفريق أن معاملاتها مشمولة بالإعفاء بموجب اللائحة الصادرة عن المجلس عام ٢٠١٦. ولئن كان "النبيذ والفيرموت وسائر أنواع النبيذ المصنوعة من العنب الرطب"

(١٣٠) انظر الوثيقة S/2016/157، الفقرة ١٢٩.

وكذلك الكحول الإيثيلي كلها مشمولة فعلا بالإعفاء، فإنّ السلع التي صدرتها ألمانيا لن يشملها الإعفاء إذا كانت مصنفة تحت رمز النظام المنسق ٢٢٠٤١٠١١ (الشمبانيا).

١٥٣ - وإضافة إلى ذلك، صدرت شيلي ما قيمته ٨٨٠ ٢٩٠ دولارا من النبيذ بين حزيران/يونيه ٢٠١٦ وآب/أغسطس ٢٠١٧. ولم يتلق الفريق أي رد من شيلي عما إذا كان النبيذ مشمولاً بالحظر المحلي الذي يفرضه هذا البلد على السلع الكمالية.

العطور ومستحضرات التجميل (رموز النظام المنسق ٣٣٠٣ و ٣٣٠٤ و ٣٣٠٥ و ٣٣٠٧)

١٥٤ - في الفترة بين أيلول/سبتمبر ٢٠١٦ وحزيران/يونيه ٢٠١٧، صدرت بلغاريا عطورا ومستحضرات تجميل بمبلغ قدره ١٩٨ ٠٧٤ دولارا إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. أما صادرات ألمانيا من المواد نفسها بين أيلول/سبتمبر ٢٠١٦ ونيسان/أبريل ٢٠١٧ فقد بلغت قيمتها ١٧٩ ٦٢ دولارا. وأبلغ كلا البلدين الفريق أنّ معاملاتها معفاة بموجب لائحة المجلس نفسها.

١٥٥ - ويلاحظ الفريق أن المرفق الثامن للاتحة الاتحاد الأوروبي الجديدة 2017/2062 (EU) المؤرخة ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧، التي تعدل اللائحة 2017/1509 (EU)، يلغي الإعفاءات المذكورة أعلاه بفرض حظر تام على هذه الأصناف.

خامسا - المالية

١٥٦ - لاتزال جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تصل إلى النظام المالي الدولي بسبب أوجه قصور حادة في التنفيذ، ولذلك لم يتسنّ تحديد الأنشطة المراوغة التي يضطلع بها البلد ومنعها كما ينبغي. فممارسات الخداع التي تتبعها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وعدم اتخاذ الإجراءات المناسبة في العديد من الدول الأعضاء تقوض بشكل منتظم فعالية الجزاءات المالية.

١٥٧ - وتبين أن عددا من الدول الأعضاء لا تمارس رقابة كافية على أنشطة ممثلي مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الذين يقيمون في أقاليمها أو ينتقلون عبرها. ولا يزال العديد من المؤسسات المالية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بما فيها مصارف مدرجة في القائمة، تحتفظ بشبكة من الممثلين في الخارج ما زالوا ينتقلون بحرية عبر الحدود لإجراء معاملات في بلدان متعددة وإرساء إقامات في الخارج. فقدرتهم على القيام بذلك تدل على عدم كفاية رصد أنشطة هؤلاء الممثلين وعدم إنفاذ الالتزام بطرد الأفراد الذين يعملون باسم مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أو بتوجيه منها، وبإغلاق فروع هذه المصارف والمؤسسات التابعة لها ومكاتبها التمثيلية، وتحميد جميع الأصول التي تسيطر عليها الكيانات المدرجة في القائمة أو يسيطر عليها أعضاء حكومة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الذين يشاركون في انتهاك أي حكم أحكام القرارات أو في التهرب منه.

١٥٨ - وحقق الفريق أيضا في الأنماط التي تتبعها مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أو ممثلوها فيفتح الحسابات وإنجاز المعاملات، وتبين أن تدابير الحذر والحرص الواجب لدى عدة مؤسسات مالية أجنبية يعترضها القصور. ولئن كان بعض الحسابات قد فُتح قبل إدراج المصارف المعنية في القائمة أو قبل اتخاذ تدابير الجزاءات ذات الصلة، فإنّ الفريق توصّل إلى أن المؤسسات المالية لم تبذل ما يكفي من العناية الواجبة في مرحلة القبول بفتح الحسابات، وأن إجراءاتها لرصد المعاملات يعترضها القصور، وأنها قد

أخفقت إلى حد بعيد في استعراض هذه الحسابات المنطوية على مخاطر عالية. ومن الممارسات المراوغة في فتح الحسابات وضع الحسابات بأسماء رعايا أجنب وشركات سورية وأفراد الأسرة، مع منح أحد رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية حق التوقيع والسيطرة على الحسابات. وتشير المبالغ النقدية المتكررة المسحوبة من الحسابات التي حقق فيها الفريق إلى أهمية المبالغ النقدية الضخمة في ما تنجزه جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من معاملات تجارية.

١٥٩ - كما أبرزت التحقيقات المالية التي أجراها الفريق كيف يشكّل مقدمو خدمات الشركات موطن ضعف رئيسيا. فبدلاً من أن يكونوا خط الدفاع الأول ضد التهريب من الجرائم، يسر هؤلاء في كثير من الأحيان هذا التهريب، ولو عن غير قصد. وعندما تتمكن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بمساعدة الرعايا الأجانب، من تسجيل شركة سورية دون روابط ظاهرة بالبلد، يصبح من السهل أكثر على شركاتها تخطي الإجراءات البدائية التي تأخذ بها المؤسسات المالية في مجال بذل العناية الواجبة، وفتح الحسابات والحفاظ عليها. وقد تجلّى من تحقيق أجري بشأن شركة سنغافورية ذات روابط ملكية مع مؤسسات مالية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن هناك استخداماً لممثلين وشركات سورية في الخارج، وبخاصة شركات موجودة في هونغ كونغ لضمان إجراء المعاملات بطريقة لا تكشف عن أي ارتباط ظاهر بأحد الكيانات أو المصالح التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والمدرجة في القائمة.

١٦٠ - وسلّط تحقيق الفريق في شركة Glocom الضوء على أنماط مماثلة من التهريب، مبيّناً أن حسابات متعددة في الخارج، لا سيما الحسابات التي أنشئت باسم شركات سورية، بمساعدة من شركاء محليين موثوق بهم، أتاحت للشركة مواصلة نقل الأموال بين مصارف وولايات قضائية مختلفة وداخلها. وغالبا ما كانت معاملات الشبكة، سواء لأغراض نقل الأموال بين الحسابات التي تسيطر عليها ضمن شبكتها الخاصة أو لسداد الموردين، تنطوي على مجموعة من أساليب التهريب، بما في ذلك اللجوء على نطاق واسع إلى المبالغ النقدية الضخمة والشركات السورية في هونغ كونغ وفي أماكن أخرى، وإلى الوسيط والنظام الدفترى.

١٦١ - وحقق الفريق أيضاً في مجموعة شركات Malaysia-Korea Partners Group of Companies، وهي شبكة من الفروع الخارجية لمشروع مشترك رئيسي لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية مرتبط بالمكتب العام للاستطلاع ومجموعة Mansudae Overseas Group وله صلات بمؤسسات مالية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتستفيد الشبكة بشكل كبير من نموذج لامركزي للشركات يساعد على إبعاد أنشطة المجموعة عن المستفيدين منها في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على الورق، كما تستفيد من تعاون أشخاص من غير مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بمن فيهم شخصيات بارزة في الأوساط السياسية وفي دوائر الأعمال في البلدان التي تعمل فيها. وفضلاً عن ذلك، وجد الفريق أن عدة شركات، وفي بعض الحالات عدة حكومات أجنبية، ظلت تدعم جهود الشبكة لإيجاد تمويل لأنشطتها، بما يخالف الأحكام الواردة في القرارات التي تحظر هذه الأنشطة.

ممثلو مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وحساباتها المصرفية في الخارج

١٦٢ - حقق الفريق بشأن أكثر من ٣٠ ممثلاً للمؤسسات المالية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يعملون في الخارج، بمن فيهم ممثلون لمصارف Tanchon Commercial Bank و Korea Kumgang Group و Ilsim International Bank و Daesong Bank و Cheil Credit Bank و Foreign Trade Bank.

و Bank of East Land و Daedong Credit Bank و Ryugyong Commercial Bank، كانوا يعملون في الاتحاد الروسي، والإمارات العربية المتحدة، والجمهورية العربية السورية، والصين، وليبيا في عام ٢٠١٧ (انظر المرفقين ٤٣ و ٤٤). وقد سبق أن أبلغ الفريق عن استخدام سفارات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في إنجاز العمليات المصرفية للبلد في بعض الحالات المذكورة^(١٣١). ويلاحظ الفريق أيضاً أن العديد من هؤلاء الممثلين لا يزالون يسافرون على الصعيد الدولي. فقد قام ممثل مصرف التجارة الخارجية (Foreign Trade Bank) في ليبيا، كو جا هيونغ (Ku Ja Hyong)، برحلات متعددة منذ اتخاذ القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، إلى مدن منها دبي، في الإمارات العربية المتحدة، وجدة، في المملكة العربية السعودية. ويشير الفريق إلى أنه يجب على الدول الأعضاء طرد أي فرد يتبين أنه يعمل باسم، أو بتوجيه من، أي مصرف في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ينتهك كلا من الفقرة ٣٣ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) والفقرة ٣٣ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦).

الحسابات المصرفية للأفراد والكيانات العاملين باسم مؤسسات مالية تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الخارج

١٦٣ - وجّه الفريق رسائل إلى أكثر من ١٠ دول أعضاء فُتحت في ولاياتها القضائية حسابات مصرفية تابعة لمؤسسات مالية وكيانات مدرجة في القائمة تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، يطلب فيها وثائق متعلقة بالحسابات ومعلومات عن المعاملات. وردت دولة عضو واحدة أنه تم تحديد وإغلاق ٩٩ حساباً من بين الحسابات الـ ١٢٥ المذكورة في رسالة الفريق، باستثناء حساب واحد مسجل بأحد الأسماء غير المدرجة في القائمة.

١٦٤ - وأتاحت ردود الدولة العضو للفريق تحليل الكيفية التي تمكّنت بها مؤسسات مالية تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ومثلوها من فتح حسابات بنكية في الخارج^(١٣٢). وكشفت هذه المعلومات عن مختلف أساليب التهرب التي يستخدمها ممثلو مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية العاملين في الخارج، بما في ذلك الاستعانة بالرعايا الأجانب، والشركات الصورية والسفارات المحلية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في إنشاء واستخدام حسابات يتمتع فيها رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بسلطة التوقيع. فعلى سبيل المثال، فُتح حساب باليورو في بنك تونس العربي الدولي في ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣ على يد شخص يحمل جواز سفر صيني، اسمه جين هويجينغ (金辉星 Jin Huixing) (انظر المرفق ٤٥)، ولكن الحساب يسهر على إدارته أحد رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، اسمه نام سوك تشان (Nam Sok Chan). وجمد بنك تونس العربي الدولي الحساب في ٧ آب/أغسطس ٢٠١٦، برصيد يبلغ ٧٣٠ ١٨١ دولاراً. وفي ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣، فُتح حساب بالدولار في بنك تونس العربي الدولي باسم شخص آخر يحمل جواز سفر صيني، اسمه جي هونغ هوا (吉红花 Ji Hong Hua)، ولكن بتحويل نفس المواطن من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية سلطة التوقيع. وجمد بنك تونس العربي الدولي الحساب في ٢٤ تموز/يوليه ٢٠١٥، برصيد يبلغ ٨٦٩،٧٠ دولاراً. وتبين الوثائق المتعلقة بفتح الحسابات أن كلا من جين هويجينغ (Jin Huixing) وجي هونغ هوا (Ji Hong Hua) أورد "سفارة كوريا الديمقراطية طرابلس ليبيا" باعتبارها عنواناً له (انظر المرفق ٤٥). إلا أن شخصاً آخر اسمه ري شون سونغ

(١٣١) انظر الوثيقة S/2017/150، الفقرات ٢٣٦ و ٢٤١ و ١٨٥ والمرفق ١٤-٢٧.

(١٣٢) تلقى الفريق ردوداً من إيطاليا، وبلجيكا، وبيلاروس، وتونس، وجمهورية كوريا، وسنغافورة، وسويسرا، وفرنسا، ولاتفيا، والنمسا.

(Ri Chun Song) فتح حسابا في بنك تونس العربي الدولي في ١٨ تموز/يوليه ٢٠١٢ بصفتة "مندوب أمين بعثة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لدى طرابلس"، قبل أن يُغلق هذا الحساب في ٢٢ آب/أغسطس ٢٠١٣. ويعمل ري شون سونغ بصفة ممثل مصرف التجارة الخارجية في بيجين^(١٣٣). وقد ورد اسمه أيضا، إلى جانب نام سوك تشان (Nam Sok Chan)، كصاحب سلطة التوقيع على حساب بدولار الولايات المتحدة في بنك تونس العربي الدولي باسم مصرف التجارة الخارجية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، فُتح في ٢ تموز/يوليه ٢٠١٢ وأُغلق في ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢. وأخيرا، استخدم مصرف التجارة الخارجية اسم شركة صورية، اسمها "Kartos"، لفتح حساب آخر في بنك تونس العربي الدولي، يوم ١٢ أيار/مايو ١٩٩٩، وقام دوريا بتعيين أشخاص متعددين من مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية موقَّعين جددًا. وأُغلق الحساب في ٣١ آذار/مارس ٢٠١٢؛ وتدل هذه الحالات على ضرورة أن تأخذ المؤسسات المالية في الاعتبار، عند تقييم مخاطر العملاء، مشاركة أفراد من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في السيطرة على الحسابات. فبدراج عدة أفراد لهم سلطة التوقيع، تمكّن مصرف التجارة الخارجية من مواصلة إجراء المعاملات من الحسابات نفسها، بينما يسافر ممثلوه بين مكاتب المصرف في العالم. وحصل الفريق على أمر صادر في عام ٢٠١١ عن ممثل مصرف التجارة الخارجية في ليبيا أرسل بالفاكس إلى سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في فيينا لكي يقوم ممثل مصرف التجارة الخارجية في النمسا بتحويل مبالغ إلى حسابيه باليورو ودولارات الولايات المتحدة الأمريكية في البنك العربي لتونس في تونس، مما يبيّن وجود تعاون عالمي داخل مصرف التجارة الخارجية.

١٦٥ - وفيما يتعلق بالحسابات في النمسا، أدى الممثل المحلي السابق لمصرف التجارة الخارجية، كيم يو جين (Kim Yu Jin)، دورا أساسيا في إقامة شبكة معقدة من العلاقات المالية، وفتح حسابات باسم مصرف التجارة الخارجية فيما لا يقل عن ثلاث مؤسسات مالية مختلفة (بما في ذلك ثلاثة حسابات في مصرف واحد)، وفتح حسابات أخرى باسمه، وباسم شركة Korea Ungum Co.، وباسم زوجة موظف في سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وأفادت النمسا بأن كيم يو جين هو نفسه أحد الموظفين الإداريين والتقنيين في سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في النمسا وقد غادر عند انتهاء فترة اعتماده^(١٣٤). وفي ٢٦ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧، أغلقت السلطات النمساوية ١٢ حسابا مصرفيا يملكها أشخاص تابعون للسفارة. وأشارت النمسا إلى أن هذا الإجراء يتجاوز أحكام الفقرة ١٦ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، التي تشير إلى الدبلوماسيين والموظفين القنصليين فقط. وهذا التفسير يعني أنّ بعض الدول الأعضاء قد لا تعتبر الموظفين الإداريين والتقنيين مشمولين بأحكام هذه الفقرة. ولكن الفريق يرى أن الفقرة ١٦ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) تسري على جميع الموظفين في سفارات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بما في ذلك موظفي الشؤون التجارية والموظفين الإداريين وموظفي الدعم والموظفين التقنيين، لا سيما في ضوء سوابق جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في استخدام هؤلاء الموظفين لفتح حسابات مصرفية وإنجاز معاملات بالنيابة عن المؤسسات المالية في البلد. ويشير الفريق أيضا إلى

(١٣٣) ردت الصين على الفريق بالقول إنّ فردا مدرجا في القائمة قد مُنع من دخول البلد وطلب إلى المصارف الصينية تجميد أصوله.

(١٣٤) كما فتح موظف آخر في سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، اسمه باك كانغ سون (Pak Kang Son) حسابات في أربعة مصارف مختلفة.

توصيته السابقة بأن تكفل الدول الأعضاء عدم فتح حسابات إضافية بأسماء أفراد أسر الدبلوماسيين^(١٣٥).

الوثائق المتعلقة بفتح الحسابات المصرفية

١٦٦ - لقد تجلّى من تحليل الوثائق التي قدمتها المؤسسات المالية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ومثلوها لفتح حسابات مصرفية أن المؤسسات المالية لم تبذل العناية الواجبة أثناء مرحلة القبول بفتح الحسابات. فعلى سبيل المثال، لم يرد في إجراءات التحقق التي اتخذها أحد المصارف الأوروبية الرئيسية بشأن طلب لفتح حساب باليورو من ممثل مصرف Korea Daesong أي استعراض أو فحص مستقل للأجوبة التي أعطاها المصرف على استبيان مكافحة غسل الأموال. وأشارت القائمة المرجعية لإجراءات التحقق إلى أنّ دائرة المصرف المعنية بالامتثال قد أوصت بقبول الطلب بالرغم من المعلومات العامة السلبية عن مقدمي الطلبات (بما في ذلك وجود معلومات في قيود قاعدة بيانات Thomson Reuters World-Check)، ومن كون جهة تنظيم المصرف هي المصرف المركزي لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ومن عدم توافر أية وثائق مراجعة^(١٣٦).

١٦٧ - وزوّدت سنغافورة الفريق بنسخ من استمارات الطلبات وكشوف الحسابات لشركة صورية تابعة لمصرف شمال شرق آسيا (Northeast Asia Bank)، اسمها Great Best Trading Pte, Ltd. وتوجد هذه الأخيرة في موقع مشترك مع شركة Chinpo Shipping Tonghae وشركة Tonghae Shipping Agency، اللتين تشغلان أيضاً نفس موظفي الإدارة الرئيسيين ولهما نفس المساهمين، مما يوحي بوجود صلات مع شركة Ocean Maritime Management Company. وعلى الرغم من أن الحساب قد فُتح أصلاً في عام ١٩٩٥، فليس هناك ما يدل على أنّ المصرف قد قام بأي مراجعة للحساب، بما في ذلك عندما قدمت الشركة طلباً في البداية للحصول على "حساب امتياز تجاري"، أو عندما أضيف حساب باليورو بواسطة طلب بسيط بالفاكس، أو حين بلغ متوسط رصيد الحساب ٩٩٥ ٠٠٠ دولار في عام ٢٠١٣ وظهرت فيه معاملات تتعلق بسحب أو إيداع مبالغ كبيرة جداً بأرقام مقرّبة. ويشير الفريق إلى أنّ الفقرة ١١ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣) تقتضي من الدول الأعضاء تطبيق رقابة معزّزة لمنع المعاملات التي يمكن أن تسهم في انتهاك القرارات أو في التهرب من الجزاءات.

استخدام مصارف إحدى الدول الأعضاء الأوروبية في انتهاك الجزاءات

١٦٨ - وفي الفترة الفاصلة بين ٢٠٠٩ و ٢٠١٦، استخدمت عصابات الجريمة المنظمة الأجنبية مصارف في إحدى الدول الأعضاء الأوروبية للالتفاف على نظام الجزاءات، وذلك لغايات منها تصدير السلع والمعدات المرتبطة ببرامج جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المحظورة. فقد قام زبائن في عدة مصارف بتحويل أموال في سلسلة معاملات معقدة شملت حسابات تملكها شركات خارجية لصالح كيانات تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. ولم يتعامل عملاء المصرف الخارجيون مباشرة مع الكيانات الخاضعة للجزاءات، وإنما تعاملوا معها عن طريق شبكة من الوسطاء. وأطلعت الدولة العضو، التي فرضت غرامات على مصارفها لهذا السلوك، الفريق على نماذج المعاملات. وتُظهر هذه النماذج أن المصارف لم تبذل

(١٣٥) انظر الوثيقة S/2017/742، الفقرة ٦٥.

(١٣٦) ولم تجر أي بحوث بشأن مجموعة Korea Daesong Economic Group، الشركة الأم لمصرف Korea Daesong.

العناية الواجبة والكافية ولم ترصد المعاملات ولم تدقق في المستفيدين من المعاملات تدقيقاً كافياً. وعلى الرغم من أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بعيدة جغرافياً عن الدولة العضو المعنية، فقد استخدمت مؤسساتها المالية للتحايل على الجزاءات، لا سيما من خلال استخدام شركات صورية خارجية. واكتُشف هذا الانتهاك بواسطة تبادل معلومات بين الدول الأعضاء. وهو يُبين كيف أنّ المراوغة التي تمارسها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تزيد بدرجة كبيرة من التحديات المرتبطة بتنفيذ الجزاءات المالية، وتسلب الضوء على أهمية وضع آليات مجدية لتبادل المعلومات بين الدول الأعضاء والمصارف، التي تواجه دائماً قيوداً شديدة في قدرتها على التبادل الحر للمعلومات المشمولة بحق الملكية^(١٣٧).

العمليات المالية التي قام بها المكتب العام للاستطلاع

١٦٩ - قام الفريق بتحليل سجلات المعاملات التي قدمتها إيطاليا عن أكثر من ستة حسابات في اثنتين من المؤسسات المالية الرئيسية في البلد، فتحها كيم سو غوانغ (Kim Su-Gwang)، أحد موظفي المكتب العام للاستطلاع، الذي جمدت فرنسا أصوله في كانون الثاني/يناير ٢٠١٤ إضافة إلى أصول والده وشقيقته، وهذه الأخيرة، كيم سو غيونغ (Kim Su Gyong)، موظفة في مصرف Korean United Development Bank^(١٣٨). ورغم أن خدمة كيم سو غوانغ في المنظمة الدولية التي كانت توفر له الغطاء قد أُنهيت في ٢٣ كانون الثاني/يناير ٢٠١٥، لا تزال له ممتلكات وحساب مصرفي واحد على الأقل في إيطاليا، وهو قد وقّع عقدين مدّة كل منهما أربع سنوات لإيجار شقتين ابتداءً من شباط/فبراير ٢٠١٥ وتشيرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦، على التوالي، وتوحي سجلات المعاملات بأنّ الشقتين قد تكونا لأغراض من الباطن لمواطنين آخرين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية^(١٣٩). وفي الوقت نفسه، شغل كيم سو غوانغ منصب نائب الممثل التجاري لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في بيلاروس في الفترة من ٢٤ أيلول/سبتمبر إلى ١٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧، سافر خلالها هو وزوجته إلى البلدان المجاورة واشتروا فيها سلعا باستخدام سيارة تحمل لوحة دبلوماسية.

١٧٠ - وفتح كيم سو غوانغ ما لا يقل عن ستة حسابات في إيطاليا بتركيبات مختلفة من أسماء والده وأخته وزوجته وأمه (دجان تشول هي (Djang Tcheul Hy))، وورد اسم هذه الأخيرة في ثلاثة من الحسابات رغم أنّها لم تسافر قطّ إلى البلد وفقاً للسجلات الإيطالية. وظهر في أحد حساباته بدولارات الولايات المتحدة (أيضاً باسم أمه وأبيه) مدفوعات منتظمة لمرتبه من صاحب عمله، فضلاً عن مدفوعات

(١٣٧) هناك قيود على تبادل المعلومات لعدة أسباب. ففي بعض الدول، لا يمكن تبادل المعلومات إلا عندما يُشتبه بأن جريمة قد ارتُكبت. وبعض البلدان لديه إطار قانوني للجزاءات المالية المحددة الأهداف، ويستطيع قانوناً أن يتبادل المعلومات المتصلة بالتهرب من الجزاءات، ولكنه لا يُدرج هذا الحكم في تشريعاته التنفيذية. والأهم من ذلك أن العديد من الدول لم تنظر في مسألة آليات/قنوات/جهات الاتصال لهذا التعاون الدولي ولم تعط لها الأولوية.

(١٣٨) أبلغ الفريق سابقاً عن تعاون كيم سو غوانغ (Kim Su-Gwang) مع والده، كيم يونغ نام (Kim Yong Nam)، وهو عميل آخر من عملاء المكتب العام للاستطلاع، ومع أخته، كيم سو غيونغ (Kim Su-Gyong)، الموظفة بمصرف Korean United Development Bank، في أنشطة مالية في أوروبا. انظر الوثيقة S/2017/742، الفقرتين ٥٢ و ٥٣؛ والوثيقة S/2017/150، الفقرات ٧٢ إلى ٨٧ والفقرات ٢٣٢ إلى ٢٤١. وانظر أيضاً المرفقات ٤٦ إلى ٤٨.

(١٣٩) أبرم هذان العقدان باسمه المستعار "كيم سووك وانغ" ("Kim Souk Wang"). وتوحي مدفوعات الإيجار الشهري في حسابه بأنه يؤجر الشقتين من الباطن لمواطنين آخرين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

للمعاش التقاعدي من المنظمة الدولية الأخرى التي كان أبوه يعمل فيها. واستمرت هذه المدفوعات بعد تجميد فرنسا للأصول في كانون الثاني/يناير ٢٠١٤.

١٧١ - وأظهرت الحسابات سحب مبالغ نقدية عديدة في روما وفي بيجين وكوالالمبور وموسكو وشنغهاي، غالبا ما تصل إلى المبلغ الأقصى المسموح به، واستخدام بطاقات مصرفية متعددة في معاملات على نفس آلة صرف الأموال وبفاصل بضع دقائق. واستُخدمت بطاقة واحد لسحب نقود في شنغهاي وكوالالمبور في شباط/فبراير وآذار/مارس ٢٠١٤، وهي فترة تزامنت مع احتجاز ثلاثة من عناصر المكتب العام للاستطلاع في ماليزيا (شباط/فبراير ٢٠١٤) للاشتباه في تهريبهم مبلغ نقدي قدره ٤٥٠.٠٠٠ دولار خارج البلد. واستُخدم النقد على نطاق واسع كذلك لشراء تذاكر السفر الجوي والعملات الأجنبية. والاعتماد على عمليات السحب النقدي يشكّل أيضا نمطا لوحظ في ممارسات شبكة شركة Glocom، التي يتناولها الفرع التالي بمزيد من التفصيل. وهو يسلط الضوء على ضرورة قيام المؤسسات المالية المعنية، في إطار نهج قائم على تقييم المخاطر، ببذل العناية الواجبة واستعراض الحسابات على نحو شامل عندما يكون لرعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية سلطة توقيع أو سيطرة غير مباشرة على الحسابات.

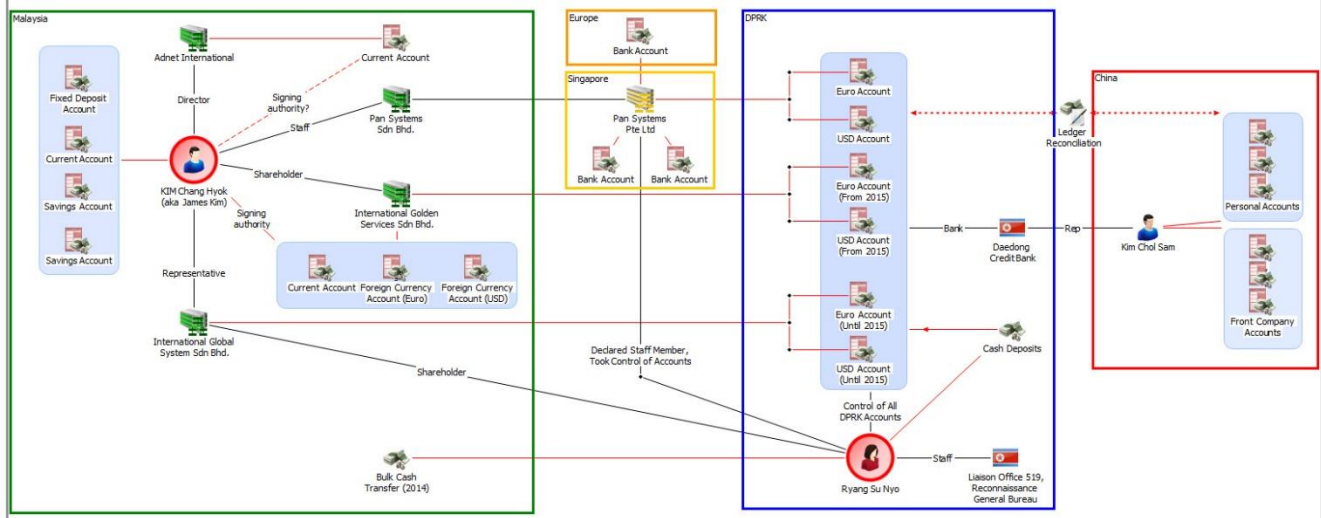
١٧٢ - وقد أُغلقت الحسابات كُلّها باستثناء حساب واحد على الأقل باسم كيم كيونغ هوي (Kim Kyong Hui)، زوجة كيم سو غوانغ (Kim Su-Gwang)، فُتح في آذار/مارس ٢٠١٤ (شهرين بعد تجميد الأصول) بعنوان عمله الذي يظلّ مرسوما على وثائق الحساب رغم إنهاء خدمته في ٢٣ كانون الثاني/يناير ٢٠١٥.

العمليات المالية لشركة Glocom

١٧٣ - واصل الفريق تحقيقه في تمويل شركة Glocom، وهي شبكة يديرها المكتب العام للاستطلاع لبيع تكنولوجيا اتصالات عسكرية محظورة^(١٤٠). وسيطرت شبكة Glocom، إضافة إلى حساباتها المصرفية الأربعة لدى مصرف Daedong Credit Bank في بيونغ يانغ، على عشرة حسابات على الأقل في أربعة بلدان أخرى بين عامي ٢٠١٢ و ٢٠١٧، بما في ذلك من خلال شركات صورية مقيمة في ماليزيا. وتبيّن السجلات أن هذه الحسابات المتعددة في الخارج سمحت لشركة Glocom، في سياق عملياتها التجارية غير المشروعة، بالنقل المستمر للأموال بين الحسابات التي تسيطر عليها في مصارف وبلدان مختلفة.

(١٤٠) يديرها فرع بيونغ يانغ لشركة Pan Systems Pte. Ltd. انظر S/2017/742، الفقرتان ٥٢-٥٣؛ و S/2017/150، الفقرات ٧٢-٨٧ و ٢٣٢-٢٤١.

الشكل السادس والعشرون الحسابات التي تسيطر عليها شركة Glocom



١٧٤ - وقد امتلك كيم تشانغ هيوك (Kim Chang Hyok)، ممثل شركة Glocom في ماليزيا، سلطة التوقيع الوحيدة بالنسبة لحسابات الشركتين الصورتين اللتين يديرهما، وهما International Golden Services و International Global System. وخلافا لحالات أخرى استعرضها الفريق وسعى فيها مواطنون من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى إخفاء صلاتهم بالبلد في المستندات الرسمية، تُبين الوثائق المقدمة في مرحلة القبول بفتح الحسابات أن المصرف الماليزي كان على دراية تامة بأن هذه الحسابات تخضع لسيطرة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وقد أعلن كيم تشانغ هيوك (Kim Chang Hyok) عن نفسه كمواطن من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، مشيرا إلى أن البلد هو مصدر الأموال، وأعرب عن نيته فتح مصنع في ماليزيا. وبماثل ذلك إشارات الإنذار التي أُهملت خلال مرحلة القبول بفتح الحسابات وخلال إجراءات إيلاء العناية الواجبة من جانب المؤسسة المالية الأوروبية عندما دخلت في علاقة الطرف المقابل مع مصرف Korea Daesong Bank.

١٧٥ - وإلى جانب حسابات الشركتين الصورتين التي يسيطر عليها كيم تشانغ هيوك، احتفظ هذا الأخير أيضا بأربعة حسابات شخصية في مصرف ماليزي. وكان يدفع مصروفاته اليومية حصرا ببطاقته الائتمانية، بما في ذلك السحب المتكرر للحد الأقصى اليومي من أجهزة الصرف الآلي. وقد توزعت عمليات سحب النقود بين حساباته، الأمر الذي حدّ كذلك من قدرة المصرف على إدراك طبيعة نشاطه^(١٤١). وأدت عمليات ضخ المبالغ النقدية الضخمة أو إيداع الشيكات إلى إعادة ملء الحسابات.

١٧٦ - وفي مدفوعات Glocom إلى الموردين وفي التحويلات على نطاق الشبكة كثيرا ما استُخدم نمطٌ معيّن يجمع بين تكتيكات متنوعة يشيع استخدامها من قبل جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية للتهرب من

(١٤١) في فترة أقل من عامين، بين عامي ٢٠١٣ و ٢٠١٥، أجرى كيم تشانغ هيوك ٦٣ عملية سحب نقدي من أجهزة الصرف الآلي، بقيمة إجماليها ٨٨ ٠٠٠ رينغيت ماليزي (حوالي ٢١ ٠٠٠ دولار). وكانت الغالبية العظمى من هذه العمليات بالحد الأقصى المسموح به. وكثيرا ما جرت عمليات السحب على دفعات في اليوم الواحد أو في أيام متتالية. وعلى سبيل المثال، خلال فترة يومين في آب/أغسطس ٢٠١٤، أجرى ثماني عمليات سحب بقيمة إجماليها ٩ ٠٠٠ رينغيت ماليزي (حوالي ٢ ٢٠٠ دولار).

الجزاءات المالية^(١٤٢). فأولا، يقوم مواطن من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بإيداع مبلغ نقدي ضخم في أحد حسابات شركة Glocom في بيونغ يانغ^(١٤٣). وتتم تسوية هذا الإيداع في الدفاتر مع حسابات يسيطر عليها كيم تشول سام، ممثل مصرف Daedong Credit Bank في الصين آنذاك^(١٤٤). وفي اليوم نفسه أو اليوم التالي، يستهل كيم تشول سام تحويلا إلى المتلقي المقصود في ماليزيا أو سنغافورة بالمبلغ نفسه. وللقيام بذلك، تُرسل أموال فعلية من الحساب الذي سُجل به الإيداع إلى شركة صورية خاضعة لسيطرة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في هونغ كونغ، مخصصا منها رسوم التحويل و/أو مبلغ "مقتطع" للوسطاء. ثم تقوم الشركة الصورية بتسليم الأموال إلى المتلقي المقصود. ونتيجة لذلك، لا ترى المؤسسة المالية المتلقية في ماليزيا أو سنغافورة سوى مبلغ مدفوع قادم من الشركة الصورية في هونغ كونغ، وليس من International Global System أو Pan Systems - وهما الشركتان الفعليتان صاحبتا الحسابات لدى مصرف Daedong Credit Bank. ويسري الأمر نفسه على المصارف المراسلة التي تتولى تجهيز المعاملات، بما في ذلك تلك القائمة في نيويورك، التي لن تعرف شيئا عن مصدر المعاملة أو الجهات المستفيدة منها. وإضافة إلى الدفع للموردين بهذه الطريقة، استخدمت شركة Glocom نفس الطريقة في نقل الأموال داخل شبكتها، لا سيما بين حسابات شركائها الصورية في بيونغ يانغ وتلك الموجودة في ماليزيا. ويبين الشكل السابع والعشرون مثالا لمعاملة من هذا النحو نُقلت خلالها أموال داخليا ضمن شبكة Glocom.

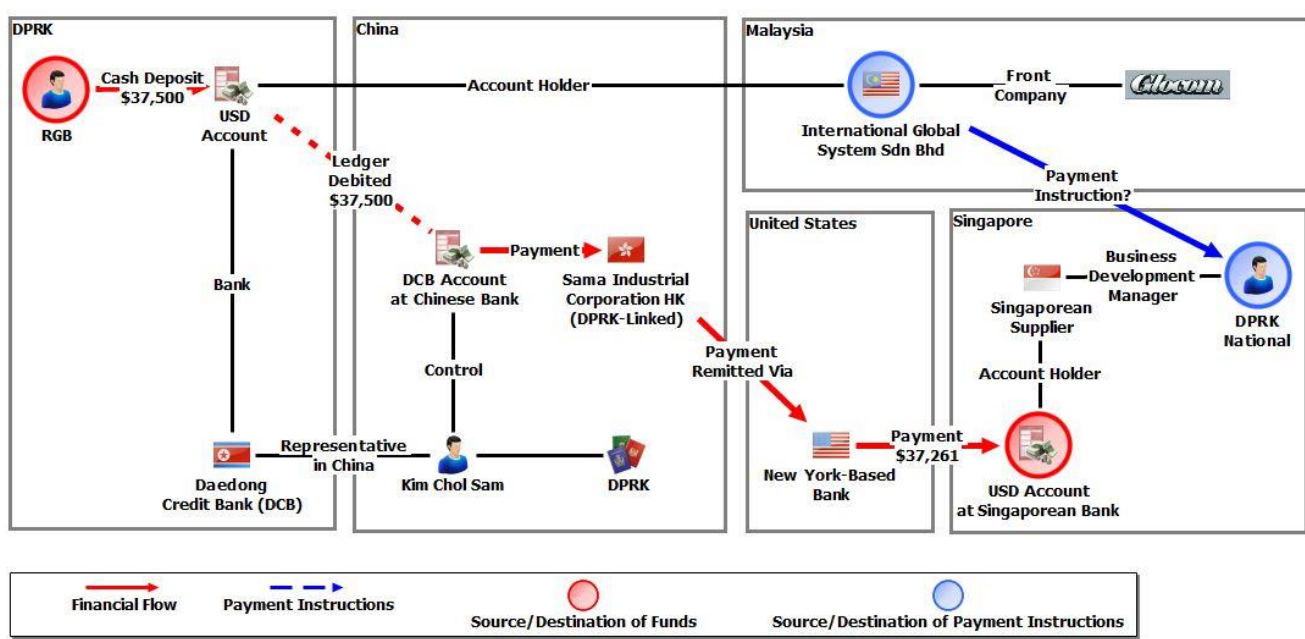
(١٤٢) على النحو الذي يكشف عنه تقرير منتصف المدة الصادر عن الفريق في عام ٢٠١٧، احتفظت شركتان صورتان تابعتان لشبكة Glocom، هما International Global System و Pan Systems، بحسابات لدى مصرف Daedong Credit Bank. وتولى خدمة هذين الحسابين ممثل المصرف في الصين آنذاك، كيم تشول سام، الذي استخدم حساباته الشخصية وحسابات شركات صورية في أداء معاملات بالنيابة عن عملاء المصرف المرتبطين بشبكة Glocom.

(١٤٣) أجرى العديد من تلك الإيداعات ريانغ سو نيو (Ryang Su Nyo)، وهو عضو في المكتب العام للاستطلاع بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ومساهم في شركة International Global System، وعميل رئيسي في شبكة Glocom. وكانت ريانغ هي الشخص الموقع في حسابات شركة Glocom لدى مصرف Daedong Credit Bank وهي معروفة بأنها اضطلعت بدور رئيسي في نقل مبالغ نقدية ضخمة تتصل بأنشطة شركة Glocom. وقد أُلقي القبض عليها أثناء محاولتها مغادرة ماليزيا ومعها مبلغ ٤٠٠ ٠٠٠ دولار حديث الإصدار من دولارات الولايات المتحدة في عام ٢٠١٤.

(١٤٤) ردت الصين على الفريق بأنه عاد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في ١٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦ وأنه، كغيره من الأفراد الآخرين المدرجة أسماؤهم في القائمة، ممنوع من دخول البلد.

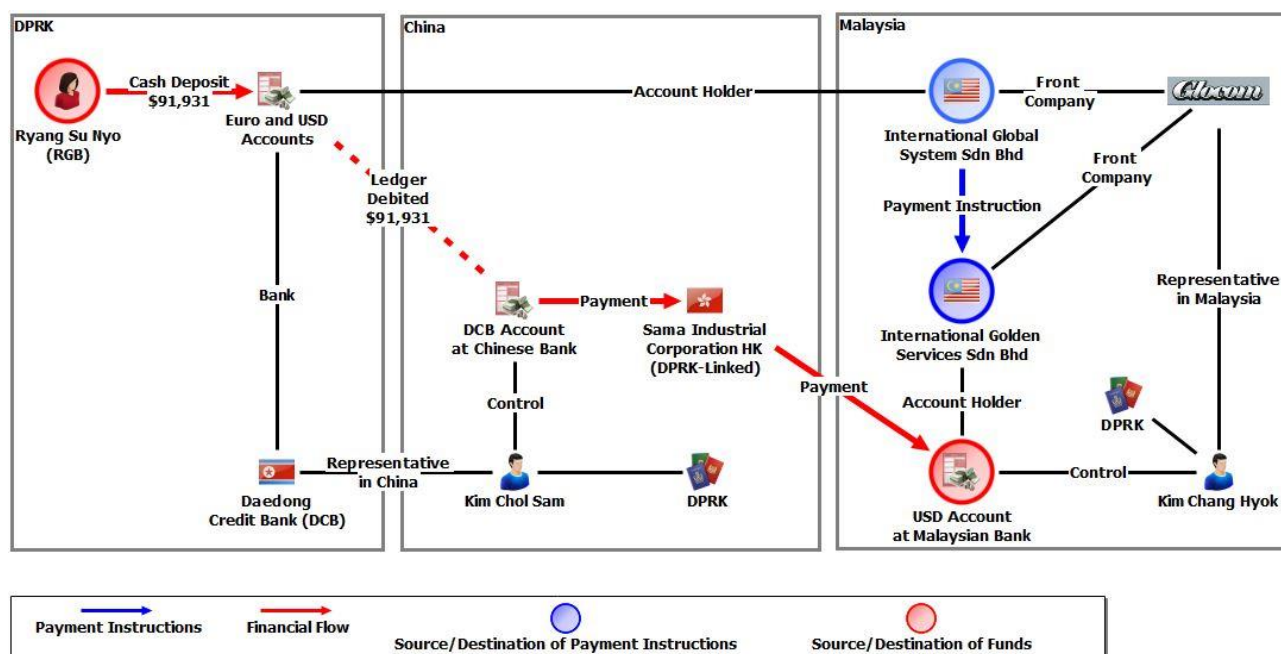
الشكل السابع والعشرون

مبلغ مدفوع من شركة International Global System إلى مورّد سنغافوري



الشكل الثامن والعشرون

مبلغ مدفوع بين شركتين صورييتين تابعتين لشبكة Glocom



١٧٧ - ويوصي الفريق بأن تطرد الدول الأعضاء المعنية جميع الممثلين المصرفيين لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من أراضيها وأن تتخذ جميع الحسابات المصرفية والأصول الأخرى المملوكة لهم، وكذلك أي أفراد أو كيانات تعمل بالنيابة عن Pan Systems أو Glocom.

الصلات الأجنبية بمصرف Daedong Credit Bank وبمصرف Ryugyong Commercial Bank

١٧٨ - حَقَّق الفريق بشأن ثلاث شركات سنغافورية وفرد صيني وكيانين صينيين لوجود علاقات تجارية بمؤسسات مالية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تشكّل انتهاكا لأحكام الفقرة ٣٣ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، والفقرة ٣٣ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، والفقرة ١٨ من القرار ٢٣٧٥ (٢٠١٧) فيما يتعلق بالمشاريع المشتركة، وأيضا ببيع السلع الكمالية. وفي حالة شركتين من الشركات السنغافورية والصينية وحالة المواطن الصين، شملت العلاقات أيضا حقوق ملكية في مؤسسات مالية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وهو ما يشكل جزءا من نمط وقف عليه الفريق في تقريره النهائي وتقريره لمنتصف المدة لعام ٢٠١٧ (١٤٥).

أنشطة الشركات الأجنبية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

١٧٩ - الشركتان الرئيسيتان موضع التحقيق، وهما شركتا OCN (Singapore) Pte Ltd و T Specialist International (Singapore) Pte Ltd، لهما نفس العنوان في سنغافورة ونفس المدير، وهو "ليو" نغ خينغ واه ("Leo" Ng Kheng Wah) (انظر المرفقين ٤٩ و ٥٥). وقد عملت شركة OCN في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية منذ عام ١٩٩٥ وصدرت سلعا إلى البلد منذ عام ٢٠٠٦ على الأقل، لا سيما عن طريق إمداد المحال التجارية الكبرى Bugsae بمواد للبيع، منها سلع اكمامية (انظر الفقرة ١٤٦ أعلاه). وقد وظفت شركة OCN مدير مكتب في بيونغ يانغ، هو ري إيك (Ri Ik) (المعروف أيضا باسم لي إيك Li Ik)، منذ عام ٢٠٠٤ (انظر المرفقين ٥٦-٥٧). وهو ما يزال متعاقدًا مع شركة OCN في وقت كتابة هذا التقرير، لكنه قضى وقتا كبيرا في سنغافورة في السنوات الأخيرة وفقا لسجلات السفر السنغافورية. وردا على استفسارات الفريق، ادعت شركة OCN أنها "لا تملك أي حيز مكثي" في بيونغ يانغ وأنها "أوقفت بيع السلع في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية" في أواخر عام ٢٠١٢. ووفقا لشركة OCN، فقد دخلت شركتها الشقيقة، T Specialist، في "عقد للخدمات الاستشارية واللوجستية" في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣ مع وانغ زي غو (王志国)، انظر المرفقات ٥٠-٥٤ (١٤٦)، مدير شركة Pinnacle International Distribution (Hong Kong) Company Ltd، المسجلة في هونغ كونغ، حيث ينص هذا العقد على أن "السلع تُشحن من جانبنا (شركة T Specialist) إلى مدينة داليان بوصفها الميناء المقصود للتوزيع في الصين".

١٨٠ - ومع ذلك، استمر إعطاء المتسوقين أكياس تسوق بلاستيكية تحمل اسم شركة OCN في المتاجر الكبرى Bugsae ببيونغ يانغ حتى تموز/يوليه ٢٠١٧ (انظر المرفقين ٦٠-٦١). وتتماثل أيضا العناوين على أكياس شركة OCN مع عنوان شركة "OCN Pyongyang" الواردة في مستندات التصدير لعام

(١٤٥) انظر S/2017/742، الفقرة ٥٤؛ و S/2017/150، الفقرة ٢٢٨.

(١٤٦) تشارك وانغ زي غو (Wang Zhi Guo) ونغ خينغ واه ("ليو") ("Leo" Ng Kheng Wah) في إدارة شركة سنغافورية تحمل الاسم نفسه، هي شركة "Pinnacle International Pte. Ltd"، التي كانت قائمة بين عامي ١٩٩٣ و ٢٠٠٩، الأمر الذي يبيّن العلاقة الوثيقة بين الرجلين. ويرد اسم وانغ أيضا كمساهم في شركة Lagun Sari، إلى جانب ابنيّ ليو، ويرد اسمه أيضا كمدير لشركة OCN Shipping Hong Kong، ذات الصلات المعروفة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وقد استخدم عنوانا صينيا في مستندات التسجيل، وهو: No. 17 Jiangjia Hutong Li Gong Lou, Hedong District, Tianjin, China، مع رقم جواز السفر ١٤٠٢٥٤٠٥٥. (انظر المرفقات ٥٣-٥٥). وانغ زي غو مقيم دائم في سنغافورة.

٢٠١٧ الخاصة بإحدى الشركات الأوكرانية (انظر المرفق ٦٢)^(١٤٧). وعلاوة على ذلك، استمر عرض السلع التي تحمل اسم T Specialist و OCN (المملوكة لثنتين الشركتين والموزعة من جانبهما بصورة حصرية) للبيع في المحال التجارية الكبرى Bugsae بيونغ بيانغ حتى تموز/يوليه ٢٠١٧ (انظر المرفقين ٦٣-٦٤). وكتب محامو شركة OCN للفريق أن "عملائنا ليست لهم دراية بصحة مبيعات السلع في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على النحو الوارد في رسالتكم وليس لهم دراية بكيفية الوصول بتلك السلع في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية". غير أن الفريق لديه رد يعود إلى العام ٢٠١٧ من موظف في OCN/T Specialist على الطلب المقدم من عميل مرتقب من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية للحصول على اقتراح سعر لشراء مواد إلكترونية لشحنها إلى راسون، حيث وافقت شركة OCN على تقديم اقتراح سعر لشحن المواد إلى الصين، وهو ما يظهر المعرفة الواضحة بالاستخدام النهائي لتلك المواد.

١٨١ - وعلاوة على ذلك، وفيما يتعلق باستمرار توظيف ري إيك (Ri Ik) بعد الإنهاء المفترض لجميع مبيعات شركة OCN إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، شرحت الشركة أن "مساعدته كانت لازمة لكفالة القدرة على جمع الحسابات المستحقة الدفع منذ عام ٢٠١٢ على السلع المباعة". ولم يُزود الفريق بأي أدلة على هذه الادعاءات بالرغم من طلبه ذلك.

مصرف Daedong Credit Bank

١٨٢ - وادعى محامو شركة OCN للفريق أن الشركة "لم تُقم في جميع الأوقات المعنية، ولا تقيم حالياً، أي علاقات مع كلٍ من FTB، و Jae-il Shinyong Unhaeng، و First Credit Bank، و Daedong Credit Bank". غير أن شركة OCN كانت أحد أول عملاء مصرف Daedong Credit Bank، حيث فتحت لديه حساباً في آذار/مارس ١٩٩٧ وغيّرت الاسم في وقت لاحق إلى شركة T Specialist. وأدار الحساب بصورة رئيسية مدير مكتب شركة OCN في بيونغ يانغ ري إيك (Ri Ik). وبدءاً من عام ٢٠٠٦، استخدم هذا الحساب من جانب كلٍ من OCN و T Specialist في تحويل عوائد المواد المباعة في متجر Bugsae إلى حسابات شركة T Specialist لدى مصرف Development Bank of Singapore باليورو والدولار، وهو ما جرى دائماً تقريباً بمبالغ متماثلة.

١٨٣ - وفي الفترة الفاصلة بين تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١١ وأيار/مايو ٢٠١٤، أنجرت معاملات زادت قيمتها عن مليوني دولار من خلال هذا الحساب تمثلت في مدفوعات إلى شركة T Specialist وكذلك إلى شركة سنغافورية أخرى، هي SCN Singapore Pte Ltd، لسداد قيمة سلع بيعت في متجر OCN Pyongyang Bugsae Shop، علاوة عن مصروفات أخرى. ومن بين هذه المعاملات، أُجري ما يزيد عن ٢٥ معاملة بمبالغ تتراوح بين ١٠٠.٠٠٠ دولار و ٣٥٠.٠٠٠ دولار تمثلت في مدفوعات إلى حساب شركة T Specialist لدى مصرف Development Bank of Singapore. وادعت شركة T Specialist للفريق أن هذه التحويلات "حوّلت من شركة (Hongdae International Ltd (HK، وليس من أي مؤسسة

(١٤٧) العنوان هو: OCN Pyongyang Office #01-05, Changgwang House, Ryenhwa-Dong, Central district, Pyongyang, D.P.R.Korea. ويظهر جهاز الصرف الآلي الخاص بمصرف Ryugyong Commercial Bank أيضاً عنواناً هو: Changgwang Foreign House, Suite #05-24 (انظر المرفق ٥٨). وفي رسالة موجهة إلى الفريق، زعم محامو الشركة أن الأكياس البلاستيكية الخاصة بشركة OCN لم تعد تُطبع في عام ٢٠١٢ أو نحوه، ولكن "بيعت للسيد ري إيك، بناءً على طلبه"، وأنه "بعد عام ٢٠١٢، كان السيد ري إيك يطبع أكياس OCN البلاستيكية دون علم عملائنا، في مكان آخر".

مالية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية“، لكنّ الفريق كان قد أفاد سابقاً بأنّ شركة Hongdae أنشأها مثل مصرف Daedong Credit Bank في دايلان بالصين، كيم تشول سام (Kim Chol Sam) (المعروف أيضاً باسم جين تيسان، 金铁三) بغرض القيام بمعاملات مالية بالنيابة عن مصرف Daedong Credit Bank^(١٤٨). وادعت شركة T Specialist أن التحويلات كانت “لسداد متأخرات تتعلق بالمبالغ المستحقة عن سلع مبيعة“ قبل تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢، لكنها امتنعت عن تقديم مستندات داعمة. ويلاحظ الفريق أيضاً وجود تحويل من شركة Pan Systems، وهي شركة أوصى الفريق بإدراج اسمها في قائمة الجزاءات^(١٤٩)، إلى شركة T Specialist في تموز/يوليه ٢٠١١ بمبلغ ١٠٥٧,٦٩ يورو. ويبيّن ذلك وجود صلة بين هذين الكيانين السنغافوريين وبين الكيانات والشبكات التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

١٨٤ - وفيما يتعلق بأكثر من ١٠ معاملات تتراوح قيمتها بين ٧٠.٠٠٠ دولار و ١٥٠.٠٠٠ دولار أنجزت من هذا الحساب لفائدة الشركة السنغافورية الأخرى، شركة SCN Singapore Pte Ltd، بالشركة المصرفية Overseas-Chinese Banking Corporation Limited Singapore، قال محامو شركة OCN أن “شركة SCN Singapore ليست كيانا ذا صلة بعملائنا“. ولم ترد شركة OCN بعد على استفسارات الفريق.

١٨٥ - وهناك معلومات إضافية حصل عليها الفريق تشير إلى إجراء تحويلات متكررة بعمليتي اليورو ودولار الولايات المتحدة إلى شركة T Specialist من الحساب المفتوح لدى Korea Kwangson Banking Corporation للإدارة المسماة “Party Financial Management Department” مقابل سلع جرى توريدها إلى شركة Changgwang Foreigners' Dormitory، وكذلك إلى وجود مدفوعات لشركات صينية مقابل سلع استهلاكية متنوعة، ومدفوعات لسداد رسوم موانئ سفن أجنبية، وفواتير فنادق، ومدفوعات مسددة إلى شركة “OCN construction investment” ومدفوعات لمشتريات من الإسمت. وادعت شركة OCN/T Specialist أنّها لا تعلم شيئاً عن هذه التحويلات.

مصرف Ryugyong Commercial Bank ومصرف Koryo Commercial Bank

١٨٦ - أبرزت تحقيقات الفريق أيضاً وجود علاقات وثيقة طويلة الأمد بين شركة OCN/T Specialist ومصرف Ryugyong Commercial Bank، بما في ذلك علاقات ملكية. وفي عامي ٢٠١٢ و ٢٠١٣، أجريت ثلاثة تحويلات كل منها بقيمة ٩٧٠ ٤٩٩ دولاراً إلى حساب لشركة T Specialist في سنغافورة وذلك من جانب شركة Pinnacle International التي يديرها وانغ زي غو (Wang Zhi Guo)، بالإضافة إلى تحويل من شركة Mars Rock International بمبلغ ٩٣٥ ٤٩٩ دولاراً (ليصل المجموع إلى ٨٤٥ ٩٩٩ دولاراً). وإضافة إلى توفير جهاز للمصرف الآلي، كان الغرض من تلك المعاملات هو شراء أسهم في مصرف Ryugyong Commercial Bank، بتيسير من ري إيك (Ri Ik). ولم يقتصر الأمر على إرسال المعاملات إلى الحساب المصرفي لشركة T Specialist، بل إنّ شركة OCN أقامت، بحسب ما أكدته دولة عضواً بشكل منفصل للفريق، مشروعاً مشتركاً مع مصرفي Ryugyong Commercial Bank و Koryo Commercial Bank. وتلقى الفريق لاحقاً معلومات تفيد أن شركة T Specialist ومصرف Koryo Commercial Bank أقاما

(١٤٨) انظر S/2017/150، الفقرات ٢٢٨-٢٣٠.

(١٤٩) انظر S/2017/742، الفقرتان ٥٢ و ٦٢؛ و S/2017/150، الفقرات ٢٣٢-٢٤١.

مشروعاً مشتركاً مع مصرف Ryugyong Commercial Bank تحت اسم Ryugyong Commercial Bank. غير أن شركة OCN نفت للفريق امتلاكها لمصالح في مصرف Ryugyong Commercial Bank، حيث ذكرت "أنها لم تقصد [...] مطلقاً أن تكون المالك المستفيد أو الطرف المهتم بعملية الشراء". وادعت شركة OCN كذلك أن دورها اقتصر على "المساعدة في الترجمة بين ري إيك ووانغ" وأن الأسهم في مصرف Ryugyong Commercial Bank جرى شراؤها من شركة صينية اسمها TungHye^(١٥٠). ولم تزود شركة OCN الفريق بالمستندات التي طلبها لإثبات صحة هذه الادعاءات، ومن غير المعقول أن يحتاج ري إيك ووانغ زي غو إلى المساعدة في الترجمة عموماً، ومن شركة OCN تحديداً، وذلك باعتبار ما يملكه من شبكة دولية موسعة وخبرات في السفر والإقامة. والواقع أن وانغ زي غو قام خلال السنوات الأربع الأخيرة بخمس وعشرين رحلة إلى داخل سنغافورة وإلى خارجها، حيث قضى في هذا البلد ٢٥٦ ١ يوماً، فيما أجرى ري إيك أكثر من ٣٧ رحلة، وقضى ٥١٨ يوماً في سنغافورة (انظر المرفقين ٥١ و ٥٧). واعترفت شركة T Specialist أيضاً بأنها أجرت مراسلات بين عامي ٢٠١٢ و ٢٠١٤ مع ري هو نام (Ri Ho Nam)^(١٥١)، المدير العام وممثل مصرف Ryugyong Commercial Bank في بيجين منذ عام ٢٠١٤ على الأقل، ومع ري يونغ وي (Ri Jong Ui)، ممثل مصرف Koryo Commercial Bank، بشأن صفقة شراء Ryugyong Commercial Bank. ولم يُقدّم أي من هذه المراسلات عند طلبها.

١٨٧ - وثمة براهين إضافية على العلاقات القائمة بين مصرف Ryugyong Commercial Bank وشركة OCN في بيونغ يانغ تتمثل في إنشاء جهاز صرف آلي في فرع لمصرف Ryugyong Commercial Bank في ربيع ٢٠١٧ داخل متجر Bugsae، تلاه عرض تشجيعي في عام ٢٠١٧ مُنح بموجبه عملاء مصرف Ryugyong Commercial Bank الذين يودعون أكثر من ١٠.٠٠٠ دولار لمدة سنة على الأقل بطاقة ائتمانية VIP ذهبية أو فضية وخصم مقداره ٥ في المائة في متجر Bugsae ومتجر Pothonggang Ryugyong Store (انظر المرفق ٥٩).

١٨٨ - وتُظهر هذه الحالات نمطاً مستمراً من الملكية المشتركة للمؤسسات المالية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من جانب كيانات أجنبية وأفراد أجانب، يقدمون الدعم المباشر للنشاط غير المشروع لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من خلال الوصول إلى النظم المالية والتجارية الدولية. وهي تدلّ على الطريقة التي تنهز بها المؤسسات المالية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من الجزاءات من خلال الممثلين والشركات الصورية في الخارج لكفالة سير المعاملات بطريقة لا تكشف عن صلة صريحة بكيان مدرج أو مصلحة مدرجة على القائمة من كيانات ومصالح جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وقد لا تنطلق إنذارات نتيجة لقيام الشركات الصورية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المسجلة في هونغ كونغ بإجراء معاملات من خلال المصارف الصينية والسنغافورية، الأمر الذي يبيّن أنّ على المصارف التي ترعى بصورة أكبر عملاء المراكز المالية في الخارج أن تكفل الرصد القائم على مبدأ "اعرف عميلك" وبذل العناية الواجبة في معرفة العملاء، فضلاً عن رصد المعاملات وفحصها بصورة سليمة. وكان ينبغي لهذه الفحوص أن تُطلق صفارات إنذار بشأن عمليات التحويل المتكررة لمبالغ كبيرة ومتماثلة على مر

(١٥٠) باللغة الصينية الماندارينية، يمكن كتابة الاسم Tungha، أو Tunghai، أو Donghai.

(١٥١) ري هو نام (Ri Ho Nam) (تاريخ الميلاد: ٣ كانون الثاني/يناير ١٩٦٧) عمل كممثل لمصرف Ryugyong Commercial Bank في بيجين منذ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٤. ولمزيد من المعلومات، انظر المرفق ٤٣.

الوقت من شركة أظهر اختصاصها نمطا من السلوك المتمثل في تسجيل الشركات الصورية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وفيما يتعلق بممارسات التسجيل التجاري، تبين هذه الحالة أيضا تقنيات التهرب المعروفة التي تستخدمها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، والتي تتمثل في جعل أفراد من البلد يعرضون أنفسهم كمواطنين من جمهورية كوريا في مستندات تسجيل الشركات (وهو ما ظهر أيضا في حالة شركة MKP المشار إليها في الفقرة ١٩٩ أدناه). وامتثالا للأحكام المالية المنصوص عليها في القرارات، يوصي الفريق الدول الأعضاء المعنية باتخاذ جميع التدابير الضرورية لتنفيذ الفقرة ٣٣ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، والفقرة ٣٣ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، والفقرة ١٨ من القرار ٢٣٧٥ (٢٠١٧)، بوسائل تشمل ضمان تجميد جميع أصول الكيانات التي تعمل بالنيابة عن كيانات مدرجة أسماؤها في قائمة الجزاءات، وطرد جميع ممثلي مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وتجميد أصول من هو مدرج منها في القائمة، وإنهاء المشاريع المشتركة مع كيانات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

مجموعة شركات Malaysia-Korea Partners

١٨٩ - واصل الفريق تحقيقه بشأن مقر مجموعة شركات MKP في ماليزيا وكذلك شبكة الشركات التابعة لها في ماليزيا وفي مختلف أنحاء العالم. وقد كشفت هذه التحقيقات حتى الآن عن وجود تهريب من عدد كبيرة من أحكام الجزاءات وعن وجود انتهاك لهذه الأحكام وذلك كالآتي:

(أ) اشتراك المواطن من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والعميل بالمكتب العام للاستطلاع، هان هون إيل (Han Hun Il)، في إنشاء وتشغيل شركات عديدة داخل مجموعة شركات MKP^(١٥٢) يُشكّل انتهاكا للحظر المفروض على المشاريع المشتركة؛

(ب) الروابط القائمة بين الشركة والكيانات المدرجة على قائمة الجزاءات، بما في ذلك شركة Ocean Maritime Management، والمكتب العام للاستطلاع، وشركة Mansudae Overseas Projects Company^(١٥٣)؛

(ج) الروابط القائمة بين مجموعة MKP والمؤسسات المالية بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بما في ذلك الشركة المصرفية Korea Kwangson Banking Corporation المدرج اسمها على القائمة^(١٥٤) وربما مصرف International Consortium Bank in Pyongyang؛

(د) استخدام دبلوماسيين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في تيسير المعاملات التجارية؛

(هـ) الانتهاكات المحتملة لحظر تقديم الدعم العام أو الخاص للتجارة مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية؛

(و) الاشتراك في تقديم خدمات أمنية؛

(١٥٢) أنشأ هان فرعا لشركة Mansudae في سنغافورة، باسم M.O.P. (S) Pte. Ltd. في ٢٠ أيار/مايو ١٩٩٤، وهو الفرع الذي أُغلق في ٣٠ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩ (انظر المرفق ٦٨).

(١٥٣) انظر S/2017/150، المرفقان ١٤-٩ و ١٥-٣؛ و S/2017/742، الفقرة ٥٧.

(١٥٤) انظر S/2017/742، الفقرة ٥٧.

(ز) استخدام مجموعة MKP لأسماء مستعارة وأسماء تجارية تخفي هوية الشركة؛ واعتمادها على نموذج الشركات شبه المفوضة عند عملها خارج ماليزيا؛ واستخدامها لميسرين أجانب كمديرين قطريين لإيجاد إمكانية معقولة لإنكار علاقة السيطرة بين هان هون إيل (Han Hun Il) والمكتب العام للاستطلاع والشركات المرتبطة بمجموعة MKP.

خلفية ودور المواطن من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، هان هون إيل Han Hun Il

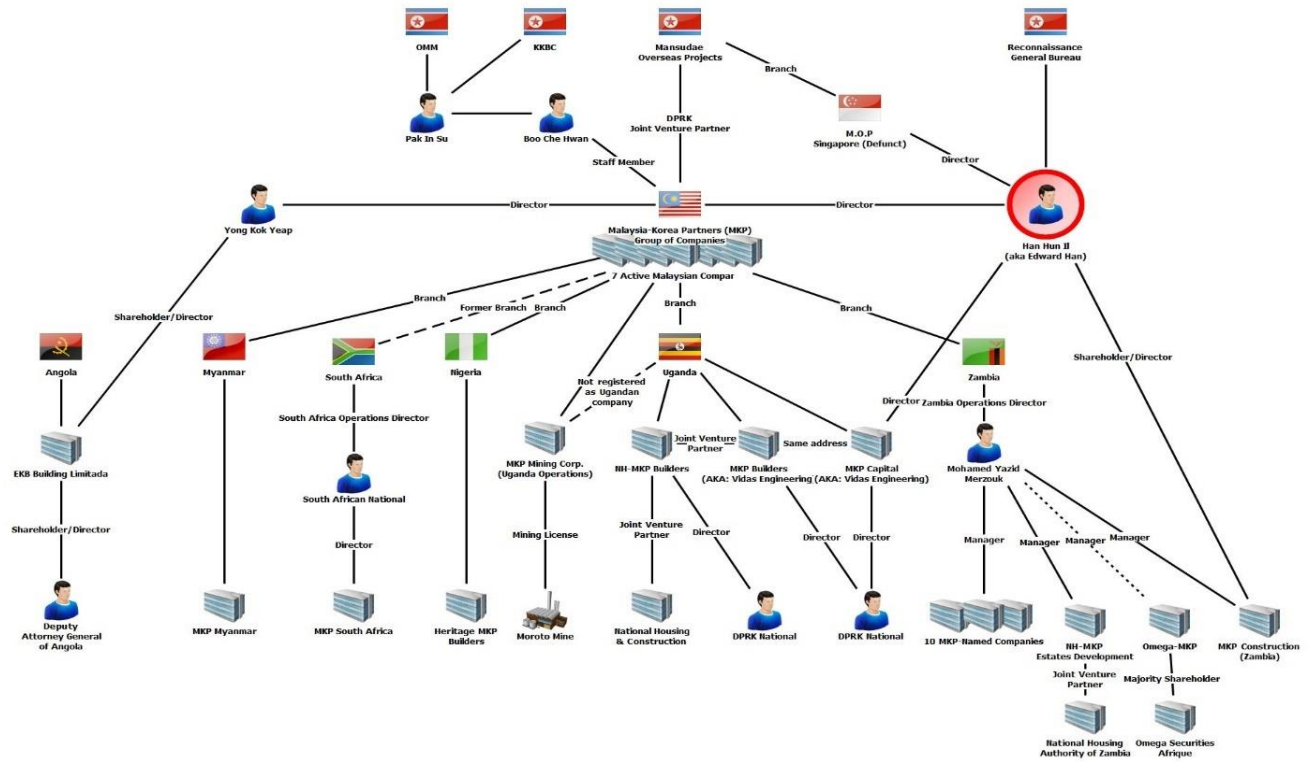
١٩٠ - وفقا لما أفادت به دولة عضو، أرسل هان هون إيل (Han Hun Il)، المعروف أيضا باسم إدوارد هان (Edward Han) (انظر المرفق ٦٥)، إلى ماليزيا في عام ١٩٩٥ كممثل لشركة Mansudae Overseas Projects قبل إنشاء مجموعة شركات MKP بالاشتراك مع المواطن الماليزي يونغ كوك ييب (Yong Kok Yeap) في عام ١٩٩٦. ووفقا لما أفادت به دولة عضو، عندما كان من المقرر أن تنتهي مهمة هان في الخارج في عام ٢٠٠٦، وافقت "لجنة الدفاع الوطني" بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على تمديد الإذن له بالبقاء في الخارج كـ "عميل" للمكتب العام للاستطلاع^(١٥٥). وقد شغلت مجموعة MKP، في وقت أو آخر، ١٣ شركة على الأقل في ماليزيا، منها ١٠ شركات لا تزال في ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧ مدرجة بوصفها "قائمة" ضمن سجلات الشركات (انظر المرفقين ٦٦-٦٧). ولا يزال هان هون إيل (Han Hun Il) مديرا لسبع من تلك الشركات، بالرغم من أن مجموعة MKP ذكرت للفريق أنها تنوي إخراجها. وفيما يتعلق بمكان وجوده، أبلغت مجموعة MKP الفريق في ٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧ بأن "إدوارد هان ليس حاليا في ماليزيا"، ومع ذلك رفضت تقديم معلومات عن سفره أو تأشيرات العمل الخاصة به أو نسخ من جوازات سفره. وأبلغت دولة عضو الفريق بأن هان هون إيل سافر إلى بلدان أخرى في جنوب شرق آسيا في عام ٢٠١٦، منها جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، في تشرين الأول/أكتوبر. وحتى تاريخ كتابة هذا التقرير، لم ترد جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية على استفسار الفريق.

العمليات العالمية لمجموعة MKP

١٩١ - أنشأت مجموعة MKP شبكة موسعة ومعقدة تشمل قارات عدة وقطاعات صناعية متعددة، منها تكنولوجيا المعلومات، والتشييد، والتعدين، والتجارة في الفحم، والأمن، والنقل والتشييد، بما لا يقل عن ١٥ شركة تابعة في أربعة بلدان. واستطاع الفريق توثيق الكثير من أنشطة الشركة في أفريقيا وهونغ كونغ، ولكن ليس تلك الأنشطة التي تدعيها مجموعة MKP علنا في مختلف مواقعها الشبكية، والتي تشمل ١٨ بلدا أفريقيا و ٦ دول في الشرق الأوسط ومجموعة من البلدان تمثل جميع مناطق العالم (انظر المرفق ٦٩). وترد في الشكل التاسع والعشرين تفاصيل عن العلاقات القائمة بين الكيانات والأفراد التابعين لمجموعة MKP، التي حقق بشأنها الفريق.

(١٥٥) استنادا إلى دولة عضو، حينما كان مقررا أن تنتهي مهمته في الخارج في عام ٢٠٠٦، دفع هان هون إيل رشاوى إلى مسؤولين في لجنة الدفاع الوطني بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لكي يأذنوا له بالبقاء في الخارج، ثم مُنح صفة "عميل" في المكتب العام للاستطلاع (وانضم ابنه، هان كوم - ريونغ، المعروف أيضا باسم "هان سونغ" أو "هارفارد هان"، إلى لجنة الدفاع الوطني في عام ٢٠١٠) وعمل لصالح مجموعة MKP في ميانمار حتى عام ٢٠١٣.

الشكل التاسع والعشرون العمليات العالمية لمجموعة MKP



١٩٢ - وتشير المستندات الخاصة بالشركات التابعة لمجموعة MKP، ضمن سجلات الشركات، إلى أن الشركة ومديريها قد فوضوا بعض السيطرة على تلك الكيانات، مع الاحتفاظ باستخدام الاسم التجاري "MKP"^(١٥٦). وتشير أنماط الملكية والسيطرة هذه إلى أن الشركاء الأجانب للمجموعة يتم منحهم صلاحية البت في الأماكن التي تتعامل فيها مجموعة MKP وفي كيفية هذه التعامل وأطرافه^(١٥٧). ففي زامبيا، حيث تمتلك مجموعة MKP ١٢ شركة تابعة على الأقل، اضطلع مواطن جزائري، هو محمد يزيد مرزوق، بالدور التنظيمي الرئيسي، بينما عمل عدد قليل من مواطني زامبيا كمديرين (انظر المرفاق ٨٠-٨٥). ورغم أن زامبيا لم ترد حتى الآن على رسائل الفريق، فإنّ يونغ كوك ييب (Yong Kok Yeap) ذكر في الرد الذي قدّمته مجموعة MKP في ٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧ أنّ "عمليات شركة MKP (زامبيا) والعمليات الزامبية كانت/لا تزال تُدار من جانب يزيد مرزوق بصورة مستقلة عن شركة MKP في ماليزيا". غير أن يزيد مرزوق يظهر كثيرا في المواد التسويقية لمجموعة MKP، وكذلك في السجلات الزامبية الخاصة بالشركات إلى جانب عدة مديرين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بما في ذلك مديرو الشركة القابضة MKP Holdings

(١٥٦) خارج ماليزيا، يظهر يونغ كوك ييب وهان هون إيل بوتيرة متناقصة في السجلات الخاصة بالشركات.

(١٥٧) يلفت النظر اعتماد مجموعة MKP على اسمها التجاري في الشركات التابعة لها حينما يُقارَن ذلك بشبكات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الأخرى، التي تميل لاستخدام طائفة من الأسماء المختلفة للشركات الصورية. ويظهر هذا الاعتماد على الاسم التجاري حتى في حالة شركة MKP في جنوب أفريقيا، التي قطعت علاقتها بشركة MKP ماليزيا ولكنها قررت مع ذلك مواصلة استخدام اسم MKP. ولا يبدو أن الشركات واجهت آثارا سيئة على سمعتها من جراء هذا الاختيار للاسم التجاري.

ومستشفى MKP TMS Hospital (انظر المرفقات ٧٤-٧٨ و ٨٠-٨١). وهو أيضا مالك يحظى بحصة الأغلبية في شركة KP Irehab في زامبيا، التي يُقر يونغ كوك ييب (Yong Kok Yeap) بأنها "تابعة" لشركة MKP في ماليزيا (انظر المرفق ٨٤).

علاقات شركة MKP بالمؤسسات المالية

١٩٣ - في عام ٢٠١١، اشترت شركة MKP حصة في أحد المصارف في زامبيا واسمه Commercial Capital Corporation Limited^(١٥٨). وقد أفاد يونغ كوك ييب (Yong Kok Yeap) أن شركة MKP (زامبيا) تمتلك حصة أقلية (حوالي ١٠ إلى ٢٠ في المائة) في المصرف. وعلى الرغم من أن يونغ (Yong) يزعم أن مصرف Commercial Capital Corporation Limited قد أغلق أبوابه منذ ذلك الحين، تشير وثائق سجل الشركات إلى أن الشركة لا تزال تمارس نشاطها (انظر المرفق ٨٥)^(١٥٩). ويعلن الموقع الشبكي لشركة MKP أيضا أن الشركة تتعامل مع مصرف International Consortium Bank ومقره في بيونغ يانغ. والشركة تنكر حاليا أي مشاركة لها مع تلك المؤسسة وتزعم أن أي دليل يشير إلى خلاف ذلك هو دليل ملفق، بما في ذلك الإعلانات التي تصدرها شركة MKP عن المؤسسة على موقعها الشبكي الرسمي. وتتعارض هذه المزاعم مع الأدلة المفتوحة المصدر المتاحة (انظر المرفق ٨٦). وظلت المعلومات الخاصة بمصرف Hi-Fund International Bank، الذي تقرّ شركة MKP بأنه اسم مستعار لمصرف International Consortium Bank، موجودة على موقع الشركة الشبكي منذ عام ٢٠٠٩ على أقل تقدير تحت عنوان "الخدمات". ويلاحظ الفريق أيضا العلاقة غير المباشرة بين شركة MKP وشركة Korea Kwangson Banking Corporation من خلال شراء الفحم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في ماليزيا^(١٦٠).

١٩٤ - وذكر يونغ كوك ييب (Yong Kok Yeap)، في اعترافاته، أنه يدير شركة EKB Building Limitada في أنغولا جنبا إلى جنب مع نائب المدعي العام السابق في أنغولا. ويشغل لويد تشينغامبو (Lloyd Chingambo) منصب رئيس المجلس الاستشاري الاقتصادي الوطني في زامبيا، وهو أحد المساهمين والممولين في شركة MKP-Lloyd's في زامبيا، وعضو مجلس إدارة أهم المصارف الوطنية الكبرى (انظر المرفق ٨٣). كما أنّ وزير الدفاع السابق في البلد من بين المساهمين في شركة MKP Security

(١٥٨) على النقيض من هذا التأكيد، ادّعى يزيد مرزوق أن شركة MKP تشارك في "التمويل" في زامبيا منذ عام ٢٠٠٨. انظر: Lam Seng Fatt, "Healing touch of Malaysian firm", Star Online, 31 July 2008. المقال متاح من خلال الرابط التالي: www.thestar.com.my/news/nation/2008/07/31/healing-touch-of-malaysian-firm/#zD4XqZ7kt2CKIEMw.99

(١٥٩) يزيد مرزوق ليس من أعضاء مجلس الإدارة أو المساهمين الحاليين. وقد يكون هذا نتاجا للدعوى القضائية الأخيرة بين مرزوق وشركة Commercial Capital Corporation Limited التي وصلت إلى المحكمة العليا في عام ٢٠١٤ (انظر المرفق ٧٩). إلا أن سامسون ساكالا (Samson Sakala)، مدير شركة MKP Security Systems Zambia (انظر المرفق ٨٤)، يسيطر على نسبة كبيرة من أسهم شركة Commercial Capital Corporation Limited. ويعلن الموقع الشبكي لشركة MKP، لا سيما القسم المالي منه، أيضا عن وجود خدمة لتحويل الأموال يطلق عليها اسم "Cash4Africa". وردا على استفسارات بشأن هذه الخدمة، ذكر يونغ كوك ييب (Yong Kok Yeap) "أن هذه ليست بمصرف ولا بكيان مالي، بل منتج من منتجات شركة Commercial Capital Corporation Limited. وأفاد أنه منتج يقدم خدمات مماثلة للخدمات التي يقدمها 'ويسترن يونيون' على سبيل المثال". وخلصت التحقيقات التي أجراها الفريق إلى أن خدمة Cash4Africa غير مفعّلة في الوقت الحالي.

(١٦٠) انظر S/2017/742، الفقرة ٥٧.

Systems Zambia. وتساعد هذه العلاقات على توفير فرص تجارية جديدة، وإيجاد مصادر للتمويل، وتيسير فرص الوصول على نطاق أوسع إلى المسؤولين عن اتخاذ القرارات على الصعيد المحلي، وهي من المحتمل في الوقت نفسه أن تكون عائقا أمام اتخاذ إجراءات الإنفاذ من جانب الحكومات المضيفة^(١٦١).

دراسة حالة عن عمليات شركة MKP في الخارج

١٩٥ - تبين الطريقة التي اتبعتها شركة MKP لإنشاء مكتب في جنوب أفريقيا بعضا من الأساليب التي تنتهجها الشركة لإقامة عمليات في الخارج، بما في ذلك الاعتماد على مسؤولي سفارات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في التعرّف وفي تسهيل العلاقات واستخدام الوثائق المزورة من أجل الوفاء بمتطلبات الشركاء في مجال بذل العناية الواجبة. وفي هذه الحالة، دفعت آخر هذه الممارسات السيد "X"، وهو شريك MKP في جنوب أفريقيا، إلى قطع جميع العلاقات مع شركة MKP في ماليزيا.

١٩٦ - وتولى سفير جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لدى جنوب أفريقيا والملحق التجاري تقديم هان هون إيل (Han Hun II) ويونغ كوك ييب (Yong Kok Yeap) إلى الشريك المحلي السيد "X" في جوهانسبرغ في عام ٢٠٠٨. وقدم هان هون إيل (Han Hun II) ويونغ كوك ييب (Yong Kok Yeap) نفسيهما على أنهما رجلا أعمال في صناعة التشييد ووجها الدعوة إلى السيد "X" لزيارة مكاتب شركة MKP في كوالالمبور في تلك السنة، حيث عُيّن في منصب الرئيس التنفيذي لشركة MKP Builders وعرضت عليه نسبة ٥٠ في المائة من جميع الأرباح في المستقبل. وقد منحت "الشراكة" الموقعة في ١٧ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩ ولاية تنفيذ الصفقات التجارية و "تحويل" عقود المشاريع إلى شركة MKP في ماليزيا التي ستقوم بدور شركة التشييد والتمويل.

١٩٧ - وعندما طلب السيد "X" الاطلاع على البيانات المالية الكاملة المدققة للشركة والحصول على ضمان الدفعة المقدمة من هان إل (Han II) ويونغ كوك ييب (Yong Kok Yeap)، أرسلت إليه شركة MKP البيانات المالية الخاصة بشركة WLS Holdings Limited، وهي شركة في هونغ كونغ، ولها علاقات وثيقة مع شركة MKP، وصورة ممسوحة ضوئيا من ضمان مصرفي من أحد البنوك الماليزية الكبرى بقيمة ٥ ملايين دولار بتاريخ ٢٨ تموز/يوليه ٢٠١٠. وبسبب عدم قدرة السيد "X" على التحقق من الضمان، فقد سافر إلى ماليزيا مع عميل من رواندا للتحقق من صحة الضمان بمقر المصرف. وأفادت الاتصالات مع المصرف أن الوثائق مزورة. ونتيجة لذلك، قطع السيد "X" جميع العلاقات مع شركة MKP في ماليزيا إلا أنه ظلّ يستخدم اسم الشركة (دون أي تكاليف واضحة على مستوى السمعة).

١٩٨ - ونفذ فرعا شركة MKP في أوغندا وزامبيا العديد من مشاريع التشييد التي يرتبط كثير منها بالتمويل الحكومي (انظر المرفقين ٩١ و ٩٢). وأشارت الرسالة الموجهة من شركة MKP إلى الفريق إشارة مباشرة إلى عقود التشييد أو العقود الفنية في أنغولا، وماليزيا، وأوغندا، وزامبيا. ومنحت أوغندا عدة عقود إلى شركة MKP، وقامت مؤخرا في أيلول/سبتمبر ٢٠١٧ بطلب مبلغ ٢٠٠ مليون دولار في صورة

(١٦١) وفي الوقت نفسه، أنشأت شركة MKP أيضا شركات من النوع المعدّ "للاستخدام مرة واحدة" - أي أنّها قد أنشئت خصيصا لتيسير عقد كبير معين أو لإطلاق منتج/خط خدمات جديد بالشراكة مع شركة محلية. ومن الأمثلة على ذلك شركة "Heritage MKP Builders" في نيجيريا التي أنشئت أساسا لبناء متنزه مدينة التراث (Heritage City Park). ويمكن لهذا النموذج أن يساعد أيضا في احتواء تأثير أي إجراءات إنفاذ بحيث يقتصر هذا التأثير على جزء صغير من شبكة واسعة الانتشار.

استثمارات لصالح مشروع تابع لشركة "MKP Holdings Ltd" (١٦٢) في منجم موروتو للرخام في بلدية بلدية كاسيري - موروتو (انظر المرفق ٩٣). ولم ترد أوغندا بعد على استفسارات الفريق. ويعيد الفريق التأكيد على أنه يُمنع على الدول الأعضاء تقديم تمويل عام أو خاص إلى الأنشطة التجارية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

١٩٩ - وبالإضافة إلى أنشطة التعدين، تملك شركة MKP أيضا وتشغل ما لا يقل عن ثلاث شركات في أوغندا، هي شركة "MKP Capital Bernard Co. Limited" وشركة "MKP Builders San Bhd" وشركة "NH-MKP Builders Ltd" (انظر المرفقين ٨٨ و ٨٩). وتبين سجلات الشركات أن ملكية شركة MKP Capital مقسمة بين شخصين أوغنديين؛ أما إدوارد هان (Edward Han) ويونغ كيونغ كين (Young Kyong Kin) فهما مدرجان على الأوراق فقط بوصفهما "كوريين". ومن المرجح أن تكون شركة MKP Builders San Bhd فرعاً لإحدى الشركات الماليزية التابعة لشركة MKP التي تحمل الاسم نفسه، ويملكها هان هون إيل (Han Hun Il) ويونغ كوك ييب (Yong Kok Yeap). وعلاوة على ذلك، فإن كلا من شركة MKP Capital وشركة MKP Builders تمارس التجارة في أوغندا تحت اسم "Vidas Engineering Services Company Limited" المسجلة بوصفها كياناً مستقلاً في أوغندا. وتلقت شركة Vidas ما لا يقل عن أربعة عقود (أنجز أحدها والثلاثة الباقية قيد التنفيذ) من وزارة المياه والبيئة الأوغندية من أجل تطوير نظم المياه والصرف الصحي في المدن الأوغندية (انظر المرفقين ٩١ و ٩٢)، وهي مشاريع تلقت تمويلاً من وكالات إنمائية دولية، الأمر الذي قد يشكل انتهاكات للحظر المفروض على تقديم الدعم العام أو الخاص للتجارة مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وعلاوة على ذلك، وفيما يتعلق بمشروع منحه حكومة أوغندا إلى شركة MKP في عام ٢٠١١ لبناء وحدات سكنية، أفادت وسائل إعلام محلية أن الشركة حصلت على نحو ٥,٢ ملايين دولار كدفعة مقدّمة ثم تخلّت عن المشروع (١٦٣).

٢٠٠ - وأجرى الفريق تحقيقاً في أنشطة شركة Omega MKP Security Systems Zambia التي تقدم خدمات أمنية خاصة في زامبيا. وذكرت شركة Omega للفريق أن العلاقة بدأت بعد أن تقدّم مدير MKP Security Systems Zambia إلى الشركة بمقترح لإقامة مشروع مشترك. وقال هذا المدير إنّ الشركة تبحث عن شريك استراتيجي قادر على "تمويلها وتجهيزها" للقيام بأنشطة تتصل بالأمن، ولا سيما في تنفيذ مشروع لها مع حكومة زامبيا يتعلق "بمراقبة وتأمين" الحدود عن بعد.

٢٠١ - وأفادت شركة Omega أنها وافقت على إنشاء شركة جديدة على أن يعمل مديرو شركة MKP Security Systems فيها بصفتهم الشخصية. وأفادت أيضاً أنها لم تلتق بيزيد مرزوق سوى مرة واحدة في عام ٢٠١٣. ويلاحظ الفريق أيضاً أن الموقع الشبكي لشركة MKP يعرض، منذ ٣ كانون الثاني/يناير ٢٠١٢ على أقل تقدير، صورة تظهر على ما يبدو كبار موظفي شركة Omega مع بيزيد مرزوق (انظر المرفقات ٩٤-٩٧).

(١٦٢) هناك شركة اسمها "MKP Holdings Ltd" هي جزء من مجموعة شركات MKP في ماليزيا. ولا يوجد أي كيان مسجل بهذا الاسم في أوغندا. والإعلانات الأوغندية الرسمية لمشروع التعدين تشير أيضاً إلى أنّ أعمال التنقيب في المنجم نفذها كيان تابع لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في حقبة التسعينات.

(١٦٣) Edris Kiggundu, "Police clears Migereko over Naalya project," *The Observer*, 27 October 2014

٢٠٢ - ووصفت شركة MKP في ماليزيا، في ردها على الفريق، العلاقة وصفا مختلفا، حيث أشارت إلى أنّ شركة Omega MKP "مشروع مشترك مع Omega" وأكدت أن يزيد مرزوق يدير هذه الأنشطة في زامبيا. وتشير التناقضات بين روايات هذه الأطراف إلى جدوى الهيكل التنظيمي لشركة MKP شبه المفوّض والقائم على الشخصيات في تقليل الشفافية وفي تهيئة السبل المقبولة لإنكار مشاركة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في أي جزء من الأعمال التجارية و/أو الاستفادة منها.

المباني الدبلوماسية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المستخدمة في الأغراض التجارية

٢٠٣ - حقق الفريق في إيجار مبانٍ تابعة لسفارات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في استخدامات أخرى غير الأنشطة الدبلوماسية أو القنصلية في بلغاريا وألمانيا وبولندا ورومانيا وباكستان بوصفها انتهاكات لأحكام الفقرة ١٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦). ويلاحظ الفريق أن استمرار استخدام المباني التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في أغراض يحظرها القرار، يشكل انتهاكا، سواء تم تعويض السفارات المعنية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية عن استخدام الحيز المستأجر أو لم يتم ذلك.

بلغاريا

٢٠٤ - قام كيانان بلغاريان، هما "Terra" و "Technologica"، باستئجار مبانٍ تابعة لسفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في صوفيا. وفي شباط/فبراير ٢٠١٧، أبلغت وزارة الخارجية البلغارية سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وهاتين الشركتين بالقيود المفروضة بموجب القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) ودعتهم إلى الكف عن أي أنشطة ذات صلة بهذا الأمر وإلى إخلاء المباني (انظر المرفق ٩٨). وأكدت السلطات البلغارية للفريق أن الشركتين لم تدفعا منذ أوائل عام ٢٠١٧ أي مبالغ في الحساب المصرفي الوحيد الخاص بالسفارة في بلغاريا. وفي وقت كتابة هذا التقرير، كانت شركة "Terra Residence" التابعة لمجموعة Terra Group لا تزال تنشر إعلانات تأجير لمقر الإقامة السابق لسفير جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (انظر المرفق ٩٩).

٢٠٥ - وأوضحت شركة Technologica للفريق أنها مُنحت، في مقابل تحديد المبنى، الحق في استخدامه مجانا لمدة ٤٠ شهرا، لم يتبق منها سوى ٦ أشهر. وأبلغت وزارة الخارجية البلغارية الفريق بأن الحالة ازدادت تعقيدا بسبب توقيع اتفاق ثنائي مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يتضمن الاستخدام المتبادل من جانب بلغاريا لمبانٍ تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في بيونغ يانغ. ويلاحظ الفريق أن استمرار استخدام المباني التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في أغراض الأنشطة التجارية يُشكّل انتهاكا من جانب بلغاريا لأحكام الفقرة ١٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) وذلك بغض النظر عما إذا كان هذا الاستخدام يتم لصالح شركات بعينها كتعويض تجاري عن عقود قائمة أو عن خسائر اقتصادية.

ألمانيا

٢٠٦ - فيما يتعلق باستئجار مبانٍ تابعة لسفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في برلين من قبل شركة EGI GmbH (لفندق City Hostel Berlin) مقابل ٣٨ ٠٠٠ يورو شهريا^(١٦٤) ومن قبل شركة

(١٦٤) انظر S/2017/742، الفقرة ٥٨.

ForX Festival لقاءات الحفلات، وجهت وزارة الخارجية الألمانية، عقب اعتماد مقرر مجلس الاتحاد الأوروبي 2017/345 (CFSP) المؤرخ ٢٧ شباط/فبراير ٢٠١٧ بإدماج الفقرة ١٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)^(١٦٥)، مذكرة إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في ١٦ آذار/مارس ٢٠١٧ تحثها على التقيد بالفقرتين ١٧ و ١٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦). وردت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في ٢١ آذار/مارس ٢٠١٧ بالإعراب عن رفضها لصلاحية ومشروعية القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) وجميع الإجراءات التي تستند إليه. وفي ٧ نيسان/أبريل ٢٠١٧، أبلغت حكومة ألمانيا الأفراد المستأجرين لمبان تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بالتزامهم بموجب القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) والقواعد التنفيذية للاتحاد الأوروبي. وعدلت ألمانيا أيضا المرسوم الصادر عنها بشأن التجارة والمدفوعات الخارجية في ٤ أيار/مايو ٢٠١٧ بما يجعل استئجار المباني من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية مخالفة إدارية في البلد. وفي الوقت نفسه، قامت ألمانيا بممارسة مزيد من الضغط الدبلوماسي على جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، واستمرت في التشديد على ضرورة التزام السفارة بعدم استخدام مبانيها في غير الأغراض الدبلوماسية، ودعتها في مناسبات عديدة وعلى جميع المستويات إلى التقيد بالقرار الساري. ونتيجة لذلك، قامت السفارة في ١٠ آب/أغسطس ٢٠١٧ بإنهاء عقود الإيجار المبرمة مع الشركتين، وطالبتهما بإخلاء المباني بحلول ٣٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧. إلا أن الشركتين رفضتا إنهاء عقود الإيجار وهددتا باتخاذ إجراءات قانونية. وفي ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧، شرعت سلطة الجمارك المركزية في اتخاذ إجراءات قانونية رسمية ضد الشركتين المتورطتين في أنشطة غير مشروعة بموجب التشريع المذكور أعلاه.

بولندا

٢٠٧ - سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في وارسو يشغلها حاليا ما لا يقل عن تسع شركات، يعمل معظمها في مجالات وسائط الإعلام، والإعلانات، والعقارات، والطب (انظر المرفق ١٠٠). وهناك شركات أخرى تشغل المكان وتعمل كوسيط بين الشركات والسفارة في تأجيره. وأبلغت بولندا الفريق أنها في بادئ الأمر أرسلت إلى سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية مذكرة دبلوماسية في شباط/فبراير ٢٠١٧ بشأن الاستخدام غير المشروع للمباني، وردت السفارة بأن المكان لا يستخدم لأغراض تجارية بل من أجل صيانة المبنى. وأرسلت بولندا مذكرة أخرى في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧ تطلب من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إعادة أي مبانٍ مستخدمة للأغراض غير الدبلوماسية وذلك وفقا للاتفاق الثنائي الموقع بين البلدين في عام ١٩٦٦، إلا أنها لم تتلق ردا حتى الآن (انظر المرفق ١٠١). ولم تصدر بولندا تعليمات إلى الشركات بالانتقال إلا في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧. وفي ١٥ كانون الثاني/يناير ٢٠١٨، أبلغت بولندا الفريق أن ثماني شركات قد فسخت عقود الإيجار، ومن المقرر أن تحذو حذوها شركة أخرى قريبا. وأبلغت بولندا الفريق أيضا أنها أصدرت تعليمات إلى سجل الشركات بعدم تسجيل أي كيانات

(١٦٥) تنص الفقرة ١٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) على أن تحظر جميع الدول الأعضاء على جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية استخدام الممتلكات العقارية لأي غرض غير الأنشطة الدبلوماسية. وقد ذهب الاتحاد الأوروبي في المادة ٣١ ب (٢) من قرار المجلس 2017/345 (CFSP) المعدل للقرار 2016/849 (CFSP) إلى أبعد من هذا الحظر لينص على أنه "يحظر أيضا أن تُستأجر من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ممتلكات عقارية تقع خارج أراضي جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية". ولتنفيذ هذا القرار، عُُدلت لائحة المجلس رقم ٢٠٠٧/٣٢٩ لتشمل المادة ٤هـ، الفقرة ١ (ب)، التي تنص على أن "يحظر ما يلي: (ب) تأجير الممتلكات العقارية، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، من أشخاص أو كيانات أو هيئات حكومية تابعة لكوريا الشمالية". وينطبق هذا الحكم انطباقا مباشرا على جميع الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي.

أخرى على عنوان السفارة. وقد أوضحت شركة "Dreamsound Sp. z o. o." للفريق أنها تؤجر من الباطن مكانا تابعا للسفارة من شركة "Digital Beast Estate Sp. z o. o.". ويلاحظ الفريق أنه في وقت كتابة هذا التقرير، كانت شركة Digital Beast Estate Sp z o o. لا تزال تعلن تنشر إعلانات تأجير لأماكن تابعة للسفارة (انظر المرفق ١٠٢).

رومانيا

٢٠٨ - أبلغت رومانيا الفريق أن المباني التابعة لسفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في بوخارست قد استأجرتها شركتان منذ عام ٢٠٠١ و ٢٠١١ على التوالي وأن الشركتين تؤجران المباني إلى ما لا يقل عن ٢٧ شخصا وكيانا. وقامت شركة منهما، كانت تدفع إيجارا شهريا قدره ٤٦ ٠٠٠ دولار (غير شاملة المصروفات)، بإبلاغ الفريق أنها أوقفت المدفوعات إلى السفارة في ١٠ نيسان/أبريل ٢٠١٧، وأنها بحلول كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧ كانت قد خرجت من المبنى هي وثلاث شركات أخرى كانت تستأجر المكان من الباطن منها.

٢٠٩ - وأبلغت رومانيا الفريق أن شركة IMA Partners SRL أوقفت جميع الدفعات إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية اعتبارا من ٢١ آذار/مارس ٢٠١٧، إلا أن عقد الإيجار وعقود الإيجار من الباطن لم يتم فسخها^(١٦٦).

باكستان

٢١٠ - علم الفريق من إحدى الدول الأعضاء أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية استخدمت، في أغراض غير الأنشطة الدبلوماسية أو الفنصلية، مبانٍ في باكستان تمتلكها أو تستأجرها. وفي هذا الصدد، كتب الفريق عدة رسائل إلى باكستان لكنه لم يتلق أي رد. وبالإضافة إلى ذلك، يحقق الفريق في مسألة استغلال المباني الدبلوماسية التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في تهريب الكحول^(١٦٧).

التوصيات

التوصية ١

يكرّر الفريق توصياته الواردة في التقارير السابقة بإدراج شركة Pan Systems في القائمة^(١٦٨). ويوصي الفريق كذلك بإدراج الأفراد والكيانات التالية: هان هون إيل (Han Hun Il) (إدوارد هان)، وري هو نام (Ri Ho Nam)، وري إيك (Ri Ik) (لي إك)، ووانغ زي غو (Wang Zhi Guo)، وباك إن سو (Pak In Su)، وكيم تشانغ هيوك (Kim Chang-Hyok)، وكيم سو غوانغ (Kim Su-Gwang)، فضلا عن شركة International Global System وشركة International Golden Services.

(١٦٦) يلاحظ الفريق أيضا أنّ تمديد عقد الإيجار بين IMA Partners SRL وسفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية قد تم توقيعه في ١٣ شباط/فبراير ٢٠١٧، أي بعد اعتماد القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) (انظر المرفق ١٠٣).

(١٦٧) Drazen Jorgic, "In Pakistan, North Korean diplomat's alcohol stash raises bootlegging suspicions", Reuters, 8 November 2017.

(١٦٨) انظر S/2017/742، الفقرة ٦٢.

التوصية ٢

يوصي الفريق الدول الأعضاء، في إطار تنفيذها للأحكام المالية بالقرارات، بأن تحرص على أن تُنفذ مؤسساتها المالية نهجاً قائماً على تقييم المخاطر في التعرف على انتهاكات الجزاءات وذلك ضمن إطار برامج "التعرف على العملاء" وبرامج الامتثال، بما في ذلك من خلال ضمان التدقيق بمزيد الصرامة في مرحلة القبول بفتح الحسابات الالتحاق بالعمل ومراحل رصد المعاملات واستعراض الحسابات. وتحقيقاً لهذه الغاية، ينبغي للدول الأعضاء أن تزود مؤسساتها المالية بالمزيد من المعلومات المفصلة والمنظمة عن مخاطر التهرب من الجزاءات.

التوصية ٣

يوصي الفريق بأن تدرج الدول الأعضاء جميع موظفي السفارات ضمن نطاق الفقرة ١٦ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) وأن تكفل ألا يفتح الدبلوماسيون حسابات مصرفية إضافية بأسماء أفراد أسرهم أو شركات صورية، وأن تتحقق من إغلاق الحسابات المصرفية عندما ينهي أي دبلوماسي مهمته في البلد.

التوصية ٤

نظراً لاستخدام الشركات الصورية على نطاق واسع في التهرب من العقوبات المالية، ينبغي أن تكفل الدول الأعضاء أن تنفذ شركاتها المحلية التي تقدم الخدمات تدابير العناية الواجبة في تسجيل معلومات مفصلة ودقيقة عن العملاء وعن الملاك المستفيدين، وفي الإبلاغ عن الأعمال المشبوهة عند الشك في إمكانية استغلال الترتيبات لأغراض غير مشروعة.

التوصية ٥

ينبغي للدول الأعضاء أن تتخذ تدابير تكفل أن يمنح المشرفون على القطاع المالي الخاضعون لولايتها، الأولوية للتوجيه والإشراف وإنفاذ الضوابط التي تدعم تنفيذ القرارات.

التوصية ٦

ينبغي للدول الأعضاء ذات المعارف والخبرات المناسبة أن توفر المساعدة التقنية إلى الدول الأعضاء الأخرى التي تلتزم المساعدة بشأن أطرها القانونية وما يتصل بها من آليات لتنفيذ الأحكام المالية الواردة في القرارات.

التوصية ٧

علاوة على ضمان وجود إطار تشريعي مناسب لمكافحة تمويل الانتشار، يوصي الفريق الدول الأعضاء بأن تشترك إنشاء آليات قوية لتبادل المعلومات، فيما بين المشرفين الماليين ووحدات الاستخبارات المالية والسلطات الجمركية وسلطات الرقابة الاستراتيجية على التجارة وأجهزة مراقبة الحدود والأمن والاستخبارات، ومع القطاع الخاص.

التوصية ٨

يوصي الفريق البلدان المعنية بأن تتخذ التدابير اللازمة لضمان أن يتم إنهاء جميع الأنشطة غير الدبلوماسية التي تجري في مباني السفارات التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وإلغاء جميع عقود التأجير ذات الصلة، وفق ما تنص على حظره الفقرة ١٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦).

سادسا - الآثار غير المقصودة للجزاءات

٢١١ - لاحظ الفريق أن تقرير الأمين العام بشأن حالة حقوق الإنسان في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الصادر في ٣ آب/أغسطس ٢٠١٧، ذكر أن اتخاذ قرار مجلس الأمن ٢٢٧٠ (٢٠١٦) والعقوبات التي فرضت على ضد جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ترتب عليها أثر سلبي غير مقصود على العمليات الإنسانية للأمم المتحدة والجهات الفاعلة الأخرى، وخصوصا على تحويل الأموال عن طريق المؤسسات المالية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، مما أدى إلى حالات تأخير في إيصال المساعدات الإنسانية أو إلى تعليق بعض الأنشطة البرنامجية (A/72/279، الفقرة ٧٠).

٢١٢ - وأصدرت اللجنة نشرة صحفية في ٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧ (SC/13113)^(١٦٩) من أجل تبديد أي سوء فهم محتمل فيما يتعلق بنظام الجزاءات الذي فرضه مجلس الأمن على جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ولتيسير تقديم المساعدة الإنسانية إلى البلد على نحو أفضل. ودعت اللجنة الدول الأعضاء إلى أن توضح المسألة للكيانات العامة والخاصة الخاضعة لولايتها القضائية وذلك من التوعية بالاستثناءات الإنسانية الواردة في القرارات، وأيضاً بضرورة تجنب تقييد إيصال المساعدات الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية دون مبرر لذلك.

٢١٣ - ومن ثم، يوصي الفريق الدول الأعضاء بأن تبلغ، في إطار تقاريرها الوطنية المقدمة إلى اللجنة، عن مسألة إدراج الاستثناءات الإنسانية الواردة في القرارات ضمن قوانينها المحلية.

(١٦٩) United Nations, "Security Council 1718 Sanctions Committee Underlines Humanitarian Exemptions Pursuant to Paragraph 26 of Security Council Resolution 2375 (2017)", press release SC/13113, 8 December 2017. متاح من خلال الرابط التالي: www.un.org/press/en/2017/sc13113.doc.htm.

Annex 1: Letter of notification from Microsoft identifying compromised accounts



November 20, 2017

Mr. Hugh Griffiths
Coordinator of the Panel of Experts
established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)
United Nations
UN Headquarters
New York, New York 10017

Re: Letter dated 7 November 2017

Dear Mr. Griffiths:

We are in receipt of your letter dated 7 November, 2017 requesting information in support of your efforts to better understand the attacks against [REDACTED] members of the Panel of Experts (Panel).

[REDACTED] Microsoft notified [REDACTED] compromised accounts we had identified within the UN's Office 365 service.

[REDACTED]

[REDACTED] Microsoft's response is set forth below.

[REDACTED] your views on a possible source of the attack,

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED] the threat actor group we associate the attack with is nation-state associated. That information remains consistent as of this writing.

[REDACTED]

Microsoft appreciates this opportunity to assist in your investigation. If you have additional questions, please do not hesitate to contact me.

[REDACTED]



Very truly yours,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Tom Burt".

Tom Burt
Vice President, Deputy General Counsel, Digital Trust
Microsoft Corporation

Annex 2: UN Incident report: Compromise of email accounts

Incident report: Compromise of email accounts

This report documents the findings and analysis related to the incident affecting email accounts of members of the DPRK panel. [REDACTED]

Executive summary

The analysis of the incident revealed that [REDACTED] email accounts of current and former members of the panel of experts had been compromised since July 2016. An unauthorised third party had accessed these email accounts remotely over extended periods of time.

It was further established that [REDACTED] email messages had been forwarded to external email addresses.

[REDACTED]

The method by which the accounts had been compromised, i.e. how the passwords have become known to the adversary, remains unknown. [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED] The subsequent attacks can be linked to an earlier incident in May 2017 and demonstrate the persistent nature of the attacks, and the level of determination by the adversary.

[REDACTED]

[REDACTED] revealed that a third party had been accessing [REDACTED] mailboxes remotely, and that a considerable number of email messages had been forwarded to external accounts that were presumably created for this specific purpose.

[REDACTED] briefed DPA on 25 October, and the panel on 26 October. [REDACTED]

[REDACTED]

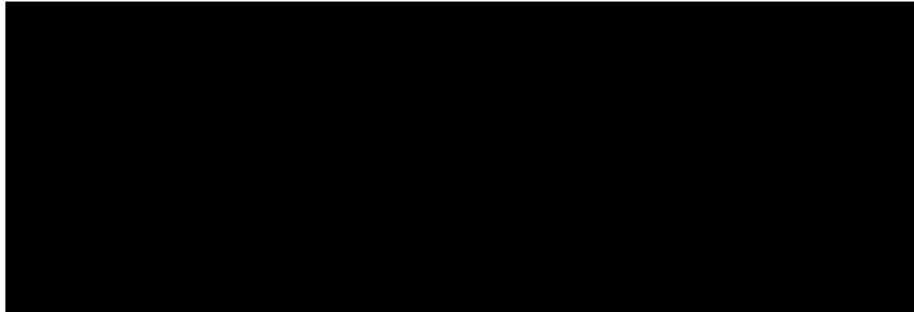
■ Since the forwarded messages are believed to include communications from the security council committee, DPA requested to brief the committee; the briefing was provided on 30 October.

[REDACTED]

The incident resulted in the compromise of four email accounts of current or former members of the DPRK panel. [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]



As can be seen there are significant communalities between the different incidents over an extended period, which demonstrate that they form a persistent and sophisticated attack by a professionally operating adversary. [REDACTED]



[REDACTED] observed, and members of the panel as well as staff members from DPA reported a significant increase in targeted "spear phishing attacks".

The attacks use forged email messages that contain [REDACTED] files as attachments that are based on legitimate documents that were either access by or forwarded to the adversary. Some of these messages were sent through the same infrastructure used in an earlier attack against the panel in May



2017, clearly linking the individual incidents to a common source. One example of such an attack is depicted in figure 3 below.

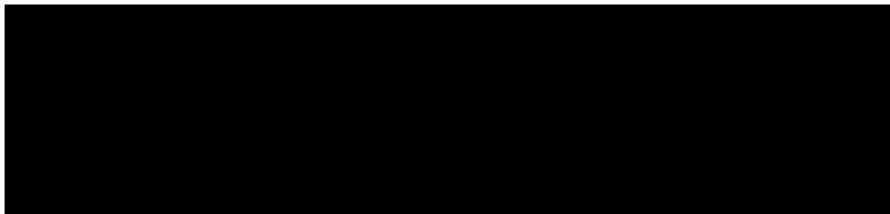


Figure 2: Remote access and forwarding

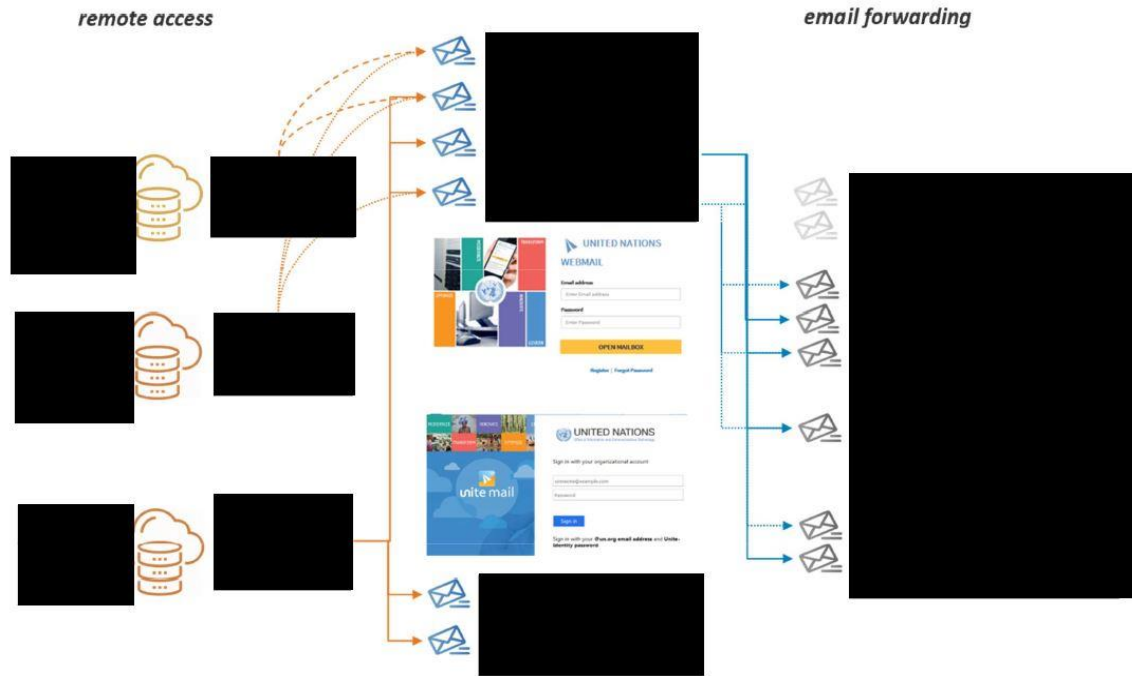
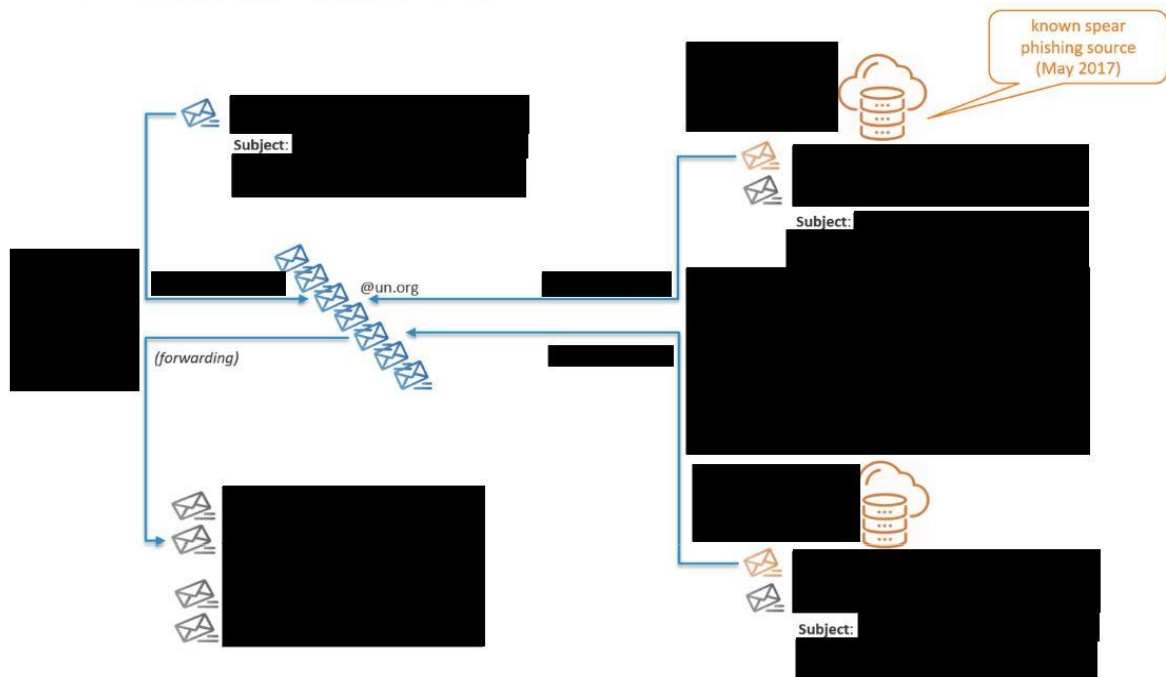


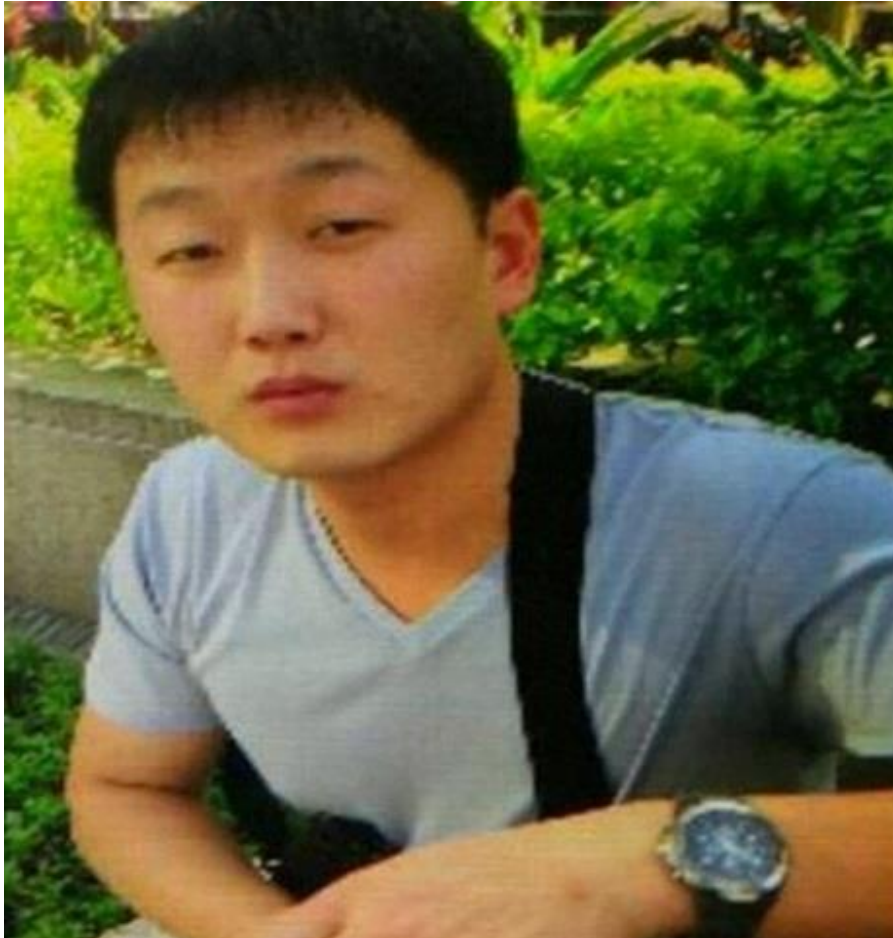
Figure 3: Subsequent attacks and link to prior incident



8/8

Source: United Nations

Annex 3: Image of Ri Ji U (aka “James”)



Source: YouTube

Annex 3-1: Report on the DPRK patent application on the production of Sodium Cyanide

(12) International Application Status Report

Received at International Bureau: 14 February 2016 (14.02.2016)

Information valid as of: 18 November 2016 (18.11.2016)

Report generated on: 11 May 2017 (11.05.2017)

(10) Publication number:

WO2016/199944

(43) Publication date:

15 December 2016 (15.12.2016)

(26) Publication language:

English (EN)

(21) Application Number:

PCT/KP2015/000039

(22) Filing Date:

01 November 2015 (01.11.2015)

(25) Filing language:

English (EN)

(31) Priority number(s):

2015 10002015 (KP)

(31) Priority date(s):

09 June 2015 (09.06.2015)

(31) Priority status:

Priority document received (in compliance with PCT Rule 17.1)

(51) International Patent Classification:

C01C 3/10 (2006.01)

(71) Applicant(s):

RI, Jong Hwa [KP/KP]; 66, Mirim-dong Sadong District Pyongyang (KP) (for all designated states)

(72) Inventor(s):

RI, Chol Min; 66, Mirim-dong Sadong District Pyongyang (KP)

YUN, Jae Ho; 78 Ryungyong-dong No 2 Potongyang District Pyongyang (KP)

KIM, Yong Hae; 64, Ryonghung-dong No 1 Daesong District Pyongyang (KP)

HWANG Suk Yong; 54, Sinwon-dong Potonggang District Pyongyang (KP)

(74) Agent(s):

JO Song Chol; Taedonggang Patent & Trademark Law Office P.O Box 777 Kaeson-dong, Moranbong District Pyongyang (KP)

(54) Title (EN): PROCESS FOR PRODUCTION OF SODIUM CYANIDE

(54) Title (FR): PROCÉDÉ POUR LA PRODUCTION DE CYANURE DE SODIUM

(57) Abstract:

(EN): A process for the production of sodium cyanide with urea and sodium carbonate as main raw materials comprises: a) step for blending raw materials; b) step for first-order reaction; c) step for second-order reaction; d) step for centrifugal atomization; e) step for agitating and dissolving; f) step for precipitating and filtering; g) step for vacuum distillation; and h) step for centrifugal separating and drying. High purity (above 98%) of sodium cyanide finished product may be obtained.

(FR): L'invention concerne un procédé pour la production de cyanure de sodium avec de l'urée et du carbonate de sodium en tant que matières premières principales, comprenant : a) une étape de mélange de matières premières ; b) un étape de réaction de premier ordre ; c) une étape de réaction de deuxième ordre ; d) une étape d'atomisation par centrifugation ; e) une étape d'agitation et de dissolution ; f) une étape de précipitation et de filtration ; g) une étape de distillation sous vide ; et h) une étape de séparation et de séchage par centrifugation. Une pureté élevée (supérieure à 98 %) du cyanure de sodium en tant que produit fini peut être obtenue.

Source: The Panel

Annex 3-2: Mansudae Art Studio patent application

LIST OF ALL PATENT APPLICATIONS RECEIVED BY WIPO
FROM THE DPRK SINCE OCTOBER 2006(A) INTERNATIONAL APPLICATIONS FILED AT THE INVENTION OFFICE OF THE
DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA (35)

PCT/KP2007/000010 – International filing date: 15 Jul 2007; Published: 24 Jan 2008
A DIE ASSEMBLY AND A METHOD OF MAKING IT
ISA: AT; link: <https://patentscope.wipo.int/search/en/detail.jsf?docId=08/010614>
Agent: RI, Myong Hwa, Nansanjae Patent & Trademark Agents, Grand People's Study House, P.O. Box 200, Pyongyang, KP
Applicant and Inventor: CHOE, Sung Gi (KP/KP), 8, Sonkyo-Dong No.1, Sonkyo District, Pyongyang, KP

PCT/KP2007/000011 – International filing date: 23 Nov 2007; Published: 29 May 2008
A METHOD FOR CREATING POSOKHWA PAINTING WITH FAST COLOR MATERIAL AND ITS DRAWING MEANS
ISA: AT; link: <https://patentscope.wipo.int/search/en/detail.jsf?docId=08/062912>
Agent: CHOE Yong Suk, Chonggyechon Patent & Trademark Agency, Chonggye-dong, Ryongsong District, P.O. Box 303, Pyongyang, KP
Applicant: MANSUDAE ART STUDIO (KP/KP), 38 Jongpyong-dong, Pyongchon District, Pyongyang, KP
Applicant and Inventor: SIN Bong Hwa (KP/KP), 77 Saemaul-dong No.1, Pyongchon District, Pyongyang, KP

PCT/KP2008/000012 – International filing date: 21 Jan 2008; Published: 27 Nov 2008
COMPOSITION CONTAINING CHLORELLA AND HERBAL EXTRACTS
ISA: AT; link: <https://patentscope.wipo.int/search/en/detail.jsf?docId=08/143365>
Agent: YO, Chung Il, Moronbong Patent & Trademark Agency, P.O. Box 43, Wasan-Dong, Podunamu St., Sosong District, Pyongyang, KP
Applicant and Inventor: RIM, Sin Yong (KP/KP), 85 Uiam-Dong, Daedonggang District, Pyongyang, KP

PCT/KP2008/000013 – International filing date: 28 Mar 2008; Withdrawn before publication: 20 May 2008
METHOD OF MANUFACTURING HEATHCARE WATER BY THE COMBINATION OF OZONE AND KUMGANG MEDICAL STONE
ISA: AT
Agent: CHOE, Un Hui, OUN PATENT OFFICE, Ryonghung-Dong No.1, Taesong District, P.O. Box 33, Pyongyang, KP
Applicant and Inventor: OM, Chol Jin (KP/KP), Tongmun-Dong No.1, Taedonggang District, Pyongyang, KP
Applicant and Inventor: CHOE, Mee Hyang (KP/KP), Tongmun-Dong No.1, Taedonggang District, Pyongyang, KP
Applicant and Inventor: CHOE, Hye Yong (KP/KP), Tongmun-Dong No.1, Taedonggang District, Pyongyang, KP

PCT/KP2008/000014 – International filing date: 23 Apr 2008; Published: 30 Oct 2008
OVERLOAD ADAPTIVE AND NON-STEP CONTROLLABLE WINCH
ISA: AT; link: <https://patentscope.wipo.int/search/en/detail.jsf?docId=08/130062>
Agent: KIM, Myong Nam, Cholsan Patent & Trademark Agency, P.O. Box 62, Central District, Pyongyang, KP
Applicant and Inventor: TAE, Nung Jun (KP/KP), 2, Chongsong-Dong No.3, Pohang District, Chongjin City, North Hamgyong Province, KP
Inventor: TAE, Yong Il, 2, Chongsong-Dong No.3, Pohang District, Chongjin City, North Hamgyong Province, KP
Inventor: KIM, Yong Chol, 19, Sunam-Dong No.1, Sunam District, Chongjin City, North Hamgyong Province, KP

Annex 4: HS Codes for all sectoral bans in resolutions 2270 (2016), 2321 (2016), 2371(2017), 2375 (2017) and 2397 (2017)

Table 1: HS codes for Sectoral Bans on imports from the DPRK

Item	HS Codes	Description	Resolutions
Coal	2701	Coal; briquettes, ovoids and similar solid fuels manufactured from coal	Para. 8 of res 2371 (2017)
Iron Ore	2601	Iron ores and concentrates, including roasted iron pyrites	
Iron	Chapter 72	Iron and steel products (7201-7229)	
Iron and Steel products	Chapter 73	Iron and steel products (7301-7326)	
Gold	261690	Gold ores and concentrates	Para. 30 of res 2270 (2016)
	7108	Gold (incl. put plated), unwrought, semi-manufactured forms or powder	
	710811	Gold Powder, Unwrought	
	710812	Gold in Other Unwrought Forms	
	710813	Gold in Other Semi-manufactured Forms	
	710820	Monetary Gold	
Titanium	2614	Titanium ores and concentrates	
Vanadium	2615	Vanadium ores and concentrates	
Rare Earth Minerals	2612	Uranium or thorium ores and concentrates [261210 and 261220]	
	2617	ores and concentrates, [Nesoi code - Other Ores and Concentrates] 261790	
	2805	alkali metals etc., rare-earth metals etc., mercury	
	2844	radioactive chemical elements & isotopes etc.	
Copper	Chapter 74	Copper and articles thereof (7401-7419)	Para. 28 of res 2321 (2016)
	2603	Copper ores and concentrates	
Zinc	Chapter 79	Zinc and articles thereof (7901-7907)	
	2608	Zinc ores and concentrates	
Nickel	Chapter 75	Nickel and articles thereof (7501-7508)	
	2604	Nickel ores and concentrates	
Silver	2616100 7106, 7107	Silver ores and concentrates Silver unwrought or semi manufactured forms, or in powdered forms; base metals clad with silver, not further worked than semi-manufactured	
	7114	articles of goldsmiths or silversmiths' wares or parts thereof, of silver, whether or not plated or clad with other precious metal	
Seafood (incl fish, crustaceans, mollusks, and other aquatic invertebrates in all forms)	Chapter 3	Fish and Crustaceans, Molluscs and other Aquatic Invertebrates (0301-0308)	Para. 9 of res 2371 (2017)
	1603	Extracts and juices of meat, fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates)	
	1604	Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs	
	1605	Crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, prepared or preserved	
Lead	Chapter 78	Lead and articles thereof (7801-7806)	

Lead ore	2607	Lead ores and concentrates	Para. 10 of res 2371 (2017)
Condensates and natural gas liquids	2709	Oils; petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals	Para. 13 of res 2375 (2017)
	2711	Petroleum gases and other gaseous hydrocarbons	
Refined petroleum products	2710	Petroleum oils and oils from bituminous minerals, not crude ; preparations n.e.c, containing by weight 70% or more of petroleum oils or oils from bituminous minerals; these being the basic constituents of the preparations; waste oils	Para. 14 of res 2375 (2017)
	2712	Petroleum jelly; paraffin wax, micro-crystalline petroleum wax, slack wax, ozokerite, lignite wax, peat wax, other mineral waxes, similar products obtained by synthesis, other processes; coloured or not.	
	2713	Petroleum coke, petroleum bitumen; other residues of petroleum oils or oils obtained from bituminous minerals.	
Crude Oil	2709	Oils; petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals, crude	Para. 15 of res 2375 (2017)
Textiles (including but not limited to fabrics and partially or fully completed apparel products)	Chapters 50-63		Para. 16 of res 2375 (2017)
	50	Silk, including yarns and woven fabrics thereof	
	51	Wool And Fine Or Coarse Animal Hair, Including Yarns And Woven Fabrics Thereof; Horsehair Yarn And Woven Fabric	
	52	Cotton, Including Yarns And Woven Fabrics Thereof	
	53	Vegetable Textile Fibers Nesoi; Yarns And Woven Fabrics Of Vegetable Textile Fibers Nesoi And Paper	
	54	Manmade Filaments, Including Yarns And Woven Fabrics Thereof	
	55	Manmade Staple Fibers, Including Yarns And Woven Fabrics Thereof	
	56	Wadding, Felt And Nonwovens; Special Yarns; Twine, Cordage, Ropes And Cables And Articles Thereof	
	57	Carpets And Other Textile Floor Covering	
	58	Fabrics; special woven fabrics, tufted textile fabrics, lace, tapestries, trimmings, embroidery	
	59	Textile fabrics; impregnated, coated, covered or laminated; textile articles of a kind suitable for industrial use;	
	61	Apparel and clothing accessories; knitted or crocheted;	
	62	Apparel and clothing accessories; <i>not</i> knitted or crocheted;	
	63	Textiles, made up articles; sets; worn clothing and worn textile articles; rags	
Agricultural products	07	Vegetables and certain roots and tubers; edible	Para. 6 of res. 2397 (2017)
	08	Fruit and nuts, edible; peel of citrus fruit or melons	

	12	Oil seeds and oleaginous fruits; miscellaneous grains, seeds and fruit, industrial or medicinal plants; straw and fodder	
Machinery	84	Nuclear reactors, boilers, machinery and mechanical appliances; parts thereof	Para. 6 of res. 2397 (2017)
Electrical equipment	85	Electrical machinery and equipment and parts thereof; sound recorders and reproducers; television image and sound recorders and reproducers, parts and accessories of such articles	
Earth and stone including magnesite and magnesia	25	Salt; sulphur; earths, stone; plastering materials, lime and cement	
Wood	44	Wood and articles of wood; wood charcoal	
Vessels	89	Ships, boats and floating structures	

Table 2: HS Codes for Sectoral Bans on exports to the DPRK according to paragraph 7 of resolution 2397 (2017)

Item	HS Codes	Description	Resolutions
Industrial Machinery	84	Nuclear reactors, boilers, machinery and mechanical appliances; parts thereof	Para. 7 of res. 2397 (2017)
	85	Electrical machinery and equipment and parts thereof; sound recorders and reproducers; television image and sound recorders and reproducers, parts and accessories of such articles	
Transportation vehicles	86	Railway, tramway locomotives, rolling-stock and parts thereof; railway or tramway track fixtures and fittings and parts thereof; mechanical (including electro-mechanical) traffic signaling equipment of all kinds	Para. 7 of res. 2397 (2017)
	89	Ships, boats and floating structures	
Iron, steel and other metals	Chapters 72-83		Para. 7 of res. 2397 (2017)
	72	Iron and steel	
	73	Articles of iron or steel	
	74	Copper and articles thereof	
	75	Nickel and articles thereof	
	76	Aluminum and articles thereof	
	77	Reserved for possible future use	
	78	Lead and articles thereof	
	79	Zinc and articles thereof	
	80	Tin and articles thereof	
	81	Other base metals; cermets; articles thereof	
	82	Tools, implements, cutlery, spoons and forks, of base metal; parts thereof of base metal	
	83	Miscellaneous articles of base metal	

Table 3: Harmonized System codes assigned by WCO and Member States for commodities listed only in resolutions 2371 (2017) and 2375 (2017)

<i>Commodity</i>	<i>WCO</i>	<i>Member State and regional organization interpretations</i>
Seafood (including fish, crustaceans, mollusks, and other aquatic invertebrates in all forms)	Fish, crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates in all forms (all codes of chapter 03); Animal products; of fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates; dead animals of chapter 03, unfit for human consumption (chapter 05, heading 0511, subheading 0511.91); Extracts and juices of meat, fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates; Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs; Crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, prepared or preserved (1603-1605); Meat and edible meat offal of aquatic mammals, fresh, chilled or frozen (chapter 02, heading 0208); Meat and edible meat offal; salted, in brine, dried or smoked; edible flours, meals of meat or meat offal of aquatic mammals (chapter 02, heading 0210, subheading 0210.92); Flours, meal and pellets, of meat or meat offal, of fish or of crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates (chapter 23, heading 2301)	China¹ Fish, crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates in all forms (all codes of chapter 03); Extracts and juices of meat, fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates; Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs; Crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, prepared or preserved (1603-1605) European Union²: Fish, crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates in all forms (all codes of chapter 03); Extracts and juices of meat, fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates; Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs; Crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, prepared or preserved (1603-1605); Stuffed pasta, whether or not cooked or otherwise prepared containing more than 20 % by weight of fish, crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrate (1902.20.10); Soups and broths and preparations therefor; homogenised composite food preparations, containing fish, crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates (2104) United States of America³ : Fish, crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates in all forms (all codes of chapter 03); Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs; Crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, prepared or preserved (1604-1605)

¹ Official announcements by China No. 52 of 22 September 2017 and No. 40 of 14 August 2017 regarding the implementation of resolutions 2375 (2017) and 2371 (2017).

² Council Regulations (EC) No. 2017/1836 of 10 October 2017, No. 2017/1548 of 14 September 2017 and No. 2017/1509 of 30 August 2017.

³ Communication to the Panel from U.S. Department of State of 19 October 2017.

<i>Commodity</i>	<i>WCO</i>	<i>Member State and regional organization interpretations</i>
Lead and lead ore	Lead ores and concentrates (2607); Lead oxides; red lead and orange lead (chapter 28, heading 2824); Tetramethyl lead and tetraethyl lead (chapter 29, heading 2931, subheading 2931.10); Lead and articles thereof (codes of chapter 78)	China: Lead ores and concentrates (2607); Lead and articles thereof (all codes of chapter 78) European Union: Lead ores and concentrates (2607); Lead and articles thereof (all codes of chapter 78) United States of America: Lead ores and concentrates (2607); Lead and articles thereof (all codes of chapter 78)
All condensates and natural gas liquids; Crude oil	Condensates and natural gas liquids; refined petroleum products and crude oil (2709-2713); Biodiesel and mixtures thereof; not containing or containing less than 70% by weight of petroleum oils or oils obtained from bituminous minerals (2826)	China: Condensate oil, excluding crude oil (2709.00.00.00); Petroleum oils and oils from bituminous minerals, not crude; preparations n.e.c, containing by weight 70% or more of petroleum oils or oils from bituminous minerals; these being the basic constituents of the preparations; waste oils (2710); Liquefied natural gas (2711.11.00.00); Petroleum jelly; paraffin wax, micro-crystalline petroleum wax, slack wax, ozokerite, lignite wax, peat wax, other mineral waxes, similar products obtained by synthesis, other processes; coloured or not (2712); Petroleum coke, petroleum bitumen; other residues of petroleum oils or oils obtained from bituminous minerals (2713) European Union: Oils and other products of the distillation of high temperature coal tar; similar products in which the weight of the aromatic constituents exceeds that of the non-aromatic constituents (2707); Petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals, crude; Other than crude; Petroleum gases and other gaseous hydrocarbons (2709-2711); Petroleum jelly (2712.10); Paraffin wax containing by weight less than 0,75 % of oil (2712.20); Other (2712.90); Petroleum coke, petroleum bitumen and other residues of petroleum oils or of oils obtained from bituminous minerals; Bitumen and asphalt, natural; bituminous or oil-shale and tar sands; asphaltites and asphaltic rocks; Bituminous mixtures based on natural asphalt, on natural bitumen, on petroleum bitumen, on mineral tar or on mineral tar pitch (for

<i>Commodity</i>	<i>WCO</i>	<i>Member State and regional organization interpretations</i>
		example, bituminous mastics, cut-backs) (2713-2715);
		Preparations for the treatment of textile materials, leather, furskins or other materials (3403.11, 3403.91); Other (3403.19, 3403.99);
		In the form of a liquid at 20 °C; Other (3824.99.92, 3824.99.93, 3824.99.96); Fatty-acid mono-alkyl esters, containing by volume 96,5 % or more of esters (FAMAE); Other (3826.00.10, 3826.00.90)
		United States of America: Condensates and natural gas liquids; refined petroleum products and crude oil (2709-2713);
Textiles (including but not limited to fabrics and partially or fully completed apparel products)	Woven, knitted or crocheted fabrics, felt and nonwovens, impregnated, coated, covered or laminated with plastics, and articles thereof, belong to chapter 39 Section XI (chapters 50-63)	China: Plastics; articles of apparel and clothing accessories (including gloves, mittens and mitts) (3926.20.11, 3926.20.19 and 3926.20.90); Articles of apparel and clothing accessories (including gloves, mittens and mitts), for all purposes, of vulcanised rubber other than hard rubber (4015); Articles of apparel and clothing accessories, of leather or of composition leather (4203); Fur skin articles; apparel and clothing accessories (4303.10); Section XI “Textile and textile articles” (select codes of chapters 50-53 and 55: 5004-5007; 5106-5113; 5204-5212; 5306-5311; 5508-5516; codes 54 and 56-63) Select codes of chapter 65 “Headgear and parts thereof” (6501-6502; 6504-6507). Select codes of subchapter 7019 “Glass fibres (including glass wool) and articles thereof (e.g. yarn, woven fabrics)” (7019.11-7019.12; 7019.4; 7019.51.00-7019.52.00; 7019.59.00) European Union: Section XI “Textile and textile articles” (all codes of chapters 50-63) United States of America: Section XI “Textile and textile articles” (all codes of chapters 50-63)

Source: The Panel

Annex 5-1: Panel investigations of coal shipments delivered between January and 4 August 2017 (shading indicates transshipment)

Table 1

	Port of discharge and date	Vessel / IMO / Flag at time of shipment (current)	Volume and Value (\$)	Date / Port of Loading	Remarks
1	Penang, Malaysia 18 March	<i>Cheng Hong</i> (<i>Jia Feng</i>) 9136541 Palau (Togo)		Nampo, DPRK circa 25 January <u>*claimed port:</u> Penang, Malaysia, 18 March	AIS off from 11-25 January and 2 -9 March 2017.
2	Port Klang, Malaysia, 15-25 March	<i>New Global</i> 8660521 Kiribati Jamaica		Nampo, DPRK 13 February	AIS off from 30 January to 17 March and 7-14 March 2017 Vessel de-registered by Jamaica
3	Nghi Son, Thanh Hoa, Vietnam, 15 March	<i>Kai Xiang</i> 9634359 Panama (Sierra Leone)	20,048 MT	Nampo, DPRK <u>*claimed:</u> Qingdao, China 6 March	Posted ETA for Nampo, DPRK for 19 February 2017 but AIS off from 18 February 2017 to 9 March 2017. No port call at Qingdao, China 6 March 2017
4	Penang, Malaysia, 18 March	<i>Jian Fu</i> 8306890 Fiji (Palau)		Nampo, DPRK 26 February	AIS off from 23 February to 4 March and 6-14 March 2017.
5	Penang, Malaysia, 24 March	<i>Kum Ya</i> 9004073 DPRK	6,342 MT	DPRK 2 March	Only cargo of this list reported to the 1718 Committee by Malaysia
6	Vung Tao, Vietnam, 26 March-14 April	<i>Tai An</i> 8400529 Panama (Togo)	26,265 MT	Nampo, DPRK, 5-7 March <u>*claimed:</u> Tianjin and Penglai, China	AIS off from 4-11 March. Draft change 6 to 9.7 on 19 March. Thailand cancelled the import planned for Koh Si Chang 20-30 March, and the vessel re-routed to Vung Tao. Vessel broken-up 6 May 2017.
7	Cam Pha, Vietnam 16 March	<i>Zhang Hong No 1</i> 8307894 Taiwan Province of China	9,934.06 MT / \$665,582,02 (@ \$67/ton)	Nampo, DPRK circa 17 Feb <u>*claimed:</u> Tianjin, China, 3 March	Supplier: Maison Trading Ltd.**, a front company for Dandong Chengtai Trading Co., Ltd., also known as Dandong Zhicheng Metallic Material Co., Ltd. (Annex 6-1)
8	Cam Pha, Vietnam 21 March	<i>Zhang Hong No 1</i> 8307894 Taiwan Province of China	22,000 MT /\$1,474,000 (@ \$67/ton)	Nampo, DPRK circa 17 Feb <u>*claimed:</u> Tianjin, China, 15 March	Supplier: Maison Trading Ltd.**, a front company for Dandong Chengtai Trading Co., Ltd., also known as Dandong Zhicheng Metallic Material Co., Ltd. (Annex 6-1)
9	Ho Chi Minh, Vietnam 21 April	<i>Bai Mei 8</i> 9584578 St. Kitts &Nevis (China)	31,903 MT	Nampo, DPRK 17 March	AIS off from 12 February to 31 March 2017 Exporter: Maison Trading Ltd. ** (Annexes 6-1 and 9)

10	Nakhodka, Russia 25 April	<i>Zhi Kun 7</i> (<i>Orient Lidu</i>) 9614610 Mongolia (Panama)		Wonsan, DPRK 12 April	AIS off from 9 to 14 April 2017. Draft changed from 4.4 to 6.5 on 14 April.
11	Cam Pha, Vietnam, 27 May	<i>Jian Fu</i> 8306890 Fiji (Palau)	20,089MT	Nampo, DPRK <u>*claimed:</u> Qingdao, China, 10-19 May	AIS off from 8 -16 May 2017. At anchor only 17 to 18 May 2017 – no port call at Qingdao. Exporter: Maison Trading Ltd. ** (Annex 6- 1)
12	Nanjing, China, 7 June	<i>Zhi Kun 7</i> (<i>Orient Lidu</i>) 9614610 Mongolia (Panama)		Chongjin, DPRK 28 May	
13	Cam Pha, Vietnam, 24 June	<i>Cheng Hong</i> (<i>Jia Feng</i>) 9136541 Panama (Togo)	24,140MT	Nampo, DPRK 15 June <u>*claimed:</u> Penglai, China 14-18 June	AIS off from 13-17 June 2017 Loitered 17-18 June 2017 off Penglai – no port call
14	Ningbo, China 30 June	<i>Bai Mei 8</i> 9584578 St. Kitts & Nevis (China)		Nampo, DPRK 16 June <u>*claimed:</u> Vladivostok, Russia, 23 June	AIS switched off 7 June and back on after rejoining its voyage on 19 June 2017 Satellite image of 16 June 2017 shows the vessel loading coal in Nampo, DPRK.df
15	Nakhodka, Russia 28 June (For transshipment)	<i>Sun Union</i> (<i>Gold River</i>) (9098517) Palau		Wonsan, DPRK 14 June	AIS off from from 6 to 15 July 2017. DPRK coal discharged loaded and transshipped by the <i>Great Spring</i> on 11 July 2017. Vessel de- registered by Jamaica
16	Tianjin, China 18 July	<i>Great Spring</i> (9560326) Panama		Nakhodka, Russia 11 July	Loaded DPRK coal discharged by the <i>Sun Union</i> on 28 June 2017.

Sources: Member States, maritime databases

Annex 5-2: Panel investigations of shipments delivered after the comprehensive coal ban on 5 August 2017 (shading indicates transshipment)

	Port of discharge and date	Vessel Name (IMO #) and Flag at time of shipment (current)	Amount and Value of Coal Discharged	Actual Port of Loading and Date	Remarks
1	Kholmsk, Russia 3-7 August (For transshipment)	<i>Rung Ra 2</i> (9020534) DPRK		Wonsan, DPRK	First of three calls to the Kholmsk coal terminal Designated 28 December 2017 (annexes 10-12)
2	Can Tho, Vietnam 8 August	<i>Toyo Maru</i> (9009097) Palau	6680 MT \$ 268,536.00	Nampo, DPRK *claimed port: Lianyungang, China 18 July	AIS off from 4 to 17 July. No port call, only loitering off Lianyungang 18 to 19 July
3	Bayuquan, China 8 August	<i>Petrel 8</i> (9562233) Comoros		Taeon, DPRK 26 July	AIS off from 20 to 27 July. Draft changed from 4 to 6.9 on 27 July. Designated 3 October 2017 China reply stated "from 8 to 24 August 2017 coal originated Russian Federation".
4	Kholmsk, Russia 9-11 August 2017 (For transshipment)	<i>Ul Ji Bong 6</i> (9114555) DPRK		Wonsan, DPRK 26 August 2017	AIS off from 26 July to 2 August. Unloaded at same terminal where coal had been discharged by <i>Rung Ra 2</i> for transshipment. Designated 28 December 2017. (annexes 10-12)
5	Bayuquan, China 13 August	<i>Xin Sheng Hai</i> (9485617) Belize		Nampo, DPRK 26 July	AIS off from 20 to 29 July. Draft changed from 5 to 8.6 on 29 July. China reply stated "from 8 to 24 August 2017 coal originated Russian Federation".
6	Nantong, China 14 August	<i>Hao Fan 6</i> (8628597) St Kitts & Nevis		Nampo, DPRK 29 July	AIS off from 19 July to 3 August. Draft changed: from 3.7 to 8 on 3 August. Designated 3 October 2017 China reply stated "from 8 to 24 August 2017 coal originated Russian Federation".
7	Guangzhou, China 16 August	<i>East Glory</i> (<i>Fast Glory</i>) (8673114) Palau (Togo)		Nampo, DPRK 25 July	AIS off from 22 to 27 July. Loitered of Shidao, fake call to Yantai, China. China reply stated "from 8 to 24 August 2017 coal originated Russian Federation".
8	Cam Pha, Vietnam 16 August	<i>Kai Xiang</i> (9634359) Panama (Sierra Leone)	20,090 MT	Nampo on 26 July *claimed port: Vladivostok, Russia 28 July	AIS off from 21 August to 3 September 2017. Draft changed from 6.6 to 9.5 on 3 September. Russia confirmed no port call
9	Kholmsk, Russia 22-25 August (For transshipment)	<i>Un Bong 2</i> (8913186) DPRK		Chongjin, DPRK	Unloaded at same terminal where coal had been discharged <i>Rung Ra 2</i> and <i>Ul Ji Bong</i> for. transshipment.
10	Bayuquan, China 24 August	<i>Tong San 2</i> (8937675) DPRK		Nampo, DPRK 15 June	AIS off froms 22 April to 15 July; 20 July to 13 August (en route Najin); and 14 to 17 August (en route to Bayuquan). Designated 3 October 2017

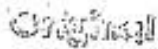
					China reply stated cargo caustic calcite magnesite
11	Cam Pha, Vietnam 26 August	<i>Orient Shenyu</i> (8671611) Panama (China)		Songnim, DPRK 7 August	AIS off from 3 to 12 August. Loitered off Lianyungang, China 13 to 15 August. Draft changed from 5.8 to 10.2 on 13 August. (Annex 7)
12	Kholmsk, Russia 29 August - 1 September (For transshipment)	<i>Rung Ra 2</i> (9020534) DPRK		Wonsan, DPRK 26 August	Second of three port visits to the Kholmsk coal terminal for transshipment. Designated 28 December 2017 (Annex 10)
13	Cam Pha, Vietnam 1 September	<i>Glory Hope 6</i> (8684527) Panama (China)		Nampo, DPRK 6-13 August	AIS off from 5 to 14 August. Loitered off Qingdao, China on 16 August
14	Kholmsk, Russia 4 -5 September (For transshipment)	<i>Ul Ji Bong 6</i> (9114555) DPRK		Wonsan, DPRK 26 August	AIS off from 12 August to 4 September. Unloaded at same terminal where coal had been discharged by <i>Rung Ra 2</i> and <i>Un Bong 2</i> for transshipment. Designated 28 December 2017 (Annexes 10-12)
15	Kholmsk, Russia 1-5 September (For transshipment)	<i>Yu Yuan</i> (9358694) Togo		Wonsan, DPRK 12 August	Unloaded at same terminal at which coal had been discharged by <i>Rung Ra 2</i> , <i>Un Bong 2</i> , <i>Ul Ji Bong 6</i> . (Annex 11)
16	Kholmsk, Russia 12-17 September (For transshipment)	<i>Rung Ra 2</i> (9020534) DPRK		Wonsan, DPRK 7 September	Third of three drop-offs at same berth at Kholmsk for transshipment. Designated 28 December 2017 (Annex 10)
17	Cam Pha, Vietnam 14 September	<i>Hua Fu</i> (9020003) Panama	12,652.52 MT @\$ 65.40/MT \$ 827,474.81	Nampo, DPRK *claimed port: Lianyungang, China 6 September	Loitered off Shidao 17 August to 2 September. Draft changed from 4.3 to 10.4 on 17 August. AIS off from 2 to 7 September. Loitered off Hong Kong 7 September. (Annexes 6-2 and 7)
18	Cam Pha, Vietnam 18 September	<i>Kai Xiang</i> (9634359) Panama (Sierra Leone)	20,180 MT	Nampo, DPRK 31 August *claimed: Nahodka, Russia 31 Aug	AIS off from 21 August to 3 September 2017. Draft changed from 6.6 to 9.5 on 3 September. Russia confirmed no port call
19	Hai Phong, Vietnam 19 September	<i>Xin Guang Hai</i> (9004700) Panama (Togo)		Songnim, DPRK 31 August	AIS off from 31 August to 5 September. Draft changed from 4.3 to 0 on 4 September. Loitered off Shidao 5 to 8 September. Loitered off Hong Kong 18 September and draught change 0 to 7.
20	Cam Pha, Vietnam 27 September	<i>Xin Sheng Hai</i> (9485617) Belize		Nampo, DPRK 31 August	AIS off from 24 August to 2 September. Draft changed from 4.6 to 8.8 on 2 September.
21	Incheon, Republic of Korea 2 October	<i>Sky Angel</i> (9168441) Panama (China)		Kholmsk, Russia 21 September (coal terminal)	Loaded at same terminal at which coal had been discharged by <i>Rung Ra 2</i> , <i>Un Bong 2</i> , <i>Ul Ji Bong 6</i> , and <i>Yu Yuan</i> . Same operator as <i>Sky Lady</i> which used the same berth on 9

					August. China reply stated "coal originated Russian Federation".
22	Cam Pha, Vietnam 7 October	<i>Hua Fu</i> (9020003) Panama	11,850 MT @\$ 66/MT \$ 770,250	Wonsan / Chongjin, DPRK *claimed port: Nakhodka, Russia	AIS off from 21 to 27 September. No port call to Nakhodka. Russia confirmed no port call (Annex 8)
23	Pohang, Republic of Korea 11 October	<i>Rich Glory</i> (8649905) Sierra Leone	5,000 MT @\$ 65/MT \$ 325,000	Kholmsk, Russia 5-6 October (coal terminal)	Loaded at same terminal at which coal had been discharged by <i>Rung Ra 2</i> , <i>Un Bong 2</i> , <i>Ul Ji Bong 6</i> , and <i>Yu Yuan</i> . (Annexes 10-12, 15)

Source: Member States, maritime databases

Annex 6-1: Documents showing Maison Trading Ltd. as the exporter of at least 4 shipments of DPRK coal

Jian Fu

CODE NAME: "CONGENBILL", EDITION 1984		BILL OF LADING BL No. 01 TO BE USED WITH CHARTER-PARTIES	
Shipper MAISON TRADING LIMITED TRUST COMPANY COMPLEX, AJELTAKE ISLAND, MAJURO		ORIGINAL 	
Consignee			
Notify address			
Vessel MV JIAN FU	Port of loading QINGDAO PORT OF CHINA		
Port of discharge CAM PHA PORT, VIETNAM			
Shipper's description of goods	Quantity and Description of Goods	Gross weight	Measurement
N/M	ANTHRACITE COAL IN BULK QUANTITY: 20,089 MTS	20,089 MTS	
CLEAN SHIPPED ON BOARD FREIGHT PAYABLE AS PER CHARTER PARTY SAY: TWENTY THOUSAND AND EIGHTY NINE METRIC TONS ONLY.			
(of which on deck at shipper's risk; the carrier not being responsible for loss or damage howsoever arising)			
Freight payable as per CHARTER-PARTY dated FREIGHT ADVANCE. Received in account of freight: Time used for loading.....days.....hours.		SHIPPED at the Port of Loading in apparent good order and condition on board the vessel for carriage to the Port of Discharge or so near thereto as she may safely get the goods specified above. Weight, measure, quality, quantity, condition, contents and value unknown. IN WITNESS whereof the Master or Agent of the said Vessel has signed the number of bills of lading indicated below all of this tenor and date, any one of which being accomplished the others shall be void. FOR CONDITIONS OF CARRIAGE SEE OVERLEAF	
Freight payable at Number of original B/L THREE		Place and date of issue QINGDAO, CHINA MAY 18, 2017 Signature AS MASTER OF MV. JIAN FU	

Source: Member State

Extracts of Maison Trading contracts: Zhang Hong 1

SALES AND PURCHASE CONTRACT
Contract No: ANAS.007.17 MST-DKM

Date: 3rd Mar 2017

Between:

The Seller: MAISON TRADING LIMITED
Address: Trust Company Complex, Ajeltake Island, Majuro

The Buyer: [REDACTED]

4. Price

USD 67.00 /MT CFR FO Cam Pha port, Vietnam basis GCV 6,500kcal/Kg DB (INCOTERMS 2010).

Total contract value: USD 670,000.00 (+/- 10%)

USD 67.00/MT CFR FO Cam Pha port, Vietnam basis GCV 6,600 DB (INCOTERMS 2010)

Gia 67.00 Đô la Mỹ CFR FO cảng Cam Pha

Total contract value: USD 1,474,000.00 (+/- 10%)

Total contract value: USD 1,474,000.00 (+/- 10%)

Tổng giá trị hợp đồng: 1,474,000.00 Đô la Mỹ (+/- 10%)

5. Payment

9.1 Upon receipt of hard documents as stipulated in Article 9.3 sent by the Seller to the Buyer, within 3 working days, the Buyer shall pay 100% of shipment value to Seller's bank account by T/T.

Seller's bank:

Bank name: [REDACTED] (China) Ltd.

SWIFT BIC: [REDACTED]

Advise Through: [REDACTED] (China) Ltd. QINGDAO ETDZ Sub-Branch

Account No. NRA729100109822001

Beneficiary Name: MAISON TRADING LIMITED

For and on behalf of
MAISON TRADING LIMITED

Signed by [REDACTED] MAISON TRADING LIMITED Date: 3rd March 2017

Authorized Signature(s)

Date: 3rd March 2017

Source: Member State

Identification document of the Director of Maison Trading Limited: Sheng Wang
Date of Birth: 20 March 1973

王升
男
1973年3月20日
济南市历下区燕翔路2号
1号楼2单元601号
370103197303205039

王升 370103197303205039
中国济南市历下区燕翔路2号1号楼2单元601号
No.601,Unit 2,No.1 Floor,No.2,Yanxiang Road,Lixia District,Jinan City,China

中华人民共和国
居民身份证

签发机关 济南市公安局历下分局
有效期限 2006.04.07-2020.04.07

Source: Member State

Note : Marshall Islands informed the Panel that Maison Trading Ltd.'s registration was revoked on 30 October 2017. The company had been registered on 20 September 2016.

Annex 6-2: Documents showing Brigt Australia as the shipper of DPRK coal claiming Russian origin.

Hua Fu

PROFORMA INVOICE	
Date	: Sep. 25, 2017
Attention	: KTD Strong Development Joint Stock Company ADD: Bai Mac, Thuong Quan Ward, Kinh Mon District, Hai Duong Province, Vietnam
Invoice no.	: 2017018
COMMODITY:	ANTHRACITE COAL IN BULK
UNIT PRICE:	USD 65.00 /METRIC TON
B/L QUANTITY:	11,850.00 MT
COUNTRY OF ORIGIN:	RUSSIA
PRICE TERMS:	CFR FO HON NET ANCHORAGE, CAM PHA PORT, VIETNAM
VESSEL NAME:	M/V HUA FU
PORT OF LOADING:	NAKHODKA, RUSSIA
PORT OF DISCHARGE:	HON NET ANCHORAGE, CAM PHA PORT, VIETNAM
Total amount:	USD770,250.00
IN WORDS: SEVEN HUNDRED SEVENTY THOUSAND TWO HUNDRED FIFTY US DOLLARS ONLY.	
For and on behalf of	SAO NGUYỄN VĂN BẢN CHÍNH
<i>For and on behalf of</i> Brigt Australia Pty Ltd <i>Authorized Signature(s)</i>	
Brigt Australia Pty Ltd	

**Russia confirmed
no port call made**

Source: Member State

Extracts of a Brigt Australia contract for DPRK coal shipped to Vietnam

SALES AND PURCHASE CONTRACT HỢP ĐỒNG MUA BÁN Contract No: HL-VAD/004-17 Số HL-VAD/004-17 On 15th September 2017 Ngày 15/09/2017	
Between / Giữa: The Seller: Brigt Australia Pty Ltd Bên Bán: Brigt Australia Pty Ltd Address: SUITE 03, LEVEL 14, 100 WALKER ST, NORTH SYDNEY, NSW 2060, AUSTRALIA Represented by: Ms Livia Wang Position: Director Địa chỉ: SUITE 03, LEVEL 14, 100 WALKER ST, NORTH SYDNEY, NSW 2060, AUSTRALIA	
The Buyer: [REDACTED] Address: [REDACTED]	
<u>Considering that / Xét rằng:</u> - Seller's company is established and registered under Australia law and Seller's certificate/license of business registration allowed for selling coal cargo as specified in this contract. <i>(Bên bán là doanh nghiệp được thành lập và kinh doanh hợp pháp theo pháp luật Australia theo giấy phép/ đăng ký kinh doanh, có khả năng bán hàng hóa như qui định tại Hợp đồng này) and (và)</i> - Buyer's company is established and registered under Vietnamese law allowed for buying coal cargo as specified in this contract. <i>(Bên mua là doanh nghiệp được thành lập và kinh doanh hợp pháp theo pháp luật Việt Nam, có nhu cầu mua hàng hóa như qui định tại Hợp đồng này)</i> The Buyer and the Seller hereinafter shall be jointly referred to as the "Parties" and respectively as the "Party" <i>Người bán và người mua sau đây sẽ được gọi là các bên trong hợp đồng</i> The seller agrees to sell and the buyer agrees to buy the cargo in the Contract with the terms and conditions as follows: <i>Người bán đồng ý bán và người mua đồng ý mua hàng hóa trong hợp đồng với các điều khoản, điều kiện như dưới đây.</i>	
1. Contract cargo Anthracite Coal in Bulk, hereinafter referred to as "Coal" Origin: Russia Hàng hóa:	Signed by Brigt Australia PTY Ltd 

Source: Member State

Annex 6-3: Documents for DPRK coal onboard the *Kai Xiang* falsely claiming Russian origin

Company based in Sweden

1. Exporter (name, address, country) [REDACTED]		ORIGINAL No 7020006385	
2. Consignee (name, address, country) TO THE ORDER		6215973 CERTIFICATE OF ORIGIN Issued in the Russian Federation	
3. Means of transport and route MV KAI XIANG Port of loading: PORT VLADIVOSTOK, RUSSIA Port of discharge: CAM PHA, ANCHORAGE AREA, VIETNAM		4. For official use Russia confirmed no port call made	
5. Country of origin ORIGIN OF COUNTRY: RUSSIA		6. Supplementary details BILL OF LADING No. 01 dd. 28.07.2017	
7. Item number	8. Description of goods	9. Number and kind of packages	10. Gross weight or other quantity
1.	COMMODITY: ANTHRACITE ULG GRADE QUANTITY:	In bulk	20 090,000 METRIC TONS
[REDACTED]			
11. Certification It is hereby certified, that the declaration by the exporter is correct UNION THE PRIMORSK CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY 1a-316, Shkolnaya str. Nakhodka Vladivostok 2017-07-31		12. Declaration by the exporter The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that the goods are of origin of the country shown in box No 5; that the goods are exported to VIETNAM GEORGE Co., Ltd Vladivostok 2017-07-31	

Source: Member State

Warranty of origin for DPRK coal onboard the *Kai Xiang* falsely claiming Russian origin

HONG KONG TAIPEI TAIWAN	
<u>LETTER OF WARRANTY</u> CONTRACT NUMBER: C07010	
WE, [REDACTED] HEREBY CONFIRM THE COMMODITY WE SOLD TO YOUR ESTEEMED COMPANY IS RUSSIAN ANTHRACITE (RUSSIAN ORIGIN). RELATED DOCUMENTS FROM OUR SUPPLIER HAVE ALSO BEEN PROVIDED TO YOUR ESTEEMED COMPANY ALREADY.	
[REDACTED] LTD.	
SIGNATURE	
[REDACTED]	
NAME	
TITLE	

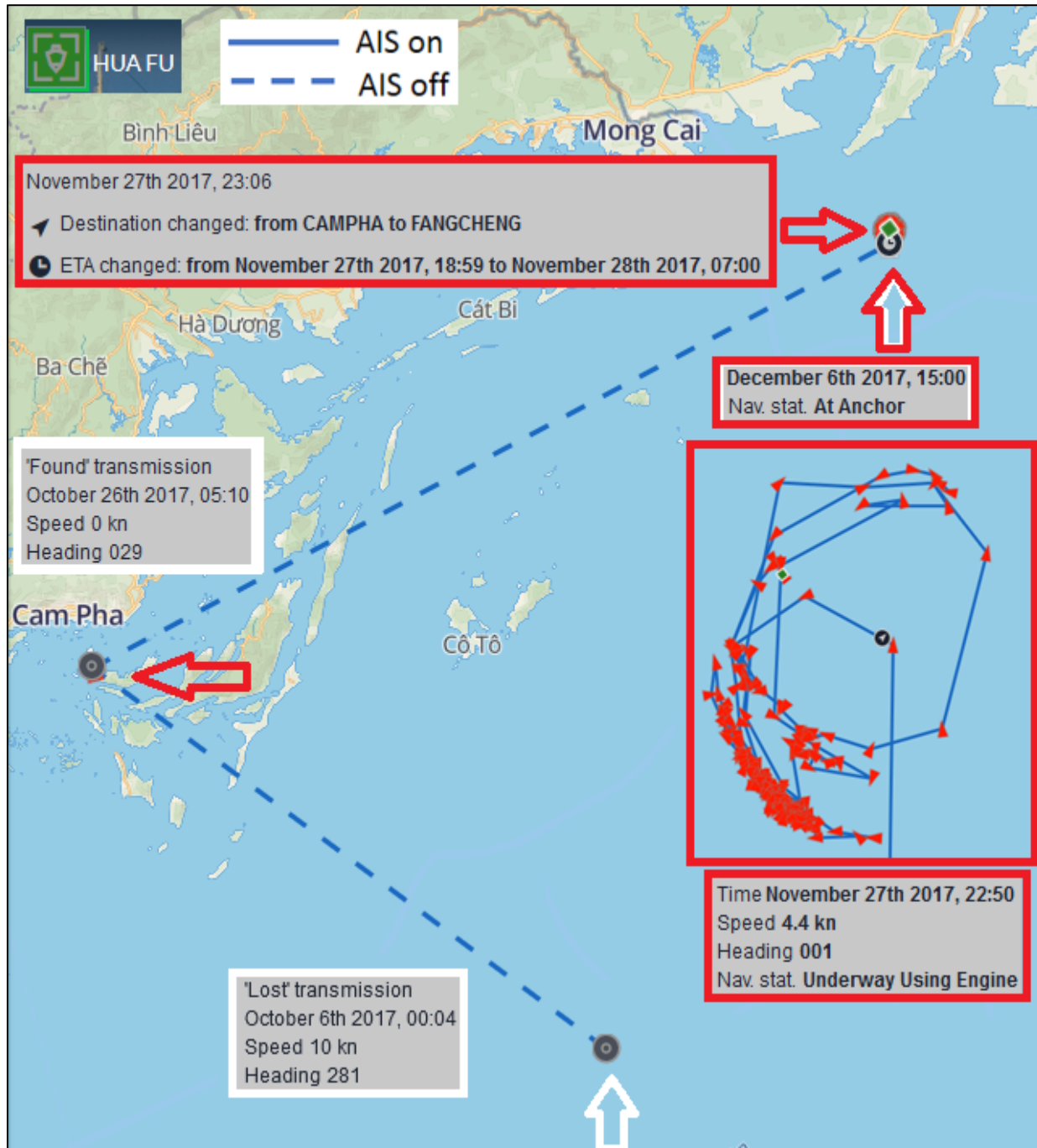
Source: Member State

Annex 7: The *Orient Shenyu*'s deviation of the vessel loading in Songnim on 7 August 2017



Source: Windward

Annex 8 *Hua Fu*'s voyage showing a second attempt to deliver its DPRK coal



Source: Windward

Annex 9: Crew list of the *Bai Mei 8* showing the crew joining in Nampo, DPRK confirming the vessel's call there

IMO CREW LIST													Page No 1 Of 1
1. Name of ship BAI MEI 8			2. Port of arrival Ho Chi Minh (Go Gia)			3. Date of arrival 2017-APR-							
4. Nationality of ship ST. KITTS & NEVIS			5. Port of departure HONGKONG			6. Nature and No. of identity document (Passport) and Valid Date			7. Nature and No. of identity document (Seaman's Passport) and Valid Date				
8. No.	9. Family name, given names	10. Sex	11. Rank or rate	12. Nationality	13. Date and place of birth	14. Joining date & Place							
1				CHINESE		NAMPO DPRK 27-Mar-2017							
2				CHINESE		NAMPO DPRK 27-Mar-2017							
3				CHINESE		NAMPO DPRK 27-Mar-2017							
4				CHINESE		NAMPO DPRK 27-Mar-2017							
5				CHINESE		NAMPO DPRK 27-Mar-2017							
6				CHINESE		NAMPO DPRK 27-Mar-2017							
7				CHINESE		NAMPO DPRK 27-Mar-2017							
8				CHINESE		NAMPO DPRK 27-Mar-2017							
9				CHINESE		DALIAN CHINA 02-Apr-2017							
10				CHINESE		NAMPO DPRK 27-Mar-2017							
11				MYANMAR		NAMPO DPRK 27-Mar-2017							
12				MYANMAR		NAMPO DPRK 27-Mar-2017							
13				MYANMAR		NAMPO DPRK 27-Mar-2017							
14				CHINESE		NAMPO DPRK 27-Mar-2017							
15				MYANMAR		NAMPO DPRK 27-Mar-2017							
16				MYANMAR		NAMPO DPRK 27-Mar-2017							
17				CHINESE		NAMPO DPRK 27-Mar-2017							

Date and signature by Master, authorized agent or officer

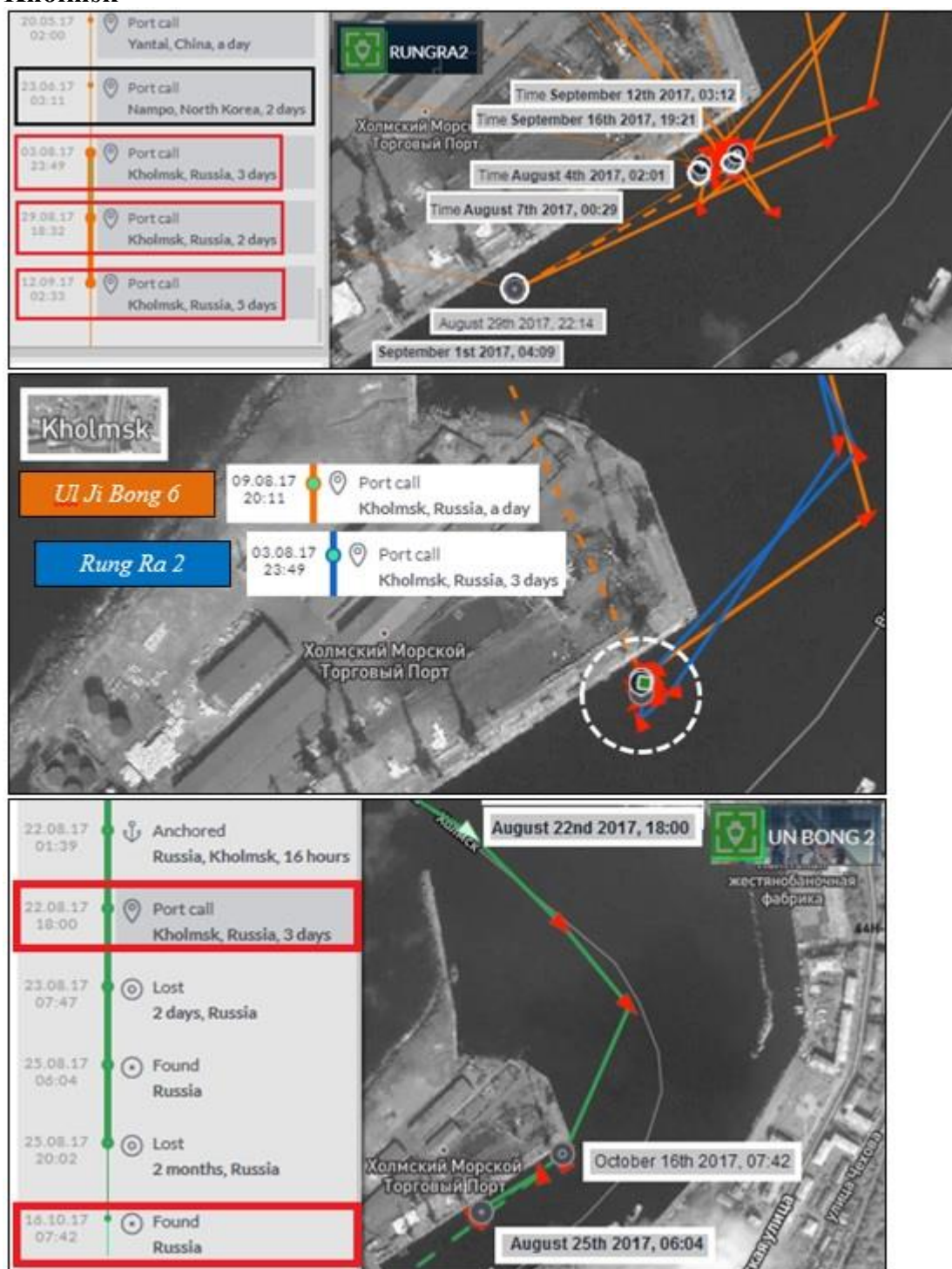
MASTER:
DATE: 2017-APR-21

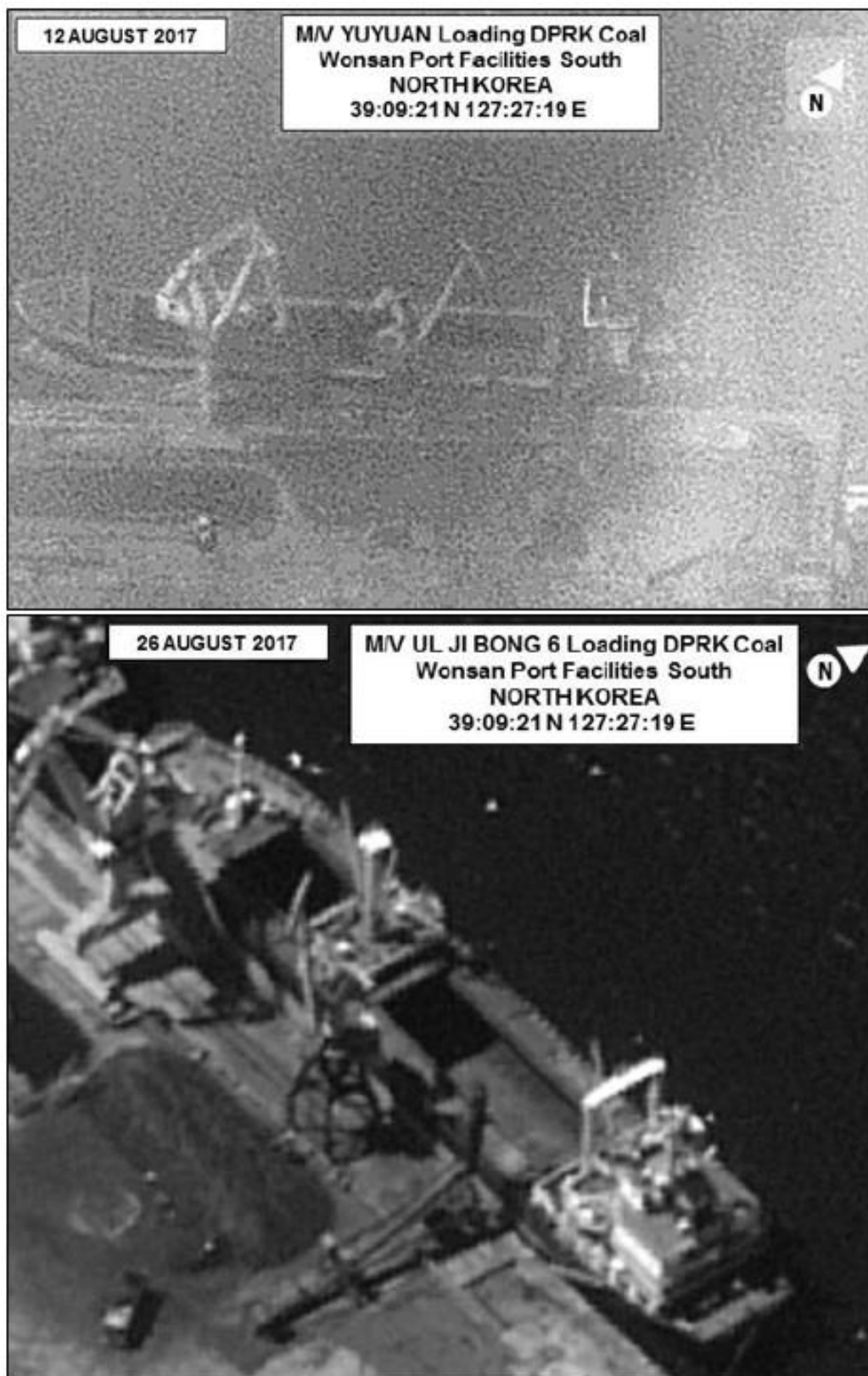
子武元

BAI MEI 8

Source: Member State

Annex 10: *Rung Ra 2*, *Ul Ji Bong 6* and *Un Bong 2* at the same coal terminal in Kholmsk



Annex 11: Images of the *Yu Yuan* and *Ul Ji Bong 6* loading coal in Wonsan

Source: Member State

Annex 12: Images of the *Yu Yuan* and *Ul Ji Bong 6* discharging DPRK coal in Kholmsk



Source: Member State

Annex 13: Certificate of origin for *Sky Lady* showing coal origin as Shakhtersk

Certificate No. 181202-150771-C/M-NA-2017

SGS

Vessel	: MV SKY LADY
Commodity	: Solntsevsky Steaming coal 3B in bulk
Vessel commenced loading	: at 17:40 hrs on 11.08.2017
Vessel completed loading	: at 19:30 hrs on 11.08.2017
Quantity	: 3,280,000 MT
Port of Loading	: Shakhtersk, Russia
Port of Discharge	: Vladivostok, Russia
B/L Date	: August 13, 2017

THIS IS TO REPORT:

In accordance with the instructions received from our Principal, SOLNTSEVSKY COAL MINE LLC, we hereby report that according to the RWs provided for checking the coal loaded on board MV SKY LADY is of origin of the Russian Federation.

This document is a witness of survey services rendering. SGS and its employees, directors, and representatives take no financial responsibility, will not be held liable for, and shall be fully indemnified for any loss related to this document.

Signed and dated at
NAKHODKA, RUSSIA
August 18, 2017

SGS
SGS Vostok Limited

FOR AND ON BEHALF OF
SGS VOSTOK LIMITED

SGS Vostok Limited | 30, Nakhimovskaya Street, 692801, Nakhodka, Russia
t: (7-4236) 62-18-14, f: (7-4236) 62-11-67, www.sgs.com
Member of the SGS Group

This document is issued online (electronic) by the Company under its General Conditions of Services printed on request.
The Client certifies its status as the Beneficiary of the Survey, Inspection and Testing services ordered by the Client.

SGSPAPER
18055757

Source: Sky Ocean

Annex 14: Certificate of origin for *Sky Angel* showing coal origin as Kholmsk

1. Exporter (name, address, country) "AMET VENTURE LIMITED" 4TH FLOOR 1 KINGTRIDER COURT ST. PAULS LONDON EC4V 5BJ, GREAT BRITAIN.		ORIGINAL № 7028000222 6690624 CERTIFICATE OF ORIGIN Issued in the Russian Federation	
2. Consignee (name, address, country) [REDACTED]			
3. Means of transport and route RAILWAY TRANSPORTATION ST. KEMEROVO OF THE KEMEROVO, RAILWAY PORT KholmSK. SEA TRANSPORTATION PORT KholmSK TO INCHON PORT, SOUTH KOREA.		4. For official use TO CUSTOMS	
5. Country of origin RUSSIAN FEDERATION		6. Supplementary details BILL OF LADING № 5A170922	
7. Item number	8. Description of goods	9. Number and kind of packages	10. Gross weight or other quantity
	SEMI COKE	TONBAG	4156.00 MT
11. Certification It is hereby certified, that the declaration by the exporter is correct  16.10.2017 Place, date, signature of authorized signatory		12. Declaration by the exporter The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct: that the goods are of origin of the country shown in box No 5; that the goods are exported to  16.10.2017 Place, date, signature of authorized signatory	

Source: Sky Ocean

Annex 15: Shipping document of *Rich Glory* showing coal origin as Kholmsk

PACKING LIST

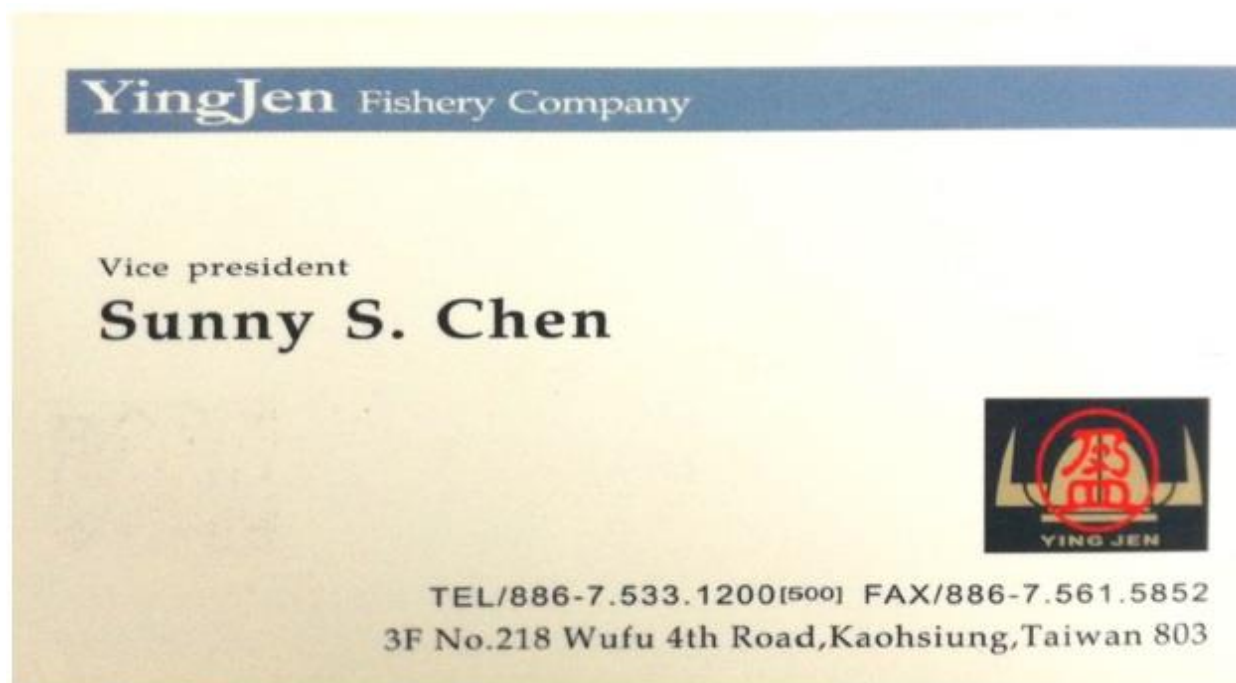
1. Shipper / Exporter HONG KONG COAL ENERGY LIMITED 11/F AXA CENTRE, 151 GLOUCESTER ROAD WANCHAI HONG KONG		8. NO. & Date of Packing List HKL20171006-B OCT 06, 2017	
2. For Account & Risk of Messrs. [REDACTED]		9. No. & Date of L/C	
3. Notify Party [REDACTED]			
4. Port of Loading KHOLMSK PORT, RUSSIA	5. Final Destination POHANG PORT, KOREA		
6. Carrier MV. RICH GLORY	7. Sailing and or about 06TH OCT, 2017		
11. Shipping Marks	12. Description of Goods	13. Quantity	14. Net-Weight (MT)
N/A		5,000.00MT	
ANTHRACITE COAL - TOTAL MOISTURE (ARB) : 8% MAX - ASH (ADB) : 12% MAX - CALORIFIC VALUE (DB) : 6,500kcal MIN - FIXED CARBON (DB) : 82% MIN - VOLATILE MATTER (ADB) : 5% MAX - SIZE : 0-50mm 90% MIN - COUNTRY OF ORIGIN : RUSSIA - PACKING IN BULK		15. Gross-Weight (MT)	16. Measurement
[REDACTED]			

17. Signed by _____
HONG KONG COAL ENERGY LIMITED



Source: Member State

Annex 16: Business card of Mr. Hsih-Shien Chen as the representative of Ocean Enterprises Ltd. to charter the *Lighthouse Winmore*



Source: The Panel

Identity document of Mr. Shih-Hsien Chen, owner of Oceanic Enterprises, Billions Bunker Group Corp. and Bunkers Taiwan Group Corp.

308222135

持照人填寫欄 (INFORMATION OF BEARER)

國內住址及電話 (DOMESTIC ADDRESS AND PHONE NUMBER)

國外住址及電話 (FOREIGN ADDRESS AND PHONE NUMBER)

緊急事故通知人 (IN CASE OF EMERGENCY, NOTIFY THE INDIVIDUAL NAMED BELOW)

姓名 (NAME)

地址及電話 (ADDRESS AND PHONE NUMBER)

持照人簽名 (SIGNATURE OF BEARER)

護照
PASSPORT

型式 / Type
P

代碼 / Code
TWN

護照號碼 / Passport No.
308222135

姓名 / Name (Surname, Given names)

陳世憲 CHEN, SHIH-HSIEN

國籍 / Nationality

身分證統一編號 / Personal Id. No.

E120082549

性別 / Sex

出生日期 / Date of birth

M

11 DEC 1965

發給日期 / Date of issue

出生地 / Place of birth

15 NOV 2013

KAOHSIUNG CITY

效期截止日期 / Date of expiry

15 NOV 2023

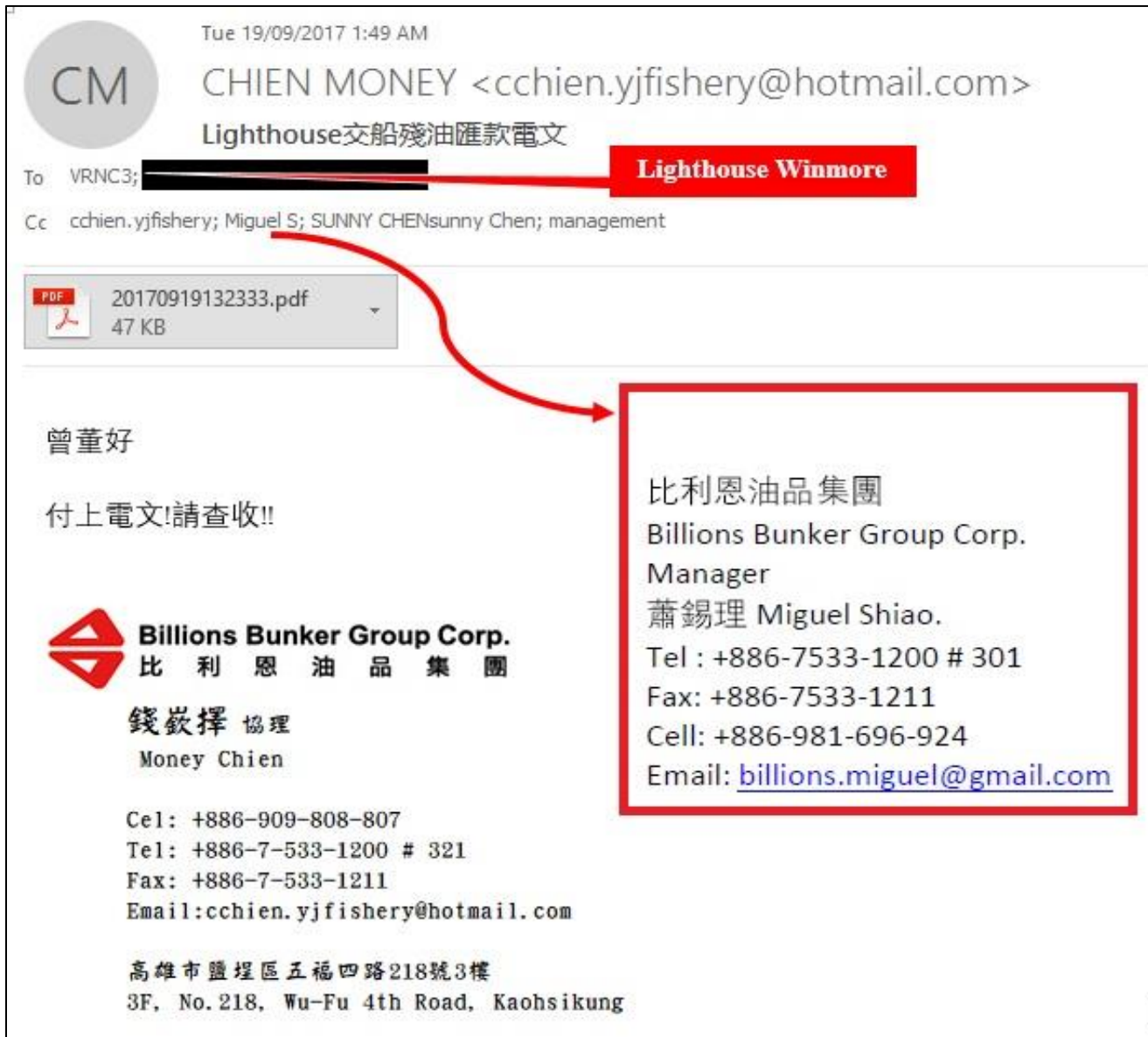
發行機關 / Authority

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

P<TWNCHEN<<SHIH<HSIEN<<<<<<<<<<<<<<<<<<<
3082221352TWN6512116M2311159E120082549<<<<70

Source: The Panel

Annex 17: Emails from Oceanic Enterprises to the *Lighthouse Winmore* emanating from Billions Bunker Group



Source: The Panel

Email to the *Lighthouse Winmore* from Mr Chen's Billions Bunker Group Corporation showing his company's operations management of the tanker prior to the ship-to-ship transfer on 19 October 2017

From: Miguel S <billions.miguel@gmail.com>
Sent: Friday, 29 September, 2017 9:30 PM
To: VRNC3 Chien Money; [REDACTED]
Subject: 碼頭協議

王船長您好:

以下重點:

這次進碼頭, okyc 的人員會再上船檢查一次, 請確實做好

1. 纜繩和煞車系統的更換及保養
2. 高低位顯示, 請配合韓國人的指示
3. 應對態度和船員積極性改善, 盡量配合他們的需求

如果表現不錯的話, 他們願意給我們一次機會靠碼頭, 注意是"表現好的話他們願意再給我們一次機會" 所以麻煩船長 做好一切應變的措施, 拜託!

感謝船長的配合

比利恩油品集團

Billions Bunker Group Corp.

Manager

蕭錫理 Miguel Shiao.

Tel : +886-7533-1200 # 301

Fax: +886-7533-1211

Cell: +886-981-696-924

Email: billions.miguel@gmail.com

Source: The Panel

Annex 18: Corporate records showing Lighthouse Ship Management Ltd. was formerly known as Billion Great International Group Ltd.

LIGHTHOUSE SHIP MANAGEMENT LIMITED	
 Hong Kong	 HK-1653732  Live
LIGHTHOUSE SHIP MANAGEMENT LIMITED was incorporated on 2011-08-03. This company is now live, their business is recorded as private. As so far this company has running for 6 Years 3 Months 1 Day.	
Registration Information	
CR No:	1653732
Company Name:	LIGHTHOUSE SHIP MANAGEMENT LIMITED
Company Name(CN):	方向海運管理有限公司
Company Type:	private
Active Status:	Live
Date of Incorporation:	03-08-2011
Remarks:	-
Winding Up Mode:	-
Date of Dissolution:	-
Register of Charges:	unavailable
Important Note:	-
Name History:	27-09-2013 LIGHTHOUSE SHIP MANAGEMENT LIMITED 方向海運管理有限公司 03-08-2011 BILLION GREAT INTERNATIONAL GROUP LIMITED 兆佳國際集團有限公司
Added:	15-Sep-2015 6:20 AM
Source:	Hong Kong Companies Registry, http://www.icris.cr.gov.hk/

Source: hongkongcompanylist.com

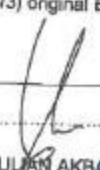
Annex 19: Bills of lading for the petroleum products embarked on the two vessels transferred to the DPRK

Lighthouse Winmore

1. Shipper TRAFIGURA PTE LTD		BILL OF LADING FIRST ORIGINAL	
2. Consignee TO THE ORDER OF GLOBAL COMMODITIES CONSULTANTS LIMITED			
3. Notify Party		4. B/L Number SACL17LW101501	
5. Vessel LIGHTHOUSE WINMORE		6. Charterparty between _____ and _____ dated _____	
7. Port(s) of loading YOSU, KOREA		8. Port(s) of discharge TAICHUNG, TAIWAN	
9. Shipper's description of goods MARINE GAS OIL 500PPM SULPHUR		10. Gross weight / volume 14,094.065 MT 16,804.656 KLITRES AT 15 DEG C 105,751.70 US BBLs AT 60 DEG F	
11. Remarks:			
12. Freight: ("Payable as Per Charter party")			
SHIPPED at the Port(s) of Loading in apparent good order and condition on board the Vessel for carriage to the Port(s) of Discharge specified above. Weight, measure, quality, condition, contents and value unknown. IN WITNESS whereof the Master or Agent of the said Vessel has signed THREE (3/3) original Bills of Lading, all of this tenor and date, any one of which being accomplished the others shall be void. FOR CONDITIONS OF CARRIAGE SEE OVERLEAF			
13. Place and date of issue at YOSU, KOREA, ON 15TH OCTOBER 2017		14. Signature  MASTER [WANG SONGCHANG]	

Source: The Panel

Billions No. 18

1. Shipper TRAFIGURA PTE LTD		BILL OF LADING FIRST ORIGINAL	
2. Consignee TO THE ORDER OF GLOBAL COMMODITIES CONSULTANTS LIMITED			
3. Notify Party		4. B/L Number SACL17BN101101	
5. Vessel BILLIONS NO. 18		6. Charterparty between _____ and _____ dated _____	
7. Port(s) of loading YOSU, KOREA		8. Port(s) of discharge TAICHUNG, TAIWAN	
9. Shipper's description of goods MARINE GAS OIL 500PPM SULPHUR		10. Gross weight / volume 7,940.714 MT 9,458.862 KLITRES AT 15 DEG C 59,524.62 US BBLs AT 60 DEG F	
11. Remarks:			
12. Freight: (<u>"Payable as Per Charter party"</u>)			
SHIPPED at the Port(s) of Loading in apparent good order and condition on board the Vessel for carriage to the Port(s) of Discharge specified above. Weight, measure, quality, condition, contents and value unknown. IN WITNESS whereof the Master or Agent of the said Vessel has signed THREE (3/3) original Bills of Lading, all of this tenor and date, any one of which being accomplished the others shall be void. FOR CONDITIONS OF CARRIAGE SEE OVERLEAF			
13. Place and date of issue at YOSU, KOREA ON 11TH OCTOBER 2017		14. Signature  MASTER [BOBY JULIAN AKBARI]	



Source: The Panel

Annex 20: Communications showing Oceanic's false destination for the fuel

From: [REDACTED]@globalsgp.com>
Sent: 10 October 2017 10:32
To: [REDACTED]
Subject: [EXTERNAL] Documentary Instructions Lighthouse Winmore loading MGO FOB OKYC Yosu during 12-13 Oct 2017

Hi [REDACTED]

Our documentary instructions as follows:

B/L MAKE-UP

VESSEL : LIGHHOUSE WINMORE
 CONSIGNOR : ORIGINAL SUPPLIER
 CONSIGNEE : TO THE ORDER OF GLOBAL COMMODITIES CONSULTANTS LIMITED
 PRODUCT : MARINE GAS OIL 500PPM SULPHUR
 QUANTITY : LOAD CLOSE TO 15,000 MT
 MARKINGS: FREIGHT PAYABLE AS PER CHARTER PARTY
 MEASUREMENT : MT, KLITRES AT 15 DEG C, US BBLs AT 60 DEG F
 DESTINATION : TAICHUNG, TAIWAN

Global SGP Pte. Ltd.

False destination – tanker never called in Taichung

	GLOBAL COMMODITIES CONSULTANTS LTD	MASTER	
DOCUMENTS REQUIRED	ORIGINAL	COPY	COPY
1. BILL OF LADING	3/3	1	1
2. CERT OF QUANTITY	1	1	1
3. CERT OF QUALITY	1	1	1

DISTRIBUTION OF DOCUMENTS

1. ONE COPY SET OF ALL SHIPPING DOCUMENTS TO CONSIGNEE VIA MASTER.
 2. ONE COPY SET OF ALL SHIPPING DOCUMENTS FOR MASTER OWN USE.
 3. UPON COMPLETION OF LOADING PLEASE EMAIL COPY OF ALL ORIGINAL DOCUMENTS TO GLOBAL COMMODITIES CONSULTANTS LTD, ATTN : JOHN LIM
 EMAIL: [REDACTED]@globalsgp.com
 PLEASE PROVIDE 1 SAMPLE OF SHORETANK CARGO FOR VESSEL'S RETENTION

Thank you
 [REDACTED]

Source: The Panel

Annex 21: Communications of Global SGP showing the prepayment arrangements for the *Billions No. 18* and *Lighthouse Winmore* shipments

From: [REDACTED]@globalsgp.com
Sent: Tuesday, October 10, 2017 8:10 AM
To: [REDACTED]
Subject: [REDACTED] September Final invoices

Dear [REDACTED]

Can we confirm the final invoice values for our last 2 cargos BL dated 3rd and 7th Oct?

3rd Oct Billions 18
BL: 7,969.332 MT / 59,717.79 bbls
Prepayment invoice: \$4,564,942.80
Final invoice value: \$4,196,070.51
Credit balance: \$368,872.29

7th Oct Lighthouse Winmore
BL: 14,091.782 MT / 105,633.82 bbls
Prepayment invoice: \$8,510,097.75
Final invoice value: \$7,422,360.36
Credit balance: \$1,087,737.39

Kindly confirm if the above figures are correct, i.e a total credit balance of \$1,456,609.67

In addition, can you email us the final invoices for these cargos BL-ed 7th Sep, 10th Sep, 22nd Sep, 26th Sep, 3rd Oct and 7th Oct?

Thank you
[REDACTED]

Source: The Panel

Annex 22: Communications showing the planned shipments using Mr. Chen's tankers

From: [REDACTED]@globalsgp.com
Sent: Thursday, October 05, 2017 4:05 PM
To: [REDACTED]
Cc: [REDACTED]
Subject: [EXTERNAL] RE: Oct program

Dear [REDACTED]

Please see our forecast schedule for Oct

8th Oct	Billions 18	8 kt under Sep program
13th Oct	Lighthouse	16kt under Oct (depending on terminal they might limit us to 15kt)
14th Oct	Billions 18	8kt to complete Sep program
19th Oct	Lighthouse	16kt
20th Oct	Billions 18	8kt
22nd Oct	Sky Ace1	7.5kt
25th Oct	Lighthouse	16kt
26th Oct	Billions 18	8kt
29th Oct	Sky Ace1	7.5kt
30th Oct	Lighthouse	16kt
31st Oct	Billions 18	8kt

kt = 1000 (tonnes)

From: [REDACTED]
Sent: 10/5/2017 3:35 PM
To: "[REDACTED]@globalsgp.com" <[REDACTED]@globalsgp.com>
Cc: [REDACTED]
Subject: RE: Oct program

Dear [REDACTED] will give you a ring, can you please provide this schedule?

Thank you

Source: The Panel

**Annex 23: Invoice for Ocenic Enterprise Ltd. for pre-payment for the
Lighthouse Winmore shipment**

Global SGP Pte Ltd			
			
INVOICE		Mr. Shih-Hsien Chen	
INVOICE TO		INVOICE NO. GSGP20170075	
Sunny Chen		DATE 10/10/2017	
Oceanic Enterprise Ltd		DUE DATE 11/10/2017	
Oceanic Enterprise Ltd		TERMS COD	
3F No.218 Wu-fu 4th Road			
Kaohsiung Taiwan			
MH96960			
ACTIVITY	QTY	UNIT PRICE	AMOUNT
Sale - GCC:GCC	112,500	75.966	8,546,175.00
Lighthouse Winmore - First Loading in Oct 2017 - (67.81 + .25)			
* 15,000 MT * 7.5 * 110%			
Payment and Remittance Advice to			8,546,175.00
GLOBAL SGP PTE LTD	PAYMENT		USD 0.00
	BALANCE DUE		SGD 0.00

Source: The Panel

Annex 24: Bank account used by Oceanic Enterprise Ltd. for payments relating to the *Lighthouse Winmore* showing a Kaoshiung City address

----- Instance Type and Transmission -----	
Notification (Transmission) of Original sent to SWIFT (ACK)	
Network Delivery Status	: Network Ack
Priority/Delivery	: Normal
Message Input Reference	: 1530 170904TCBBTWTHA1037003793162
----- Message Header -----	
Swift Input	: FIN 103 Single Customer Credit Transfer
Sender	: TCBBTWTH103 TAICHUNG COMMERCIAL BANK (KAOHSIUNG BRANCH) KAOHSIUNG TW
Receiver	: 
MUR : 2017090410901030	
----- Message Text -----	
20: Sender's Reference	NOBUTT706661-103
23B: Bank Operation Code	CBEN
32A: Val Dte/Curr/Interbnk Settl'd Amt	
Date	: 04 September 2017
Currency	: USD (US DOLLAR)
Amount	: #375000,00#
50K: Ordering Customer-Name & Address	
	/109270010061 OCEANIC ENTERPRISE LTD. 3F., NO. 218, WUFU 4TH RD., YANCHENG DIST., KAOHSIUNG CITY 80344, TAIWAN
57A: Account With Institution - FI BIC	
	DHBKHKHH DBS BANK (HONG KONG) LIMITED HONG KONG HK
59: Beneficiary Customer-Name & Addr	
	
70: Remittance Information	INV.LHWM-17/18(1)
71A: Details of Charges	SHA

Source: The Panel

Annex 25: Bank account used by Oceanic Enterprise Ltd. for payments relating to the *Lighthouse Winmore* showing a Marshall Islands address

CHECKLIST FOR SWIFT MESSAGE

REF. NO : 7NFAH1T805570

VER. NO : 002 TX

SWIFT MESSAGE COV202

RECEIVER CITIUS33

PRIORITY N1 OBS PERIOD 20 BANK PRIORITY

USER REF

TAG CONTENT

20 TRANSACTION REFERENCE NUMBER

7NFAH1T805570

21 REFERENCE TO RELATED MESSAGE/TRANSACTION

7NFAH1T805570

32A VALUE DATE, CURRENCY CODE, AMOUNT

170919USD115680,30

58A BENEFICIARY BANK (ISO ID)

DHBKHKHH

50K ORDERING CUSTOMER

/01800700010736

OCEANIC ENTERPRISE LTD.

TURST COMPANY COMPLEX, AJELTAKE ROAD

AJELTAKE ISLAND, MAJURO, MARSHALL

ISLAND MH96960

59 BENEFICIARY

*** END OF CHECKLIST ***

Source: The Panel

Annex 26: List of DPRK tankers

	Name (Alphabetic)	Name (Korean)	IMO Number	Gross Tonnage (GT)
1	An San 1	안산 1	7303803	1,757
2	Po Chon (a.k.a. Bochon)	보천	8848276	1,996
3	Chong Rim 1	청림 1	n/a	n/a
4	Chong Rim 2 (a.k.a Saebyol)	새별	8916293	1,595
5	Chong Rim 3	청림 3	8665131	1,377
6	Chon Ma San	천마산	8660313	2,808
7	Chon Myong 1	천명 1	8712362	1,220
8	Ji Song 6	지성 6	8898740	841
9	Ko Song 1	고성 1	8977900	498
10	Kum Gang 3	금강 3	8966535	815
11	Kum Un San	금은산	8720436	1,023
12	Kum Un San 2 [Callsign HMYZ9]	금은산 2	n/a	n/a
13	Kum Un San 3	금은산 3	8705539	1,995
14	Ma Du San (a.k.a. Maducan or Samma)	마두산	8021579	418
15	Nam San 8	남산 8	8122347	1,914
16	Paek Ma	백마	9066978	1,181
17	Rye Son Gang 1 (a.k.a. Ryesonggang)	례성강 1	7389704	1,757
18	Ryong Bong 1 (a.k.a. Ryongbong1)	령봉 1	8610461	999
19	Sam Jong 1	삼정 1	8405311	1,038
20	Sam Jong 2	삼정 2	7408873	1,676
21	Sam Ma 2 (a.k.a. Samma2)	삼마 2	8106496	962
22	Song Won (a.k.a. Songwon)	송원	8613360	996
23	Tong Hung 5 (a.k.a. Tonghung5 or Kang Nam 3)	동흥 5	8151415	283
24	Yu Jong 2 (a.k.a. Yujong-2)	유정 2	8604917	748
25	Yu Phyong 5 (a.k.a. Yupyong5)	유평 5	8605026	795
26	Yu Son (a.k.a. Yuson)	유선	8691702	2,228

Source: Member State

Annex 27: Italy: Western Representative of Mansudae Art Studio

Version of website accessed on 26 September 2017



The Official Web-Site Abroad of the Mansudae Art Studio

With a labor force of approximately 4000 people, 1000 of which artists, and an area of over 120,000 square meters, 80,000 of which indoor, the Mansudae Art Studio is probably the largest art production center in the world and by far the largest and most important of the country.

It was founded on November 17, 1959 in Pyongyang, the capital of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK). Only six years had elapsed since the terrible Korean War (1950-1953) in which about 20% of the population of the country had died and most cities were completely destroyed.

The Studio is divided in 13 creative groups, seven manufacturing plants and more than 50 supply departments. The artistic works realized at the Mansudae Art Studio range from oil paintings to bronze sculptures, from Korean Paintings (ink on paper) to ceramics, from woodcuts to embroideries, from jewel paintings (made with precious and semiprecious stones reduced to powder) to charcoal drawings and much more.

The Mansudae Art Studio is not a sort of chain factory, like some Chinese and other Oriental centers, nor a school, but a very high quality art production center.

The vast majority of the major art works of the country have been realized by Mansudae Art Studio artists. Their ages go from mid 20's to mid 60's and almost all are graduates of the very demanding Pyongyang University. Over half of the Merit Artists and of the People's Artists, the two highest awards an artist can receive in DPRK, are or have been associated with the Mansudae Art Studio. This web-site presents officially the Mansudae Art Studio and its works to the West, and in general abroad, also to contrast the unauthorized use of the name by several Western and Asian web-sites and galleries. This web-site is managed from Italy following an agreement of exclusivity between the Mansudae Art Studio and the Italian Pier Luigi Cecioni. Works bought through this site are sold and shipped from Italy by an Italian company and they are accompanied by a certificate that guarantees they are made by Mansudae Art Studio artists.

The Mansudae Art Studio at the 798 Art District in Beijing

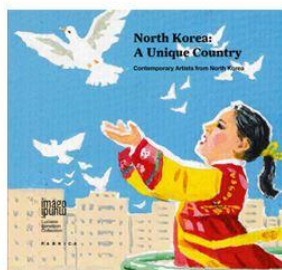


The 798 Art District in Beijing is the most interesting and lively contemporary art quarter in the world. It was an abandoned industrial complex created in the 1950's with an architecture inspired to the Bauhaus and comprising several buildings, some of which extremely large. Since around 2000, artists, galleries, designers started to move in, similarly to what happened in Soho, New York, in the 1970's.

Many of the most important Chinese galleries, several foreign ones and a few academies, museums and foundations have an exhibition space in the 798 Art District. The exhibitions and the numerous events held in those spaces are usually of the highest quality, in line with the leading role in contemporary art that China is now playing, especially in terms of auction sales.

Since 2009 the Mansudae Art Studio is present in the 798 with its own vast, elegant, almost museum-like space called in fact Mansudae Art Museum, though most exhibited works are for sale. This presence, besides promoting sales of Mansudae artists' works, is a testimony of the position that the Mansudae Art Studio is occupying on the contemporary art scene. The works exhibited in the Mansudae Art Museum in Beijing are comparable to some of those that can be found in this web-site. Their price is usually higher since they are offered mainly to Chinese collectors that have more familiarity with Mansudae artists.

North Korea: a Unique Country Contemporary Artists from North Korea



Project: Luciano Benetton
Curator: Pier Luigi Cecioni
Texts: Luciano Benetton, Pier Luigi Cecioni, Eugenio Cecioni, Yang Byong Su
Language: English, Korean, Italian
Pages: 468
Size: 21 x 20 cm
Year: 2014
Publisher: Fabrica, Italy

The catalog 'North Korea: a Unique Country' presents the 210 North Korean works created for the Luciano Benetton Collection—Image Mundi.

A prominent feature is the works' unusual size: they are all 10 x 12 cm. The reason for this choice is that Luciano Benetton—co-founder, co-owner and iconic figure of the Benetton Group—is aiming to realize, in effect, a world atlas of contemporary art by collecting a large number of works from as many countries as possible. The small size, the same for all countries (as is the approximate number of works for each country) reflects, first of all, a practical need: it would be almost impossible to collect thousands of art works of "normal" size. Moreover, this homogeneity allows a comparison, a more intense dialogue, among the different countries, especially when all the works of one country are inserted in the displays realized by the architect Tobia Scarpa, and then placed one next to the other.

The works for North Korea: a Unique Country have been realized at the Mansudae Art Studio, the Pyongyang art center where the vast majority of the most accomplished North Korean artists work. The techniques represented are virtually all those employed in the country: ink, oil, acrylic, woodcut, embroidery, drawing, tempera, calligraphy, watercolor and jewel painting. This last consists in using precious or semiprecious stones that are crushed and mixed with a binder to create a unique effect.

How to buy a work

Almost all works shown in this web-site are on sale. To buy, first use the form you can open below to ask about the work you are interested in (availability and price). Please provide your identification data (name, e-mail, address, phone number). Unidentified inquiries will not be answered.

Once you know if the work is available, you are satisfied with its price and you decide to buy, communicate your intention to reserve the work. Make the payment by PayPal or a bank transfer to the account you will give. Once the payment is received the work will be shipped to you within three working days. All transactions are made with an Italian company, not directly with the Mansudae Art Studio nor with any North Korean company. The transactions are regulated by Italian (European) law and shipping are made from Italy.

How to purchase

Do you want to hold an exhibition of Mansudae Art Studio works?

Museums, galleries, public institutions interested in holding exhibitions can contact us to evaluate the possibilities and, in case, to define the projects. The requesting parties must have very good artistic and cultural reputation.

All agreements are managed by an Italian company and all direct contacts are with it. The works are shipped from Italy.

Korean Posters



DPRK (North Korea) is the only country which still utilizes posters to convey social and political messages to its people.

A form of art in itself—once popular in China and in Soviet Union—these posters are hand-painted, typically using tempera, by artists most of which realize also other kinds of paintings. Besides their artistic value, these posters, with their writings and their messages, offer a view on the unique North Korean society and have a strong political interest.

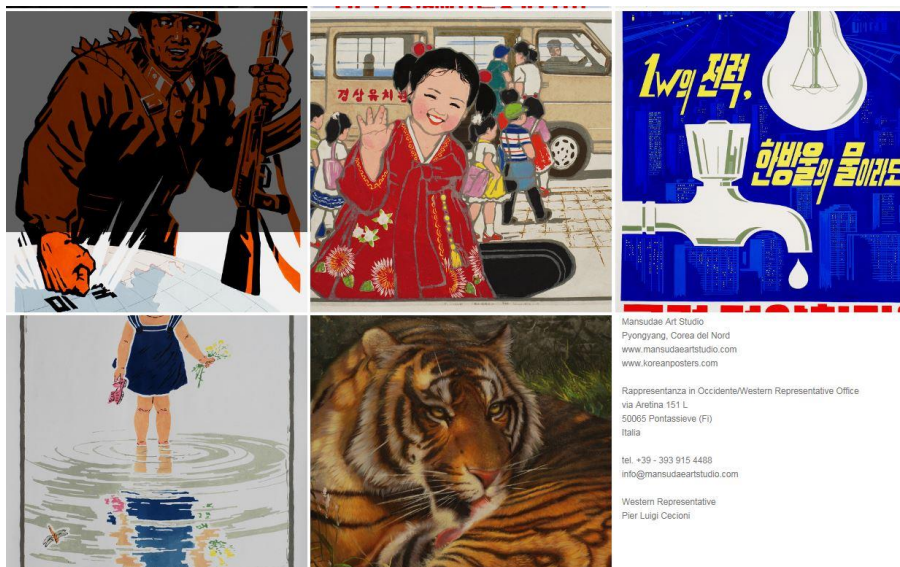
The web-site www.koreanposters.com presents a large selection, periodically updated, of original North Korean posters for sale.

Whois mansudaeartstudio.org

Domain Name: MANSUDAEARTSTUDIO.ORG
 Registry Domain ID: D127541223-LROR
 Registrar WHOIS Server:
 Registrar URL: http://www.tucows.com
 Updated Date: 2016-12-17T10:32:29Z
 Creation Date: 2006-08-20T19:04:14Z
 Registry Expiry Date: 2017-08-20T19:04:14Z
 Registrar: Tucows Inc.
 Registrar IANA ID: 69
 Registrar Abuse Contact Email:
 Registrar Abuse Contact Phone:
 Domain Status: clientTransferProhibited https://icann.org/epp#clientTransferProhibited
 Domain Status: clientUpdateProhibited https://icann.org/epp#clientUpdateProhibited
 Registry Registrant ID: tu140nAfSdSzzhLk
 Registrant Name: Petra srl Petra srl
 Registrant Organization: Pier Luigi Cecioni
 Registrant Street: via Aretina 151 L
 Registrant City: Pontassieve
 Registrant State/Province: FI
 Registrant Postal Code: 50065
 Registrant Country: IT
 Registrant Phone: +39.3939154488
 Registrant Phone Ext:
 Registrant Fax: +39.02700414102
 Registrant Fax Ext:
 Registrant Email: info@edizionipetra.com
 Registry Admin ID: tuis0exoiDPhAoPww
 Admin Name: Petra srl Petra srl
 Admin Organization: Pier Luigi Cecioni
 Admin Street: via Aretina 151 L
 Admin City: Pontassieve
 Admin State/Province: FI
 Admin Postal Code: 50065
 Admin Country: IT
 Admin Phone: +39.3939154488
 Admin Phone Ext:
 Admin Fax: +39.02700414102
 Admin Fax Ext:
 Admin Email: info@edizionipetra.com
 Registry Tech ID: tugFWb71do02MOPD
 Tech Name: Petra srl Petra srl
 Tech Organization: Pier Luigi Cecioni
 Tech Street: via Aretina 151 L
 Tech City: Pontassieve
 Tech State/Province: FI
 Tech Postal Code: 50065
 Tech Country: IT

Source: The Panel

Advertising as Western Representative Office of Mansudae Art Studio



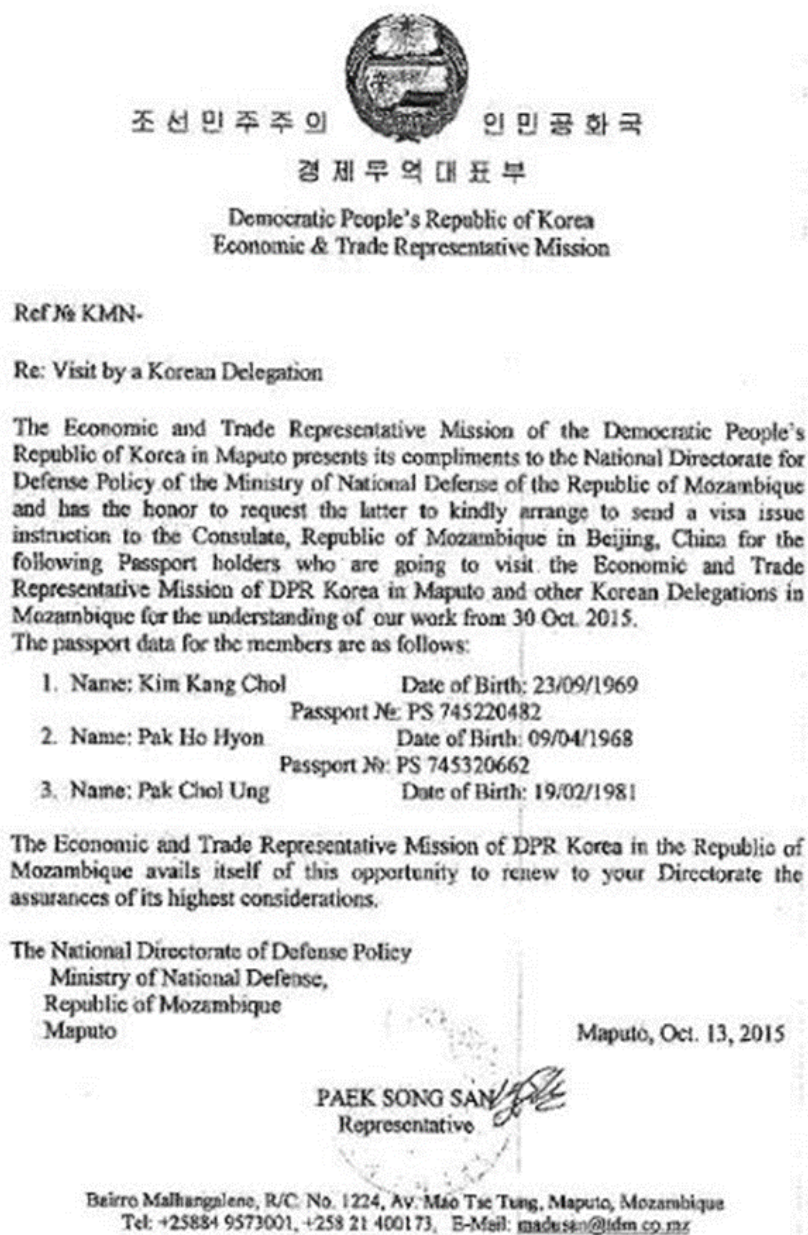
Whois mansudaeartstudio.org

Domain Name: MANSUDAEARTSTUDIO.ORG
Registry Domain ID: D127541223-LROR
Registrar WHOIS Server:
Registrar URL: <http://www.tucows.com>
Updated Date: 2016-12-17T10:32:29Z
Creation Date: 2006-08-20T19:04:14Z
Registry Expiry Date: 2017-08-20T19:04:14Z
Registrar: Tucows Inc.
Registrar IANA ID: 69
Registrar Abuse Contact Email:
Registrar Abuse Contact Phone:
Domain Status: clientTransferProhibited <https://icann.org/epp#clientTransferProhibited>
Domain Status: clientUpdateProhibited <https://icann.org/epp#clientUpdateProhibited>
Registry Registrant ID: tul40nAfSd9zzhLk
Registrant Name: Petra srl Petra srl
Registrant Organization: Pier Luigi Cecioni
Registrant Street: via Aretina 151 L
Registrant City: Pontassieve
Registrant State/Province: FI
Registrant Postal Code: 50065
Registrant Country: IT
Registrant Phone: +39.3939154488
Registrant Phone Ext:
Registrant Fax: +39.02700414102
Registrant Fax Ext:
Registrant Email: info@edizionipetra.com
Registry Admin ID: tuys0exxDPhAoPww
Admin Name: Petra srl Petra srl
Admin Organization: Pier Luigi Cecioni
Admin Street: via Aretina 151 L
Admin City: Pontassieve
Admin State/Province: FI
Admin Postal Code: 50065
Admin Country: IT
Admin Phone: +39.3939154488
Admin Phone Ext:
Admin Fax: +39.02700414102
Admin Fax Ext:
Admin Email: info@edizionipetra.com
Registry Tech ID: tugFWb71do02MOPD
Tech Name: Petra srl Petra srl
Tech Organization: Pier Luigi Cecioni
Tech Street: via Aretina 151 L
Tech City: Pontassieve
Tech State/Province: FI
Tech Postal Code: 50065
Tech Country: IT

Source: The Panel

Annex 28: DPRK prohibited activities in Mozambique

Examples of documentary evidence of military cooperation between the DPRK and Mozambique



Source: The Panel



CONFIDENTIAL

REPUBLIC OF MOZAMBIQUE
MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE
NATIONAL DIRECTORATE FOR DEFENCE POLICY

To:
Economic & Trade Representative Mission of
Democratic People's Republic of Korea
MAPUTO

Ref: *MA 1900* /DNPD/MDN/2015Maputo *16* October 2015Subject: Letter of Invitation

The National Directorate for Defence Policy presents its compliments to the Economic & Trade Representative Mission of Democratic People's Republic of Korea and has the honour to invite the following members to visit Maputo in October 2015 in order to conduct an inspection on the joint project between the two Ministries of Defence of Mozambique and Korea:

1. Mr. Kim Kang Chol PS 745220482
2. Mr. Pak Ho Hyon PS 745320662
3. Mr. Pak Chol Ung PS 775420128

The National Directorate for Defence Policy avails itself of this opportunity to reiterate to the Economic & Trade Representative Mission of Democratic People's Republic of Korea in Maputo the assurances of its highest consideration.


The National Director
Colonel António Chaimé
(COLONEL)

Cc: Embassy of Mozambique in Beijing

SIC / DNPD / MDN	
ENTRADA	SAIDA
N.º	5189
Data	05/10/15
Ass.	Ass. <i>[Signature]</i>

Source: The Panel

Source: The Panel

Single undated invoice for \$6 million contract provided by Monte Binga

INVOICE

001111

First box

No	Item	Model	Qty	unit	Amount (USD)
1	iron cabinet	33x50x15cm	2	set	600
2	computer	acer DC	3	set	3000
3	electric wire	865000/9G/120G/DWD	50	m	100
4	electric wire	RVVP1.6/0.5	50	m	125

Second box

No	Item	Model	Qty	unit	Amount (USD)
1	3phase engine generator	7.5kW, 5A/7000E	2	set	14000
2	UPS	SUNTER K3000	5	set	500
3	SPK	Hisenor SP	2	set	20

Third box

No	Item	Model	Qty	unit	Amount (USD)
1	power electric wire	PH-50 15mm ²	50	m	50
2	MODEMselect	RVVP100V VQ 2x1.1mm ²	1000	m	200
3	enamel copper wire	2.5mm	1	kg	100
4	"	1.2mm	4	"	150
5	"	1mm	7	"	580
6	"	0.6mm	1	"	240
7	"	0.25mm	1	"	150
8	electric wire	RVV 3x25	100	m	100
9	electric wire	RVVP 4x3	10	m	10
10	electric wire	RVVP 2x3	20	m	20
11	automatic stabilizer	JONCHN 2KVA	5	set	500
12	oscilloscope	UNIT UT205C3A, 50MHz 2 channels	2	set	2000
13	telephone	DEX 865	3	set	90
14	display	Acer 23"	5	set	500
15	keyboard, mouse		5	set	50
16	3D speaker		5	set	180

001111

17	chair	CF809	5	set	300
18	TV	Hisenor 42"	2	set	1800
19	TV foots	for Hisenor 42"	2	pc	10
20	working cap	T	30	pc	30

Fourth box

No	Item	Model	Qty	unit	Amount (USD)
1	Diode	ACR9005G31	4	pc	4
2	Resistor	BR8300, 6008, K131005	4	pc	2
3	"	BR8600, 3R3, K131006	2	pc	1
4	power supply	AC/DC + 24V, 12A	2	pc	30
5	teflon wire	Ø 0.15mm	10	m	10
6	electric wire	2271EC01(BV) 450V	10	m	10
7	insulated tape	15mm	40	pc	20
8	soldering paste	M-150	3	bf	3
9	soldering iron	Ø2mm	2	rest	2
10	"	Ø1mm	2	"	2
11	"	Ø0.5mm	2	"	2
12	oil magic socket	red, blue, black 25A/4 ports	3	set	6
13	parts for hydraulic device		6	pc	30
14	high pressure tube, tools, engine starter		15	set	300

Fifth box

No	Item	Model	Qty	unit	Amount (USD)
1	copper plate	thickness 0.35mm, 30x50cm	1	pc	10
2	tool box	AMS2	1	set	200
3	electric wire	Ø1mm	2	rest	100
4	"	Ø2mm	2	"	200
5	"	Ø0.75mm	1	"	100
6	"	Ø0.5mm	1	"	100
7	"	Ø0.15mm	1	"	100
8	heat shrink tube	Ø40mm, red, blue, black	100	m	100

001111

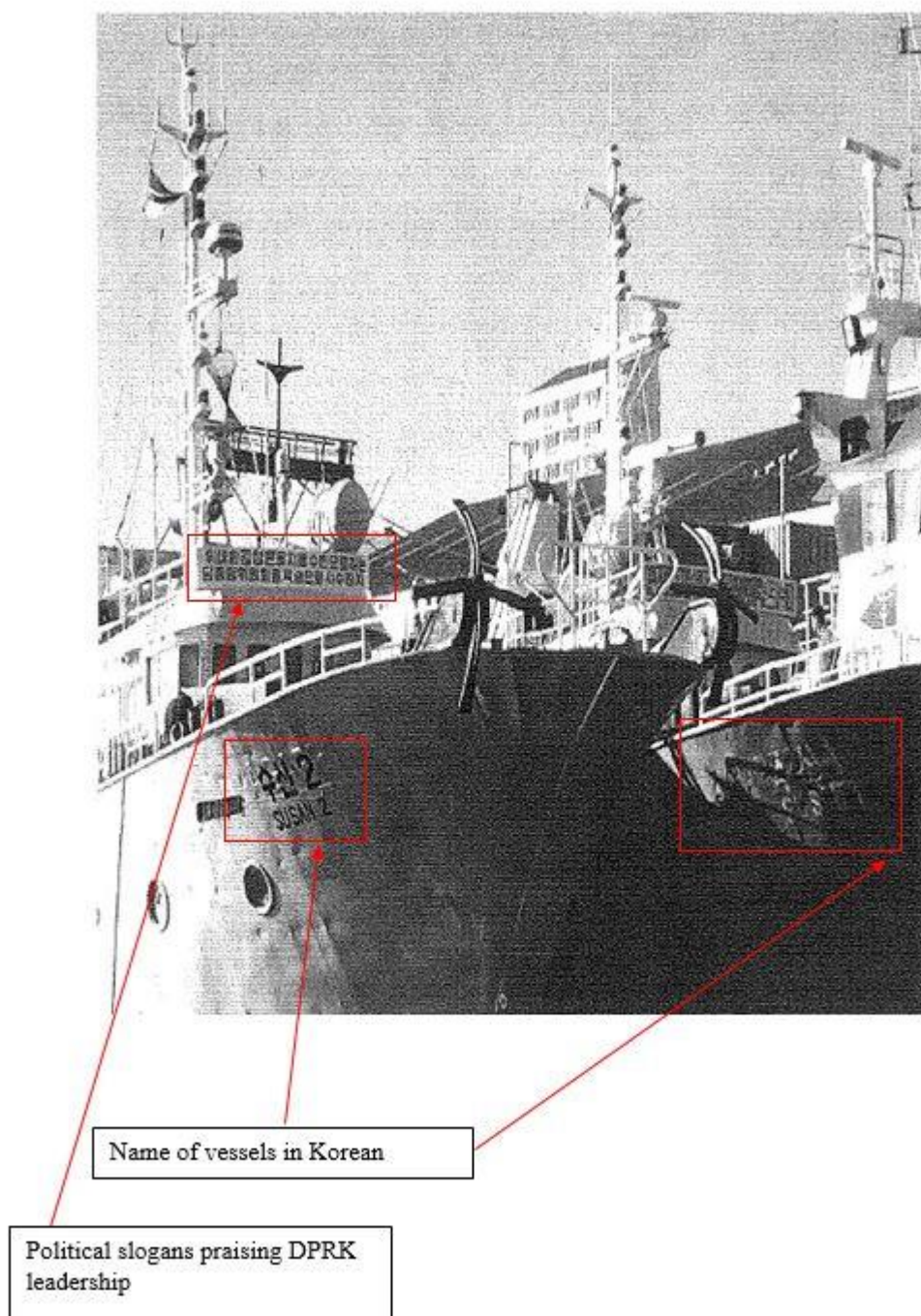
9	"	Ø1mm, red, blue, black	100	m	100
10	"	Ø1.5mm, red, blue, black	120	m	120
11	"	Ø2mm, red, blue, black	150	m	150
12	"	Ø1mm, red, blue, black	60	m	60
13	"	Ø1.5mm, red, blue, black	100	m	100
14	"	Ø2mm, red, blue, black	100	m	100
15	power supply	AC/DC + 12V, 5A	4	pc	40
16	"	AC/DC - 12V, 5A	4	pc	40
17	fuse	3A	6	set	6
18	LED	LED Ø-8.5mm	14	set	14
19	connector	PA803Q, PA605A	2	set	10
20	"	PA803Q, PA605A	2	set	10
21	"	PA803Q, PA605A	2	set	10
22	"	PA803Q, PA605A	2	set	10
23	U-16 connector	U16K, U16R	10	set	100
24	relay	DC 24V/5A	13	pc	3400
25	"	DC 24V/10A	2	pc	400
26	terminals	TR251/3	4	pc	80
27	power supply	AC/DC + 24V/ 5A	2	pc	100
28	USB modem	56K USB FAX MODEM	4	pc	200
29	digital tester	DC500/AC500	2	pc	140
30	switch	T2271, 5A 250V	14	pc	28
31	button switch	Ø 22mm	10	pc	20
32	fan	DC 12V, 11.6mm/2.8A	6	pc	60
33	8PC ROM	8PC1441PCB DBP	6	pc	10
34	diode	20P112PBR	10	pc	10
35	"	30P112PBR	10	pc	10
36	"	1N4007	10	pc	10
37	transistor	2N4403	4	pc	8
38	"	2N4403	2	pc	4
39	"	8140S	4	pc	8
40	diode	GBPC30120XBRP/3516	4	pc	4
41	IC	1M7812	2	pc	2
42	relay	H84100F-DC12V 5A/5 SA 250VAC, 6 ports	2	pc	1000
43	diode	2DLG, 0.5A/500V	4	pc	4

001111

44	bolt, nut	M3	100	set	100
45	"	M4	100	set	100
46	"	M5	100	set	50
47	"	M6	50	set	300
48	terminal	Ø3	100	pc	300
49	"	Ø4	100	pc	300
50	"	Ø5	100	pc	300
51	"	Ø6	50	pc	150
52	resistor	100Ω, 120Ω, 2W	10	pc	5
53	"	100KΩ, 0.25W	40	pc	20
54	"	130KΩ, 1W	20	pc	10
55	"	15KΩ, 0.25W	40	pc	20
56	"	100KΩ, 1W, 0812	5	pc	10
57	"	10KΩ, 0.25W, 0812	5	pc	10
58	capacitor	470µF, 450V, EBP	5	pc	5
59	"	0.47µF, 24V	6	pc	12
60	"	0.047µF, 24V	10	pc	20
61	"	0.1µF	60	pc	60
62	IGBT	STES1NC50	2	pc	20
63	DC/DC	NMH112120C	2	pc	80
64	IC	74F04	5	pc	5
65	IC	PC923	2	pc	2
66	SMA cable	10, 20, 40cm	4	set	200
67	soldering iron	AC 220V, 100W	2	pc	40
68	"	AC 220V, 60W	2	pc	40
69	heat blowing solder	KAWH 852D	1	set	200
70	heat blower	TH8611B	1	set	50
71	digital tester	DT9308A	3	set	300
72	tester	SUNWA YX360TRF	1	set	100
73	adhesive	302	20	pc	40
74	"	502	20	pc	40

Source: Monte Binga

Images of the Susan 1 and Susan 2 with DPRK markings



Source: The Panel

Letter from the Mozambique Ministry of Defence to the DPRK Ministry of Defence



República de Moçambique
Ministério da Defesa Nacional
Gabinete do Ministro

The Ministry of National Defence of Republic of Mozambique presents its compliments to the Ministry of the Armed Defence Forces of the Democratic People's Republic of Korea and has the honor to inform that the Republic of Mozambique as a Member State of United Nations Organization (UN) has been notified by the latter in regard to the implementation by our country of Resolution 1874 (2009) and several other UN Resolutions related to sanctions imposed against the Democratic People's Republic of Korea.

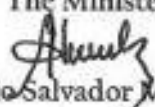
The abovementioned notification indicates that the UN Panel of Experts established by United Nations Security Council resolution 1874 (2009) to gather, examine and analyze information regarding the implementation of the measures imposed on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) by the Security Council Resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) 20194 (2013) and 2270 (2016) is carrying out an investigation over incidents of non-compliance of the aforesaid resolutions.

The Panel has indicated that it intends to visit our country next week in order to gather reliable and verifiable information regarding the suspicions of non-compliance.

In light of the above and of the long historical ties and cooperation that links our two countries, the Ministry of National Defence of Republic of Mozambique wishes to inform through this letter, that in order to conform to the UN Security Council resolutions, the Republic of Mozambique has decided to temporarily suspend, with

immediate effect, all the activities under the Bilateral Cooperation Agreement reached upon between our two Ministries.

The Ministry of National Defence of the Republic of Mozambique avails its self of this opportunity to renew to the Ministry of Armed Defence Forces of the Democratic People's Republic of Korea the assurances of its highest consideration.

The Minister

Atanásio Salvador M'tumuke

To:
The Ministry of Armed Defence Forces
of the Democratic People's Republic of Korea
Pyong Yang

Ref: 180/GM/MDN/2016
Maputo, 16th September 2016

Av. Mártires de Moscú nº 280/373, Telef. 492001/4, 490647/493690, Fax 491629/492140/492020, Telex 6-332 MO-MIN, C.F. nº 324
MAPUTO, MOÇAMBIQUE

Source: Mozambique

Annex 29: Contract between Crist and Armex

Załącznik nr 19

Strona 1 z 3

Umowa o dzieło

zawarta dnia: 2014-07-01 w Gdańsku pomiędzy: ARMEX SP. Z O. O.
 adres: 80-955 Gdańsk, Marynarki Polskiej 96
 rejestr: Sąd Rejonowy Gd-Płn, VII Wydz. KRS nr 0000163921
 reprezentant: [REDACTED]
 nip: PL 584-025-17-29 zwany dalej Zamawiającym,
 a: Grupa Koreańska:

Nr	Nazwisko	Imię	Nr paszportu	Miejsce zameldowania
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40				
41				
42				
43				
44				

§1

W ramach niniejszej umowy Zamawiający powierza, a Wykonawca zobowiązuje się do:

wykonania dzieła: Budowa sekcji okrętowych oraz prefabrykacji wyposażenia na nowobudowanych jednostkach NB369, NB69/2, NB305, NB306, NB371, NB302, NB374, **VR328**, NB373, NB378 w zakresie prac spawalniczych – łącznie 1700 ton konstrukcji stalowej oraz 100 ton wyposażenia.

miejsce wykonania: Polska, Crist SA, 81-336 Gdynia, Czechośćłowicka 3, 583-000-54-43, zwane dalej Kontrahentem Zamawiającym.

§2

Termin wykonania:

rozpoczęcie: 2014-07-01

zakończenie: 2014-12-31

Zamawiający może skrócić lub przedłużyć termin wykonania dzieła.

§3

Wynagrodzenie za prawidłowe wykonanie umowy:

wartość:

podstawa zapłaty: wystawiony rachunek przez Wykonawcę

termin płatności: zaliczkowo każdego miesiąca wypłaca się po [REDACTED] zł dla każdej osoby, ostateczne rozliczenie po wykonaniu zadania

płatność: płatność w PLN

§4

Inne:

badania lekarskie: badania lekarskie po stronie Zamawiającego

odzież i wyposażenie: odzież ochronna po stronie Wykonawcy

zakwaterowanie: nie dotyczy

posiłki: nie dotyczy

narzędzia: po stronie Wykonawcy

§5

Wykonawca zobowiązuje się do:

- 1) Wykonywania dzieła zgodnie z ustaleniami z Zamawiającym,
- 2) Wykonywania dzieła rzetelnie i w terminie wskazanym w § 2, mając na uwadze ustalenia w § 3,
- 3) Zachowania poufności wszystkich informacji, które uzyska w terminie wykonywania dzieła, które stanowią tajemnicę handlową Zamawiającego i jego Kontrahenta,
- 4) Nie podejmowania żadnych rozmów z Kontrahentem Zamawiającego dotyczących kwestii finansowych,
- 5) Nie podejmowania jakichkolwiek czynności mających na celu uzyskanie informacji od osób trzecich, związanych z przedmiotem niniejszej umowy, które stanowią tajemnicę handlową Zamawiającego,
- 6) Zaniechanie spożywania alkoholu w jakiegokolwiek postaci przez cały okres trwania umowy zarówno w czasie wykonywania dzieła i w czasie wolnym,
- 7) Przestrzegania u Kontrahenta obowiązujących przepisów, a w szczególności dotyczących bezpieczeństwa pracy z ogniem,
- 8) Nie podejmowania pracy w jakiegokolwiek formie z Kontrahentem Zamawiającego przez cały Okres trwania umowy.

§6

W przypadku nie wykonania dzieła w terminie, wykonania go wadliwie lub w sposób nienależyty Zamawiający ma prawo do pomniejszenia wynagrodzenia lub anulowania zamówienia bez odszkodowania.

- 1) Naruszenie zobowiązań Wykonawcy wymienionych w § 5 będzie traktowane przez Zamawiającego jako poważne naruszenie warunków niniejszej Umowy.
- 2) Naruszenie zobowiązań Wykonawcy wymienionych w § 5 będzie skutkowało prawem Zamawiającego do rozwiązania niniejszej umowy ze skutkiem natychmiastowym. W takim przypadku koszty przejazdu w obie strony oraz inne koszty ponosi całkowicie Wykonawca.
- 3) W przypadku poniesienia jakichkolwiek strat z tytułu naruszenia przez Wykonawcę jego zobowiązań, a także narażenie dobrego imienia Zamawiającego, Zamawiający ma prawo do obniżenia wynagrodzenia do 60% jej wartości.

§7

- 1) Wykonawca ponosi odpowiedzialność materialną za zużycie ilościowe i asortymentowe materiałów oraz za powierzony sprzęt i narzędzia.

- 2) Wykonawca oświadcza, że:

- a) posiada odpowiednie i aktualne badania lekarskie,
- b) jest przeszkolony w zakresie BHP i Ppoż. na stanowisku pracy,
- c) posiada odpowiednie kwalifikacje do samodzielnego wykonywania dzieła bez nadzoru,
- d) jest ubezpieczony i posiada zaświadczenie uprawniające do świadczeń rzeczowych (zdrowotnych) podczas pobytu w państwie członkowskim EOG,
- e) rezygnuje z dobrowolnego ubezpieczenia społecznego chorobowego, emerytalnego i rentowego.

§ 8

Zamiarem stron tej umowy jest, by nic co jest zawarte w Umowie, nie było uważane za tworzenie i oznaki stosunku zatrudnienia pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą, a Wykonawca odstępuje od jakichkolwiek takich roszczeń, również wobec Kontrahenta Zamawiającego.

§ 9

Jakiegokolwiek zmiany w niniejszej umowie mogą być dokonane tylko w formie pisemnej pod rygorem nieważności. Strony nie mogą powoływać się na ustalenia pozaumowne.

§ 10

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy Kodeksu Cywilnego. Właściwym do rozstrzygnięcia sporów mogących wyniknąć w wyniku realizacji niniejszej umowy jest Sąd Rejonowy w Gdańsku.

§ 11

Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

Zamawiający:

Cecylia Kowalska – Prezes Zarządu

Maciej Kowalski – Członek Zarządu

Wykonawca:

Nr	Nazwisko	Imię	Podpis
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			
21			
22			

Nr	Nazwisko	Imię	Podpis
23			
24			
25			
26			
27			
28			
29			
30			
31			
32			
33			
34			
35			
36			
37			
38			
39			
40			
41			
42			
43			
44			

Source: The Panel

Annex 30: Agreement between Armex and Rungrado

Kopiecie w 12
(5 odległych
podstron)

UMOWA

Na usługi kooperacyjne w zakresie demontażu, montażu i spawania konstrukcji stalowych z dnia 2012-07-01 zawarta pomiędzy:

Armex Sp. z o. o.
z siedzibą: 80-955 Gdańsk, ul. Marynarki Polskiej 96
NIP: 584-025-17-29
reprezentowanym przez:

1. [REDACTED]
2. [REDACTED]

Zwanym dalej Zamawiającym
a

KOREA RUNGRADO GENERAL TRADING CORPORATION
reprezentowanym przez: [REDACTED]

Zwanym dalej WYKONAWCĄ

§ 1 Definicje

O ile w dalszej części Umowy będzie występować określenie ZLECAJĄCY należy przez to rozumieć firmę kontraktującą sekcje/bloki statków.

§ 2 Przedmiot Umowy

1. Zamawiający zleca, a Wykonawca przyjmuje do wykonania spawanie prefabrykowanych i montowanych sekcji oraz bloków statków na jedn. NB142/2, B68/1-4, NB38/1-2 wg załączonego harmonogramu.
2. Wykonywanie prac będzie odbywało się na jednostkach w oparciu o dostarczoną dokumentację i zgodnie ze standardami i normami obowiązującymi.
3. Nadzór nad wykonywanymi pracami będą pełnili przedstawiciele Zamawiającego, lub wyznaczeni przez niego ludzie, wspólnie z przedstawicielem Wykonawcy.
4. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania zleconej pracy zgodnie z obowiązującą technologią, zgodnie z wymogami i przepisami BHP oraz ppoż.

A

§ 3 Cena umowna

1. Za wykonane prace Zamawiający zapłaci Wykonawcy jedynie kwotę wynikającą ze stawki umownej, pod warunkiem, iż Zamawiający i Zlecający przyjmą bez zastrzeżeń wykonany przez Wykonawcę zakres prac, a powyższe znajdzie potwierdzenie w protokole zdawczo-odbiorczym podpisanym pomiędzy Wykonawcą i Zamawiającym, na warunkach określonych poniżej.
2. W przypadku prac w systemie godzinowym stawka będzie wynosić [REDACTED] PLN (dwadzieścia 00/100) za roboczogodzinę.

§ 4 Nadzór i Koordynacja prac

1. Prace należy wykonywać w oparciu o dostarczone przez Zamawiającego:
 - a. dokumentację techniczną i technologiczną
 - b. ramowy wykaz odbiorów kadłuba
 - c. ramową technologię remontu i budowy kadłuba poszczególnych jednostek
 - d. plan kontroli spoin
 - e. plan prób szczelności
 - f. książkę odbiorów prac
 - g. poleceń nadzoru Zamawiającego

§ 5 Obowiązki Wykonawcy

1. W celu realizacji Umowy Wykonawca zgodnie z procedurą prawną obowiązującą przy zatrudnianiu obcokrajowców, oddeleguje do siedziby Zamawiającego wykwalifikowanych pracowników w zawodzie spawaczy, posiadających:
 - a. stosowne kwalifikacje i uprawnienia
 - b. praktykę stoczniową
 - c. dodatkowo Wykonawca oddeleguje minimum 1 pracownika do nadzoru nad pracami prowadzonymi przez Wykonawcę na terenie Zamawiającego
2. Wykonawca gwarantuje:
 - a. dobrą jakość prac wykonywanych przez swoich pracowników
 - b. odpowiednią wydajność pracy
 - c. podporządkowanie się pracowników Wykonawcy wszelkim przepisom, normom i zasadom obowiązującym na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej

W przypadku niespełnienia któregokolwiek z ww. punktów przez pracowników Wykonawcy Zamawiający ma prawo do:

- a. żądania zadośćuczynienia
 - b. żądania przysłania innego pracownika na koszt Wykonawcy
 - c. odstąpienia od Umowy, bez zachowania okresu wypowiedzenia.
3. Nieuzasadnione przekroczenia zużycia ilościowego i asortymentowego materiałów obciąża finansowo Wykonawcę.
 4. Wykonawca od momentu przekazania materiałów, jak również udostępnienia mienia Zamawiającego, Zlecającego lub osób trzecich, do czasu odbioru prac lub zdania mienia ponosi pełną odpowiedzialność materialną za ich uszkodzenie, zagubienie lub zniszczenie wynikłe tylko z winy Wykonawcy.
 5. W przypadku niespełnienia wymogów jakościowych i terminowych przez pracowników Wykonawcy, wynikłych z winy Wykonawcy, Zamawiający zastrzega sobie prawo do odstąpienia od Umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia.
 6. Kierownicy remontu, kierownicy wydziałowi, mistrzowie, inspektorzy Bhp i ppoż. i inni uprawnieni przez Zamawiającego lub Zlecającego mają prawo do kontroli pracowników Wykonawcy pod względem przestrzegania przepisów, norm i zasad:
 - a. prawnych obowiązujących w Polsce
 - b. przepisów Bhp i ppoż.
 - c. współżycia społecznego

Przedstawiciele wyznaczeni do ww. kontroli są uprawnieni do wydawania wskazówek dotyczących respektowania ww. przepisów. W przypadku nie podporządkowania się pracowników Wykonawcy ww. zaleceniom Zamawiający ma prawo do odesłania pracownika łamiącego przepisy do Wykonawcy a nawet ma prawo do odstąpienia od niniejszej Umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia. Prawo do odesłania pracownika do Wykonawcy przysługuje również w przypadku niespełnienia przez Wykonawcę gwarancji omówionych w punkcie 2 niniejszego paragrafu.
 7. Zamawiający nie ponosi winy za zdarzenia (w tym wypadki) zaistniałe przy pracy pracowników Wykonawcy, wynikłe z nieprzestrzegania stosownych przepisów.
 8. Wykonawca pokryje wszelkie szkody osobowe i majątkowe spowodowane przez swoich pracowników osobom trzecim i Zamawiającemu.

§ 6 Czas trwania Umowy

1. Umowa zostaje zawarta na czas określony od [REDACTED]
2. Zamawiającemu przysługuje prawo do wcześniejszego rozwiązania niniejszej Umowy z 3-miesięcznym okresem wypowiedzenia.
3. W przypadku naruszenia postanowień Umowy Zamawiającemu, tak jak i Wykonawcy przysługuje prawo do odstąpienia od Umowy ze skutkiem natychmiastowym.
4. Przy rozwiązaniu Umowy wymaga się pisemnego powiadomienia drugiej strony z miesięcznym wyprzedzeniem.

§ 7 Warunki płatności

1. Wykonanie prac zapisuje się w protokole prac wykonywanych, co miesiąc zgodnie z postępem wykonywanych prac. Obliczenia wykonuje się co miesiąc.
2. Wartość prac ujętych w kontrakcie uwzględnia wynagrodzenie Wykonawcy i wszystkie jego koszty związane z wykonaniem tej Umowy: utrzymywanie pracowników, koszt prac itd., jak również wszystkie podatki i opłaty obowiązkowe do zapłacenia przez Wykonawcę.

§ 8 Postanowienia końcowe

1. Do wykonania Umowy i rozstrzygania sporów z nią związanych oraz w sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową mają zastosowanie przepisy prawa polskiego.
2. Wszelkie spory wynikłe w trakcie realizacji Umowy rozstrzygać będzie Sąd Powszechny w Gdańsku
3. Wszelkie zmiany do niniejszej Umowy mogą być wprowadzone w formie aneksu pod rygorem nieważności.
4. Strony nie ponoszą odpowiedzialności za częściowe lub całkowite niewykonanie zobowiązań Umowy, jeżeli to niewykonanie nastąpiło na skutek okoliczności siły wyższej.

Za okoliczności siły wyższej poczytuje się okoliczności, które powstały po zawarciu Umowy, na skutek nieprzewidzianych przez Stronę zdarzeń o charakterze nadzwyczajnym, jak: wojnę, klęski żywiołowe, strajki oraz działania rządowe i administracyjne uniemożliwiające wykonanie zobowiązań Umowy.

5

Strona dotknięta siłą wyższą niezwłocznie powiadomi na piśmie drugą Stronę o zaistniałym przypadku siły wyższej. Świadcstwem wystąpienia okoliczności siły wyższej i okresu jej trwania będzie dokument Izby Handlowej Kraju Strony powołującej się na te okoliczności.

Jeżeli na skutek wystąpienia siły wyższej lub innej nieprzewidzianej przez strony sytuacji wykonanie Umowy byłoby prawnie lub faktycznie niemożliwe, to każda ze Stron będzie uprawniona do zawieszenia wykonania niniejszej Umowy.

W takim wypadku Strony w terminie dwóch tygodni podejmą decyzję co do dalszego obowiązywania Umowy lub odstąpienia od Umowy.

W przypadku gdyby okoliczność siły wyższej trwała dłużej niż 30 dni, każda ze Stron będzie miała prawo do rozwiązania niniejszej Umowy z 2-tygodniowym wyprzedzeniem.

ZAMAWIAJĄCY:

Armex sp. z o.o.
ul. Marynarki Polskiej 96
80-955 Gdańsk

ARMEX Spółka z o.o.
80-955 Gdańsk, ul. Marynarki Polskiej 96
NIP 884-025-17-29 REGON 140857577
tel. kom. 509 020 447; 509 019 300

WYKONAWCA:

Korea Rungrado General Trading Corp.
ADD: Segori Dong, Dist. Potonggang
Pyongyang, DPR Korea

KOREA RUNGRADO GENERAL TRADING CORP.
ADD: Segori Dong, Dist. Potonggang
Pyongyang, DPR Korea
Tel: 850-2-18-111 Fax: 810-850-235-14507

Source: The Panel

Annex 31: Extract of the specifications of project NB428 and associated drawings

Karstensens Skibsværft A/S	71,80 m Hull NB 428
	Windows (supplied by BUYER) as described under gr. 515. Access to wheelhouse top by vertical ladder. Foundations for lights and antenna foundations etc to be fabricated and mounted as per BUYER-drawing. Sliding windows to have collection boxes around and drainage pipe.
26	HULL OUTFITTING
261	Hull marks Ship number on each side forward, on transom and on heli deck to be marked by welding lines. The vessel to be provided with draft marks in decimetres on stem, midship and stern on both sides. Draft marks positions to be checked and approved by DMA or Class. Hull markings for thrusters and bottom equipment to be fitted. Every tenth frame to be marked with respective number for underwater inspections. Waterline and tug marks to be arranged by tack welding. All bottom tanks to be marked by welding. Marks for tugboats. Benchmarks 30 pcs 50x50 mm StSt plates to be fitted at locations as per separate drawing. Plates to be delivered by BUYER.
262	Bottom plugs to be St.St. One type for fuel tanks and different type for water tanks(different head) Bottom plugs to be mounted in all tanks, bilge wells, engine room, and sonar-/thruster room. Plugs to be 3/4" made of stainless steel as per NS (Norwegian Standards). Tank number to be marked with tag welding at side of each plug as per detailed drawing. In engine room two sea chests (high and low) to be arranged, as described under gr. 220. Top of seachests to be sloped in order to vent sea inlets. Bilge wells with removable stainless steel gratings. Wells to be located as per Unit drawings.
263	Foundations Foundations to be arranged for weapon systems including: 2x MU 09-Torpedo on aft deck (only reinforcement below the deck), foundation radar sight wheelhouse top, foundation 2 DLS launchers frame 20- 25, foundation salute canon, foundation light machinegun, foundation heavy machinegun. Small foundations for equipment in ER, Gear room etc to be delivered tag welded on its positions. Alignment of foundations to be after standard stated on the drawings - in general 1mm/ 1m. All as per supplied drawings. Foundation for main engine and machinery as per gr. 223.



Source: The Panel

Annex 32: Crist letter to the Panel dated 15 January 2018



CRIST®

CRIST S.A.
 81-336 Gdynia
 ul. Czechosłowacka 3

REGON: 003002873
 NIP: 583-00-05-443

tel.: + 48 58 769 33 00
 fax: + 48 58 769 33 01

www.crist.com.pl
 e-mail: biuro@crist.com.pl

Gdynia 15.01.2018 r.

Your reference: S/AC.49/2018/PE/OC.02

Mr. Hugh Griffiths

Coordinator of the Panel of Experts
 established pursuant to
 Security Council Resolution 1874 (2009)

Dear Mr. Griffiths,

Regarding your letter dated to CRIST S.A. dated of Jan. the 2nd, 2018, and information presented by the panel contained therein, we would like to point out few things that we disagree with. First of all our company acts in accordance with Polish, EU and International law respecting the rules of convention 29 of Internal Labor Organization, concerning forced or compulsory labor, and maintains the highest standards of business ethics in relations with our suppliers, cooperators and workers which is stated in CRIST "Code of Ethics and Good Conduct in Business" (hereinafter: CRIST Code of Conduct). With this said we would like to point out that:

- No cases of employing North Korean workers by CRIST S.A. itself, have ever been applied. In the past, we used to cooperate with company ARMEX Sp. z o. o. This company once employed North Korean workers. Under the cooperation agreement all our suppliers and cooperators are obliged to provide the legality of the employment and compliance with rules and regulations of CRIST Code of Conduct. The ARMEX company was obliged to follow those rules and was under the control of Polish State Labor Inspection. CRIST ceased its cooperation with ARMEX in July 2016, and from that time we had no contact with them. We have never cooperated with Armex to "hire overseas workers from DPRK". ARMEX was one of many subcontractors to our shipyard that was hired to do some welding work on our projects. It is worth mentioning that the workers employed by ARMEX weren't only from DPRK. The ARMEX North Korean workers did some work on our premises, but had never been involved in the project NB 428 as per our statement dated on 05.09.2016 provided to Polish Ministry of Foreign Affairs.
- The project NB 428 was designated as a multipurpose vessel. In reference we are sending to you the General Arrangement plan which was an attachment to our contract with Karstensens Skibsværft A/S. There are no drawings of military installation in the signed contract documents. Referring to the foundations, they are structural parts which can easily be adapted to serve many future functions, not necessarily for military purposes. It is a common and widely applied practice in the shipbuilding industry to implement some structural solutions at the early stage, which can serve several purposes, but not necessarily be implemented even after many years of service. Furthermore we were assured

IRS: 0000361752
 40d Rejonowy Gdańsk-Północ
 III Wydział Gospodarczy KRS w Gdańsku
 Kapitał Zakładowy: 769.230,80 zł.

BNP PARIBAS BANK POLSKA S.A.
 77 1600 1303 0004 10071012 2001
 CREDIT AGRICOLE BANK POLSKA S.A.
 49 1940 1076 6601 0283 0000 0000
 PRO BANK POLSKI S.A.




- No cases of employing North Korean workers by CRIST S.A. itself, have ever been applied. In the past, we used to cooperate with company ARMEX Sp. z o. o. This company once employed North Korean workers. Under the cooperation agreement all our suppliers and cooperators are obliged to provide the legality of the employment and compliance with rules and regulations of CRIST Code of Conduct. The ARMEX company was obliged to follow those rules and was under the control of Polish State Labor Inspection. CRIST ceased its cooperation with ARMEX in July 2016, and from that time we had no contact with them. We have never cooperated with Armex to "hire overseas workers from DPRK". ARMEX was one of many subcontractors to our shipyard that was hired to do some welding work on our projects. It is worth mentioning that the workers employed by ARMEX weren't only from DPRK. The ARMEX North Korean workers did some work on our premises, but had never been involved in the project NB 428 as per our statement dated on 05.09.2016 provided to Polish Ministry of Foreign Affairs.
- The project NB 428 was designated as a multipurpose vessel. In reference we are sending to you the General Arrangement plan which was an attachment to our contract with Karstensens Skibsvaerft A/S. There are no drawings of military installation in the signed contract documents. Referring to the foundations, they are structural parts which can easily be adapted to serve many future functions, not necessarily for military purposes. It is a common and widely applied practice in the shipbuilding industry to implement some structural solutions at the early stage, which can serve several purposes, but not necessarily be implemented even after many years of service. Furthermore we were assured

RS: 0000341752
 Sąd Rejonowy Gdańsk Północ
 XII Wydział Gospodarczy RS w Gdańsku
 Kapitał Zakładowy: 769.230,80 zł.

BNP PARIBAS BANK POLSKA S.A.
 77 1600 1303 0004 10071012 2001
 CREDIT AGRICOLE BANK POLSKA S.A.
 49 1540 1076 8601 0283 0000 0000
 PKO BANK POLSKI S.A.



Annex 33: Extract of Nauta website

NAUTA Member of: **MARS**
SHIPREPAIR & SERVICES

[Start](#) [News](#) [Ship repairs](#) [Ship conversions](#) **[Special projects](#)** [New buildings](#) [Company](#) [Contact](#)

Special projects

Apart from the civilian production, Nauta Shiprepair Yard provides services in the area of repair, modifications and building of the naval vessels for the Polish and foreign navies, including, but not limited to the works on board submarines. Having obtained all necessary certificates the total level of the services for the Polish navy has been constantly growing.

The gained experience in repairs of naval vessels, low labour costs and certified quality makes the yard an ideal place for repairs of naval vessels for other NATO countries.



Source: <http://nauta.pl/index.php?special-projects> (accessed on 14 December 2017)

Annex 34: List of Exhibitors to the 20th PITF (Spring)

전람회참가회사	
EXHIBITORS	
우송무역회사	USUNG TRADING CO.
영광가구합영회사	YONGGWANG FURNITURE J.V.CO.
대룡합영회사	TAERYONG J.V.CO.
철골무역회사	CHILGOL TRADING CO.
개성고려인삼무역회사	KAESONG KORYO INSAM TRADING CO.
신발무역회사	FOOTWEAR TRADING CORP.
라선형선합영회사	RASON RYONGSON J.V.CO.
수성무역회사	SUSONG TRADING CORP.
하나전자무역회사	HANA ELECTRONICS TRADING CO.
런룽기술개발회사	RYONMOT TECH.DEV.CO.
장예자후원회사	COMPANY FOR SUPPORTING THE DISABLED
장수봉무역회사	JANGSUBONG TRADING CO.
자연개발투자회사	NATURAL RESOURCES DEVELOPMENT & INVESTMENT CO.
태성3무역회사	DAE-SONG 3 TRADING CORP.
항공무역회사	HANGGONG TRADING CO.
황금벌무역회사	HWANGGUMBOL TRADING CO.
은파산무역회사	UNPHASAN TRADING CO.
조선고려약회사	KOREA KORYO MEDICINE COMPANY
정성무역회사	JONGSONG TRADING CORP.
무병새기술교류사	MUBYONG NEW TECH. EXCHANGE CENTER
경수봉무역회사	KYONG SU BONG TKADING CO.
은원무역회사	UNWON TRADING CO.
은파산무역회사	UNPHASAN TRADING CORP.
강봉무역회사	KANGBONG TRADING CORP.
강강무역회사	KONGANG J.V.CO.
고려약수출입회사	KORYO MEDICINE IMPORT & EXPORT CO.
만년제약합영회사	MANNYON PHARMACEUTICAL J.V.CO.
조선동방측약물개발사	KOREA ORIENTAL INSTANT MEDICINE DEV.CENTER.
류경대의건설총회사	RYUGYONG EXTERNAL CONSTRUCTION CORP.
대신무역회사	TAESIN TRADING CO.
장명첨단의료품개발교류소	JANGMYONG HIGH-TECH. MEDICAL SUPPLIES DEV.CO.
만년보건회사	MANNYON HEALTH CORP.
상원무역회사	SANGWON TRADING CORP.
장생합작회사	JANGSAENG J.V.CORP.
만경식압무역회사	MANGYONG SOGAM TRADING CO.
학봉약품의료회사	HAKPONG MEDICINE & MEDICAL DEVICE CO.
지능무역회사	JINUNG TRADING CO.
도성기술협조교류사	THOSONG TECHNOLOGICAL COOPERATION CO.
동양무역회사	TONGYANG TRADING CORP.
남강무역회사	NAMGANG TRADING CO.
대성산무역회사	DAESONGSAN TRADING CORPORATION
금은산무역회사	KUMUNSAN TRADING CORP.
첨단생물공학기술교류사	HIGH-TECH BIOENGINEERING SERVICE CO.
제약수출입회사	MEDICINES IMPORT & EXPORT CO.
유아무역회사	YUA TRADING CORP.
오가산무역회사	OGASAN TRADING CORP.
정성무역회사	JONGSONG TRADING CORP.
묘향2무역회사	MYOHYANG 2 TRADING CO.
진영상업기술교류소	JINYONG TRADING CO.
금연연구보급소	TOBACCO CESSATION CENTER
창공무역회사	CHANG GONG TRADING CO.
수성무역회사	SUSONG TRADING CO.
통라888무역총회사	RUNG RA 888 TRADING CO.
진흥회사	JINHUNG CO.

전람회참가회사

EXHIBITIORS

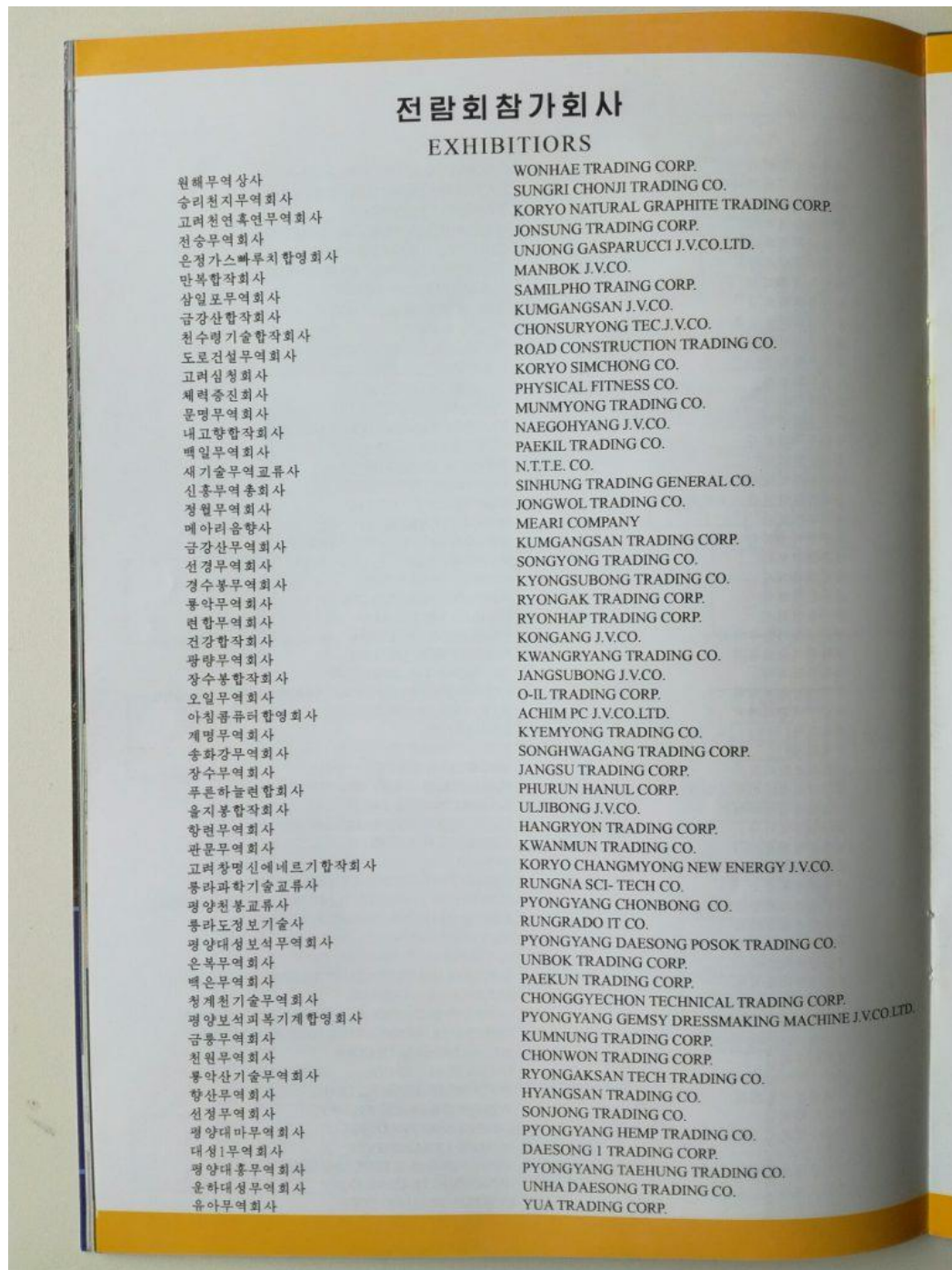
대원전지합영회사
 라선대흥무역회사
 신봉무역회사
 해방산무역회사
 금운산무역회사
 성천강무역회사
 송도무역총회사
 화장품무역회사
 전진대물기술교류사
 금강산국제관광특구개발총회사
 상원무역회사
 태성무역회사
 의료기구회사
 락원무역총회사
 구룡강무역회사
 중이무역회사
 밀무리무역회사
 삼천리조명기술무역회사
 백호무역회사
 상명무역총회사
 예흥합작회사
 잠업합작회사
 삼송무역회사
 승진무역회사
 신흥정보기술무역회사
 수정전기기술교류사
 원봉무역회사
 평양평봉무역회사
 해양무역총회사
 진흥회사
 부성회사
 묘향천호합작회사
 평양대진첨단기술개발사
 조양방직합영회사
 경공업무역회사
 국흥무역회사
 삼지연무역회사
 금연연구보급소
 장명첨단의료품개발교류소
 고려약수출입회사
 무병새기술교류사
 보통강무역회사
 충진개발무역회사
 묘향정보기술교류소
 조선출판물수출입사
 외교단 친선수입상사
 만년보건회사
 대하무역회사
 대덕산무역총회사
 영흥무역회사
 창공무역회사
 백호1무역회사
 원경전체물합영회사
 흥성무역회사
 금화무역회사

TAEWON BATTERY J.V.CO.LTD.
 RASON TAEHUNG TRADING CORP.
 SINBONG TRADING CO.
 HAEBANGSAN TRADING CORP.
 KUMUNSAN TRADING CORP.
 SONGCHONGGANG TRADING CORP.
 SONGDO TRADING CORP.
 COSMETICS TRADING CO.
 JONJIN TAERYUN TECH. CO.
 KUMGANGSAN DEV CORP.
 SANGWON TRADING CORP.
 THAESONG TRADING CO.
 MEDICAL APPARATUS CO.
 RAKWON GENERAL TRADING CORP.
 KURYONGGANG TRADING CO. A likely alias of KPe.008
 SONGI TRADING CORP. Designated by the U.S.A.
 PYOLMURI TRADING CO.
 SAMCHOLLI L.T.CO.LTD.
 PAKHO TRADING CO.
 SANGMYONG TRADING CORP.
 YEHUNG J.V.CO.
 SERICUL TURE J.V.CO.
 SAMSUNG TRADING CO.
 SUNGJIN TRADING CO.
 SINHUNG IT TRADE CO.
 SUJONGCHON TECH CO.
 WONBONG TRADING CORP. Designated by the ROK
 PYONGYANG RYONGBONG TRADING CO.
 HAEYANG TRADING CORP.
 JINHUNG CO.
 PUSONG CORP.
 MYOHYANG CHONHO J.V.CO.
 PYONGYANG TAEJIN HIGH-TECH DEV.CO.
 JOYANG TEXTILE J.V.CO.
 LIGHT INDUSTRY TRADING CORP.
 KUKHUNG TRADING CO.
 SAMJIYON TRADING CORP.
 TOBACCO CESSATION CENTER
 JANGMYONG HIGH-TECH MEDICAL SUPPLIES DEV.CO.
 KORYO MEDICINE IMPORT & EXPORT CO.
 MUBYONG NEW TECH.EXCHANGE CENTER
 POTHONGGANG TRADING CO.
 SONGJON DEVELOPMENT TRADING CO.
 MYOHYANG IT CENTER
 KOREA PUBLICATIONS EXPORT & IMPORT CORP.
 DIPLOMATIC CORPS FRIENDSHIP IMPORT CORP.
 MANNYON HEALTH CORP.
 TAEHA TRADING CO.
 TAEDOKSAN TRADING CORP.
 YONGHUNG TRADING CORP.
 CHANGGONG TRADING CO.
 PAKHO 1 TRADING CO.
 WONGYONG BUILDING MATERIALS J.V.CO.
 HUNGSONG TRADING CORP.
 KUMHUA TRADING CORP.

전람회참가회사

EXHIBITIONERS

길림성봉민수출입유한공사	JILIN PROVINCIAL DRAGON LIN IMPORT & EXPORT CO., LTD.
길림성길순성상무유한공사	JILIN PROVINCIAL JISHUNCHENG TRADE CO., LTD.
길림성신오상무유한공사	JILIN PROVINCIAL XINAOJIAN TRADE CO., LTD.
길림성훈춘유동무역유한공사	HUNCHUN RONGTONG TRADE CO., LTD.
길림성석림상무유한공사	HUNCHUN SHILIN TRADE CO., LTD.
길림성훈춘창이무역유한공사	HUNCHUN CHANGYI TRADE CO., LTD.
길림성비가실외용유한공사	JILIN FEIGE OUTSIDE PRODUCTS CO., LTD.
광둥성광주동방수입상품유한공사	GUANGZHOU DONGFANG IMPORTED GOODS CO., LTD.
광둥성심천홍만창상무유한공사	SHENZHEN HONG WAN CHANG TRADING CO., LTD.
대만복용과과학기술유한공사	TAIWAN FU LING TECHNOLOGY CO., LTD.
광둥성심천회룡경공업제품유한공사	SHENZHEN HUIFENG QINGGONG CO., LTD.
절강성온주화예국제상품유한공사	WENZHOU HUAYI GUOJI SHANGPIN CO., LTD.
산둥성톈오진경무유한공사	SHANDONG XINAOJIAN ECONOMY & TRADE CO., LTD.
하북성문안현지리수지제품유한공사	HEBEI WENAN ZHIYI PLASTIC PRODUCTS CO., LTD.
하북성평주시동양장평성오금공장	BAZHOU DONGYANGZHUANG HONGSHENG HARDWARE FACTORY
광둥성광주홍광일용품유한공사	GUANGZHOU XINGUANG DAILY NECESSITIES CO., LTD.
길림성장춘시구리일용품유한공사	CHANGCHUN JIULI DAILY NECESSITIES CO., LTD.
길림성장춘시용달원과학기술유한공사	CHANGCHUN RONGDAYUAN TECHNOLOGY CO., LTD.
길림성화웨이기전설비유한공사	JILIN HUAWEI MECHANICAL & ELECTRICAL CO., LTD.
길림성목자옥일용품유한공사	JILIN PROVINCIAL MUZIYU DAILY NECESSITIES CO., LTD.
길림성예박공예품제조유한공사	JILIN EVERPULSE HANDIWORK MANUFACTURE CO., LTD.
길림성장춘터오토허기전설비유한공사	CHANGCHUN DEXIN ELECTRONIC & MACHINERYSD CO., LTD.
로녕성대련가양역무역유한공사	DALIAN JIAYANG YIHE TRADE CO., LTD.
베이징백로달동광전과학기술유한공사	BEIJING BAILUDATONG PHOTOELECTRIC TECHNOLOGY CO., LTD.
광둥성불산교역전기제품공업유한공사	FOSHAN SHUNDE QIAOYI ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.
광둥성광주진동수지방직물유한공사	GUANGZHOU JIANTENG PLASTIC TEXTILE CO., LTD.
산둥성박오사에너지과학기술유한공사	SHANDONG BOS ENERGY TECHNOLOGY CO., LTD.
로녕성심양은덕오금수출입유한공사	SHENYANG ENDE HARDWARE IMP&EXP CO., LTD.
로녕성심양홍명과학기술유한공사	SHENYANG HON MING TECHNOLOGY CO., LTD.
상해태노식품기계유한공사	SHANGHAI TAKNO FOOD MACHINE CO., LTD.
하남성자성현목주목제품유한공사	ZHECHENG GREEN FOREST WOOD CO., LTD.
호북성무한광공홍경과학기술유한공사	WUHAN OPTICAL VALLEY HONG JING TECHNOLOGY CO., LTD.
로녕성단둥동회공업유한공사	DANDONG TENG HUI INDUSTRIAL CO., LTD.
광둥성주태그리전기제품주식유한공사	GREE ELECTRIC APPLIANCES INC. OF ZHUHAI
베이징요푸상무유한공사	BEIJING YOP TRADING CO., LTD.
강소성대주전기제품유한공사	JIANGSU JINGHAI TRANSFORMER CO., LTD.
대만로얄팀회사	ROYAL TEAM CORPORATION Previously investigated by the Panel
대만화이먼과학기술주식유한회사	FEYNMAN TECHNOLOGY CO., LTD.
대만홍중생물과학기술유한회사	HONG ZHONG BIOTECHNOLOGY CO., LTD.
대만정고과학기술주식유한회사	TAIWAN TIGHT TECHNOLOGY CO., LTD.
대만사르디의약품유한회사	BENESSERE & SALUTE CO., LTD.
대만배산차유생산합작사	MEI SHAN TEA SEED OIL MANUFACTORY CORPORATION
대만상해자목수자조종기계유한공사	FANTABULOUS MACHINE INC.
월남수퍼커피회사	SUPER COFFEEMIX VIET NAM LTD.
씨씨엘그룹	CCL GROUP
베트델타국제회사	VIET DELTA INDUSTRIAL CO. LTD.
하베트무역정보회사	HA VIET TRADING AND MEDIA COMPANY
오팀회사	OTIM SPA
제임슨양주(복건)회사	JAMESON'S WINERY (FUJIAN) CO. LTD.
에스엘퍼그룹	S AND P GROUP
하이웰보건회사	HI WELL HEALTHCARE CORP. NEW ZEALAND
마르스파름회사	MARSFARM CO., LTD.
에를라회사	ERLA PT. CO.
트리아스솔루시회사	PT. TRIAS SOLUSI INDONESIA
케이케이 뉴니버셀회사	THAILAND KK UNIVERSAL CO., LTD.
강북국제회사	KANGFU INTERNATIONAL PTE LTD.
신사무역회사	SINSAR TRADING (PTE) LTD.
마더니스트 건강영양제품회사	MOTHERNEST HEALTH PRODUCTS RBK NUTRACEUTICAL PTY LTD.



Source: NK News

Annex 35: Chinese company's brochure exhibited at its booth



Source: NK News

Annex 36: Syria

Letter from the Syrian Arab Republic



**PERMANENT MISSION OF THE SYRIAN ARAB REPUBLIC TO THE
UNITED NATIONS**

820 Second Ave., 15th Floor, New York, N. Y. 10017
Tel: (212) 681-1313
Fax: (212) 983-4439

MOST URGENT

PM/2017/324

New York, 17 August 2017

The Permanent Mission of the Syrian Arab Republic to the United Nations presents its compliments to Coordinator of Panel Experts established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009) and with reference to the letter no. S/AC.49/2017/PE/OC.308 dated 5 July 2017, has the honor to inform the following:

1. The Government of the Syrian Arab Republic has no inter-action with the two entities or individuals whose names are mentioned in the letter.
2. There are no DPRK technical companies in Syria, and the only presence of some DPRK individuals are confined in the field of sports under private individual contracts for training in athletics and gymnastics.

The Permanent Mission of the Syrian Arab Republic to the United Nations avails itself of its opportunity to renew to Coordinator of Panel Experts established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009), the assurances of its highest consideration.

H.E. Hughs Griffiths
Coordinator of Panel Experts established pursuant to
Security Council Resolution 1874 (2009)

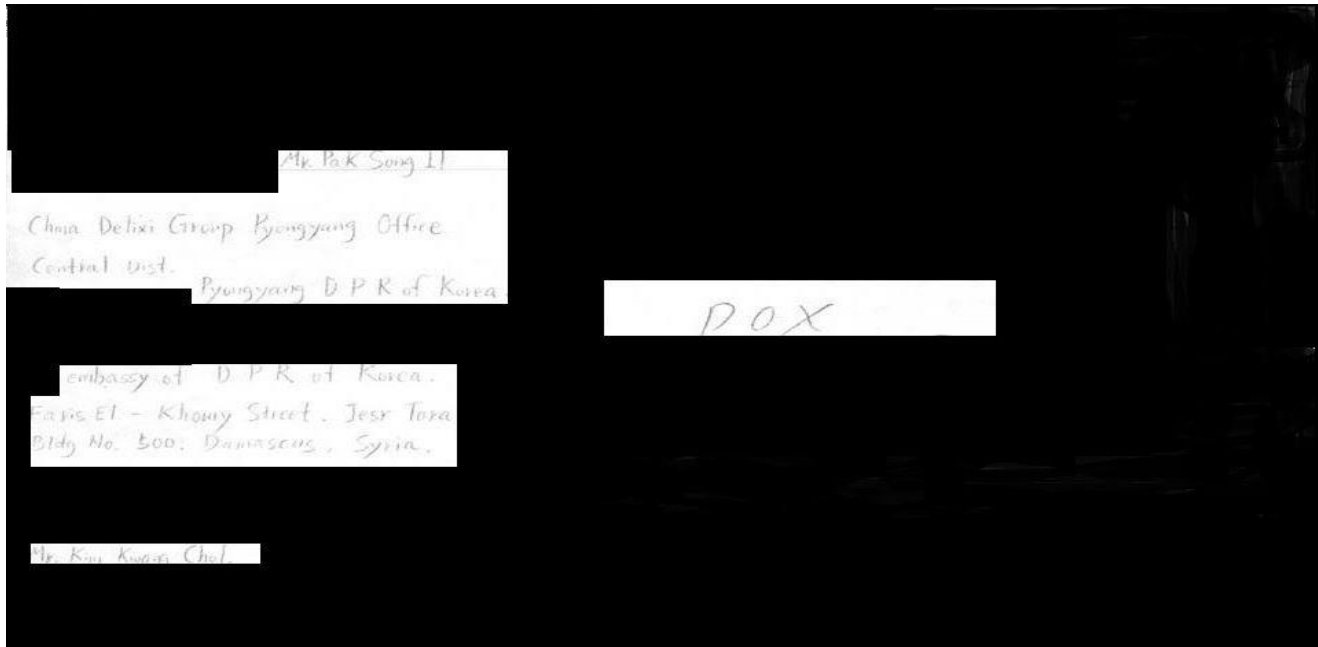


DPRK Corst Company invoice for shipment to SSRC front company Megatrade in 2017

CORST		CORST COMPANY LTD.	
PROFORMA INVOICE			
No.		CRST-AK/17-0725	
Date:		Jul. 25, 2017	
INVOICE of Ampere Meter			
Shipped per		Selling on and about Jul. 25, 2017	
from Pyongyang Airport of D.P.R. Korea		to Damascus Airport	
for account and risk of Messrs		Adesh Kafekli Co. Aleppo Street, Building 34 Damascus, Syria. P.O. Box: 11384 TEL.: (00963) 11 4471081	
Insured by The Seller			
L/C No.		Contract No. Charge	
Marks & Numbers	Description (Item Numbers)	Unit	Quantity
1 case	Ampere Meter	pc	12
Total Export	TOTAL:	pc	12
		Unit Price in EUR	
		Amount in EUR	
		CIP	
		Damascus Airport	
		43.35	
		43.35	
		(Say: Forty Three EURO and 35/100 Only)	
		* No Commercial Value	
We hereby certify that this invoice is authentic and the value stated herein is only for Customs information.			
			

Source: The Panel

Airway bill showing foreign company as shipper and DPRK Embassy in Damascus
as consignee



Source: The Panel

Annex 37: Bills of lading of interdicted shipments

COPY

PORT TO PORT OR COMBINED TRANSPORT BILL OF LADING

1. Shipper Insert Name, Address and Phone/Fax CHENG TONG TRADING CO., LTD. ADD: NO. 322-1 CHANGXIN A5-7-1, QINGNIAN STREET, HEPING DISTRICT SHENYANG TEL: +86-24-83953382		2. Consignee Insert Name, Address and Phone/Fax METALLIC MANUFACTURING FACTORY ADDRESS: 29, MAY STREET, DAMASCUS-AL-SABA E RAHRAT SQUARE P.O. BOX: 12184 TEL/PAX: 00963-11-2311427		3. Notify Party Insert Name, Address and Phone/Fax SAME AS CONSIGNEE	
4. Combined Transport* Pre-Carriage By [Redacted]		5. Combined Transport* Post-Carriage By [Redacted]		6. Port of Discharge LATTAKIA	
7. Port of Loading [Redacted]		8. Combined Transport* Place of Delivery LATTAKIA		9. Type of Movement [Redacted]	

Mark & No. Contain. / Seal No.	No. of Container or Packages	Description of Goods (If Dangerous Goods, See Clause 20)	Gross Weight	Measurement
B/M	62 PACKAGES	ACID-PROOF BRICK DAUB	131986.000KGS NET WEIGHT 131076.000KGS	70.6980CBM
TOTAL:	62 PACKAGES		131986.000KGS NET WEIGHT 131076.000KGS	70.6980CBM

**ON CY-FO TERM
SHIPPER'S LOAD, COUNT AND SEAL
OCEAN FREIGHT PREPAID**

Container No.	Seal No.	Description of Goods	Weight	Measurement
CCLU3287508	CA859294	10 PACKAGES	/FCL / FCL	/20GP/
TCNU2429618	CA859286	10 PACKAGES	/FCL / FCL	/20GP/
PCIU5423828	CA403465	10 PACKAGES	/FCL / FCL	/20GP/
CBHU4190770	CA858117	10 PACKAGES	/FCL / FCL	/20GP/
TCMU11359028	CB388106	10 PACKAGES	/FCL / FCL	/20GP/
PCIU5895418	CB306472	12 PACKAGES	/FCL / FCL	/20GP/

10. Total Number of Containers and/or Packages (in words) SAY SIX CONTAINERS TOTAL

No.	Freight & Charges	Amount	Freight Collect	Freight & Charges Payable to / by

Received in external against good order and condition except as otherwise noted. The total number of the packages or units stated in the manifest, the description of the goods and the weights shown in this Bill of Lading are furnished by the merchant, and which the carrier has no reasonable means of checking and is not a part of the Bill of Lading contract. The carrier has issued this original Bill of Lading, all of this tenor and date, one of the original Bills of Lading must be surrendered and endorsed or signed against the delivery of the shipment and whenever any other original Bills of Lading shall be void. The merchant agrees to be bound by the terms and conditions of this Bill of Lading as if each had personally signed this Bill of Lading.

Date of Issue 14 JAN 2017 **Place of Issue** [Redacted] **Signed for the Carrier** [Redacted]

COPY
PAGE: 1 OF 2

PORT TO PORT OR COMBINED TRANSPORT BILL OF LADING

1. Shipper Insert Name, Address and Phone/Fax CHENG TONG TRADING CO., LTD. ADD: NO. 322-1 CHANGXIN A5-7-1, QINXIAN STREET, HEPING DISTRICT SHENYANG TEL: +86-24-83953282		2. Consignee Insert Name, Address and Phone/Fax METALLIC MANUFACTURING FACTORY ADDRESS: 29, MAY STREET, DAMASCUS-AL-SABE 3 BAHRAI SQUARE P.O. BOX: 12184 TEL/FAX: 00963-11-2311427		3. Notify Party Insert Name, Address and Phone/Fax SAME AS CONSIGNEE	
4. Combined Transport* Place of Receipt [Redacted]		5. Combined Transport* Place of Delivery LATTAKIA		6. Port of Discharge LATTAKIA	
7. Forwarding Agent and Reference [Redacted]		8. Place and Country of Origin [Redacted]		9. Also Notify Party-routing & Instructions [Redacted]	
10. Service Contract No. [Redacted]		11. Commodity Code [Redacted]		12. Type of Movement [Redacted]	

Metric & No. Container / Seal No.	No. of Container or Packages	Description of Goods (if Dangerous Goods, See Clause 20)	Gross Weight	Measurement
N/M	76 PACKAGES	ACID-PROOF BRICK DAUR	159349.000KGS NET WEIGHT 157384.000KGS	91.8680CBM
TOTAL:	76 PACKAGES		159349.000KGS NET WEIGHT 157384.000KGS	91.8680CBM

ON CY-FO TERM
SHIPPER'S LOAD, COUNT AND SEAL
OCEAN FREIGHT PREPAID

DBRU4146968	/CB607783	/	11 PACKAGES	/FCL / FCL	/20GP /
DBRU5594674	/CB607782	/	11 PACKAGES	/FCL / FCL	/20GP /
CSLU1659839	/CB406201	/	11 PACKAGES	/FCL / FCL	/20GP /
TEMU3359986	/CB607781	/	11 PACKAGES	/FCL / FCL	/20GP /
TEMU5056756	/CB607989	/	11 PACKAGES	/FCL / FCL	/20GP /
BBU102599600	/CB300426	/	11 PACKAGES	/FCL / FCL	/20GP /

** TO BE CONTINUED ON ATTACHED LIST **

General Cargo Vessel Use Description of Contents for Shipper's Use Only (Not part of This B/L Contract)

10. Total Number of Containers and Packages (in words) **SAY SEVEN CONTAINERS TOTAL**

Subject to Clause 7 Undertaking

11. Freight & Charges	Previous Total	Rate	Per	Amount	Prepaid/Collect	Freight & Charges Payable at / by

Received by addressee apparent good order and condition except as otherwise noted. The total number of the packages or units as shown in the container, the description of the goods and the weights shown in this Bill of Lading are furnished by the merchants, and while the carrier has no reasonable means of checking and is not a part of this Bill of Lading contract. The carrier has issued this original Bill of Lading, all of this tenor and date, one of the original Bills of Lading must be surrendered and endorsed or signed against the delivery of the statement and warehouse receipt or other original Bills of Lading shall be void. The merchant agrees to be bound by the terms and conditions of this Bill of Lading as if each had personally signed this Bill of Lading.

Signature Only: When Document Used as a Combined Transport Bill of Lading.

Demurrage and Detention shall be charged according to the tariff published on the Home page of [LINES.COM/SHIPINFO.COM](http://www.LINES.COM/SHIPINFO.COM), if any category or query, please search by "Demurrage & Detention Tariff Enquiry". Other services and more detailed information, please visit [LINES.COM/SHIPINFO.COM](http://www.LINES.COM/SHIPINFO.COM).

Date of Issue 11 JAN 2017 **Place of Issue** [Redacted] **Signed for the Carrier** [Redacted]

Date Lading on Board 11 JAN 2017 **Signed by:** [Redacted]

Source: The Panel

Annex 38: Bills of lading of interdicted shipments

售货合同 SALES CONTRACT

CONTRACT NO: 2016091501 DATE: 2016-9-15

THE SELLERS: CHENG TONG TRADING CO., LTD

THE BUYERS: GENERAL CO. FOR CABLES INDUSTRY-DAMASCUS

双方同意按下列条款由卖方出售, 买方购进下列货物:

THE SELLERS AGREE TO SELL AND THE BUYERS AGREE TO BUY THE UNDER MENTIONED GOODS ON THE TERMS AND CONDITIONS STATED BELOW:

商品名称及规格 NAME OF COMMODITY	数量 QUANTITY	单价(USD) UNIT PRICE	金额(USD) Amount
Fire hydrant SS100/65-1.6	25 set	60	1500
Valve DN15, PN1.6MPa, CS46H-16C	78 set	30	2340
Cable VV3*50+1	20610M	5.9682	123005
Light switch 220V 10A	435 set	2	872
Welded pipe Ø32*2.5	9297kg	0.6	5578.2
Welded pipe Ø108*4	13124kg	0.55	7218.2

总价: USD140,513.4

TERMS: FOB CHINA PORT

5. 付款条件: 预付 30%-验货后 3 个月内 70%

PAYMENT TERMS: 30% DOWNPAYMENT

70% PAYMENT AFTER RECEIVING AND FINISHING OF INSPECTION OF THE GOODS WITHIN 3 MONTHS

6. 包装: 件 (SEE PACKING LIST)

PAKING: UNITS (见箱单)

7. 装运时间: 2017 年 1 月前

TIME OF SHIPMENT: BEFORE JAN, 2017.

8. 生产国别及制造厂家: 中国制造

COUNTRY OF ORIGIN: MADE IN CHINA

9. 装运国家: 中国

PORT OF SHIPMENT: CHINA

10. 目的国家: SYRIA LATTAKIA

PORT OF DESTINATION: 叙利亚拉塔基亚

11. 到达目的港的海运费及港杂费根据实际发生支付

Actual freight payment will be made according to the number of containers and Syria Lattakia's port charges.

12. 其他条款: 按买方特殊要求定制

OTHER TERMS: MANUFACTURED ON THE BUYER'S SPECIFIED REQUIREMENTS.

* 付款方式及币种: 根据付款时情况另作定义

* Payment and currency: As defined in the case of payment

For and on behalf of

CHENG TONG TRADING CO., LTD  Authorised Signature(S)	 GENERAL CO. FOR CABLES INDUSTRY-DAMASCUS
---	---

售货合同 SALES CONTRACT

CONTRACT NO: 2016101001

DATE:2016-10-10

THE SELLERS: CHENG TONG TRADING CO.,LTD

THE BUYERS: METALLIC MANUFACTURING FACTORY

双方同意按下列条款由卖方出售,买方购进下列货物:

THE SELLERS AGREE TO SELL AND THE BUYERS AGREE TO BUY THE UNDER MENTIONED GOODS ON THE TERMS AND CONDITIONS STATED BELOW:

商品名称及规格 NAME OF COMMODITY	数量 QUANTITY	单价(USD) UNIT PRICE	金额(USD) AMOUNT
Stainless steel seamless pipe Ø45*2,321#	6804kg	2	13608.00
Stainless steel seamless pipe Ø56*3,321#	6000M	2.00	12000.00
Stainless steel seamless pipe Ø70*1,321#	18615kg	2	37230.00
Stainless steel seamless pipe Ø159*3,321#	5925M	2.50	14812.50
Copper Cu 60x6	669KG	1.80	1204.20
Angle L75x75x6	1670KG	0.80	1336.00
sheet iron T=3, 1000x2000	527KG	0.80	421.60
Bolts M6*50	10000SET	0.15	1500.00
welding rod Φ3.2, J422	282kg	0.9929	280.00
Bend DN40, O45x2.5	268pc	4.00	1072.00
Filter DN32, PN1MPa	13set	30.00	390.00
Lightning arrester S6.6, Cu=30M	3set	1000.00	3000.00
Breaker 380V 3x250A	27set	30.00	810.00
Cable 2*2.5	2500M	1.00	2500.00
Heat shrink tube Ø100*0.6	325M	1.00	325.00
Lamp 220 40w*2s	15set	10.00	150.00
Ribbon L=200, W=3.5, 100P/bag	93bag	2.00	186.00
Jinzo 70 ml Sn	295pc	0.50	147.50
Tape 19mmx10m	350pc	1.00	350.00
Tool 92set	3set	50.00	150.00
AL iron T=0.8	3257KG	2.50	8142.50
Glass fiber insulation tube DN80.Ø89*50mm	2099m	1.50	3148.50
Round steel Φ25*3, L=2M	560KG	2.50	1400.00
Reducing agent YH-03	1750KG	0.23	402.50
Base insulator ZA-6T	50set	5	250.00
总价: USD104,816.30			
TERMS: FOB CHINA PORT			

5.付款条件: 预付 30%-验货后 3 个月内 70%

Payment terms: 30% DOWNPAYMENT

70% PAYMENT AFTER RECEIVING AND FINISHING OF INSPECTION OF THE GOODS WITHIN 3 MONTHS

G CO., LTD

ed Signature(S)

6. 包装: 件(SEE PACKING LIST)

PACKING: UNITS(见箱单)

7. 装运时间: 2017 年 1 月前

TIME OF SHIPMENT: BEFORE JAN, 2017.

8. 生产国别及制造厂家: 中国制造

COUNTRY OF ORIGIN: MADE IN CHINA

9. 装运国家: 中国

PORT OF SHIPMENT: CHINA

10. 目的国家: SYRIA LATTAKIA

PORT OF DESTINATION: 叙利亚拉塔基亚

11. 到达目的港的海运费及港杂费根据实际发生支付

Actual freight payment will be made according to the number of containers and Syria Lattakia's port charges.

12. 其他条款: 按买方特殊要求定制

OTHER TERMS: MANUFACTURED ON THE BUYER'S SPECIFIED REQUIREMENTS.

*. 付款方式及币种: 根据付款时情况另作定义

*. Payment and currency: As defined in the case of payment

CHENG TONG TRADING CO., LTD

For and on behalf of

CHENG TONG TRADING CO., LTD

Authorised Signature(S)

METALLIC MANUFACTURING FACTORY



For and on behalf of
CHENG TONG TRADING CO., LTD

Authorised Signature(S)

售货合同 SALES CONTRACT

CONTRACT NO: 2016121011 DATE: 2016-12-10

THE SELLERS: CHENG TONG TRADING CO., LTD

THE BUYERS: METALLIC MANUFACTURING FACTORY

双方同意按下列条款由卖方出售, 买方购进下列货物:

THE SELLERS AGREE TO SELL AND THE BUYERS AGREE TO BUY THE UNDER MENTIONED GOODS ON THE TERMS AND CONDITIONS STATED BELOW:

商品名称及规格 NAME OF COMMODITY	数量 QUANTITY	单价(USD) UNIT PRICE	金额(USD) Amount
Acid proof bricks 300*300*20	5000 m ²	13.1534	65,767.00
Water glass & Daub (Acid proof bricks paste accessories)	44T	175.00	7,700.00
Valve DN15, 1.6Mpa	1 set	200.00	200.00

总价: USD 73,667.00

TERMS: FOB CHINA PORT

5. 付款条件: 预付 30%-验货后 3 个月内 70%

PAYMENT TERMS: 30% DOWNPAYMENT

70% PAYMENT AFTER RECEIVING AND FINISHING OF INSPECTION OF THE GOODS WITHIN 3 MONTHS

6. 包装: 件 (SEE PACKING LIST)

PAKING: UNITS (见箱单)

7. 装运时间: 2017 年 3 月前

TIME OF SHIPMENT: BEFORE MAR, 2017.

8. 生产国别及制造厂家: 中国制造

COUNTRY OF ORIGIN: MADE IN CHINA

9. 装运国家: 中国

PORT OF SHIPMENT: CHINA

10. 目的国家: SYRIA LATTAKIA

PORT OF DESTINATION: 叙利亚拉塔基亚

11. 到达目的港的海运费及港杂费根据实际发生支付

Actual freight payment will be made according to the number of containers and Syria Lattakia's port charges.

12. 其他条款: 按买方特殊要求定制

OTHER TERMS: MANUFACTURED ON THE BUYER'S SPECIFIED REQUIREMENTS.

* 付款方式及币种: 根据付款时情况另作定义

* Payment and currency: As defined in the case of payment

CHENG TONG TRADING CO., LTD

For and on behalf of

CHENG TONG TRADING CO., LTD

.....

Authorised Signature(S)

Metallic Manufacturing Factory



Source: The Panel

Annex 39: Information on General Company for Cable

Search

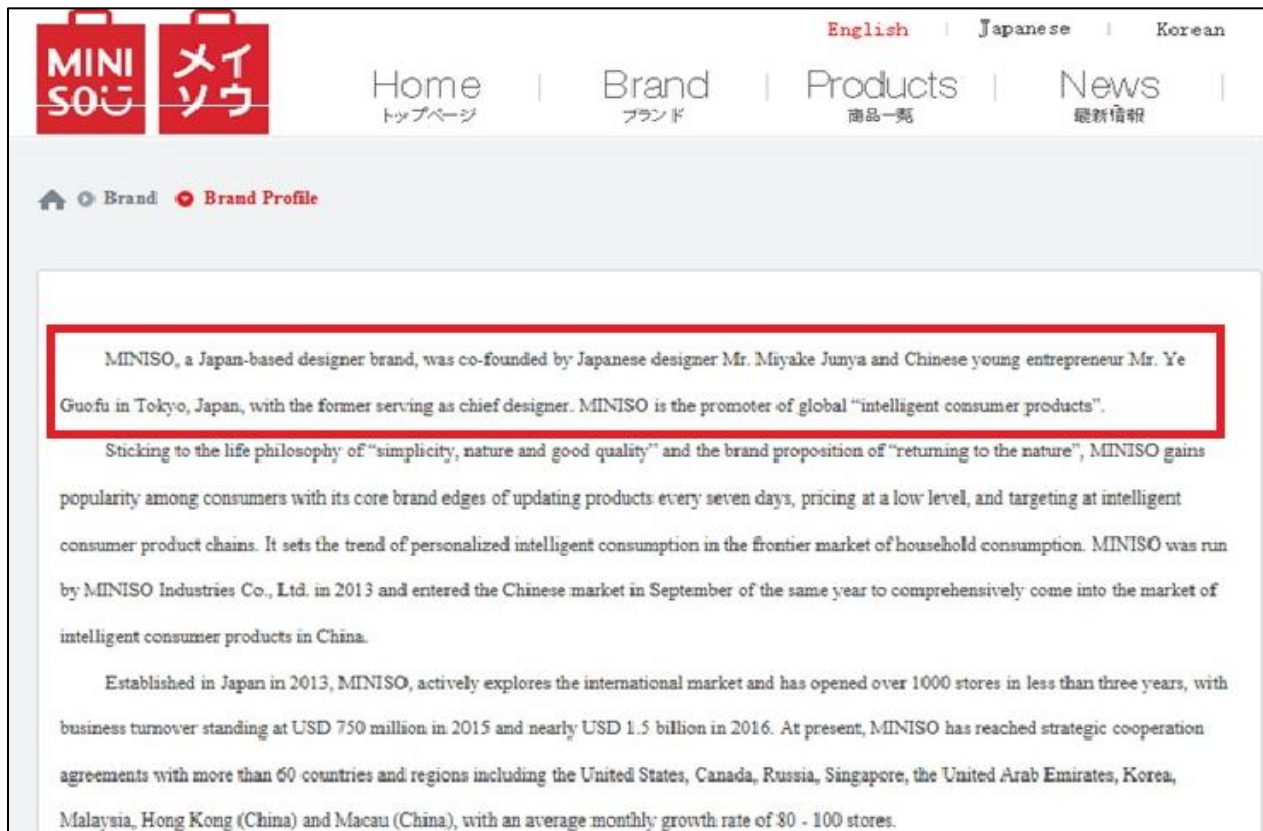
[About AFEI](#) [Members](#) [Activities & Contributions](#) [FYI](#) [Announcements](#) [Media](#) [Contact us](#)

Home > About AFEI > General Company for Cable Industry Damascus

Quick links	General Company for Cable Industry Damascus Country: Syria Representative:- Board Of Directors Telephone: +963(11)2129980 Fax: +963(11)8821491 E-mail: g.o.eng.ind@net.sy Website: www.damacable.com.sy Young Industrialists Address: P.O.Box 827, Damascus, Syria Sub sector: Cables
Announcements	The company is of the state owned of the General Organization for Engineering industries which belongs in its turn to the Ministry of Industry. The company produce and market all kinds of low voltage cable up to (1) K.V. The company apply the following standards SNS - IEC - VDE - in addition to the possibility of producing according to any other International Standards and company for sore items. High quality of products good reputation in local and neighboring markets. Engineers and technicians have distinguished technical experience. the tow company use modern high technology machines and always aims at developing the production lines to follow - up the International development of this Industry. Uses the best raw materials conforming with the International Standards. The company are equipped with modern laboratory Instruments for testing the raw materials, semi and final products. Back

Source: <http://arabengineeringindustries.org>

Annex 40: MINISO's profile on its website (top) and its product sold in Pyongyang (bottom)



Source: <http://www.miniso.com/getinfo.php?cid=186&top=1>, accessed on 12 December 20



Source: NK News

Annex 41: Photos of Strategic Cooperation Signing Ceremony between MINISO and the Democratic People's Republic of Korea held on 18 January 2017



[English](#) | [Japanese](#) | [Korean](#) | [Chinese](#) | [Chinese \(HK\)](#)

Home
トップページ

Brand
ブランド

Products
商品一覧

News
最新情報

Store
店舗一覧

Contact
お問い合わせ

 [News](#)

MINISO Signed Strategic Cooperation Agreement with North Korea, Fast Fashion Spread in the Korean Peninsula

Source: MINISO Read:1017 Date: 2017-01-22

On 18 January, 2017, Japanese fast fashion designer brand MINISO took another step forward, signing strategic cooperation agreement with North Korea after cooperating with Japan, South Korea and Mongolia, developing comprehensively in the East Asia Area. The signing of the agreement is of significant meaning to both North Korea and MINISO, for which both sides attached great importance to the signing ceremony. Mr. Miyake Junya, the global co-founder and chief designer of MINISO, Mr. Ye Guofu, global co-founder and CEO of MINISO, Mr. Li Minxin, the Vice President of MINISO Asian-Pacific together with Mr. Nan Chengyi, the chief delegate of North Korea Economic Cooperation Council China Dandong Office were present at the signing ceremony to witness this special moment.



(Illustration: MINISO signed cooperation agreement with North Korea, developing around the world.)

Source: Panel

Annex 42: Company profile on MINISO's website (Left: English website, Right: Chinese website)

名創優品 Company introduction

MINISO

名創優品 design of MINISO

MINISO

名創優品 MINISO's logo

株式会社名創優品産業

Company Name: 株式会社名創優品産業
 Brand/Founder: 三宅順也 葉國富
 Chief Designer: 三宅順也
 Registered Capital: 一億円
 Establishment Date: 平成25年9月
 Company Address: 〒104-0061 東京都中央区銀座3-10-7 銀座京屋ビル7F
 Headquarters: 〒104-0061 東京都中央区銀座3-10-7 銀座京屋ビル7F
 Flagship Store: 〒169-0075 東京都新宿区高田馬場1-5-19 K-Fビル1階1F号
 Website: www.miniso.jp
 Email: miniso@miniso.jp

MINISO

MINISO's logo is the image of shopping bag. The whole design is simple and modern. It perfectly combines the business nature, an shopping.

The logo based name and graphic design portfolio is an expression of the customer's with quality service concept of MINISO. It is a kind of life attitude reference. "Happiness is Good!" the essence of life is the pursuit of happiness, let us face it with happy, enjoy all the thing in the life!

Company address

Japanese headquarters address

Japanese flagship store address

All addresses indicated on this page are in Japan

Company profile page accessed on 11 October 2017



Source: Company official website at

<http://www.minisohome.com/getinfo.php?cid=186&top=1> (Company profile in English)

<http://www.miniso.cn/getinfo.php?cid=186&top=1> (Company profile in Chinese)

Annex 43: DPRK Bank representatives subject to expulsion under paragraph 33 of resolution 2321 (2016)

Names /Alias	Title and activities **	Location **	Passport number / Expiry UN Security Council designations where applicable
Jang Bom Su (aka Jang Pom Su, Jang Hyon U) 장범수	Tanchon Commercial Bank (hereafter TCB) Representative. Also operates in and travels to Lebanon under various aliases	Syria	Jang Bom Su: 15 April 1957. Under aka Jang Hyon U: 22 Feb 1958; Dip PP no. 836110034, exp 1 Jan 2020 UN Res 2270 (2016) designated him as “Tanchon Commercial Bank Representative in Syria” on 2 March 2016 (amended 5 Aug. 2017) KP.i.016
Jon Myung Guk (a.k.a. Cho’n Myo’ng-kuk, Jon Yong Sang) 전명국	Tanchon Commercial Bank (hereafter TCB) Representative in Syria. Also travels to and operates in Lebanon under various aliases.	Syria	18 October 1976; PP No. 654210108; PP No. 4721202031 (expires 21 February 2017); Jon Yong Sang born 25 Aug. 1976 with dip PP number 836110035, expires 1 January 2020
Ryom Huibong (aka Ryo’M Hu’I-Pong) 럽희봉	Representative of Korea Kumgang Group Bank	Dubai, UAE	18 September 1961 PP No.: 745120026 (expires 20 January 2020)
Ri Sun Chol (Aka Ri Song Chol) 리선철	Representative of Korea Kumgang Group Bank Transported money of DPRK laborers in the Middle East to the DPRK	Dubai, UAE	28 March 1964 PP No.: 836132137
Kwak Chongchol (Aka Kwak Jong-Chol) 광정철	Deputy Representative of Korea Kumgang Group Bank	Dubai, UAE	1 January 1975 PP No.: 563220533
Kim Kyong Il (Aka Kim Kyo’ng-il) 김경일	Foreign Trade Bank Representative. The office opened at least 5 accounts at Banque Internationale Arabe Tunisie (BIAT) in Tunisia. Two of them are in the name of a front company, Kartos. Kim Kyong Il has also been involved in transactions undertaken by Daedong Credit Bank in China.	Libya	1 August 1979; PP No. 836210029 Res 2397 (2017) designated him as “FTB deputy chief representative in Libya” on 22 December (KP.i.067)
Choe, Un Hyok 최은혁	Unification Development Bank (or Korea Unification Development Bank, UDB or KUDB) representative. Replaced Ri Un’So’ng. Choe Un Hyok’s KUDB business card with his title of “Representative of KUDB, Moscow Russia” with the same address as the Embassy	Moscow, Russia	19 October 1985 PP No.: 83612287 (expires March 2021)

18-01593		in Moscow is available in the Panel's 2017 Final Report, S/2017/150 p. 251. <i>Russia replied it has no information that DPRK citizen Chu Hyo 'k [is] acting in Russia on behalf of or on the instructions of any DPRK financial institution. (see below)</i>		
	Chu Hyo 'k (Aka Ju Hyok) 주혁	Foreign Trade Bank Representative <i>Russia replied Chu Hyo 'k is not currently residing in Russia. (see below)</i>		23 Nov. 1986; PP No. 836420186, issued 28 Oct. 2016 (expires 28 Oct 2021) Res 2397 (2017) designated him as an “overseas FTB Representative” on 22 December (KPi.065)
	Ri U'n-so'ng (aka Ri Eun Song; Ri Un Song) 리은성	Korea Unification Development Bank representative <i>Russia replied that Ri U'n-so'ng is not currently residing in Russia. (see below)</i>		DPRK / DOB: 23 July 1969 Res 2397 (2017) designated him as “overseas Korean Unification Development Bank representative” on 22 December (KPi.078)
	Ku Ja Hyong (aka Ku Cha-hyo'ng) 구자형	Foreign Trade Bank Representative	Libya (also travelled to Tunisia, UAE, and Saudi Arabia 2015-2017)	8 September 1957; PP No.: 563220533; Another PP No.: 654210218 (expires 27 June 2019 - used in July 2016) Res 2397 (2017) designated him as “FTB chief representative in Libya” on 22 December 2017 (Kpi.070)
	Kim Chol Sam (aka Jin Tiesan, 金铁三) 김철삼	Daedong Credit Bank Representative since 2006, and Treasurer for DCB. PoE reporting on activities: S/2017/150, paras 225-230 and S/2017/742, paras 51-56. <i>China replied that he returned to the DPRK on 14 October 2016.</i>		11 March 1971; 645120378 Res 2321 (2016) designated him as “Representative for Korea United Development Bank” on 30 Nov (KPi.035)
	Ch'oe So'k-min 최석민	Foreign Trade Bank Representative. In 2016, Ch'oe So'k-min was the deputy representative at the FTB branch office in Shenyang. He has been associated with cash transfers from that FTB office to banks affiliated with DPRK special organizations and RGB located overseas. <i>China replied that he is blocked from entry and that it requested Chinese banks to freeze the assets of designated individuals</i>	Shenyang China	25 July 1978 Res 2397(2017) designated him as “overseas FTB Representative” on 22 December (KPi.064)

191/305	Kim Tong Chol (aka: Kim Tong-ch'o'l) 김동철	Foreign Trade Bank Representative <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Shenyang, China	28 January 1966; PP No.: 381337404 (expires: 26 September 2016) Res 2397 (2017) designated him as “overseas FTB representative” on 22 December (KPi.068)
	Ko Chol Man (aka Ko Ch'o'l-man) 고철만	Foreign Trade Bank Representative <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Shenyang, China	30 September 1967; PP No. 472420180 Res 2397 (2017) designated him as “overseas FTB representative” on 22 December (KPi.069)
	Mun Kyong Hwan (aka Mun Kyo'ng-hwan) 문경환	Bank of East Land Representative <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Dandong, China	22 August 1967; PP No. 381120660 exp. 25 March 2016 Res 2397 (2017) designated him as “overseas Bank of East Land representative” on 22 December (KPi.071)
	Pae Won Uk (aka Pae Wo'n-uk) 배원욱	Korea Daesong Bank Representative <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Beijing, China	22 August 1969; PP No.: 472120208 exp 22 Feb 2017 Res 2397 (2017) designated him as “overseas Daesong Bank representative” on 22 December (KPi.072)
	Pak Bong Nam (aka Lui Wai Ming; Pak Pong Nam; Pak Pong-nam) 박봉남	Ilsim International Bank representative <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Shenyang, China	06 May 1969 Res 2397 (2017) designated him as “overseas Ilsim International Bank representative” on 22 December 2017 (KPi.073)
	Pak Mun Il 박문일	Korea Daesong Bank Representative <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Yanji, China	DPRK / 1 January 1965; PP No.: 563335509 (expires 27/8/2018) Res 2397 (2017) designated him as “overseas official of Korea Daesong Bank” on 22 December 2017 (KPi.079)
	Ri Chun Hwan (Aka Ri Ch'un-hwan) 리춘환	Foreign Trade Bank Representative <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Zhuhai, China	21 August 1957' PP No: 563233049 (expires 9 May 2018); PP No.: 563233049 (expires 9 May 2018) Res 2397 (2017) designated him as “overseas FTB representative” on 22 December (KPi.074)
	Ri Chun Song (Aka Ri Ch'un-so'ng) 리춘성	Foreign Trade Bank Representative. Opened a Euro account at International Arab Bank of Tunisia (BAIT) on 18 July 2012 in the name of “Secretary’s Delegate of the DPRK’s Mission to Tripoli”. Account was closed on 22 August 2013. <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Beijing, China	30 October 1965; PP No. 654133553 (expires 11 March 2019) Res 2397 (2017) designated him as “overseas FTB representative” on 22 December (KPi.075)

18-01593	Ri Song-hyok (Aka Li Cheng He) 리성혁	Representative for Koryo Bank and Koryo Credit Development Bank. Reportedly established front companies to procure items and conduct financial transactions on behalf of DPRK <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Beijing, China	19 March 1965 PP No. 654234735 (expires 19 May 2019) Res 2397 (2017) designated him as “overseas representative for Koryo Bank and Koryo Credit Development Bank” on 22 December (KPi.077)
	Pang Su Nam (Aka Pang So-Nam, Pang Sunam) 방수남	Ilsim (ILSIM) International Bank Representative <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Zhuhai, China	1 October 1964; PP No.: 472110138
	Cha Sung Jun (Aka Ch’a Su’ng-chun) 차승준	Korea Kumgang Group Bank Representative. Has held several accounts in his name at Chinese banks and is suspected of operating a cover company. <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Beijing, China	4 June 1966; PP No.: 472434355
	Kim Kyong Hyok (Aka Kim Kyo’ng-hyo’k) 김경혁	Representative, Cheil Credit Bank / First Credit Bank <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Shanghai, China	5 November 1985; PP No.: 381335989 (expires 14 September 2016)
	Pak Ch’O’l-Nam 박철남	Representative, Cheil Credit Bank / First Credit Ban. Opened 6 bank accounts in the name “Great Prince Limited (崇王有限公司)” in banks in Hong Kong and Shenzhen, China” <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Beijing, China	16 June 1971 PP No.: 745420413 (expires 19 November 2020)
	Jo Chol Song (Aka Cho Ch’o’l-So’ng) 조철성	Deputy Representative for the Korea Kwangson Banking Corporation (KKBC) Uses false entity names for the KKBC, such as “Good Field Trading Limited (城豐貿易有限	Dandong, China	25 September 1984 PP: 654320502 (expires 16 September 2019)

193/305		公司)” and “Golden Tiger Investment Group (金虎(香港)國際投資集團有限公司)”, both registered in Hong Kong. <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>		Res 2371(2017) designated him as “Representative for Korea United Development Bank” on 5 Aug (KPi.058)
	Ho Young Il (Aka Ho’ Yo’ng-il) 허영일	Hana Bank Representative In 2016, Ho Young Il was associated with a high volume of USD transactions for the FTB.	Dandong China	DPRK/ DOB: 9 September 1968
	Kim Mun Chol (Aka Kim Mun-ch’o’l) 김문철	Representative for Korea United Development Bank. Uses false entity names including “Chongryu Technical Company” or “Kyong Un Trading Company” <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Dandong, China	25 March 1957 Res 2371(2017) designated him as “Representative for Korea United Development Bank” on 5 Aug (KPi.060)
	Choe Chun Yong (Aka Ch’oe Ch’un-yo’ng)	Ilsim International Bank Representative		PP no: 654410078 Res 2371(2017) designated him as “Representative for Ilsim International Bank” on 5 Aug (KPi.054)
	Ko Tae Hun (Aka Kim Myong Gi)	Tanchon Commercial Bank Representative	Transited China, Ethiopia, UAE, visited Sudan ⁴	25 May 1972; PP 563120630 (expires 20 March 2018) UN Res 2270 (2016) designated him as “Tanchon Commercial Bank (TCB) official” on 2 March (KPi.025)
	Kang Min 강민	Daesong Bank representative who, in late 2016, held Chinese bank accounts. <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Beijing, China	07 May 1980; PP 563132918 (expires 04 February 2018)
	Kim Sang Ho 김상호	Representative, Korea Daesong Bank As of 2015, Kim Sangho was an Office 39 official posted as a Korea Daesong Trading Company representative in Yanji, China. <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK</i>	Yanji, China	16 May 1957 PP No.: 563337601 (expires: 26 September 2018)

⁴ See S/2017/150, p. 64

18-01593		<i>financial institutions</i>		
	Kim Jong Man (Aka Kim Cho'ng Man) 김정만	Representative, Korea Unification Development Bank. In 2015, he was an Office 39 official posted to Hong Kong. <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Zhuhai, China	16 July 1956; PP No.: 918320780
	Kim Hyok Chol (Aka Kim Hyo'k-Cho'l, Hyok Chol Kim) 김혁철	Deputy Representative, Korea Unification Development Bank <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Zhuhai, China	9 July 1978; PP No.: 472235761 (expires 6 June 2017)
	Ri Song-Hyok 리성혁	Koryo Bank Representative, He has reportedly established several front companies in order to procure items and conduct financial transactions on behalf of DPRK. <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Beijing, China	19 March 1965; PP No.: 654234735 (expires 19 May 2019)
	Ri Ho Nam (aka Ri Ho-nam) 리호남	Ryugyong Commercial Bank branch representative (2014 to present) <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Beijing, China	DOB: 3 January 1967; PP No.: 654120210 (expires 21 February 2019)
194/305	Pak Ch'O'l-Nam 박철남	Representative, Cheil Credit Bank / First Credit Ban. Opened 6 bank accounts using the name "Great Prince Limited (崇王有限公司)" in banks in Hong Kong and Shenzhen, China <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Beijing, China	16 June 1971; PP No.: 745420413 (expires 19 November 2020)
	Ms. Kim Su Gyong 김수경	Korea United Development Bank (KUDB) Representative. Since 2011 made multiple trips	Europe, also transited	16 January 1973; PP 745120374

195/305		around Europe, especially in France and Italy, with the assistance of her father, Kim Yong Nam, and brother, Kim Su-Gwang, RGB agents who used their status as staff members of international organizations to help her obtain visas. Kim Su-Gwang (Kim Sou Kwang) recently departed Belarus. See: S/2017/742 para 50 and S/2016/15, para 187.	UAE and the Russian Federation ⁵	
	Mun Cho'ng-Ch'o'l 문정철	Tanchon Commercial Bank Representative. Has facilitated transactions for TCB.		Res 2094 (2013) designated him as “Tanchon Commercial Bank (TCB) official” on 7 March (KPi.012)
	HAN, Jang Su HAN, Chang-su	Foreign Trade Bank Chief Representative		DOB 08 Nov 1969; PP No. 745420176

**Based on Member States information or UN documents

Sources: Information provided to the Panel by Member States and UN documents

⁵ The Russian Federation informed the Panel that unilateral sanctions were “not an argument for suspicion of unlawful activities on Russian territory”.

Member State replies to Panel inquiries on entry/exit data of the above-mentioned individuals and any measures taken to expel them in accordance with the resolutions:

Russia letter to the Panel of 23 January 2018:

The Russian Federation has no information that DPRK citizens Chu Hyo'k, Choe Un Hyok, Ji Sang Jun and Ri U'n So'ng are acting in Russia on behalf of or on the instructions of any DPRK financial institution. Chu Hyo'k, Ji Sang Jun and Ri U'n-So'ng are not currently residing in Russia. We will inform you accordingly in case we receive additional information on the whereabouts of Choe Un Hyok”.

Reply by China to the Panel of 25 January 2018:

“China seriously checked the list provided by the Panel. The 12 DPRK individuals KIM TONG CHOL in the list are designated individuals by the Security Council. After the relevant individuals were designated in the Security Council list, the Chinese competent authorities immediately listed them as the persons not allowed to enter China, and forbade their entry into China or transit through China for a third country. The Chinese competent authorities further requested Chinese banks and financial institutions to immediately freeze the assets of designated individuals and not to provide any fund, financial asset or economic resource to designated individuals. The relevant measures have been strictly implemented.

The other 10 individuals including HO YOUNG IL in the list are not the individuals designated by the Security Council. China does not have specific information about their relationship with the DPRK financial institutions or entities designated by the Security Council resolutions. If the Panel obtains solid evidence in this regard, it can be provided to China”.

Annex 44 Information on DPRK financial institutions with overseas representatives (To assist in the identification of bank representatives)

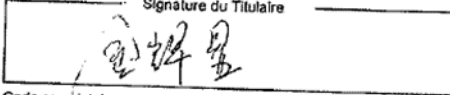
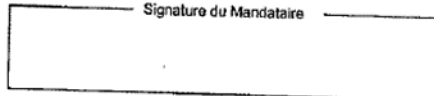
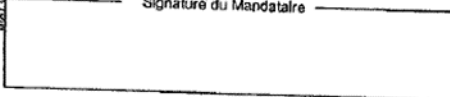
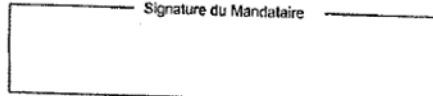
Names, alias, Korean and Chinese spelling	HQ address / phone / fax/ SWIFT	Designations and information provided to Panel by Member States and United Nations resolutions
Foreign Trade Bank (FTB) 조선무역은행 朝鲜贸易银行 aka: Mooyokbank , Korea Trade Bank, Mooyokbank,	FTB Building, Jungsong dong, Central District, Pyongyang Tel: +850 2 18111 Fax: +850 2 3814467 SWIFT/BIC FTBD KP PY	Res 2371(2017) on 5 Aug (KPe.047) State-owned bank which acts as the DPRK's primary foreign exchange bank and has provided key financial support to the Korea Kwangson Banking Corporation.
Koryo Bank 고려은행 高丽银行	Koryo Bank Building, Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea	Res 2356 (2017) on 2 June 2017 (KPe.045) Associated with Office 38 and Office 39 of the KWP. Operated by Korea Myohyang Economic Group; joint venture partner in Koryo-Global Bank.
Koryo Credit Development Bank / Daesong Credit Development Bank [JV] (Aka. Koryo-Global Credit Bank, Koryo Global Trust Bank) 고려신용개발은행 대성신용개발은행 (aka 고려글로벌신용은행)	Yanggakdo International Hotel, Pyongyang Te: +850 2 381 4100 Fax: +850 2 341 4013	Res 2371(2017) on 5 August (KPe.049) Joint venture with Koryo Bank
Korea Daesong Bank 대성은행 / 조선 대성은행 大成银行 aka: Choson Taesong Unhaeng , Daesong Bank, Taesong Bank	Segori-dong, Gyongheung Street, Pyongyang +850 2 818221; Fax +850 2 814576 SWIFT/BIC: KDBKKPPY	Res 2321 (2016) on 30 November (KPe.035) Owned and controlled by Office 39 of the Korea Workers' Party.
Korea Kwangson Banking Corporation 조선광선은행 朝鲜光鲜银行, Korea Kwangson Finance Company	Jungsong-dong, Sungri Street, Central District, Pyongyang	Res 2370 (2016) on 2 March 2016 Provides financial services in support to Tanchon Commercial Bank and Korea Hyoksin Trading Corporation, a subordinate of the Korea Ryonbong General Corporation. Tanchon has used KKBC to facilitate funds transfers likely amounting to millions of dollars, including transfers involving KOMID-related funds. For more info see PoE report S/2017/150, p. 63.
Ryugyong Commerical Bank (RCB) 류경상업은행/류상은행 Ryusang Bank, 柳京商业银行, 柳商银行	Changgwang Hotel, 5th Floor; Beijing, China; Dandong, China	Two ATMs at Pyongyang Airport and one in the lobby of Changgwang Inn. <i>Ryugyong Commercial Bank ATM lists an address in the Changgwang Foreign House, Suite #05-24</i> Joint Venture with OCN Pyongyang Office and Koryo Commerical Bank

Korea Unification (United) Development Bank (조선) 통일발전은행 (朝鲜)统一发展银行 aka: Myohyangsan Bank, Unification Development Bank, T'ongil Palchon Bank, Korea Tongil Paljon Bank, Korea Reunification Development Bank	KUDB Building, Pyongyang SWIFT/BIC: KUDBKPPY	Res 2321 (2016) on 30 November 2016 (KPe.033) USA on 16 March 2016 UN POE report info: /S/2017/150, p 62.	
Hana Banking Corporation 하나은행 aka Korea Kumsong Bank, Kumsong Bank, Single-Minded International Bank,	ISB Building, Pyongyang; Haebangsan Hotel, Jungsong-Dong, Sungri Street, Central District, Pyongyang, Dandong, China SWIFT/BIC BRBKKPPIXXX	Partial Ownership by Central Bank. Overseas several Bank Card product lines for domestic use	
Ilsim International Bank 일심국제은행 日心国际银行	Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea SWIFT: ILSIKPPY	Res 2321 (2016) on 30 November (KPe.034) Affiliated with the DPRK military and has close relationship with Korea Kwangson Banking Corporation (KKBC) and has attempted to evade United Nations sanctions.	United
First Credit Bank. (JV) or Cheil Credit Bank 제일신용은행 第一信用银行 aka: First Trust Bank Corporation, Jeil Credit Bank, Kyongyong Credit Bank	a) 3-18 Pyongyang Information Center, Potonggang District (as of 2016). b) i Rakrang District, Jongbaek 1-dong Tel: +850 2 433-1575 (02-433-1575) SWIFT: KYCBKPPYXXX Rakrang Tel: 961-3331, 961-0003	Belongs to Workers Party of Korea. It was established in 2008 as JV venture with Singapore's Miracle Commerce Pte. Ltd., and its CEO William Toh (aka Toh Hwee Howe) who has been involved in trade with the DPRK using his other two companies, I-Tech Intelligence Resources and Sinsar Trading Ltd.	
Koryo Commercial Bank 고려상업은행 高丽商业银行 aka Korea Commercial Bank	KCB Building, Taedonggang District, Pyongyang; ; Beijing, China; Shenyang, China; SWIFT/BIC KCBKPP1	Joint Venture with OCN and Ryugyong Commerical Bank	
Tanchon Commercial Bank 단천상업은행 端川商业银行 AKA: Changgwang Credit Bank, (창광신용은행) Korea Changgwang Credit Bank (조선창광신용은행); Yongaksan Bank (용악산은행), Lyongaksan Bank (룡악산은행)	Saemul 1-Dong Pyongchon District, Pyongyang	Designated by UN on 24 Apr. 2009 (KPe.003) Main DPRK financial entity for sales of conventional arms, ballistic missiles, and goods related to the assembly and manufacture of such weapons. Under Second Economic Committee; financial arm of KOMID.	S
Bank of East Land 동방은행	BEL Building, Jonsung-Dong, Pyongyang	Res 2087 (2013) on 22 January 2013 (KPe.013) Info in UN Panel reports: S/2017/150; pp 76-77 and S/2017/742, para 61.	

aka: Dongbang Bank, Tongbang U’Nhaeng, Tongbang Bank, Haedong Bank (해동은행)	Tel: +850 2 18111 Fax: +850 2 3814410	Facilitates weapons-related transactions for, and other support to, arms manufacturer and exporter Green Pine Associated Corporation. Has actively worked with Green Pine to transfer funds in a manner that circumvents sanctions.	
Korea United Development Bank (KUDB) 조선통일발전은행 (朝鮮) 統一發展銀行 aka: Myohyangsan Bank, Unification Development Bank, T’ongil Palchon Bank, Korea Tongil Paljon Bank, Korea Reunification Development Bank	KUDB Building, Pyongyang SWIFT/BIC: KUDBKPPY	Res 2321 (2016) on 30 November (KPe.033) Information in UN POE report: S/2017/742, p. 22	
Korea Kumgang Group Bank / Kumgang Bank (조선) 금강은행 金剛銀行 aka: Kumgang Export and Import Bank	Kumgang Bank Building, Central District, Pyongyang	Associated with Korea Ponghwa General Corporation (under External Economic Committee of the Cabinet) and Korea Pyongyang Trading Company	
Daedong Credit Bank 대동신용은행 大同信用銀行 Aka Taedong Credit Bank, Dae-Dong Credit Bank, DCB Finance Ltd, Perigrine-Daesong Development Bank	Suite 401, Potonggang Hotel, Ansan-Dong, Pyongchon District, Pyongyang, (b) Ansan-dong, Botonggang Hotel, Pongchon, Pyongyang, +850 2 3814866 SWIFT: DCBK KPPY	Res 2270 (2016) on 2 March 2016 (KPe.023) Representative offices and front companies in China according to Panel: S/2017/150, paras 225-230 and S/2017/742, paras 51-56. Clients include: T Specialist International (Singapore) Ltd, OCN (Singapore) International Distribution Ptd Ltd; Pan Systems; Dalian Daxin Electron Co Ltd, Hongdae International, Yueda International Trading Co, Hing Heng, Korea Sinheung Trading Co, Hana Electronics.	
Tanchon Commercial Bank 단천상업은행 端川商業銀行 AKA: Changgwang Credit Bank, (창광신용은행) Korea Changgwang Credit Bank (조선창광신용은행); Yongaksan Bank (용악산은행), Lyongaksan Bank (룡악산은행)	Saemul 1-Dong Pyongchon District, Pyongyang	Designated by UN on 24 Apr. 2009 (KPe.003) Main DPRK financial entity for sales of conventional arms, ballistic missiles, and goods related to the assembly and manufacture of such weapons. Under Second Economic Committee; financial arm of KOMID.	

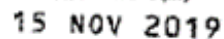
Sources: Information provided to the Panel by Member States, United Nations resolutions, “The List established and maintained pursuant to Security Council res. 1718 (2006), UN Panel of Experts reports

Annex 45: Jin Huixing (金辉星) and Ji Honghua (吉红花) bank account opening documents showing address as DPRK Embassy Tripoli as well as Chinese passports

DEMANDE D'OUVERTURE DE COMPTE			
N° du Compte: 3351024622		Devise: EUR	
Nom/Prénom ou R.Sociale : Mr JIN HUIXING Point de vente: AGENCE DJERBA HOUMT ESSOUK (33) Date de naissance : 07/12/1986 à Date de constitution : Nationalité : CN Secteur d'activité : Employés administratifs Document d'identité : PASSEPORT		Code client : 630349 Sexe: M Forme juridique : PERSONNE PHYSIQUE ETRANGERE Fonction : Employés de bureau Délivré le : 16/11/2009 Lieu : CHINA	
Numéro : G38763026			
Autorisation BCT : Adresse : EMBASSY OF DEMOCRATIC KOREA TRIPOLI LIBYA Code PTT: 9999 ADRESSE A L'ETRANGER Adresse e-mail : wilsonkim@126.com N° Téléphone Fixe: 00862423415700 Code Marché/Segment : 16			
Date Autorisation BCT : N° GSM: 008613464016209			
Option de signature : Séparée			
Code client : 630349 Nom et Prénom : Mr JIN HUIXING Date et lieu de naissance : 07/12/1986 - Identité : PASSEPORT-G38763026 du 16/11/2009-CHINA Adresse : EMBASSY OF DEMOCRATIC KOREA TRIPOLI LIBYA 9999 ADRESSE A L'ETRANGER		Code mandataire : Nom et Prénom : Date et lieu de naissance : Identité : Adresse :	
Signature du Titulaire 		Signature du Mandataire 	
Code mandataire : Nom et Prénom : Date et lieu de naissance : Identité : Adresse :		Code mandataire : Nom et Prénom : Date et lieu de naissance : Identité : Adresse :	
Signature du Mandataire 		Signature du Mandataire 	

The Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China requests all civil and military authorities of foreign countries to allow the bearer of this passport to pass freely and afford assistance in case of need.

G38783026



45705179

[illegible]

DEMANDE D'OUVERTURE DE COMPTE

N° du Compte: 3351024630

Devise: USD

Nom/Prénom

ou R.Sociale : Mme JI HONGHUA

Code client : 630380

Point de vente: AGENCE DJERBA HOUMT ESSOUK (33)

Date de naissance : 15/04/1968 à

Sexe: FEMALE

Date de constitution :

Nationalité : CN

Forme juridique : PERSONNE PHYSIQUE ETRANGERE

Secteur d'activité : Employés administratifs

Fonction : Autres cadres supérieurs

Document d'identité

Numéro

Délivré le

Lieu

PASSEPORT

G48607033

19/01/2011

CHINA

Autorisation BCT :

Date Autorisation BCT :

Adresse : EMBASSY OF DEMOCRATIC KOREA TRIPOLI LIBYA

Code PTT: 9999 ADRESSE A L'ETRANGER

Adresse e-mail : wilsonkim@126.com

N° Téléphone Fixe: 00862423415700

N° GSM:

008613464016209

Code Marché/Segment : 16

Option de signature : Séparée

Code client : 630380

Code mandataire :

Nom et Prénom : Mme JI HONGHUA

Nom et Prénom :

Date et lieu de naissance : 15/04/1968 -

Date et lieu de naissance :

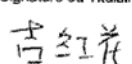
Identité : PASSEPORT-G48607033 du 19/01/2011-CHINA

Identité :

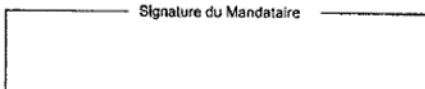
Adresse : EMBASSY OF DEMOCRATIC KOREA TRIPOLI LIBYA
9999 ADRESSE A L'ETRANGER

Adresse :

Signature du Titulaire



Signature du Mandataire



Code mandataire :

Code mandataire :

Nom et Prénom :

Nom et Prénom :

Date et lieu de naissance :

Date et lieu de naissance :

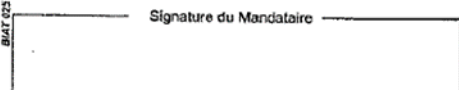
Identité :

Identité :

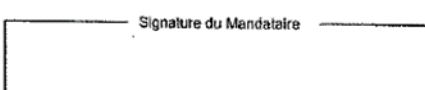
Adresse :

Adresse :

Signature du Mandataire



Signature du Mandataire



BCT 025

335

护照
PASSPORT

類型 / Type
P

国家码 / Country Code
CHN

护照号 / Passport No.

G48607033



吉 / JI
名 / Given names

2. Given name

红花/HONGHUA

性別 / Sex

女/F

出生日期 / Date of birth

15 APR 1968

15 APR 1
發刊日期 / Date of Issue

19 JAN 2011

签发机关 / Authority

出生地点: Place of birth

辽宁/LIAONING

製發地點 / Place of issue

辽宁/LIAONING

有效期限 / Date of expiry

18 JAN 2021

1. 關於「臺灣省教育廳」的敘述，下列何者正確？

公安部出入境管理局

Exit & Entry Administration
Ministry of Public Security

POCHNJI<<HONGHUA<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<
G486070333CHN6804152F210118519202101<<<<<<62

Annex 46: Kim Su Gwang biodata and supplemental information

Name:	Kim Su Gwang
AKA	Kim Sou-gwang, Son-kwang KIM, KIM Son-gwang, KIM Su-kwang, KIM Sou Kwang
DOB:	18 August 1976
Passport #	DPRK passport number 918220369, issued on 13 May 2008, expired on 13 May 2013; LP # A549083 exp 15 Feb 2011. In possession of several forged passports.
Affiliations and activities:	Officer of the Reconnaissance General Bureau with strong skills in IT, encryption and communications. Deputy Trade Representative, Minsk, Belarus from 24 September to 16 December 2017. Former employee of an international organization Son of RGB Official Kim Yong Nam, who also the cover of a position as international civil servant to carry out activities in support of RGB itinerant officers working undercover in Europe and worldwide. Establishes bank accounts in the name of his wife, Kim Kyong Hui
Address:	Address no 1: 84 Viale della Grande Muraglia, 00144 Rome, Italy Address 2: Via C.G. Viola 68, Rome, 00148, Italy
Telephone:	Work: 00390665131 Cell: 00393406777671

Supplemental information on Kim Su Gwang and his father, Kim Yong Nam's, educational and professional activities

According to information provided to the Panel, Mr. Kim Su Gwang served as an IT officer for an international organization where he engaged in systems networking, network design and programming, server and operating systems engineering, telecommunications, and systems networking. He was hired to the headquarters of the international organization from Paris, where he received his Master's Degree in Telecommunications from the Ecole Nationale Supérieure de Telecommunications de Paris (ENST) and another Master's Degree in Information Systems from the Institut Supérieur d'électronique de Paris (ISEP). His projects at these universities included: "laser technology in the military area"; "impact of cosmic ray on the earth and/or of radio activities on Very High Integrated Components" and "Optimal Reception Algorithms for Digital Audio Communications." Kim Su Gwang previously worked in Paris at the Manugistics as a systems engineer undertaking software development. He regularly travelled to Paris both in the framework of his work and also as personal deviations from work trips made to London.

At his work, Mr. Kim Su Gwang was given positions with significant responsibility for the organization's information systems and resources. He served as Team Leader of Technical Infrastructure for the global information system used to track all the organization's activity worldwide, from planning projects and tracking food aid shipments to managing finances and paying staff salaries. In the Haiti Country Office

of the organization at which he worked, he managed a multi-million ICT budget for the 2010 post-earthquake recovery effort involving 6 sub offices for which he also engaged in assets management.

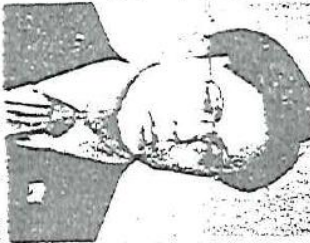
With regard to Kim Su Gwang's father, Mr. Kim Yong Nam, before taking up his position at another international organization, he received his diploma as an electronics engineer and served as the Head of the Computer Department at Kim Chaek University of Technology in Pyongyang, where he designed a "Duplex Computer System" for the DPRK's Foreign Trade Bank, designed and constructed a minicomputer Central Processing Unit. He also led research teams and lectured in computer programming, computer systems, computer architecture, and microcomputer design. Before taking up his position at UNESCO in Paris, Mr. Kim Yong Nam also spent three years at the Joint Institute for Nuclear Research (JINR) in Dubna, Russian Federation, as part of a team developing a computer-based Data Processing System for the data of nuclear reactors. While at UNESCO, Kim implemented various IT projects including the establishment of a Computer Center for Training and Telecommunications services in Azerbaijan, a "Regional Academy of Advanced Network Administration and Design" in Kiev; a "Regional Academy for Computer-assisted Teaching and Learning" in Ukraine; a "Technological University of Tajikistan Computer Center for Training and Informatics Skill Development"; a "Computer Center for Training and Business Services" in Azerbaijan; a project entitled, "Advanced Information Technology Development in partners with Kiev Taras Shevchenko University in Ukraine; and "Advanced ICT Training sessions" in the Republic of Korea.

Source: The Panel

Annex 47: Passports of Kim Su Gwang (in name of Kim Sou Kwang)
(aka Kim Sou-gwang, Son-kwang KIM, KIM Son-gwang, KIM Su-kwang)

조선민주주의인민공화국 여권 (공무여행용)

No. 7 190232524



이름 김 수 광
 Name in full Kim Sou Kwang
 년 월 일 1976 년 8 월 18 일 생년월일
 Date of birth Aug. 18, 1976 Sex M
 유효기간 5 (오) 년
 Validity of the passport 5 years
 발급일자 주체 89 (2000) 년 6 월 15 일
 Issued on Jun. 15 Juche 89 (2000)

외무상의 위임에 의하여
 Authorization of the
 Foreign Affairs



이 여권의 유효기간을 2007년 6월 15일
 까지 연장함.
 The validity of this passport is
 extended to Jun. 15, Juche 96 (2007)



3

Source: The Panel



Source: The Panel

Annex 48: Copies of Ministry of Foreign Affairs of Italy Identity Cards for Kim Su Gwang (in name of Kim Sou Kwang), his wife Kim Kyong Hui



Source: The Panel

Annex 49: Corporate registration documents for OCN (Singapore) Pte Ltd and T Specialist International (Singapore) showing same address and Director, Ng Kheng Wah ("Leo")

1. OCN (Singapore) Pte Ltd Registration

ACCOUNTING AND CORPORATE REGULATORY AUTHORITY
(ACRA)



INFORMATION RESOURCES

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

Business Profile (Company) of OCN (SINGAPORE) PTE LTD (198803322G)

Date: 03/02/2017

The Following Are The Brief Particulars of :

Registration No.	:	198803322G
Company Name.	:	OCN (SINGAPORE) PTE LTD
Former Name if any	:	
Incorporation Date.	:	15/09/1988
Company Type	:	EXEMPT PRIVATE COMPANY LIMITED BY SHARES
Status	:	Live Company
Status Date	:	15/09/1988

Principal Activities

Activities (I)	:	OTHER HOLDING COMPANIES (64202)
Description	:	
Activities (II)	:	GENERAL WHOLESALE TRADE (INCLUDING GENERAL IMPORTERS AND EXPORTERS) (46900)
Description	:	

Capital

Issued Share Capital (AMOUNT)	Number of Shares *	Currency	Share Type
1200000	1200000	SINGAPORE, DOLLARS	ORDINARY

* Number of Shares includes number of Treasury Shares

Paid-Up Capital (AMOUNT)	Number of Shares	Currency	Share Type
1200000		SINGAPORE, DOLLARS	ORDINARY

COMPANY HAS THE FOLLOWING ORDINARY SHARES HELD AS TREASURY SHARES

Number Of Shares	Currency
------------------	----------

INFORMATION RESOURCES

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

Business Profile (Company) of OCN (SINGAPORE) PTE LTD (198803322G)

Date: 03/02/2017

Registered Office Address	:	381 JOO CHIAT ROAD #04-00 OCN BUILDING SINGAPORE (427621)
Date of Address	:	18/01/2011
Date of Last AGM	:	30/06/2016
Date of Last AR	:	08/07/2016
Date of A/C Laid at Last AGM	:	31/12/2015
Date of Lodgment of AR, A/C	:	08/07/2016

Audit Firms

NAME

FIDES PAC

Charges

Charge No.	Date Registered	Currency	Amount Secured	Chargee(s)
------------	-----------------	----------	----------------	------------

Officers/Authorised Representative(s)

Name	ID	Nationality	Source of Address	Date of Appointment
Address		Position Held		
NG KHENG WAH	S1531876G	SINGAPORE CITIZEN	OSCARS	23/08/1990
30 OLIVE ROAD CALDECOTT HILL ESTATE SINGAPORE (298267)		Director		
NG KHENG ING	S1433838A	SINGAPORE CITIZEN	OSCARS	06/03/2008
36 KEW HEIGHTS SINGAPORE (465979)		Director		
KO FU HENG	S8008313J	SINGAPORE CITIZEN	ACRA	01/08/2016
451 YISHUN RING ROAD #05-124 JADE SPRING @ YISHUN SINGAPORE (760451)		Secretary		

Shareholder(s)

Name	ID	Nationality/Place of Incorporation/Origin	Source of Address	Address Changed
Address				

INFORMATION RESOURCES

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

Business Profile (Company) of OCN (SINGAPORE) PTE LTD (198803322G)

Date: 03/02/2017

Shareholder(s)					
Name		ID	Nationality/Place of incorporation/Origin	Source of Address	Address Changed
Address					
1	NG SWEE HONG (DECEASED)	S0718906J	SINGAPORE CITIZEN	OSCARS	11/06/2007
	46 JALAN AMPANG SINGAPORE (268632)				
	Ordinary(Number)	Currency			
	1	SINGAPORE, DOLLARS			
2	NG KHENG ING	S1433838A	SINGAPORE CITIZEN	OSCARS	16/03/2008
	36 KEW HEIGHTS SINGAPORE (465979)				
	Ordinary(Number)	Currency			
	1139999	SINGAPORE, DOLLARS			
3	NG KHENG WAH	S1531876G	SINGAPORE CITIZEN	OSCARS	17/05/2009
	30 OLIVE ROAD CALDECOTT HILL ESTATE SINGAPORE (298267)				
	Ordinary(Number)	Currency			
	60000	SINGAPORE, DOLLARS			

2. T Specialist International (S) Ptd Ltd Corporate Registration

ACCOUNTING AND CORPORATE REGULATORY AUTHORITY
(ACRA)



INFORMATION RESOURCES

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

Business Profile (Company) of T SPECIALIST INTERNATIONAL (S) PTE LTD (199705960W)

Date: 10/03/2017

The Following Are The Brief Particulars of :

Registration No.	:	199705960W
Company Name.	:	T SPECIALIST INTERNATIONAL (S) PTE LTD (w.e.f.28/10/1998)
Former Name if any	:	TILE SPECIALIST INTERNATIONAL (SINGAPORE) PTE LTD
Incorporation Date.	:	27/08/1997
Company Type	:	PRIVATE COMPANY LIMITED BY SHARES
Status	:	Live Company
Status Date	:	27/08/1997

Principal Activities

Activities (I)	:	GENERAL WHOLESALE TRADE (INCLUDING GENERAL IMPORTERS AND EXPORTERS) (46900)
Description	:	
Activities (II)	:	OTHER BUSINESS SUPPORT SERVICE ACTIVITIES (EG JUNKETS, ADMINISTRATION OF LOYALTY PROGRAMMES) (82999)
Description	:	

Capital

Issued Share Capital (AMOUNT)	Number of Shares *	Currency	Share Type
6080002	6080002	SINGAPORE, DOLLARS	ORDINARY

* Number of Shares includes number of Treasury Shares

Paid-Up Capital (AMOUNT)	Number of Shares	Currency	Share Type
6080002		SINGAPORE, DOLLARS	ORDINARY

COMPANY HAS THE FOLLOWING ORDINARY SHARES HELD AS TREASURY SHARES

Number Of Shares	Currency
------------------	----------

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

**Business Profile (Company) of T SPECIALIST INTERNATIONAL (S) PTE LTD
(199705960W)**

Date: 10/03/2017

Registered Office Address	:	381 JOO CHIAT ROAD #04-00 LAGUN SARI BUILDING SINGAPORE (427621)
Date of Address	:	19/10/2001
Date of Last AGM	:	30/06/2016
Date of Last AR	:	08/07/2016
Date of A/C Laid at Last AGM	:	31/12/2015
Date of Lodgment of AR, A/C	:	08/07/2016

Audit Firms

NAME

MY PARTNERSHIP

Charges

Charge No.	Date Registered	Currency	Amount Secured	Chargee(s)
C201402922	20/03/2014		All Monies	RHB BANK BERHAD
C201410526	26/09/2014		All Monies	CIMB BANK BERHAD
C201611654	17/11/2016		All Monies	MALAYAN BANKING BERHAD
C201611655	17/11/2016		All Monies	MALAYAN BANKING BERHAD

Officers/Authorised Representative(s)

Name	ID	Nationality	Source of Address	Date of Appointment
Address		Position Held		
NG KHENG WAH	S1531876G	SINGAPORE CITIZEN	OSCARS	27/08/1997
30 OLIVE ROAD CALDECOTT HILL ESTATE SINGAPORE (298267)		Director		
CHEW NG SEW	S0194238G	SINGAPORE CITIZEN	OSCARS	27/08/1997
15 LEONIE HILL ROAD #07-04 HORIZON TOWERS EAST SINGAPORE (239194)		Director		

INFORMATION RESOURCES

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

**Business Profile (Company) of T SPECIALIST INTERNATIONAL (S) PTE LTD
(199705960W)**

Date: 10/03/2017

The Following Are The Brief Particulars of :

Registration No.	:	199705960W
Company Name.	:	T SPECIALIST INTERNATIONAL (S) PTE LTD (w.e.f.28/10/1998)
Former Name If any	:	TILE SPECIALIST INTERNATIONAL (SINGAPORE) PTE LTD
Incorporation Date.	:	27/08/1997
Company Type	:	PRIVATE COMPANY LIMITED BY SHARES
Status	:	Live Company
Status Date	:	27/08/1997

Principal Activities

Activities (I)	:	GENERAL WHOLESALE TRADE (INCLUDING GENERAL IMPORTERS AND EXPORTERS) (46900)
Description	:	
Activities (II)	:	OTHER BUSINESS SUPPORT SERVICE ACTIVITIES (EG JUNKETS, ADMINISTRATION OF LOYALTY PROGRAMMES) (82999)
Description	:	

Capital

Issued Share Capital (AMOUNT)	Number of Shares *	Currency	Share Type
6080002	6080002	SINGAPORE, DOLLARS	ORDINARY

* Number of Shares includes number of Treasury Shares

Paid-Up Capital (AMOUNT)	Number of Shares	Currency	Share Type
6080002		SINGAPORE, DOLLARS	ORDINARY

COMPANY HAS THE FOLLOWING ORDINARY SHARES HELD AS TREASURY SHARES

Number Of Shares	Currency
------------------	----------

INFORMATION RESOURCES

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

**Business Profile (Company) of T SPECIALIST INTERNATIONAL (S) PTE LTD
(199705960W)**

Date: 10/03/2017

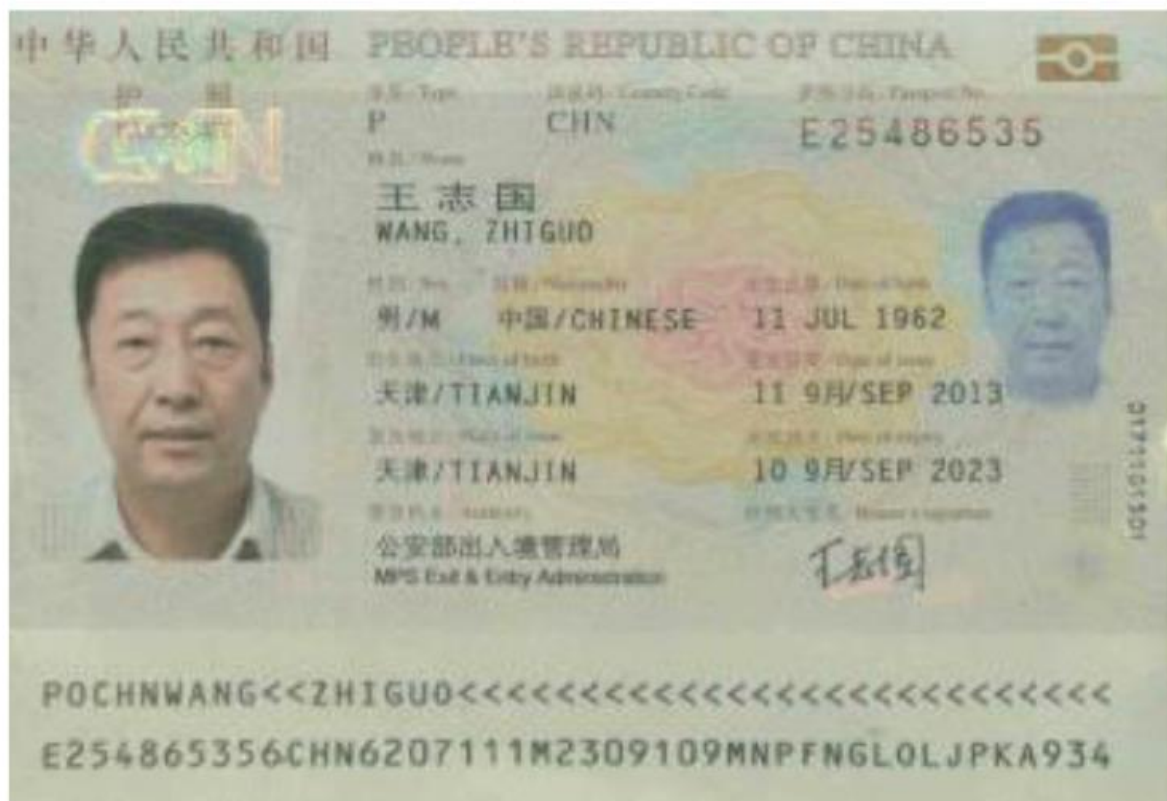
Officers/Authorised Representative(s)

Name	ID	Nationality	Source of Address	Date of Appointment
Address		Position Held		
KO FU HENG	S8008313J	SINGAPORE CITIZEN	ACRA	01/08/2016
451 YISHUN RING ROAD #05-124 JADE SPRING @ YISHUN SINGAPORE (760451)		Secretary		

Shareholder(s)

Name	ID	Nationality/Place of incorporation/Origin	Source of Address	Address Changed
Address				
1	TTAT INVESTMENT PTE LTD	200010754E	SINGAPORE	ACRA
381 JOO CHIAT ROAD #04-00 LAGUN SARI BUILDING SINGAPORE (427621)				
Ordinary(Number)	Currency			
6080002	SINGAPORE, DOLLARS			

Name:	Wang Zhi Guo (王志国)
DOB:	11 July 1962
Passport #	China passport E25486535 / 140254055 / Hong Kong registration documents lists his “Chinese ID card number” as: 120102196207110550
Expiry :	PP expiry 2021.3.9
Affiliations:	Shareholder, Lagun Sari (along with OCN and OCN director Ng Kheng Wah (“Leo”) and his daughter) Former Director, Pinnacle International Distribution (HK) Former Director, Pinnacle International Distribution (Singapore) Representative of China operations for OCN (Singapore) Pte Ltd Used to direct Pinnacle International along with Ng Kheng Wah (“Leo”), OCN Director
Address:	Wang’s Chinese address in Pinnacle International Distribution (HK) registration documents is: An Shan Xi Dao Nan Kai Tianjin 300193 Wang’s Chinese address in Pinnacle International Distribution (Singapore) registration documents is: No. 17 Jiangjia Hutong Li Gong Lou, Hedong District, Tianjin, China, which is the same address listed in the Lagun Sari registration documents
Travels	Between 5 January 2013 and 10 August 2017, Wang Zhi Guo made 25 trips in and out of Singapore and spent a total of 1256 days in the country
Telephone:	+ 86 13802077316



216/305

Annex 51: Singapore Entries and exists for Wang Zhi Guo (2 pages) 2015-2017

IN/OUT STATUS	ENTRY/EXIT DATE	CHECKPOINT
ARRIVAL	10/08/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	31/07/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	03/07/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	11/06/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	04/05/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	26/03/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	27/02/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	09/12/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	31/10/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	29/08/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	04/08/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	15/06/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	21/05/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	21/02/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	25/01/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	22/10/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	12/10/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	11/09/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	09/09/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	08/09/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	31/08/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	21/06/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	28/05/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	04/03/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	12/02/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	30/11/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	30/10/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	31/08/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	14/08/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	13/07/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	03/07/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2

DEPARTURE	01/06/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	17/05/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	21/03/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	15/03/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	10/11/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	02/11/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	07/10/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	19/09/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	14/08/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	05/08/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	08/05/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	29/04/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	20/03/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	16/03/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	25/02/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	03/02/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	09/01/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	05/01/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2

Source: The Panel

Annex 52: Corporate registration documents for Pinnacle International Distribution (Singapore) showing Wang Zhiguo (王志国) Tianjin address

ACCOUNTING AND CORPORATE REGULATORY AUTHORITY (ACRA)		bizfile	
INFORMATION RESOURCES		Date: 19/07/2017	
WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.			
People Profile			
NRIC/FIN/Passport No.	:	140253055	
Name	:	WANG ZHI GUO	
Nationality	:	CHINESE	
Address	:	NO 17 JIANGJIA HUTONG LI GONG LOU HEDONG DISTRICT TIANJIN CHINA	
Officer / Shareholder / Member of the following Companies			
Registration No.	:	199306208H	
Company Name	:	PINNACLE INTERNATIONAL DISTRIBUTION (SINGAPORE) PTE LTD	
Registration Date	:	21/09/1993	
Company Type	:	PRIVATE COMPANY LIMITED BY SHARES	
Company Status	:	Struck Off	
Status Date	:	06/05/2009	
Company Address	:	381 JOO CHIAT ROAD #04-008 LAGUN SARI BUILDING SINGAPORE (427621)	
Activity (I)	:	WHOLESALE OF COMPUTER HARDWARE AND PERIPHERAL EQUIPMENT (46511)	
Description	:		
Activity (II)	:	GENERAL WHOLESALE TRADE (INCLUDING GENERAL IMPORTERS AND EXPORTERS) (46900)	
Description	:	IMPORT/EXPORT & WHOLESALE TRADING IN COMPUTER PERIPHERALS/ACCESSORIES	
Position	Date of Appointment	Date of Cessation	ShareHolding
SHAREHOLDER	30/01/2004		1
Registration No.	:	199408052N	
Company Name	:	LAGUN SARI WEDDING & CATERING SERVICES PTE. LTD.	
Registration Date	:	04/11/1994	
Company Type	:	PRIVATE COMPANY LIMITED BY SHARES	
Company Status	:	Live Company	
Status Date	:	04/11/1994	

Source: Singapore Corporate Registry

Annex 53: Corporate registration documents for Pinnacle International Distribution (Hong Kong) Company Ltd (高峰国际营销(香港)有限公司) showing Wang Zhiguo (王志国) with another Tianjin address

 公司註冊處 Companies Registry	周年申報表 Annual Return (《公司條例》第 107(1)條) (Companies Ordinance s. 107(1))	存案 Filed 表格 Form AR1						
重要事項 Important Notes ● 填表前請參閱《填表須知》。 ● Please read the accompanying notes before completing this form.								
		公司編號 Company Number 619438						
1 公司名稱 Company Name 高峰國際營銷(香港)有限公司 PINNACLE INTERNATIONAL DISTRIBUTION (HONG KONG) COMPANY LTD								
2 商業名稱 Business Name N/A								
3 公司類別 Type of Company 請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box ☒ 有股本的私人公司 ☐ 其他 Private Company having a share capital Others								
4 本申報表日期 Date of this Return 本申報表列載公司截至右列日期為止的資料 The information in this return is made up to <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="text-align: center;">06</td> <td style="text-align: center;">08</td> <td style="text-align: center;">2011</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">日 DD</td> <td style="text-align: center;">月 MM</td> <td style="text-align: center;">年 YYYY</td> </tr> </table> (如屬有股本的私人公司，本申報表應列載截至公司成立為法團的周年日期的資料。如屬其他公司，所列載的資料則應截至公司周年大會日期或以代替周年大會的書面決議的日期為止。) For a private company having a share capital, the information in this return should be made up to the anniversary of the date of incorporation. For other companies, the information should be made up to the date of the annual general meeting (AGM) or the date of written resolution passed in lieu of AGM.)			06	08	2011	日 DD	月 MM	年 YYYY
06	08	2011						
日 DD	月 MM	年 YYYY						
5 註冊辦事處地址 Address of Registered Office ROOM 1203, 12/F., GREAT EAGLE CENTRE, 23 HARBOUR ROAD, WANCHAI, HONG KONG.								
6 電郵地址 E-mail Address (Nil)								
提交人的資料 Presenter's Reference 姓名 Name: LOYAL PORT LIMITED 地址 Address: OFFICE UNITS 4-5A, 4/F., WING TUCK COMM. CENTRE, 177-183 WING LOK ST., SHEUNG WAN, HONG KONG. 電話 Tel: 23318206 傳真 Fax: 31101338 電郵地址 E-mail Address: tw@bucpa.com.hk 檔號 Reference: Our Ref.: (JENNY) / Doc. No.: 6194380003 / Deadline: 16/09/2011 指明編號 2/2008 (修訂) (2008 年 7 月) Specification No. 2/2008 (Revision) (July 2008)	請勿填寫本欄 For Official Use  22700600059 AR1L 08/08/2011 0619438							

'CSA' by P & L Associates, Hong Kong. (Ar1.Frm)

0118

表格
Form **AR1**

公司編號 Company Number

619438

- b) **10 有股本公司的成員詳情 Details of Member(s) of a Company Having a Share Capital**
(有股本的公司必須填報此項。如未能盡錄於下列表格內，請用續頁 A 填報。 Company having a share capital must complete this section. Use Continuation Sheet A if there is insufficient space.)

截至本申報表日期的成員詳情 Details of Member(s) as at the Date of this Return

股份類別 Class of Shares

ORDINARY SHARES

姓名／名稱 Name	地址 Address	股份 Shares			備註 Remarks
		現時持有量 Current Holding	轉讓* Transferred *		
			數目 Number	日期 Date	
王志国 / WANG ZHIGUO	AN SHAN XI DAO, NAN KAI, TIANJIN, CHINA. ZIP: 300193	199,999			
康呂榮 / KANG LU RONG	ROOM 308, TOWER A, CAMBRIDGE PLAZA, NO. 188 SAN WAN ROAD, SHEUNG SHUI, NEW TERRITORIES, HONG KONG.	1			
總數 Total		200,000			

* 如公司的股份自上一份周年申報表日期以來(如屬首份周年申報表，則自公司成立為法團以來)有任何轉讓，有關詳情亦請一併申報；股份受讓人的姓名／名稱請在「備註」一欄註明。

* If there have been any transfers of the company's shares since the date of the last annual return (or since incorporation if this is the first annual return), please also provide details of the transfers; the name of the transferee should be stated in the 'Remarks' column.

12 董事 Director**A. 個人董事 Individual Director**

(如超過一名個人董事，請用續頁 C 填報 Use Continuation Sheet C if more than 1 individual director)

請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box(es)

9)

身份

Capacity



董事

Director



候補董事

Alternate Director

代替 Alternate to

N/A

中文姓名

Name in Chinese

王志国 /

英文姓名

Name in English

WANG /

姓氏 Surname

ZHIGUO /

名字 Other Names

前用姓名

Previous Names

(Nil)

別名

Alias

(Nil)

20)

住址

Residential
AddressAN SHAN XI DAO, NAN KAI, TIANJIN, CHINA.
ZIP: 300193 / / / /

CHINA /

國家 Country

21)

電郵地址

E-mail Address

(Nil)

22)

身份證明 Identification

CHINA ID CARD NO: 120102196207110550

a

香港身份證號碼

Hong Kong Identity Card Number

(Nil)

b

護照

Passport

(Nil)

簽發國家 Issuing Country

(Nil)

號碼 Number

Annex 54: Two corporate registration documents for Lagun Sari (Singapore) showing OCN Address, Ng Kheng Wah and Chew Ng Sew as Directors and Wang Zhi Guo as shareholder as well as Wang Zhiguo (王志强)'s second Tianjin address



ACRA Home | News & Events | Contact Us | FeedBack

Filing of Annual Return by Local Company

Details Screen

UEN 199408052N	Entity Name LAGUN SARI WEDDING & CATERING SERVICES PTE. LTD.
Company Type During Financial Period Concerned PRIVATE COMPANY LIMITED BY SHARES	Please select applicable option Active

Address Section (as at 28/07/2016)

Registered Office Address 381 JOO CHIAT ROAD #04-00 OCN BUILDING SINGAPORE 427621	Address where Register is kept if other than the Registered Office 21 WOODLANDS CLOSE #08-34 PRIMZ BIZHUB SINGAPORE 737854
---	--

Particulars of Directors/Managing Directors/Alternate Directors, CEO, Secretaries, Auditors (as at 28/07/2016)

Director(s)			
S/No.	Name	Identification No./ Nationality	Date of Appointment
1	CHEW NG SEW	S0194238G / SINGAPORE CITIZEN	11/03/1998
2	NG KHENG WAH	S1531876G / SINGAPORE CITIZEN	04/11/1994
Managing Director(s)			
S/No.	Name	Identification No./ Nationality	Date of Appointment
Alternate Director(s)			
S/No.	Name	Identification No./ Nationality	Date of Appointment
Secretary(ies)			
S/No.	Name	Identification No./ Nationality	Date of Appointment
1	PAN GUOWEI	S8903036F / SINGAPORE CITIZEN	27/03/2015
CEO			
S/No.	Name	Identification No./ Nationality	Date of Appointment
Auditor(s)			
S/No.	Name	Identification No.	Date of Appointment
1	FIDES PAC	201406389Z	30/12/2015

Registered Charges Section (as at 28/07/2016)

Charge No.	Date of Registration	Amount of Indebtedness
------------	----------------------	------------------------

Share Capital Details (as at 28/07/2016)

S/No.	Currency	Class of share	No. of Shares Held	Amount of Issued Share Capital	Amount of Paid Up Share Capital
1	SINGAPORE, DOLLARS	Ordinary	1764000	186800	186800
		Preference	0	0	0
		Others	0	0	0

Treasury Share Details (as at 28/07/2016)

S/No.	Currency	Class of share	No. of Shares Held	Amount of Issued Share Capital	Amount of Paid Up Share Capital
No data to display.					

Shareholder(s) Details (as at 28/07/2016)

S/No.	Name	Identification No. / Nationality	Currency	Class of share	No. of Shares Held
1	WANG ZHI GUO	140253055 /CHINESE	SINGAPORE, DOLLARS	Ordinary	50000
				Preference	
				Others	
2	OCN (SINGAPORE) PTE LTD	198803322G /SINGAPORE	SINGAPORE, DOLLARS	Ordinary	170000
				Preference	

3	CHEW NG SEW	S0194238G /SINGAPORE CITIZEN	SINGAPORE, DOLLARS	Ordinary	231600
				Preference	
				Others	
4	TAN CHOR KHENG	S1240064J /SINGAPORE CITIZEN	SINGAPORE, DOLLARS	Ordinary	231600
				Preference	
				Others	
5	TAN NGUAN KENG MDM	S1470052H /SINGAPORE CITIZEN	SINGAPORE, DOLLARS	Ordinary	540400
				Preference	
				Others	
6	NG KHENG WAH	S1531876G /SINGAPORE CITIZEN	SINGAPORE, DOLLARS	Ordinary	540400
				Preference	
				Others	

Group Share Information (as at 28/07/2016)

S/No.	Group Name	Currency	Class of share	No. of Shares Held	Shareholders
No data to display.					

AGM and Financial Details Section

Date Financial Statements made up to (Financial Period End)	Has Annual General Meeting (AGM) been held?
31/12/2015	Yes
Date of Annual General Meeting	Date of Annual Return
30/06/2016	28/07/2016

Primary/Secondary Activity(ies) Section

Primary/Secondary Activity(ies) as at Annual Return: 28/07/2016

Primary Activity

WEDDING AND RELATED ACTIVITIES (INCLUDING BRIDAL STUDIOS AND WEDDING PLANNERS)(96040)

Primary User-Described Activity

WEDDING PLANNING SERVICE

Secondary Activity

FOOD CATERERS(56201)

Secondary User-Described Activity

CATERING SERVICE

Is the principal activity(ies) as at Financial Period End different from principal activity(ies) as at Date of Annual Return?

No

Financial Information in XBRL Section

Financial Statements

Full set of financial statements

Note : For financial information in XBRL not uploaded to BizFile

- Please click on the **Go to BizFin^X** button to load financial information in XBRL
- Click on **Refresh Page** to show the uploaded file

Note : For financial information in XBRL that have been uploaded to BizFile

- If you had successfully uploaded the file, it will be shown below
- To view the uploaded file, please click on the **Financial Period End** hyperlink
- To file the selected uploaded file with this AR, please click on one of the radio buttons under Select column

Source: Singapore Corporate Registry

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

Business Profile (Company) of LAGUN SARI WEDDING & CATERING SERVICES PTE. LTD. (199408052N)

Date: 10/03/2017

Registered Office Address	:	381 JOO CHIAT ROAD #04-00 LAGUN SARI BUILDING SINGAPORE (427621)
Date of Address	:	10/05/2001
Date of Last AGM	:	30/06/2016
Date of Last AR	:	28/07/2016
Date of A/C Laid at Last AGM	:	31/12/2015
Date of Lodgment of AR, A/C	:	28/07/2016

Audit Firms

NAME

FIDES PAC

Charges

Charge No.	Date Registered	Currency	Amount Secured	Chargee(s)
------------	-----------------	----------	----------------	------------

Officers/Authorised Representative(s)

Name	ID	Nationality	Source of Address	Date of Appointment
Address		Position Held		
NG SHI YI, TANIA	S9232298Z	SINGAPORE CITIZEN	ACRA	24/01/2017
30 OLIVE ROAD CALDECOTT HILL ESTATE SINGAPORE (298267)		Director		
NG SHI YING, TRINA	S9232296C	SINGAPORE CITIZEN	ACRA	24/01/2017
30 OLIVE ROAD CALDECOTT HILL ESTATE SINGAPORE (298267)		Director		
CHEW RONGHAO, MORGAN	S9015747G	SINGAPORE CITIZEN	ACRA	24/01/2017
15 LEONIE HILL ROAD #07-04 HORIZON TOWERS EAST SINGAPORE (239194)		Director		
KO FU HENG	S8008313J	SINGAPORE CITIZEN	ACRA	15/07/2016

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

Business Profile (Company) of LAGUN SARI WEDDING & CATERING SERVICES PTE. LTD. (199408052N)

Date: 10/03/2017

Officers/Authorised Representative(s)

Name	ID	Nationality	Source of Address	Date of Appointment
Address		Position Held		
451 YISHUN RING ROAD #05-124 JADE SPRING @ YISHUN SINGAPORE (760451)		Secretary		

Shareholder(s)

Name	ID	Nationality/Place of incorporation/Origin	Source of Address	Address Changed
Address				
1	WANG ZHI GUO	140253055	CHINESE	ACRA
NO 17 JIANGJIA HUTONG LI GONG LOU HEDONG DISTRICT TIANJIN CHINA				
Ordinary(Number)	Currency			
50000	SINGAPORE, DOLLARS			
2	OCN (SINGAPORE) PTE LTD	198803322G	SINGAPORE	ACRA
381 JOO CHIAT ROAD #04-00 LAGUN SARI BUILDING SINGAPORE (427621)				
Ordinary(Number)	Currency			
170000	SINGAPORE, DOLLARS			
3	CHEW RONGHAO, MORGAN	S9015747G	SINGAPORE CITIZEN	ACRA
15 LEONIE HILL ROAD #07-04 HORIZON TOWERS EAST SINGAPORE (239194)				
Ordinary(Number)	Currency			
154500	SINGAPORE, DOLLARS			
4	NG SHI YING, TRINA	S9232296C	SINGAPORE CITIZEN	ACRA
30 OLIVE ROAD CALDECOTT HILL ESTATE SINGAPORE (298267)				

Source: Singapore Corporate Registry

Annex 55: Business card of OCN Singapore Purchasing / Distribution Manager also showing T Specialist, Watari, and Ohayo International



Source: The Panel

Note: Ohayo International is a wholesaler of electrical appliances, liquor, and tobacco to several countries, including the DPRK and was first registered nearly 13 years ago by T Specialist. As of January/February 2017, Leo Ng's daughters, Trina Ng, her sister Tania, and OCN Pte are Ohayo's shareholders; they and Leo Ng are listed as directors in corporate filings along with another Singaporean national by the name of Ko Fu Heng.

Annex 56: Biodata and passport of Ri Ik (aka Li Ik)

Name: Li Ik
 DOB: 11 February 1963
 Passport number: DPRK Passport: 745420357, exp 11/11/2020
 A.k.a.: Ri Ik
 Affiliations: Regional Business Development Manager,
 OCN (Singapore) Pte Ltd
 OCN Representative, Pyongyang

 Address: 28 Cuscaden Road #05-10 Cuscaden Residences Singapore
 249723
 Telephone: +6591831221
 Email: CHRISTIN@OCN.COM.SG



Source: The Panel

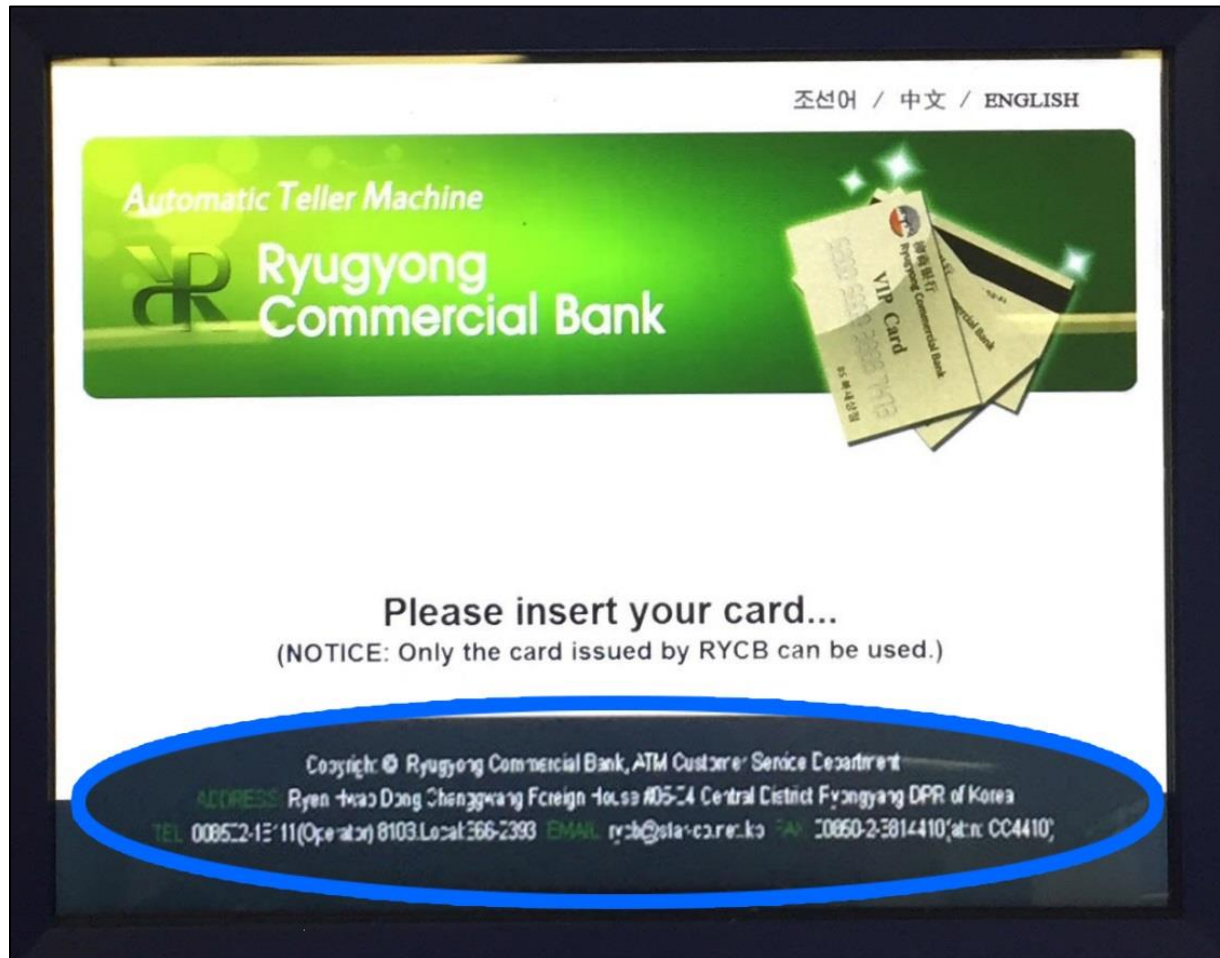
Annex 57: Singapore entries and exits for Ri Ik (Aka Li Ik) from 2015-2017

IN/OUT STATUS	ENTRY/EXIT DATE	CHECKPOINT
DEPARTURE	08/06/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	27/05/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	10/03/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	27/02/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	17/12/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	11/12/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	07/12/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	02/12/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	26/10/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	11/10/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	24/08/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	18/08/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	08/07/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	22/06/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	08/04/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	29/03/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	26/03/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	22/03/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	29/01/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	12/01/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	18/12/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	24/11/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	28/10/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	20/10/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	04/09/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	20/08/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	20/08/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	19/08/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	27/07/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	04/07/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	20/06/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	27/05/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	01/03/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	30/01/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	21/01/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	12/01/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	12/01/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2

ARRIVAL	24/12/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	19/12/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	12/11/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	25/09/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	25/09/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	24/09/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	02/09/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	09/08/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	28/07/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	10/06/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	27/05/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	05/05/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	29/04/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	24/04/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	14/04/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	25/03/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	15/03/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	14/02/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	05/02/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	03/01/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	10/12/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	09/10/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	19/09/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	18/09/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	13/09/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	21/08/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	01/08/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	31/05/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	18/05/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	22/04/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	16/04/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	01/04/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	15/03/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	25/02/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	09/02/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	18/01/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3

Source: The Panel

Annex 58: Screenshot from Ryugyong Commercial Bank ATM, showing address in Changgwang Foreign House, Suite #05-24. (OCN address listed on Bugsae Shop carrier bags is Changgwang Foreign House, Suite #05-01)

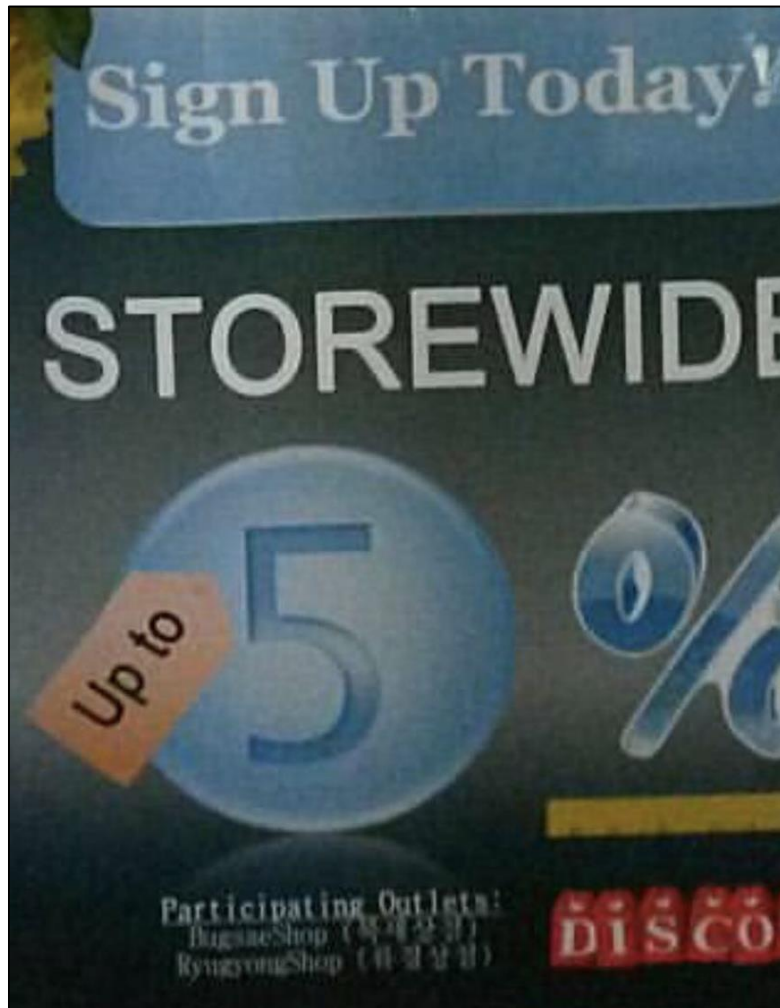


Source: <https://www.nknews.org/pro/exclusive-singapore-firm-still-denies-links-to-north-korea-despite-new-evidence/>

Annex 59: Use of Ryugyong Commercial Bank card provides 5% discount in Buksae shop



Source: Jaka Parker



Source: Jaka Parker (@JakaParker) instagram

Annex 60: Shopping bag obtained from Bugsae Shop (alternative spelling of Buksae Shop) in Pyongyang showing locations and “OCN Group” affiliation - June 2017



Source: NK Pro

Annex 61: Shopping Bag obtained from Bugsae Shop (OCN Group) at Changgwang Foreign House, Pyongyang, June 2017



Source: NK Pro

Annex 62: Ukrainian confectionary company export records for items shipped to the address: “OCN Pyongyang Office 01-05 Changwang House, Pyongyang DPRK” from April 2015 until January 2017

Screenshot of Import Genius, source of trade data

SERVICE: (973) 658-5676 SALES: 855-374-1199 [Live Chat](#)

IG ImportGenius [HOME](#) [HOW IT WORKS](#) [PLANS & PRICING](#) [SEARCH](#) [CONTACT US](#) [Live Chat](#)

Bugsae Shop

Bugsae Shop is a buyer that buys products from **ТОВ АВК Конфекшінері**

IMPORT GENIUS

Our bill of lading data reveals the trading activities of Bugsae Shop and millions of other manufacturers.

[Learn More](#)

[Join Now](#)

Play muted

International Trade Starts With Our Data

Other companies in our database [PETROIL PVTG OU](#) [Zaklad Produkcji Folii EFEKT Plus](#)

[View Sample Shipment Records](#) [Shipment Alert Subscription](#) [Contact This Company](#) [Sign Up](#)

Sample shipment record for Bugsae Shop

Bugsae Shop is a buyer that buys products from **ТОВ АВК Конфекшінері**

BILL OF LADING			
Recepient	Sender	HS CODE	1905906000
BUGSAE SHOP Ocn Pyongyang Office 01-05 Changwang House, Pyongyang, Dprk	ТОВ АВК КОНФЕКШІНЕРІ 04080, М.київ, Вул. Межигірська, Буд. 82-А	EXPORT DATE	2017-01-05
Cargo Description		WEIGHT	303.16
1. МУЧНІ КОНДИТЕРСЬКІ ВИРОБИ З ДОДАВАННЯМ ПІДСОЛОДЖУВАЛЬНИХ РЕЧОВИН. СУХІ ПРОДУКТИ ЕКСТРУЗІЙНОЇ ТЕХНОЛОГІЇ. ТУ У 15.6-30482582.001-2001.		PRICE	26766.04
		CUSTOMS OFFICE CODE	110100001
		DECLARATION NO.	200212

Subscribe to access the complete shipping history for **Bugsae Shop** [Join Now](#)

Source: Import Genius

List of exports to Bugsae shop at OCN Pyongyang address (exports of candy and confectionary items)

		ImportGenius.com info@importgenius.com Toll Free: 855-573-9976 International: +1 480-745-3396							
PRODUCT	HS CODE	CONSIGNEE	CONSIGNEE ADDRESS	SHIPPER	SHIPPER ADDRESS	EXPORT DATE	WEIGHT	PRICE (UAH)	
Шоколадні цукерки з начинкою	1806901900	"BUGSAE SHOP"	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "АВК КОНФЕКШІНЕРІ"	04080, м.Київ, вул. Межигі	2017-01-05	1662.16	125317.46	
Вафлі, повністю або частково покриті шоколадом	1905321900	"BUGSAE SHOP"	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "АВК КОНФЕКШІНЕРІ"	04080, м.Київ, вул. Межигі	2017-01-05	167.4	17296.65	
Вафлі солодкі без покриття	1905329900	"BUGSAE SHOP"	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "АВК КОНФЕКШІНЕРІ"	04080, м.Київ, вул. Межигі	2017-01-05	194.4	17296.65	
Мучні кондитерські вироби	1905906000	"BUGSAE SHOP"	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "АВК КОНФЕКШІНЕРІ"	04080, м.Київ, вул. Межигі	2017-01-05	303.16	26766.04	
Паста рослинно-молочна	1806329000	BUGSAE SHOP	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "ТЕРРА ФУД"	23600 Вінницька обл., м. Т	2016-08-30	3440	5525.2	
Паста рослинно-молочна	1517909999	BUGSAE SHOP	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "ТЕРРА ФУД"	23600 Вінницька обл., м. Т	2016-08-30	1652	1815.84	
Готовий харчовий продукт	1901909100	BUGSAE SHOP	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "ТЕРРА ФУД"	23600 Вінницька обл., м. Т	2016-08-30	2268	2562.84	
Суміш рослинно-вершкових	1517901000	BUGSAE SHOP	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "ТЕРРА ФУД"	23600 Вінницька обл., м. Т	2016-08-30	900	1323	
Шоколадні цукерки з начинкою	1806901900	BUGSAE SHOP	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "АВК КОНФЕКШІНЕРІ"	04080, м.Київ, вул. Межигі	2016-08-12	1863.44	6903.84	
Вафлі солодкі без покриття	1905329900	BUGSAE SHOP	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "АВК КОНФЕКШІНЕРІ"	04080, м.Київ, вул. Межигі	2016-08-12	86.4	288	
Вафлі, повністю або частково покриті шоколадом	1905321900	BUGSAE SHOP	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "АВК КОНФЕКШІНЕРІ"	04080, м.Київ, вул. Межигі	2016-08-12	37.2	144	
Молоко питне ультрапастеризоване	401209100	BUGSAE SHOP	OCN Pyongyang, office #01-05, Changgwang House, Ryenhwa-Dong, Central district, Pyongy	ТОВ "ТЕРРА ФУД"	23600 Вінницька обл., м. Т	2015-04-17	12817	139175.03	к
Молоко питне ультрапастеризоване	401201100	BUGSAE SHOP	OCN Pyongyang, office #01-05, Changgwang House, Ryenhwa-Dong, Central district, Pyongy	ТОВ "ТЕРРА ФУД"	23600 Вінницька обл., м. Т	2015-04-17	12817	128469.26	к
Масло вершкове натуральне	405101100	BUGSAE SHOP	OCN Pyongyang, office #01-05, Changgwang House, Ryenhwa-Dong, Central district, Pyongy	ТОВ "ТЕРРА ФУД"	23600 Вінницька обл., м. Т	2015-04-08	11820	1158565.35	к

Source: Import Genius

**Annex 63: OCN Singapore label affixed to a wine bottle at the Bugsae Shop in
Pyongyang, July 2017**



Source: NK Pro

Annex 64: Luxury-branded cosmetics, handbags, watches, leather goods and footwear on display at the Buksae Shop in Pyongyang, July 2017



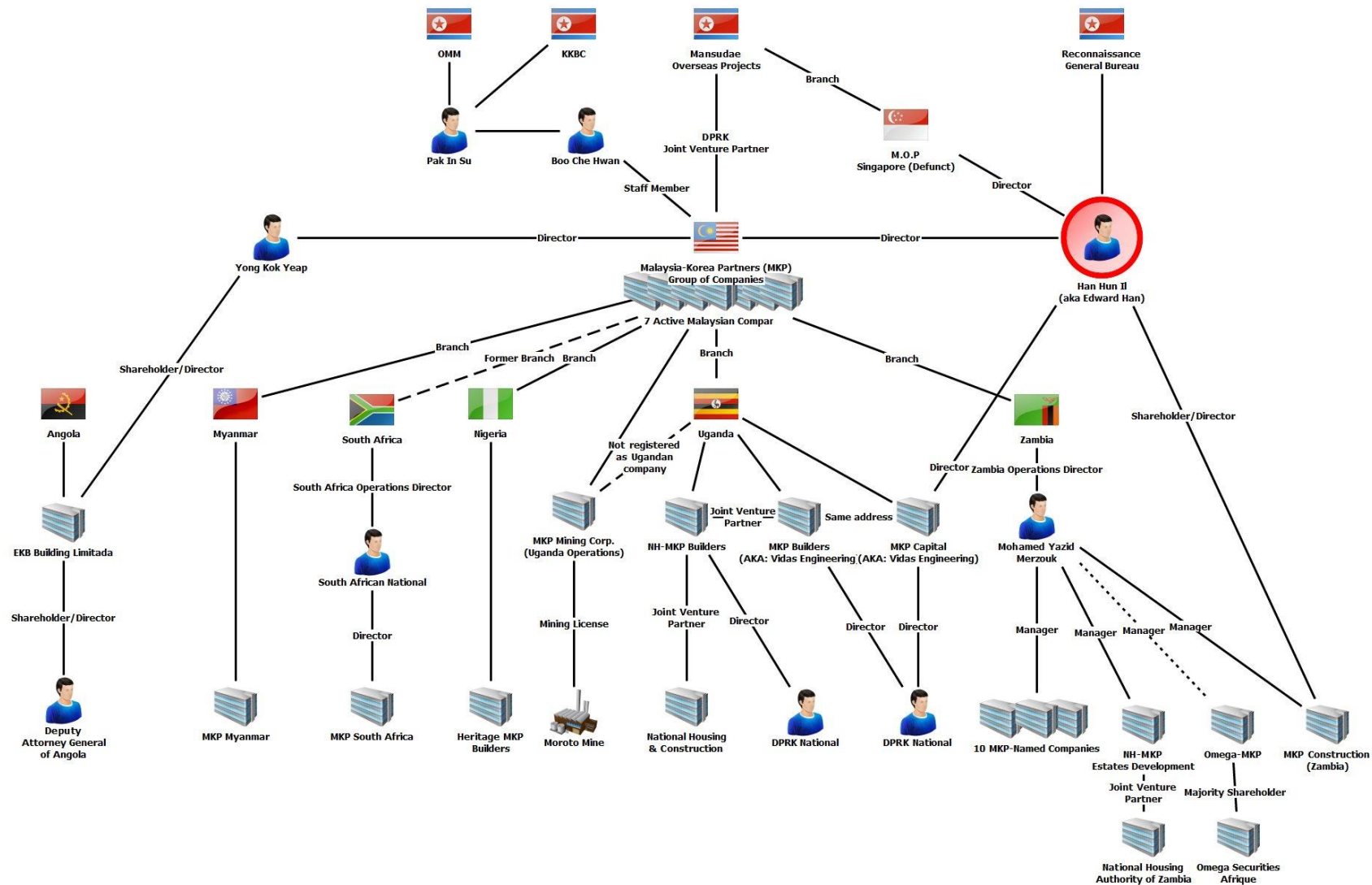
Source: NK Pro

Annex 65: Biodata on Han Hun Il (Edward Han)

Name:	Han Hun Il
DOB:	2 April 1957
Passport #	836134879
Expiry:	2021/3/9
A.k.a.:	Edward Han; Dr. Edward Han Hun Il
Family members	<u>Wife</u>: Kim Mi-Kyong (김미경) DOB: 1959/2/15 <u>Son</u>: Han Kumryong (한금룡) aka “Han Song” (한 성) aka: “Harvard Han” DOB: 18 September 1984 Worked at MKP Myanmar until 2013
Affiliations:	Sungri Economic Group (승리경제연합회) Dispatched to Malaysia in 1995 to serve as Malaysia Representative of Mansudae Overseas Projects (MOP) Established a Mansudae branch, M.O.P. (S) Pte Ltd, in Singapore on 20 May 1994 until it was struck off the register on 30 September 2009. In 2006 his tenure with MOP expired and he was given the status of “operative” in the Reconnaissance General Bureau. He had previously served as representative of RGB in Africa before 1994. On 20 June 2006 he registered Malaysia Korea Partners (MKP) in Malaysia jointly with Yong Kok Yeap with each of them owning half the shares (175,000 Ringgit) MKP signed a joint investment agreement in June 2009 with a DPRK China joint bank called “High-Fund International bank” which had an affiliation with DPRK Sungri Economic group. MKP established the International Consortium Bank (ICB) MKP employs IT personnel from the DPRK state science academy in its subsidiary, SOSIT are still working
Address:	MKP Capital LLC Berhd <u>Registered address</u>: 24-B Jalan Landak Off Jalan Pudu KL <u>Business address</u>: Lot 5, Jalan Satu Kawasan Perusahaan Cheras Jaya 43200 Balakong Selangor Darul Ehsan Malaysia
Travels	Traveled to other South East Asian countries in 2016, including the Lao People’s Democratic Republic in October. The Lao PDR has not responded to the Panel’s inquiry
Telephone:	603 9076 9678
Fax :	603 9075 9678
Email	enquiries@mkpholdings.com.my
Website :	www.mkpholdings.com.my

Source: The Panel, Member States, Corporate Registry Documents

Annex 66: MKP network chart



Source: The Panel

Annex 67: MKP companies in Malaysia as of 15 December 2017

	Company Name	Corporate Number	Status	Address	Directors	Shareholders	Start
1	M.K.P. PROJECTS SDN. BHD.	199448-D	Dissolved	Rm.1 1st. Floor, Lee Rubber Bldg 145, Jalan Tun H.S. Lee Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan	Abdul kudas bin datuk; Lee Kung Wah; Chong ah Kow @ Chong Ching Che; Yong Kok Yeap;	Abdul Kudus Bin Datuk; Yong Kok Yeap; Chong Ah Kow @ Chong Ching Che; Lee Kung Wah	15 June 1990
2	MKP BUILDERS SDN. BHD	386207-P	Existing	2-3-11 (3rd Floor)Menara Klh Business Centre 2, Jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shahkuala Lumpurwilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1kawasan Perusahaan Cheras Jayabatu 11 cheras, selangor	Han Hun Il; Fang Chee Peng; Yong Kok Yeap;	Yong Kok Yeap; Han Hun Il	6 May 1996
3	MKP CAPITAL BERHAD	738326-V	Winding Up	24-B, Jalan Landakoff Jalan Pudu Kuala Lumpur Wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1kawasan Perindustrian Cheras Jayabatu 11, Batu 9 cheras, selangor	Han Hun Il; Yong Kok Yeap;	Yong Kok Yeap; Han Hun Il	20 June 2006
4	MKP CAPITAL LLC BERHAD	980801-M	Existing	24-B Jalan Landakoff Jalan Pudu Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan	Han Hun Il; Yong Kok Yeap;	Yong Kok Yeap; Han Hun Il	2 March 2012
5	MKP CORPORATION BERHAD	619741-U	Winding Up	24-B Jalan Landakoff Jalan Pudu Kuala Lumpur, wilayah Persekutuan	Han Hun Il;	Yong Kok Yeap; Han Hun Il	26 June 2003

				Lot 5,Jalan 1kawasan Perusahaan Cheras Jayabatu 11batu 9 Cherasselangor	Karnail Singh Nijhar Tansri Dato'dr Amar Singh; Yong Kok Yeap; Ramanan Ramakrishnan, Dato';		
6	MKP DYNAMIC ENGINEERING SDN. BHD	735910-W	Existing	2-3-11 (3rd Floor) Menara Klh Business Centre 2 jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur, wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1 Kawasan Perusahaan Cheras Jayabatu 11, Batu 9 Cheras Selangor	Karnail Singh Nijhar Tansri Dato'dr Amar Singh; Fang Chee Peng; Yong Kok Yeap; Muhammad Danial Bin Osman;	Karnail Singh Nijhar Amar Singh, Tansri Dato'dr; Yong Kok Yeap; Soh Pui Hoon; Han Hun Il; Ramanan Ramakrishnan	31 May 2006
7	MKP DYNAMIC SDN. BHD	779980-A	Existing	2-3-11 (3rd Floor), Menara Klhbusiness Centre, 2, Jalan Kasipillayoff Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1kawasan Perusahaan Cheras Jayabatu 11 cheras selangor	Karnail Singh Nijhar Tansri Dato'dr Amar Singh; Fang Chee Peng; Yong Kok Yeap; Ramanan Ramakrishnan; Muhammad Danial Bin Osman @ Mddaud;	Yong Kok Yeap; Soh Pui Hoon; Ramanan Ramakrishnan; Karnail Singh Nijhar Tansri Dato'dr Amar Singh	7 July 2012

8	MKP HOLDINGS SDN. BHD	464492-W	Existing	2-3-11 (3rd Floor) Menara Kllh Business Centre 2 jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1 kaw. Perusahaan Cheras Jayabatu 11 batu 9 Cheras Selangor	Yong Kok Yeap; Han Hun Il;	Yong Kok Yeap; Han Hun Il	23 June 1998
9	MKP SUPPLIES SDN. BHD	1210818-M	Existing	No. 3a-1, Jalan D'alpinia 10 taman D'alpinia, Puchong Selangor	Fang Chee Peng; Yong Kok Yeap;	Yong Kok Yeap; Fang Chee Peng	30 November 2016
10	MKP-WUI LOONG SYSTEM SCAFFOLDS SDN. BHD	577418-H	Existing	24-B Jalan Landakoff Jalan Pudu Kuala Lumpur, Wilayah Persekutua Lot 5 Jalan 1kawasan Perindustrian Cheras Jayabatu 11 Batu 9 Cheras, Selangor	Kong Kam Wang; Han Hun Il; Yong Kok Yeap; So Yu Shing;	Wui Loong System Scaffolds Co.Ltd; Mkp Holdings Sdn. Bhd.	17 April 2002
11	Nekad ZipleM SDN. BHD	614359-U	Existing	52 a, Jalan Landak off Jalan Pudu Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan C/O Lot 5, Jalan 1 kawasan Perindustrian Cheras Jayabatu 11, Batu 9 Cheras Selangor)	Han Hun Il; Yong Kok Yeap;	Jusoh Bin Awang; Yong Kok Yeap; Han Hun Il; Sumairi Bin Hashim	7 May 2003
12	ELEMENT FLASH (M) SDN. BHD.	658573-V	Existing	2-3-11 (3rd Floor) Menara Kllh Business Centre 2 Jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shahkuala Lumpur Wilayah Persekutuan	Yong Kok Yeap; Chua Boon Lain; Tee Eng Soon;	Chua Boon Lain; Yong Kok Yeap; Tee Eng Soon	6 July 2004

				Lot 5 Jalan Satu kawasan Perusahaan Cheras Jayabalakong Selangor			
13	SOSIT SDN. BHD.	749341-K	Existing	2-3-11 (3rd Floor) Menara Klh Business Centre 2 jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1 Kaw. Perusahaan Cheras Jaya Batu 11, Batu 9 Cheras Selangor	Yong Kok Yeap; Han Hun Il;	Yong Kok Yeap; Han Hun Il	3 October 2006

Source: Malaysian corporate registry

Annex 68: Singapore Mansudae branch, M.O.P. (S) Pte Ltd, registered by Han Hun Il on 20 May 1994 until it was struck-off on 30 September 2009




BizInsights (People Profile Information)

People Profile of HAN HUN IL

Particulars	
Name	: HAN HUN IL
NRIC	: 5020012
Nationality	: KOREAN, SOUTH
Address	: 12 MARGATE ROAD #06-05 SINGAPORE 438053
Date of Change (Address)	: -

Current Appointments	
NIL	

Past Appointments						
No.	Company / Business / LLP / LP / PAF	UEN	Company Status	Position	Date of Appointment	Date of Cessation
1	M.O.P. (S) PTE LTD	199302217E	STRUCK OFF	DIRECTOR	20-05-1994	30-09-2009

Disclaimer

The information in this report is extracted by BizInsights from a database comprising information filed with Accounting & Corporate Regulatory Authority (ACRA) on or before 26 September 2017 and presented using a business intelligence solution from Elixir Technology Pte Ltd. The statements or ratios published by Elixir Technology are solely statements of opinion and not statements of fact or recommendations to purchase, hold, or sell any securities or make any other investment decisions. Subscribers should not rely on any such statements or ratios in making any investment decision. This report may not be reproduced in whole or in part in any form or manner. The report may contain information compiled from information which ACRA, Elixir Technology and BizInsights do not control and which has not been verified unless indicated in this report. Whilst every endeavor is made to ensure that the information provided is updated and correct, ACRA, BizInsights and Elixir Technology disclaim any liability for any damage or loss that may be caused as a result of any error or omission arising out of or in any way related to the contents of this report. Certain figures in the financial statements may have been adjusted for analytical classification purposes in accordance with established methodology and research processes.

Source: ACRA

Annex 69: Countries in which MKP claims to operate

Figure 1: MKP's homepage claimed it operated in Algeria, Angola, Australia, Burundi, Cambodia, China, Congo, DRC, Ethiopia, Hong Kong, China, Kenya, Libya, Malaysia, Mozambique, Myanmar, Nigeria, Russia, Singapore, Tanzania, Uganda, Vanuatu, Zambia, Zimbabwe. The map at the bottom of the site further insinuates operations in Southeast Asia, Sub-Saharan Africa, Mideast/North Africa, North America and Europe.

Our Partners	Our mission is to provide:
 - Algeria - Angola - Australia - Burundi - Cambodia - China - Congo - Congo(DRC) - Ethiopia - Hong Kong - Kenya - Libya - Malaysia - Mozambique - Myanmar - Nigeria - Russia - Singapore - Tanzania - Uganda - Vanuatu - Zambia - Zimbabwe	Strong Support While we are committed to providing ample support to those who need it, we are also appreciative of those who stand by us and hold us up in return. From the lowest ranking employees in our company to the suppliers that we work with, everyone deserves our thanks and praise. MKP give full assistance in endeavour projects and products. All necessary information provided from design stages till commencement and finish up the projects. Its portrait a strong hands on hands support towards the project. Long Term Commitments Perseverance is our middle name. From the Infant stages of planning and development, to the final phase of project completion, we never let anything stand between us and the finish line. MKP pledge to our customers to gives a long-term commitment. Our liability is to facilitate a commune-based information repository, first-class services and pleasant relationship. In a way, it will ensure one's loyalty by present as a responsible corporate body. Team Work We realise that when and if we work together as a team, we can produce optimal results, far better than what can be achieved alone. For this reason alone, we emphasise on team work in everything we do. MKP works together in contributing different skills and subordinate individual interest and opinion to the unity and efficiency of projects. In these bond of cooperation internally and also with external consultants, the direction are to archive successful result. State of the Art Products MKP known to build significant projects that stands out from others. We present highest level of development, a concept to assessing and asserting novelty and inventive structure. 

Source: Archived version of the page:

<https://web.archive.org/web/20120119212635/http://mkpholdings.com.my/index.php>

Figure 2: MKP claims completed construction projects in Malaysia, Zambia, Zimbabwe, Madagascar, Angola, Libya, Sudan, Yemen, Russia, Hong Kong.

Construction Projects

Completed Project
Ongoing Project
Proposed Project

Projects in Malaysia

- Padawan, Sarawak
- Mines Wonderland Theme Park
- Paddy Museum, Kedah
- GET Road, Banting

Central and South African Projects

- Zambia Lusaka Millennium City
- Zambia International Convention Center
- Zimbabwe: Harare
- Madagascar
- Angola Luanda
- Hotel Ritz (On Going)

North Africa, Middle East , Russia Projects

- Libya
- Sudan
- Yemen
- Russia

Hong Kong Project

- Artificial Lake & Tree House
- Four Season Hotel
- Harbour Green
- New Town Tower
- Robinso
- The Arch
- Cheung Sha Wan Commercial Building
- Kwun Tong 502
- Scaffolding

Irrigation & Dam

- Waterway
- Water Pipes
- Irrigation Tunnel
- Dam Project in Africa

Venue: Padawan, Sarawak, Malaysia

Status: Main contractor

Length: 8.5 km

Duration: September 1996 - April 1998

MKP completed the Padawan access road project which has a gradient of 24 degree road inclination on time, on budget and at half the cost as proposed by other tendered companies (US 12 - 20 millions)

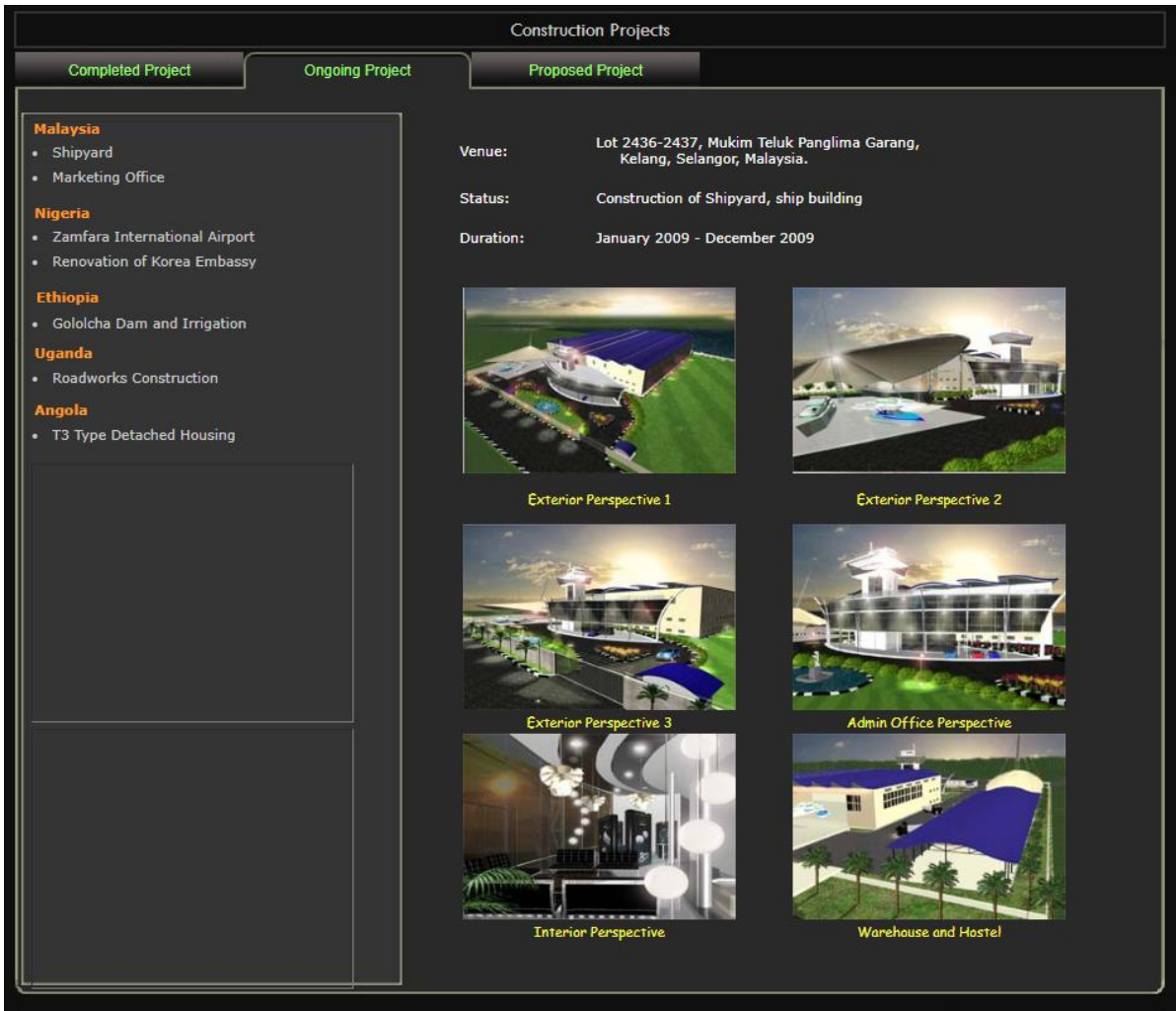






Source: <http://www.mkpholdings.com.my/construction.php> (Page under tab, "Completed Project")

Figure 3: MKP claims construction projects in Malaysia, Nigeria, Ethiopia, Uganda, and Angola.



Source: <http://www.mkpholdings.com.my/construction.php> (page under tab, "ongoing project")

Annex 70: MKP claims to have Mansudae Overseas Projects (MOP) “solid and rich experience since 1964”



Source: MKP Website, <http://www.mkpholdings.com.my/aboutus.php> accessed 26 January 2018

Annex 71: MKP claims it constructed “National Heroes Acre” in Zimbabwe (constructed by Mansudae Overseas Projects)

MKP known to construct a remarkable structure all over the world.

Monuments are one type of structure explicit to commemorate an important event as a part of one nation's remembrance of past.

The monuments construct often to impress or awe human race of the events. It's also a structure that can convey historical or political information to the public's eye.

MKP has done several approaches in achieving the objectives of monumental structure. In events,

The National Heroes Acre in Zimbabwe was our projects that commemorate those who fell in the struggle for national liberation whose dedication and commitment to the nation justify their burial at this sacred spot.

We not only provide a shrine but also incorporate a beautiful landscape that inviting and serene for the visitors.



Heroes Acre Monument, Harare, Zimbabwe

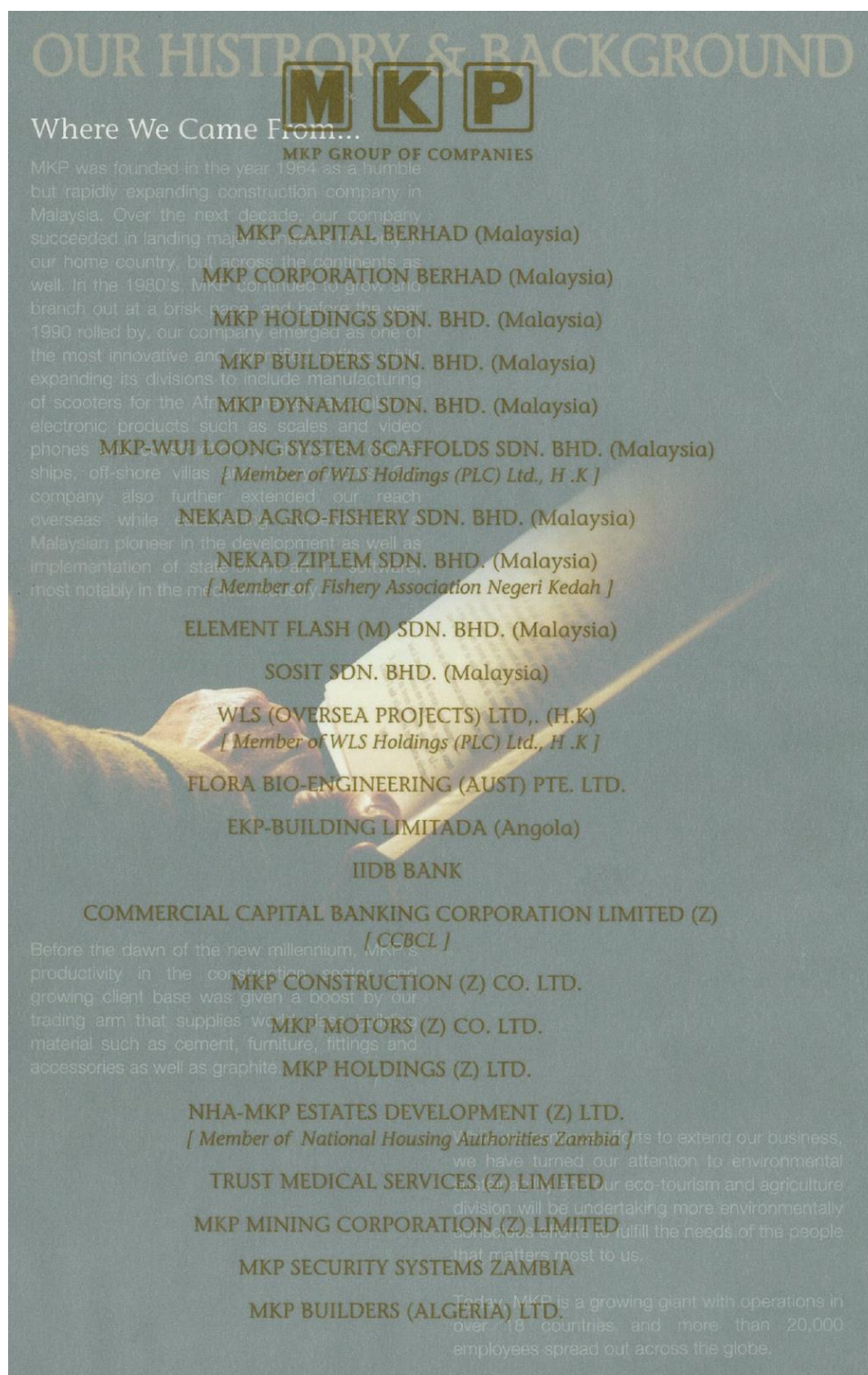
Source: <http://www.mkpholdings.com.my/subfile/construction/construction3.php>,
Accessed 26 January 2018

Annex 72: Zambian corporate registry list of companies with MKP in their name

 Patents & Companies Registration Agency <i>"Business Starts Here"</i>					
Entity Number:	Entity Name:	Registration Date:	Annual Return Status:	Nominal Capital Compliance Status:	Par Value:
Jun 30, 2011 18717	MKP HARDWARE AND INDUSTRIAL SUPPLIERS LIMITED		✗ FYE: 30-06-2012 Compliant	✗ Not Compliant ✗ Not Compliant	✗ Not Compliant ✓ Compliant
120150138517	MKP CONTRACTORS LIMITED	Dec 31, 2015	✓ FYE: 30-07-2017	✗ Not Compliant	✓ Compliant
120050058683	N HA - MKP ESTATES DEVELOPMENT LIMITED	Apr 29, 2005	✗ FYE: 30-06-2014	✗ Not Compliant	✗ Not Compliant
120060064168	MKP SECURITY SYSTEMS ZAMBIA LIMITED	Nov 7, 2006	✗ FYE: 01-01-2013	✗ Not Compliant	✓ Compliant
120040054717	MKP HOLDINGS LIMITED	Mar 1, 2004	✗ FYE: 01-03-2005	✗ Not Compliant	✗ Not Compliant
120130117265	MKP SOUTH AFRICA (ZAMBIA) LIMITED	Nov 15, 2013	✗ FYE: 31-12-2014	✗ Not Compliant	✓ Compliant
120110090060	MKP CAPITAL ZAMBIA LIMITED	Feb 4, 2011	✗ FYE: 04-02-2014	✓ Compliant	✗ Not Compliant
120110095546	MKP-IREHAB ZAMBIA LIMITED	Sep 13, 2011	✗ FYE: 30-09-2013	✗ Not Compliant	✗ Not Compliant
120010047965	MKP MOTORS (ZAMBIA) LIMITED	Aug 22, 2001	✗ FYE: 22-08-1912	✗ Not Compliant	✗ Not Compliant
120070068265	MKP BUILDERS ZAMBIA LIMITED	Aug 28, 2007	✗ FYE: 28-08-2012	✓ Compliant	✗ Not Compliant
120010047962	MKP CONSTRUCTION (ZAMBIA) LIMITED	Aug 22, 2001	✗ FYE: 01-01-2002	✗ Not Compliant	✗ Not Compliant
120100086671	OMEGA - MKP ZAMBIA LIMITED	Sep 1, 2010	✗ FYE: 07-05-2017	✓ Compliant	✓ Compliant
120060063279	MKP MINING CORPORATION LIMITED	Aug 16, 2006	✗ FYE: 16-08-2007	✗ Not Compliant	✓ Compliant
120060062028	MKP TMS HOSPITAL LIMITED	Apr 20, 2006	✓ Compliant	✓ Compliant	✓ Compliant
120070065306	MKP PATHFINDER LIMITED	Feb 8, 2007	✗ FYE: 01-04-2008	✓ Compliant	✓ Compliant
319980085789	MKP CONTRACTORS AND TRANSPORT	Nov 13, 1998	✗ FYE: 29-12-2016	Not Required	✓ Compliant

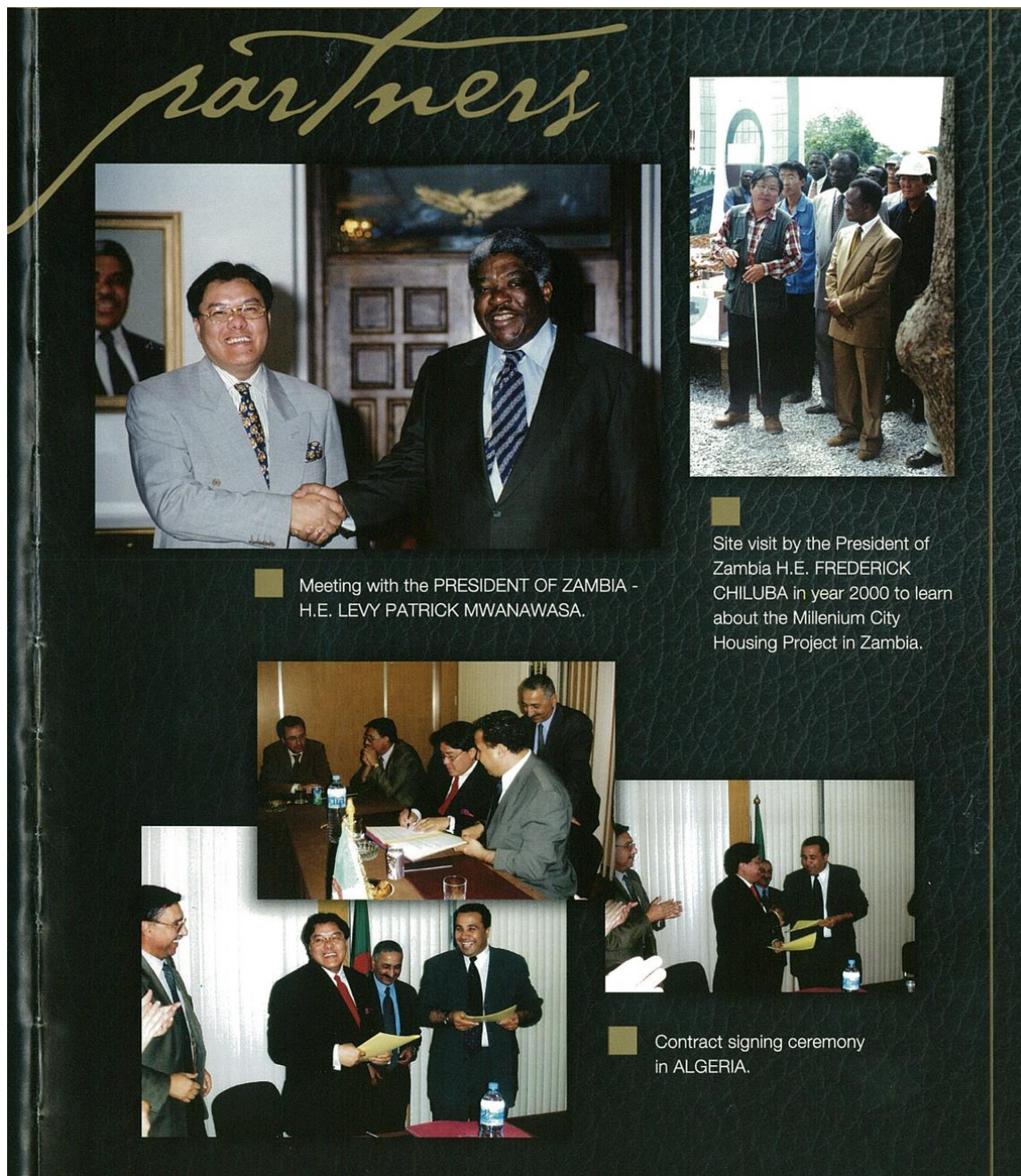
Source: Zambia Patents & Companies Registration Agency (PACRA)

Annex 73: MKP catalogue showing companies in MKP Group including in Angola, Zambia



Source: 2014 MKP Catalogue (same source for all ensuing photographs with the exception of those another source)

Annex 74: Yong Kok Yeap (MKP Chief Executive Officer) shaking hands with former Zambian president



Source: Page in catalogue devoted to important “partners” of MKP

Annex 75: MKP catalogue showing photos of MKP Zambia Director Yazid Merzouk accompanying Deputy Prime Minister of Malaysia on visit to MKP Trust Medical Center in July 2008



Source: MKP catalogue

Annex 76: Yazid Merzouk and other MKP directors accompanying Deputy Prime Minister of Malaysia on visit to Zambia MKP Trust Medical Center in July 2008



Deputy Prime Minister of Malaysia
Datuk Sri Mohd Najib bin Tun Haji Abdul Razak
visit to MKP Trust Medical Center in Zambia.



Medical Infrastructure and Specialist Center

We provided a much needed boost to Zambia's health care industry by building a hospital that houses various specialists from varying medical disciplines.



Source: MKP website

Annex 77: MKP Board of Directors (including Han Hun Il, Yong Kok Yeap, and Yazid Merzouk of MKP-Zambia)

Image 1: Left to right: Ms. Siti Faridah Md. Lias, Mr Mohamad Fauzi Bin Othman, Mr. Mohamed Yazid Merzouk, Dato' Dr. Yong Kim Yeap, Admiral Datuk M. Ramly Baker (Rtd), Dr. Edward Han Hun Il, Mr. Ismael bin Ariffin, Ms. Camy Soh Pui Hoon



Source: MKP catalogue

Image 2: Bottom to top: Dr. Edward Han Hun Il, Dato' Dr. Yong Kim Yeap, Admiral Datuk M. Ramly Baker (Rtd), Mr. Mohamed Yazid Merzouk, Mr. Ismael bin Ariffin, Mr Mohamad Fauzi Bin Othman, Ms. Siti Faridah Md. Lias



Source: MKP catalogue

**Annex 78: MKP leadership from left: Yazid Merzouk and Yong Kok Yeap,
Han Hun Il to far right**



Source: MKP catalogue

Annex 79: Lawsuit between Yazid Merzouk and Commerical Capital Consortium Limited

For the Appellant:

*Mr. Fraser Chishimba, of Messrs Fraser
and Associates*

For the Respondent:

*Ms Comfort Mulenga of Attorney-General's
Chambers*

RULING

Mwanamwambwa, Ag. D.C.J., delivered the Ruling of the Court

Case referred to:

1. Newton Malwa vs Lucky Mulusa (& Another) Selected Judgment No. 24 of 2014.

Legislation referred to:

1. Rules of the Supreme Court, 1999. Order 4. Rule 9 (1)

Other Works referred to:

1. Atkin's Court Forms 2nd Edition. Volume 37 (1995 Issue), pages 196 and 211.

Where two or more proceedings are pending before the same Court, and it appears to the Court that some common question of law or fact, arises in both or all of them, or the rights to relief claimed therein are in respect of or arises out of the same transaction or a series of transactions, the Court may order any of them to be stayed, until after determination of any of them. Stay in this instance, is a temporary-hold-up in the proceedings, though it is clearly contemplated that the result of the action which proceeds will, as a test action, in effect determine the stayed proceedings. Stay is a discretionary remedy, when the several actions are not so

IN THE SUPREME COURT FOR ZAMBIA
HOLDEN AT LUSAKA
(Civil Jurisdiction)

APPEALS NO. 38 AND 101 OF 2012
SCZ/8/159/2012
SCZ/8/18/024/2012

IN THE MATTER OF: AN APPLICATION UNDER ORDER 8 RULE 3 OF THE
RULES OF THE SUPREME COURT 1999 EDITION AS
AND READ TOGETHER WITH ORDER 59 RULE 14 OF RSC
1999 EDITION

IN THE MATTER OF: STATUTORY INSTRUMENT NO. 26 OF 2012 OF THE
SUPREME COURT (AMENDMENT) RULES, 2012 AND
IN PARTICULAR RULE 58 (5) OF THE SUPREME
COURT (AMENDMENT) RULES, 2012

BETWEEN:

SAMBA LUBEMBA

APPELLANT

AND

OPHELIA HANYAAMA

1ST RESPONDENT

SANGARE TRANSPORT LIMITED

2ND RESPONDENT

ATTORNEY GENERAL

3RD RESPONDENT

BETWEEN:

YAZID MERZOUK

APPELLANT

AND

COMMERCIAL CAPITAL CORPORATION

LIMITED

RESPONDENT

Coram: Mwanamwambwa, Ag D.C.J, Chibomba, Phiri, Wanki, Muyovwe, Wood,
Malila, Kaoma, J.J.S., and Lengalenga, Ag. J.S.

On the 15th of October 2014

For the Appellant:

*Mr. W.L. Mubanga, of Messrs Chilupe and
Company; Permanent Chambers*

For the Respondent:

*Mr. Mondenga, of Messrs Mondenga and
Company.*

Annex 80: Zambia corporate registry of MKP Holdings Ltd with Yazid Merzouk and “Korea” national



Patents and Companies Registration Agency

Computer Printout - Local Company

120040054717

Local Company	MKP HOLDINGS LIMITED	Registration Number	120040054717
Date of Incorporation	01 day of March 2004	Date of FY End	01/03/2005
Registered Office	PLOT NO. 5591 KALUNDU, LUNSEMFUA ROAD		
Postal Address	P.O. BOX 31102		
Town / City			
Country			
Certificate Signed By	N.J. Moola		
Phone			
Email			
Struck off/Ceased on			
Nominal capital	K 2000		
Number of Shares	2000000		
Liability			
Articles Filed Date			
Amended Articles Filed Date			
Adopted Articles Filed Date			
Company Liquidated Date			
Company in Receivership Date			
Nature of Business			
Annual return			

Source: Zambia Patents and Companies Registration Agency, www.pacra.org.zm

Annex 81: Zambia corporate registry of MKP TMS Hospital Ltd with Yazid Merzouk and "Korea" directors/shareholders

120060062028



Patents and Companies Registration Agency

Computer Printout - Local Company

Local Company
 Date of Incorporation
 Registered Office
 Postal Address
 Town / City
 Country
 Certificate Signed By
 Phone
 Email
 Struck off/Ceased on
 Nominal capital
 Number of Shares
 Liability
 Articles Filed Date
 Amended Articles Filed Date
 Adopted Articles Filed Date
 Company Liquidated Date
 Company in Receivership Date
 Nature of Business
 Annual return

MKP TMS HOSPITAL LIMITED
 20 day of April 2006
 NO 05 REED BUCK ROAD KABULONGA LUSAKA
 P.O. BOX 31102
 W. Banda
 +2611266986
 info@mkp-tmhospital.com
 K 15000
 15000
 Normal Company

Registration Number
 Date of FY End
 120060062028
 31/12/2018

Year	Date Delivered	
2017	10/05/2017	
2016	27/05/2016	
2015	22/05/2015	
2014	15/05/2014	
2013	26/06/2013	
2012	20/08/2012	
2011	29/09/2011	
2010	20/03/2012	
2009	20/03/2012	
2008	20/03/2012	
2007	20/03/2012	
Class of Shares	Number authorised	Par value Per share
Ordinary	15,000.00	1.00
Ordinary	25.00	25.00

Individuals

Present forenames and surnames	Address	Nationality & NRC/ Passport No	Occupation	Director/ Partner	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
SIDNEY KAMWENDO		100030/11/1 ZAMBIA	BUSINESSMAN		Yes			
YAZID MOHAMED MERZOUK		0962094 ALGERIA		Yes		Yes	2,750.00	Ordinary
BETTY MULONGOTI		183674/62/1 ZAMBIA		Yes		Yes	250.00	Ordinary
ABDELJALLIL MERZOUK		PP.94999950 ALGERIA		Yes				

HO UN RAN		554132049 KOREA		Yes		Yes	500.00	Ordinary
HAN YONG		554132045 KOREA		Yes		Yes	1,500.00	Ordinary

Source: Zambia Patents and Companies Registration Agency

Annex 82: Zambia corporate registry of Commercial Capital Corporation

119930029153



Patents and Companies Registration Agency

Computer Printout - Local Company

Local Company **COMMERCIAL CAPITAL CORPORATION** **Registration Number** **119930029153**
LIMITED
 Date of Incorporation 14 day of July 1993 **Date of FY End** 14/07/1957
 Registered Office ZIMCO HOUSE, CHAINDA PLACE
 Postal Address P.O. BOX 32378
 Town / City
 Country
 Certificate Signed By G K LIPIMILE
 Phone
 Email
 Struck off/Ceased on
 Nominal capital K 10000000
 Number of Shares 10000000000
 Liability
 Articles Filed Date
 Amended Articles Filed Date
 Adopted Articles Filed Date
 Company Liquidated Date
 Company in Receivership Date
Nature of Business

Individuals

Present forenames and surnames	Address	Nationality & NRC/ Passport No	Occupation	Director/ Partner	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
DERRICK. MUNSELE		172180/66/1 ZAMBIA	ACCOUNTANT	Yes	Yes			
SAMSON SAKALA		138276/63/1 ZAMBIA	DIRECTOR			Yes	6,250,00 0.00	
DAVID KAYOMBO KAMBITA		160789/21/1 ZAMBIA	DIRECTOR			Yes	3,750,00 0.00	
KINGSLEY MUWOWO		ZAMBIA				Yes	250,000. 00	
WINNERD SIMWALA		164457/11/1 ZAMBIA	BUSINESSW OMAN			Yes	6,250,00 0.00	

Source: Zambia Patents and Companies Registration Agency

Annex 83: Zambia corporate registry of MKP-Lloyds Green Tech Ltd



Patents and Companies Registration Agency

120110093559

Computer Printout - Local Company

Local Company MKP-LLOYDS GREEN TECH LIMITED **Registration Number** 120110093559
Date of Incorporation 30 day of June 2011 **Date of FY End** 30/06/2012
Registered Office PLOT NO. 5490 LUNSEFWA ROAD, KALUNDU LUSAKA ZAMBIA
Postal Address P.O. BOX 31102 LUSAKA ZAMBIA
Town / City LUSAKA.
Country ZAMBIA
Certificate Signed By W. Banda
Phone
Email
Struck off/Ceased on

Nominal capital K 5000
Number of Shares 5000000
Liability
Articles Filed Date
Amended Articles Filed Date
Adopted Articles Filed Date
Company Liquidated Date
Company in Receivership Date
Nature of Business
Annual return

Individuals

Present forenames and surnames	Address	Nationality & NRC/ Passport No	Occupation	Director/ Partner	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
MOHAMED YAZID MERZOUK		02867282 ALGERIA	DIRECTOR	Yes				
LLOYD CHINGAMBO		160749/43/1 ZAMBIAN	DIRECTOR	Yes				
CHARLES VICTOR HOLLAND		202930/61/1 ZAMBIA	DIRECTOR	Yes				

Business Entities

Business Number	Name of Business	Residential & Postal addresses	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
120040057384	LLOYDS FINANCIALS LIMITED	P.O. BOX 390035 LUSAKA ZAMBIA		Yes	2,000.00	Ordinary
120110090060	MKP CAPITAL ZAMBIA LIMITED	P.O.BOX 31102 LUSAKA ZAMBIA		Yes	3,000.00	Ordinary

Source: Zambia corporate registry

Annex 84: Zambia corporate registry of MKP Security Systems Zambia Ltd



Patents and Companies Registration Agency

Computer Printout - Local Company

120060064168

Local Company
 Date of Incorporation 07 day of November 2006
 Registered Office PLOT NO. 7393 CHAINDA PLACE, CAIRO ROAD
 Postal Address P.O. BOX 31102
 Town / City
 Country
 Certificate Signed By B. MWALONGO
 Phone
 Email
 Struck off/Ceased on
 Nominal capital K 5000
 Number of Shares 500000
 Liability Normal Company
 Articles Filed Date
 Amended Articles Filed Date
 Adopted Articles Filed Date
 Company Liquidated Date
 Company in Receivership Date
Nature of Business
Annual return

Individuals

Present forenames and surnames	Address	Nationality & NRC/ Passport No	Occupation	Director/ Partner	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
TIMOTHY KAZEMBE		118178/61/1 ZAMBIA		Yes		Yes	100,000.00	
N'GONGA OSWALD GOODSON BWALYA		177920/66/1 ZAMBIAN	DIRECTOR	Yes		Yes	50,000.00	
SAMSON SAKALA		138276/63/1 ZAMBIA	DIRECTOR	Yes	Yes	Yes	100,000.00	

Source: Zambia Patents and Companies Registration Agency, www.pacra.org.zm

Zambia corporate registry of MKP-Irehab Limited



Patents and Companies Registration Agency

120110095546

Computer Printout - Local Company

Local Company
Date of Incorporation
Registered Office
Postal Address
Town / City
Country
Certificate Signed By
Phone
Email
Struck off/Ceased on

MKP-IREHAB ZAMBIA LIMITED
13 day of September 2011
NO. 5, OFF REEDBUCK ROAD, KABULONGA.
P.O. BOX 311023, LUSAKA ZAMBIA
LUSAKA.
ZAMBIA
W. Banda

Registration Number
Date of FY End
LUSAKA ZAMBIA

120110095546
30/09/2013

Nominal capital K 5000
Number of Shares 5000000

Liability

Articles Filed Date

Amended Articles Filed Date

Adopted Articles Filed Date

Company Liquidated Date

Company in Receivership Date

Nature of Business

Annual return

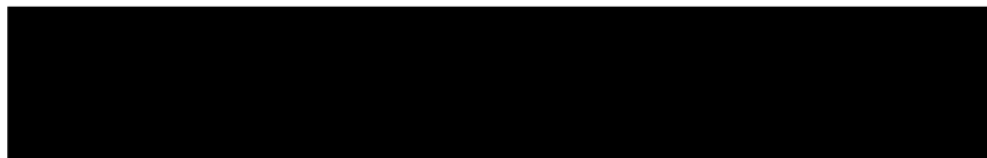
Year	Date Delivered
2012	26/04/2013

Individuals

Present forenames and surnames	Address	Nationality & NRC/ Passport No	Occupation	Director/ Partner	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
ABDELDJALLIL MERZOUK		9499950 ALGERIA	DIRECTOR	Yes				
MOHAMED YAZID MERZOUK		02867282 ALGERIA	DIRECTOR			Yes	2,550,00 0.00	Ordinary
DERICK MWASHUNGUTI		451237/11/1 ZAMBIA	BUSINESSW OMAN		Yes			
MOHAMED YAZID MERZOUK		02030956 ALGERIA		Yes				
DR ZALILAH BINTI SALLEH GHANY		A23679291 ZAMBIAN	DIRECTOR	Yes		Yes	2,450,00 0.00	Ordinary

Business Entities

Annex 85: Corporate Registry Documents for Commercial Capital Corporation (CCCL)



Local Company	COMMERCIAL CAPITAL CORPORATION LIMITED	Registration Number	119930029153
Date of Incorporation	14 day of July 1993	Date of FY End	14/07/1957
Registered Office	ZIMCO HOUSE, CHAINDA PLACE		
Postal Address	P.O. BOX 32378		
Town / City			
Country			
Certificate Signed By	G K LIPIMILE		
Phone			
Email			
Struck off/Ceased on			
Nominal capital	K 10000000		
Number of Shares	10000000000		
Liability			
Articles Filed Date			
Amended Articles Filed Date			
Adopted Articles Filed Date			
Company Liquidated Date			
Company in Receivership Date			
Nature of Business			

Business Entities

Mortgage Code	Bank name	Amount	Date	Status
2185	DEVELOPMENT BANK OF ZAMBIA	2045	21/04/2008	
1163	INTERMARKET BANKING LIMITED	500000	13/07/2004	

Annual return

Year	Date Delivered
2007	28/03/2008
2006	23/08/2007
2005	31/12/2005
2005	30/06/2006
2004	06/04/2004
2003	22/05/2003
2002	15/05/2003
2000	26/12/2000
1999	31/01/2000
1998	26/01/1999
1997	31/03/1998

Individuals

Present forenames and surnames	Address	Nationality & NRC/ Passport No	Occupation	Director/ Partner	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
DERRICK. MUNSELE		172180/66/1 ZAMBIA	ACCOUNTANT	Yes	Yes			
SAMSON SAKALA		138276/63/1 ZAMBIA	DIRECTOR			Yes	6,250,00 0.00	
DAVID KAYOMBO KAMBITA		160789/21/1 ZAMBIA	DIRECTOR			Yes	3,750,00 0.00	
KINGSLEY MUWOWO		ZAMBIA				Yes	250,000. 00	
WINNERD SIMWALA		164457/11/1 ZAMBIA	BUSINESSWOMAN			Yes	6,250,00 0.00	

Annex 86: Analysis of MKP claim that its website was hacked to create a false impression of a link to a DPRK financial institution

MKP has claimed that its website was hacked, and that the hackers uploaded an image and new content to create the impression of a false connection between MKP and a DPRK financial institution (the International Consortium Bank, or ICB). MKP claimed it discovered this alteration on 3 March 2017 and filed a report with the police. Here is the webpage in question:

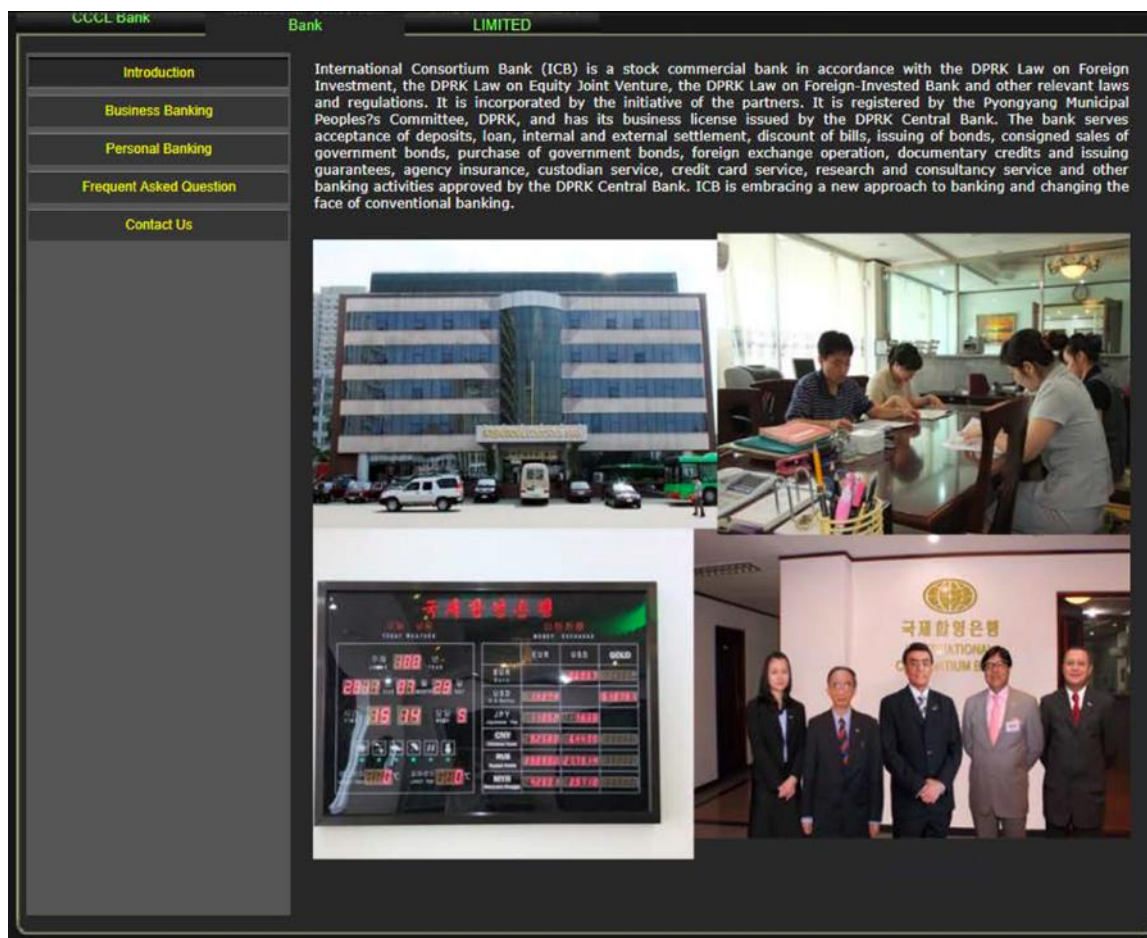


Figure 1 (see below) shows a screenshot of the page in question as it appeared 3 March 2017.

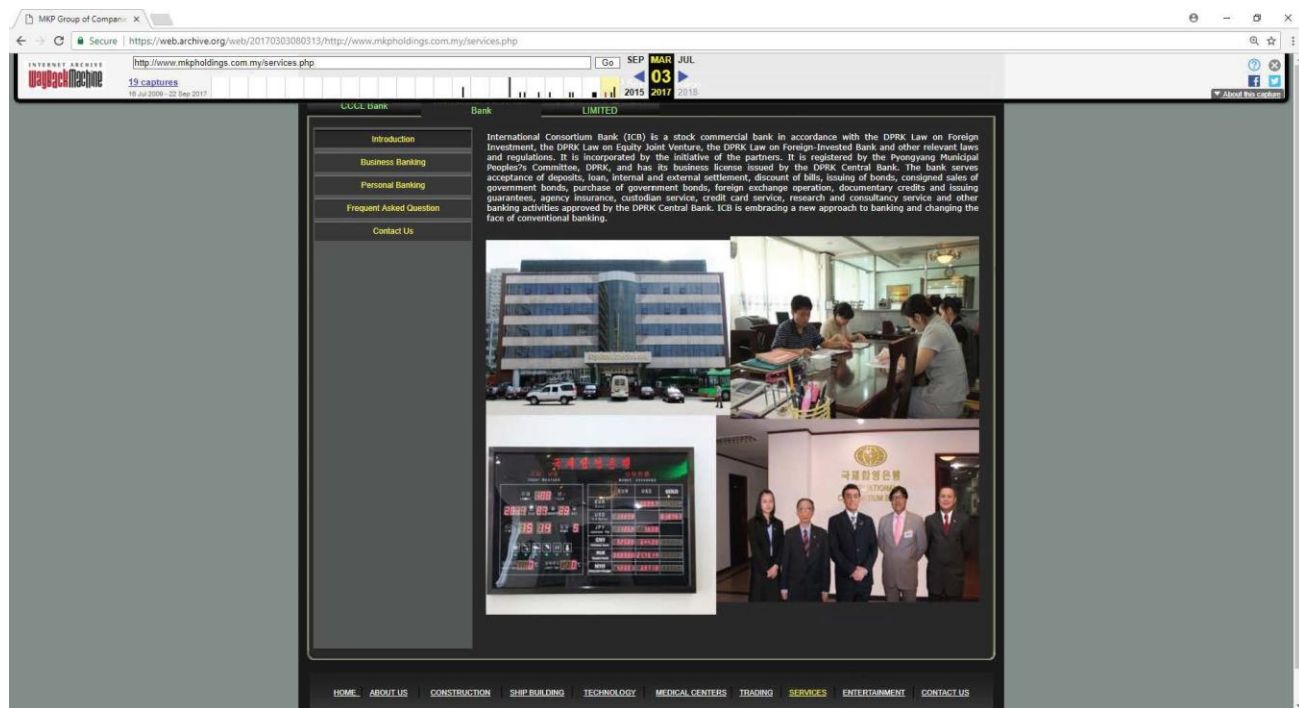


Figure 1: Screenshot of page in question dated 3 March 2017

Archived versions of the site provide evidence to the contrary. These versions help determine approximately when the images and information appeared, and how it changed over time. If MKP's website was indeed hacked, then the hackers would have had to begin their operation years ago and routinely update the allegedly planted information multiple times, to conform to significant changes in MKP's website.

First, the image and information MKP claims hackers falsely inserted can be seen on its website two years before its alleged discovery. Figure 2 (below) displays an archived version of MKP's website as it would have appeared on 14 April 2015.

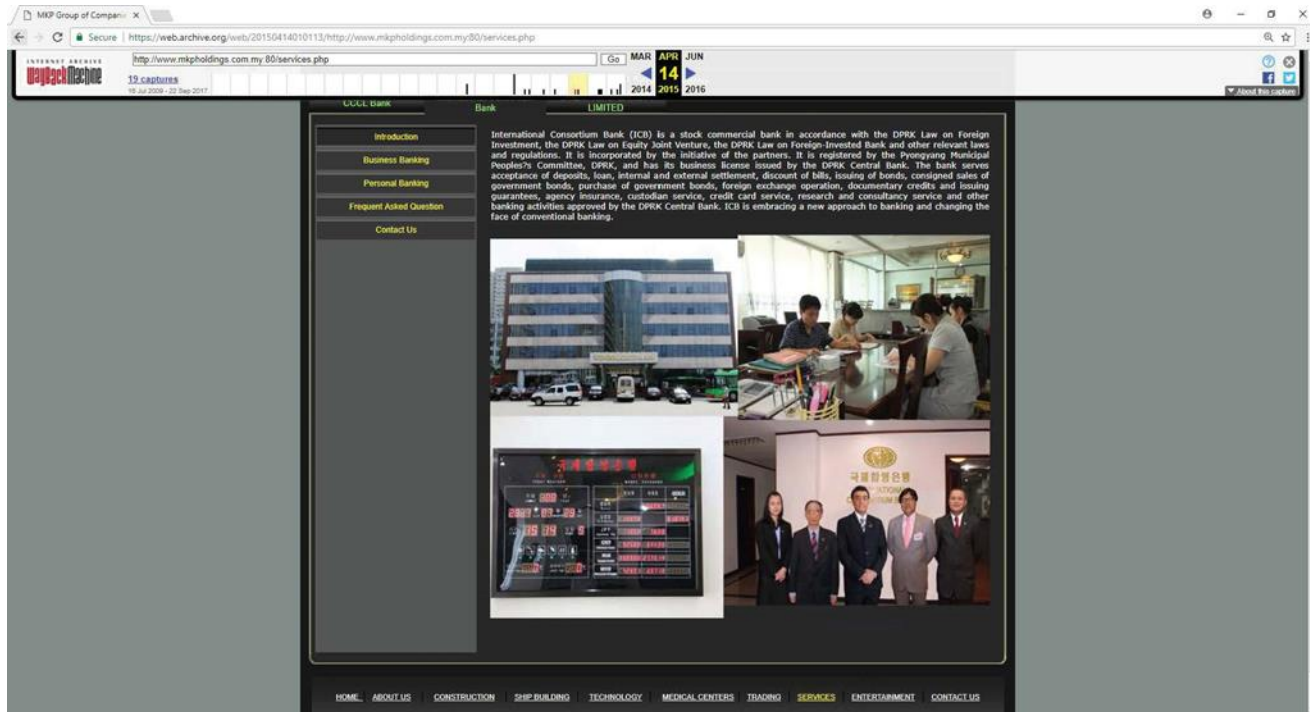


Figure 2: archived version of MKP's website as it would have appeared on 14 April 2015

The page remained almost unchanged between this date and 30 March 2017 when MKP filed its police report. Additionally, analysis of the exit data in the image which MKP claims was hacked into their website, reveals a Photoshop time stamp dating the most recent save (or resave with Photoshop) of this image back to 2012:07:06 at 17:53:54, predating MKP's claimed discovery and the image's supposed first appearance on MKP's website. If MKP's site was hacked and false information implanted, MKP failed to discover it for at least two years and the Photoshopped image itself is significantly older.

General information on ICB and MKP appeared far earlier on MKP's site, but in a different form. Prior to the 14 April 2015 archived image, information appeared on this page with identical text, albeit with another image. Figure 3 (see below) captures the page as it appeared on MKP's website on 31 August 2012. In both cases, individuals appear to have been photoshopped against the background of the wall with the ICB logo. As this is the case in both images, MKP's claim that the photoshopping of people onto the 2015 photo is evidence of recent hacking, does not stand up to scrutiny.

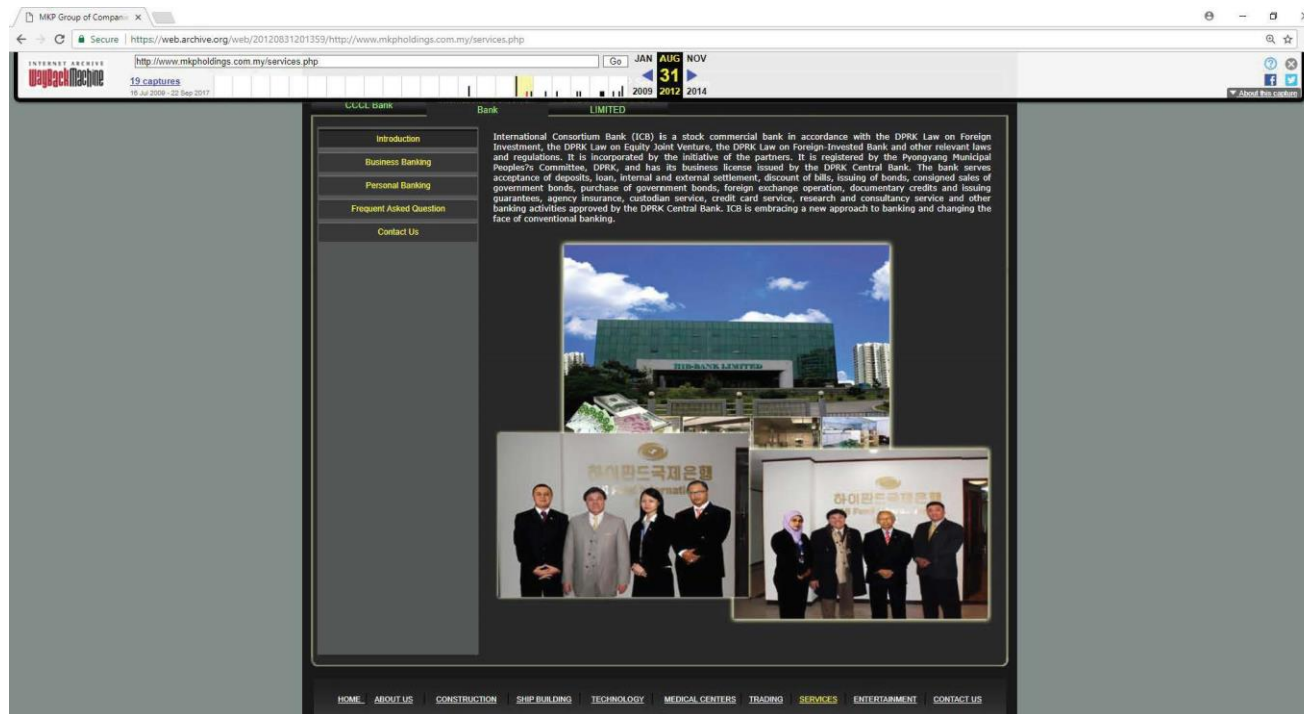


Figure 3: page as it appeared on MKP’s website on 31 August 2012

On 19 January 2012, approximately seven months before the archived image of the MKP website first appeared, the page tab still existed under a different name: “HIB Bank”. Hi-Fund International Bank (HIB) is an alias for ICB – a fact which MKP acknowledged in its response to the Panel. The image for the 31 August 2012 page was the same used for the HIB tab seen on 19 January 2012 (Figure 4, see below).

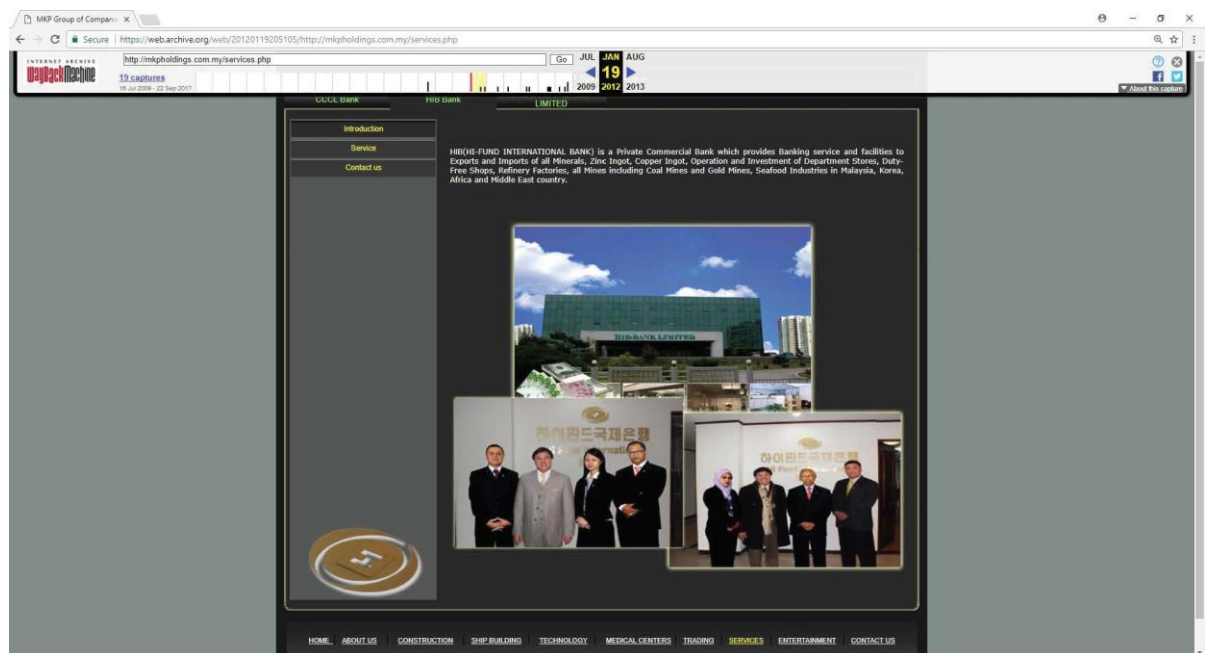


Figure 4: The image for the 31 August 2012 page as it appeared on 19 January 2012

In addition to its claim about this false link to ICB, MKP also claims to have no connection to IIBD Bank. However, in 2005 MKP included IIBD Bank on a list of MKP companies and noted it owned a 50 percent stake in the company. Figure 5 (below) is an archived image of MKP's website as it appeared in 2005. In the top right, MKP lists the companies under its umbrella.

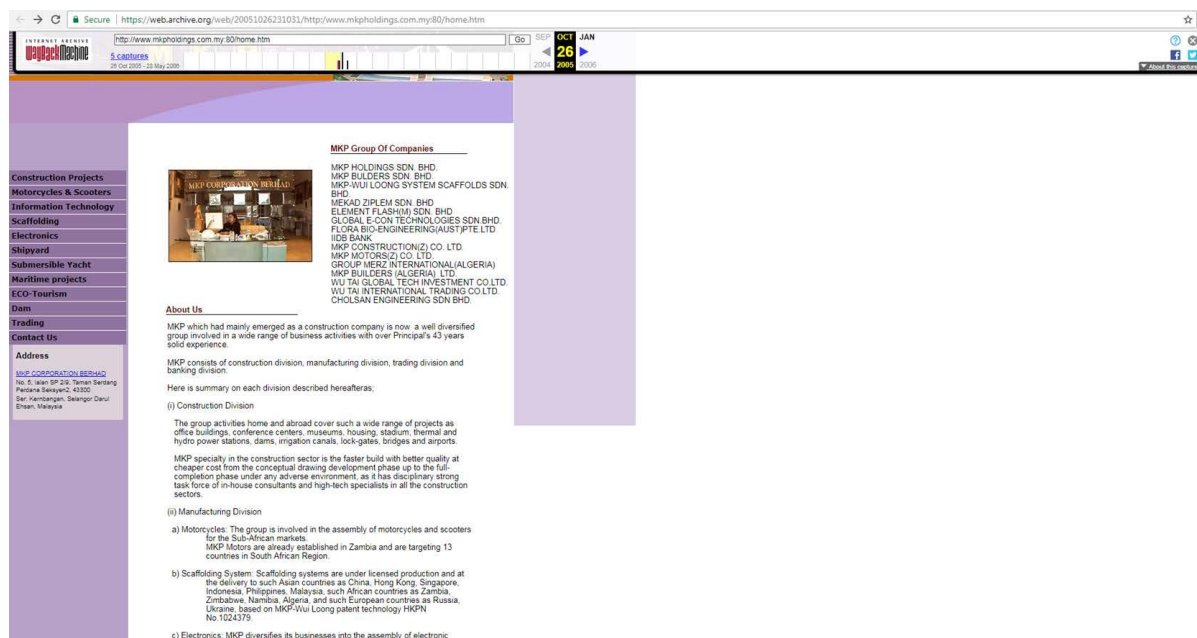


Figure 5: archived version of MKP's website as it appeared 26 October 2005

Figure 6 (below) is taken from the same page. It provides information on MKP's ties to IIBD and makes the 50 percent ownership claim.

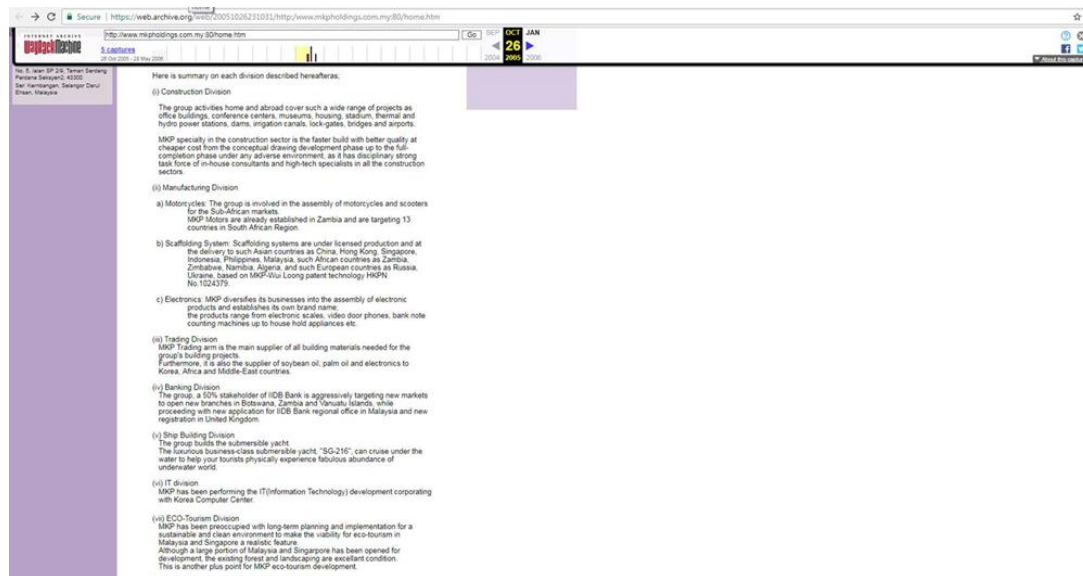
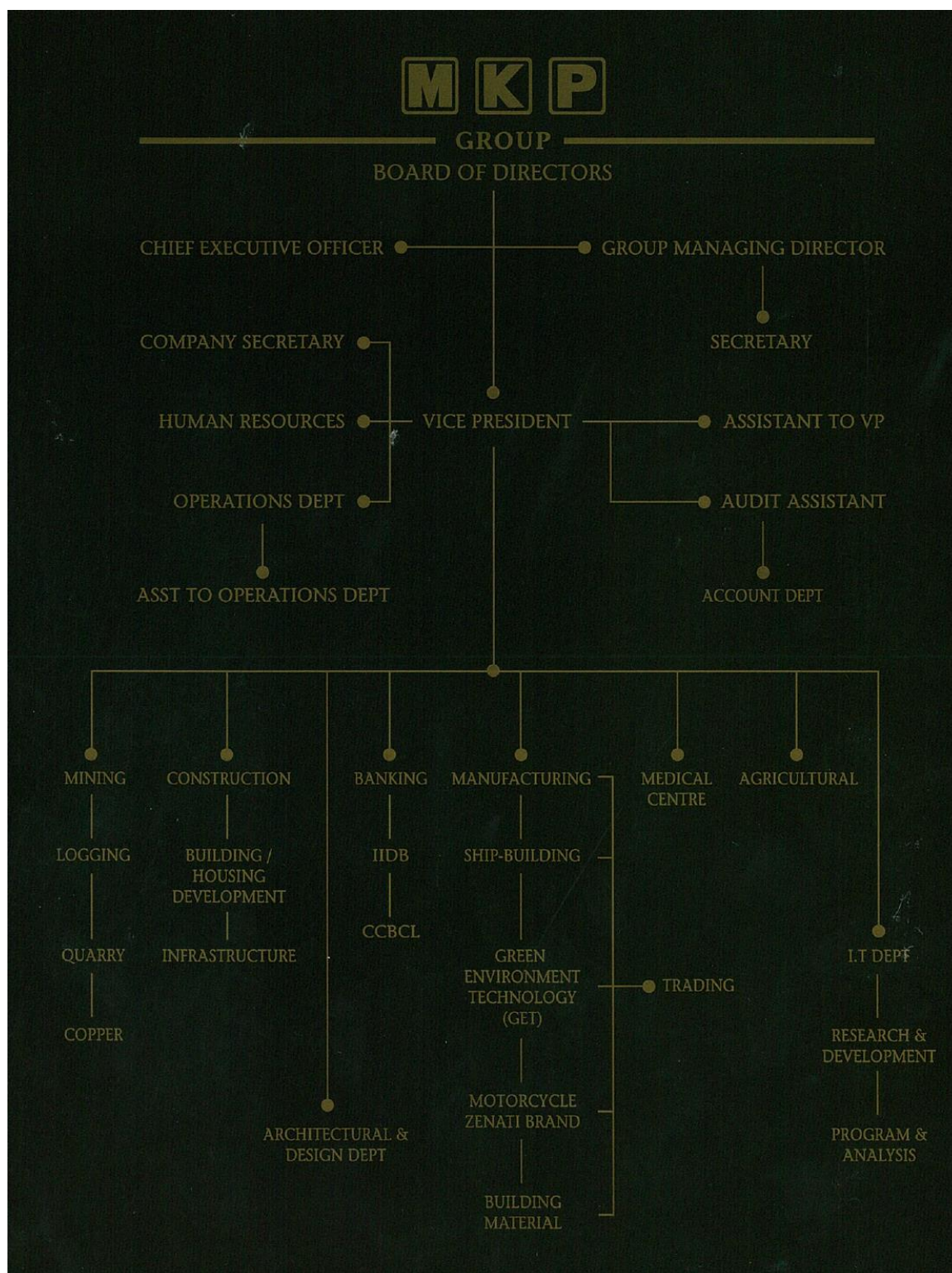


Figure 6: Another section of page as it appeared 26 October 2005

Annex 87: MKP catalogue showing company organigram



Source: MKP catalogue

Annex 88: Uganda Corporate registration documents with “Korean” nationals for “MKP Builders San Bhd” (ID: F2220), “MKP Capital Bernard” (ID: 106306), and “NH-MKP Builders Ltd” (ID:133404)

MKP BUILDERS SAN BHD

Registration ID; - F2220

Incorporation Date; - 8th July 2011

Shareholders;-

Foreign Company – No shares Listed

Foreign Country Associates and their nationality;

Foreign Country Associates	Nationality
Mr. Yong Kyong Kin	Korean
Janet Lukonga Bilan	Ugandan
Muhammed .A. Banomaran	Lybian

Trades as; - VIDAS ENGINEERING SERVICES Co. LIMITED

Company Address; -

Vidas Engineering Services Co. Ltd,
Floor/suite No. 2nd Floor room A4 Jk
Building, Kiira road – Ntinda,
P.O. BOX 71911, Kampala
Tel; +256772661946
E-mail; vidaslimited@yahoo.com

Status;- Existing

Last date of filling returns 25th April 2017

Source: Uganda Registration Services Bureau, www.ursb.go.ug

MPK CAPITAL BERNARD CO. LIMITED**Registration ID; - 106306****Incorporation Date; - 26th February, 2009****Shareholders;-**

Share holders	% share holding
Mr. Young Kyong	1
Mr. Edward Han	1
Mr. Henry Mukisa	1
Mr. Asa Mugenyi	1
Total Shares	Not illustrated

Directors and their Nationality;-

Directors	Nationality
Mr. Yong Kyong	Korean
Mr. Edward Han	Korean
Mr. Henry Mukisa	Ugandan
Mr. Asa Mugenyi	Ugandan

Trades as; - VIDAS ENGINEERING SERVICES Co. LIMITED**Company Address; -**

Vidas Engineering Services Co. Ltd,
 Floor/suite No. 2nd Floor room A4 Jk
 Building, Kiira road – Ntinda,
 P.O. BOX 71911, Kampala
 Tel; +256772661946
 E-mail; vidaslimited@yahoo.com

Status;- Existing

Source: Uganda Registration Services Bureau, www.ursb.go.ug

NH-MKP BUILDERS LIMITED**Registration ID;** - 133404**Incorporation Date;** - 7th July 2011**Shareholders;** -

Share holders	% share holding
National Housing & Construction Company Ltd	1,100,000
MKP Builders SDN. BHD (MKP)	900,000
Total Shares	2,000,000

Directors and their nationality;-

Directors	Nationality
Jane Bilek Langoya	Ugandan
Mhanmed A. Benomran	Libyan
Henry Majoh Mukisa	Ugandan
Choi Dah Hwan	Korean

Trades as; - NATIONAL HOUSING & CONSTRUCTION Co. LIMITED**Company Address;-**National Housing & Construction Co
Ltd,Plot 5, 7th street, Industrial Area,

P.O. BOX 659, Kampala.

Tel; +256414330002

Status; - ExistingSource: Uganda Registration Services Bureau, www.ursb.go.ug

Annex 89: Corporate registration documents for “Vidas Engineering Services

VIDAS ENGINEERING SERVICES COMPANY LIMITED

Registration ID; 56387

Legal Status; Limited Liability Company

Incorporation Date; 2nd January 2003

Core Operational Area: Works and Supplies

Our Business Sectors:

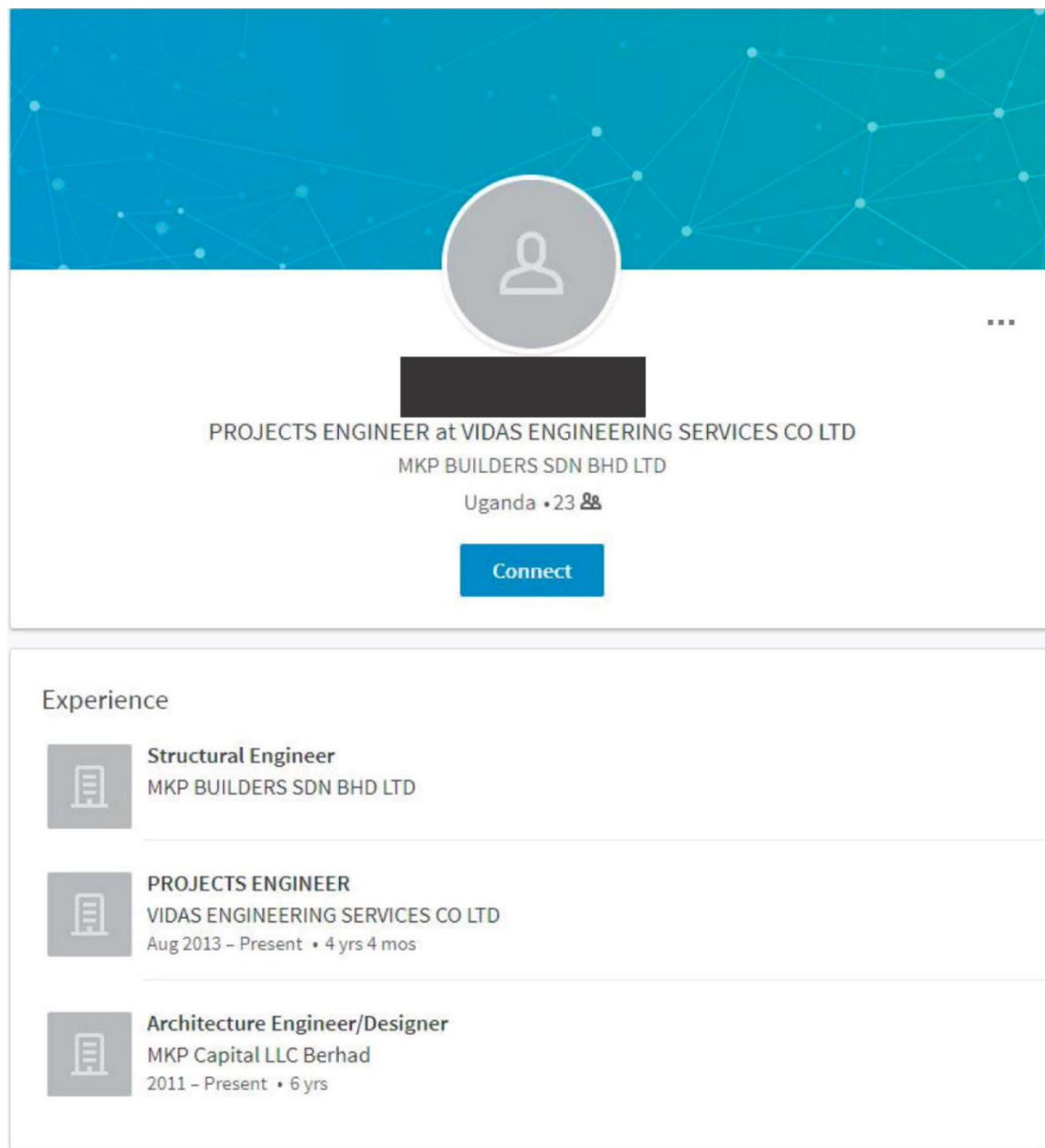
- Building and construction materials
- Plumbing materials
- Protective wear
- Timber and firewood
- Electrical, plumbing and other construction installation activities
- Civil engineering
- Construction of buildings & carpentry
- Construction of roads and bridges
- Construction of water projects

Share Capital; Ug shs 20,000,000 divided into 1000 shares of @Ug shs 20,000 in preferred shares

Share Holders, their % share holdings and nationality

Share holders	% share holding	Nationality
Didas Ndamira	780	Ugandan
Joseph .O. Eyetu	20	Ugandan
Simpson Davids	20	Britain
Didas Rutandikire	180	Ugandan
Total Shares	1,000	

Source: Uganda Registration Services Bureau, www.ursb.go.ug

Annex 90: Linked in Profile linking Vidas Engineering to MKP Builders Sdn.

Source: The Panel

Annex 91: Projects involving “Vidas Engineering Services - Media article and listing of projects on Ugandan Ministry of Water and Environment Website

NWSC Unveils Shs500m Water Project in Hoima

By Johnbosco Tugume

National Water and Sewerage Corporation Hoima branch has unveiled Shs500 million water extension project aimed at provision of clean piped water.

The project was awarded to Vidas Engineering Services limited and is expected to have completed the work in three months period.

The National Water and Sewerage Corporation Hoima branch manager, Moses Nandigobe said the project is set to connect over 200 households to clean piped water in 20 villages of Mparo and Bujumbura divisions in Hoima Municipality.

Most of the beneficially villages have spent over six years without accessing piped water while others had been connected but their taps had run dry because of their geographical locations. Mr. Nandigobe said villages in hilly areas could hardly get regular water access because of the too much pressure needed to pump water in those areas saying this new water project has been established at Bakuumira hill hence water flow to people's taps will be easy.

"This hill (Bakuumira) where our project is established is the highest of any intending customer that we intend to serve and water problems in mostly upland areas are going to be solved. Our plan is to ensure that every village in the municipality is supplied with piped water by 2020," said Nandigobe.

He revealed that the corporation is covering 61 villages in the municipality out of the existing 148 total villages.

The Chairman for Kyarwabuyamba cell, Hajji Ramathan Mugisa commended government for the project saying it will boost household development.

"I commend government for this because my village has been water stressed for years despite being in a municipality. Majority of my people had resorted to fetching water from water sources because they couldn't afford daily water expenses where a Jerrycan of water costs between Shs500 to Shs700," he said.

Catherine Kato, a mother of three in Bujumbura cell called for the expedition of the project but cautioned against charging exorbitant tariffs. The councilor, Manday Magrette said once completed, it will boost sanitation and hygiene in the area.

"Sanitation has been a public concern here since people have flush toilets but couldn't use them due to failure to access constant water supply," she said

She also asked National Water and Sewerage Corporation officials to use media in sensitizing the public about piped water services like meter billing, unit measurements among others.

The municipality mayor, Marry Grace Mugasa however cautioned residents against blocking their fellows from passing water pipes in their land for connection.

Source: Kampala Post, 17 October 2017, accessed via <https://kampalapost.com/content/news/nwsc-unveils-shs500m-water-project-hoim>

Annex 92: List of projects by Vidas Engineering Services on Ugandan Ministry of Water and Environment Website

10/24/2017

Water & Sanitation Development Facility – Central


MINISTRY OF WATER & ENVIRONMENT
WATER & SANITATION DEVELOPMENT FACILITY

[About Us](#)
[Branches](#)
[Towns](#)
[Partners](#)
[EU-Project](#)
[Events](#)

Central

Home / Central

Water and Sanitation Development Facility – Central (WSDF-C) is the youngest of the four Water and Sanitation Development Facilities (WSDFs) established country-wide. It has been in operation since July 2010, with a regional office located at Wakiso Headquarters.

Project Summary

Milestone	No. of towns	Towns
No. of designs completed to date	17	Nakasongola, Bugoigo, Walukuba, Zigoti, Kagadi Kabwoya, Busaana, Kabembe, Kalagi, Nagalama, Kikunyu, Kiyindi, Namulonge, Kiwenda, Busiika, Kiwoko, Butalangu
On-going designs under consultancy assignments	16	Ngando (Butambala), Lwengo T/C, Katovu, Kyazanga, Lukaya, Kyabadazza, Butenga, Buyoga, Kakindu, Sekanyonyi, Kasawo, Butemba, Kikandwa, Mbirizi, Kapeeka, and Gombe,
Towns under planning up to 2018	24	Lwengo T/C, Katovu, Kyazanga, Busaana, Kabembe, Kalagi, Nagalama, Kikunyu, Kiyindi, Namulonge, Kiwenda, Busiika, Kiwoko, Butalangu, Lukaya, Kyabadazza, Butenga, Buyoga, Kakindu, Sekanyonyi, Kasawo, Butemba, Kikandwa, and Mbirizi
Sanitation component	140 Household Ecosan Demonstration Toilets 28 VIPs 8 Water Borne: Kyamulibwa Water Borne Toilet 120 Drilled Boreholes:	Nkoni, Kyamulibwa, Najjembe, Kinogozi, Butiaba, Bugoigo, Walukuba, and Gombe

Search:

#	Town/RGC	Narrative	Status	Partners	Contractors
11	Najjembe	Completed	100%	ADB, GoU	Vidas Engineering Services Ltd

10/24/2017 Water & Sanitation Development Facility – East


MINISTRY OF WATER & ENVIRONMENT
WATER & SANITATION DEVELOPMENT FACILITY

[About Us](#)
[Branches](#)
[Towns](#)
[Partners](#)
[EU -Project](#)
[Events](#)

East Home / East

WSDF (Water & Sanitation Development Facility) is a department of Min. of Water & Environment. WSDF is divided into "sub-facilities" according to regions WSDF thus has 4 regions which are South West, Eastern, Central & Northern. These facilities are each headed by a Manager and have got staff from a wide range of disciplines including Engineers, Hydrologists, Accountants/Auditors and Social-scientists.

WSDF-E supports small towns & rural communities (like Abim TC, Suam Town Board, Kotido) in construction of water schemes & sanitation facilities (i.e. toilets). It is typically a Water scheme or Sanitation Facility. e.g. Katakwi TC Piped Water Supply Scheme.

These small towns local government want to provide water for their people but because they do not have the adequate expertise to pursue this, they will opt for hiring contractors albeit with little to no finances to pay the contractors; this is where WSDF comes in. WSDF is able to lobby for donations from the likes of the European Union & Austrian Development Agency. WSDF, however, will not do the actual construction work. Instead, with its team of procurement and engineering officers, WSDF will do the financing and contracting and supervising of contractors on behalf of these small towns.

Project Summary

Milestone	No. of towns	Towns
No. of designs completed to date	20	Moroto(Moroto), Kotido(Kotido), Kacheri-Lokona(Kotido), Nakiperimoru(Kotido), Bugadde(Mayuge), Bwondha(Mayuge), Namwiwa(Kaliro), Kibale(Pallisa), Idudi(Bugiri), Lumino(Busia), and Kadungulu(Serere), Tubur(Soroti), Acowa(Amuria), Kidetok(Serere), Buyaga(Bulambuli), Bulambuli(Bulambuli), Namungatwe(Iganga), Kibaale(Namutumba), Ikumbya(Luuka), Bugobi(Namutumba),
No. of Towns under procurement	2	Namayingo(Namayingo), Amudat (Amudat)
On-going Construction	10	Namalu RGC, Buyende, Iziru, Namgera, Bulegeni, Ocapa, Kyere, Nakapiripirit, Kapelabyong, Busede-Bugobya
Expansion Plans	1	Katakwi town
Sanitation component	18 Household Toilets7 Water Borne	Buwuni, Kagoma, Namagera, Iziru, Suam, Ocheru, Luuka

 MINISTRY OF WATER & ENVIRONMENT WATER & SANITATION DEVELOPMENT FACILITY								
			About Us	Branches	Towns	Partners	EU-Project	Events
1	Abim TC	Completed	100%	GoU	M/S UPDEAL (U) LIMITED		14,200	22,264
7	Kachumbala Town Board	Completed	100%	EU, ADA, GoU	M/S VIDAS ENGINEERING SERVICES COMPANY LIMITED		16,412	25,569
51	Kapelabyong	On-going Construction	80%	EU, ADA, GoU	M/S VIDAS ENGINEERING SERVICES COMPANY LIMITED		14,957	23,299

Source: Uganda Ministry of Water and Environment

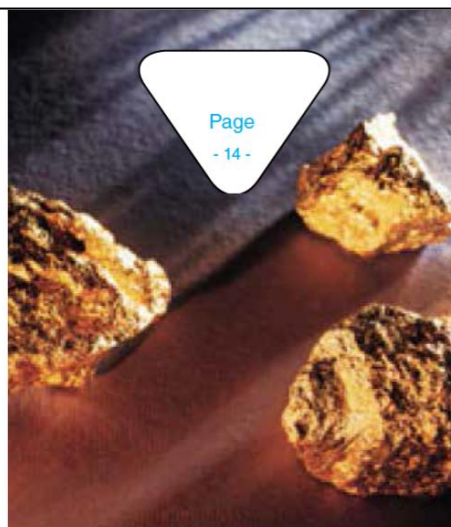
Annex 93: Mining licence and Official September 2017 brochure and promotion event for MKP mining in Uganda and other information on Moroto Mine

UGANDA INVESTMENT AUTHORITY Your Investment is our Business		Home	About	What We Do	Uganda	Sectors	Online Services	Media	Contact
M.K.P HOLDINGS – MOROTO MARBLE EPL 4545									
Project Title: M.K.P Holdings - Moroto Marble EPL 4545									
Project Site or Location KASIMERI – MOROTO MUNICIPALITY (KATIKEKIRE)									
Project Promoter or Owner Name: PETER KASUMBA – KAWESA Email: Mpkholdingsltd19@gmail.com Mobile: +256 704 535 905/+256 772 376 738									
Country Uganda									
Project Description [100 words] Project exploration license / Exclusive prospecting license No. 4545. Major mineral is marble in an area of 8.15sq – km of Moroto mountain forest reserve with NEMA clearance. The marble / limestone reserves are of economic quantity for long term exploration according to the 1994 North Korean survey report to government. The marbles are of very high quantity. We need to set up processing and mining plants in Moroto, generate our purer and water supply. A cement factory for limestone is viable.									
Investment Amount Required (US\$) 200 Million									
Project Type Greenfield									
Investment Type *Joint Venture *Private									
Project status Pre-Feasibility									

Source: Uganda Investment Authority 2017, www.ugandainvest.co.ug

Project Title:**M.K.P HOLDINGS – MOROTO
MARBLE EPL 4545****Site/ Location:** KASIMERI – MOROTO MUNICIPALITY
(KATIKIKIRE)**Sector:** Natural Resources**Project Description:**

MKP Holdings Ltd under the Mining Act obtained registered Mining Instruments No. 205.367 plus special exclusive prospecting license No. 4545. The Major mineral is marble in an area of 8.15sq – km of Moroto mountain forest reserve with an Environment Impact Assessment License No. NEMA/4.5 over Moroto Mineral deposits. The marble / limestone reserves are of economic quantity for long term exploration. A pre-feasibility study makes a marble and / or cement processing factory in Moroto, a very viable option.

Project Details:**Investment Amount Required (US\$)** 200 Million**Project Type:** Greenfield**Investment Type:** Joint Venture**Project Status:** Pre-Feasibility**Project Contact:****Name:** PETER KASUMBA – KAWESA**Email:** Mpkholdingsltd19@gmail.com**Mobile:** +256 704 535 905/+256 772 376 738**Country:** Uganda

Source: Uganda Investment Authority, Bankable Projects 2017,
http://ugandanconventionuk.org/Bankable_Projects_2017.pdf

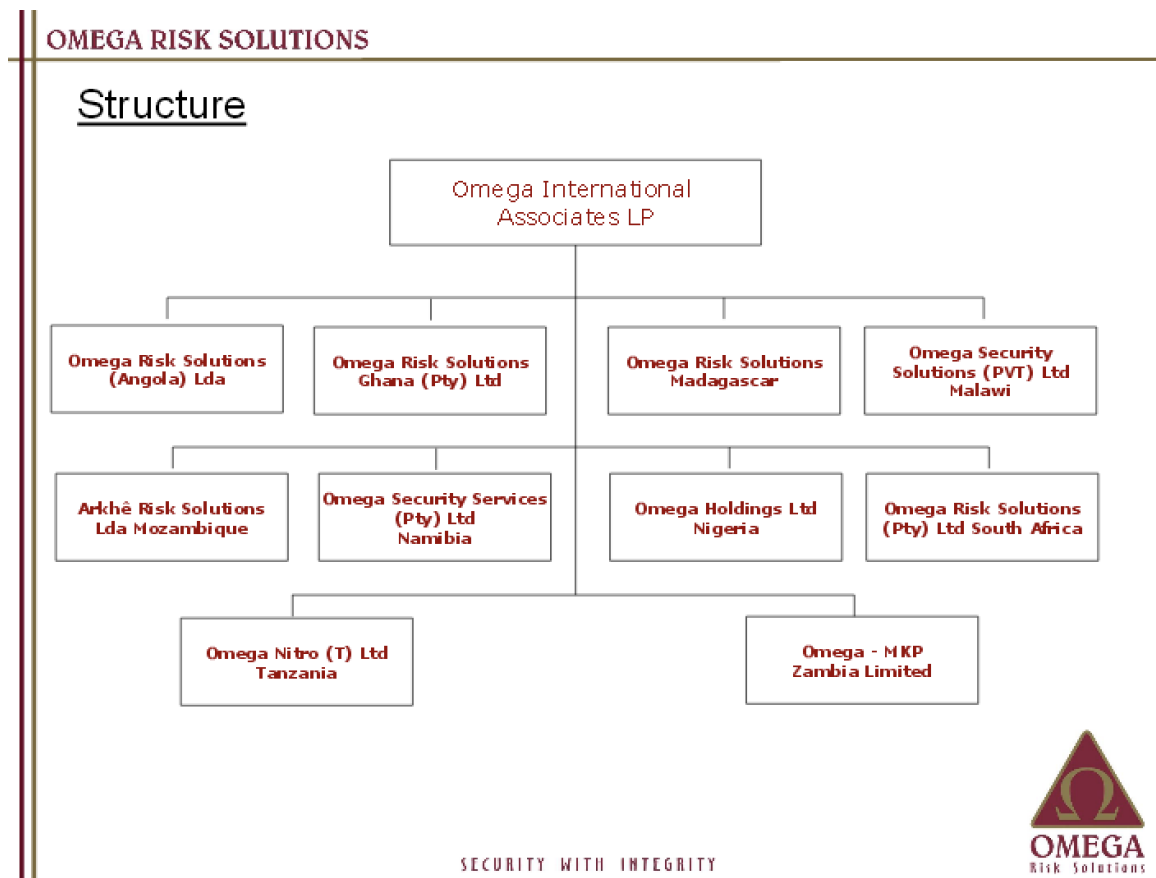
PROJECT TITLE:**M.K.P HOLDINGS – MOROTO MARBLE EPL
4545****Site/ Location:** KASIMERI – MOROTO MUNICIPALITY
(KATIKEKIRE)**Sector:** Natural Resources**PROJECT DESCRIPTION:**

MKP Holdings Ltd under the Mining Act obtained registered Mining Instruments No. 205.367 plus special exclusive prospecting license No. 4545. The Major mineral is marble in an area of 8.15sq – km of Moroto mountain forest reserve with an Environment Impact Assessment License No. NEMA/4.5 over Moroto Mineral deposits. The marble / limestone reserves are of economic quantity for long term exploration. A pre-feasibility study makes a marble and / or cement processing factory in Moroto, a very viable option.

PROJECT DETAILS:**Investment Amount Required (US\$) 200 Million**

Source: 7th Uganda Investment Convention Programme, 16 September 2017,
http://www.ugandanconventionuk.org/2017_Brochure_UCUK.pdf

Annex 94: Omega Risk Solutions Organigramme showing Omega-MKP Zambia Ltd as part of Omega International Associates LP



Source: Omegasol Risk Solutions Website, <http://www.omegasol.com/wp-content/uploads/2012/02/Slide1-1024x768.jpg>

Annex 95: Photo of Omega MKP Zambia Ltd hosting 2013 board meeting of Omega International Associates LP (from Omegasol catalogue) showing Yazid Merzouk (Timothy Jim Kazembe in middle)

BOARD MEETING IN ZAMBIA

Omega MKP Zambia Limited had a visit from directors from Group Office, over the period 01 December 2013 to 05 December 2013.

During this visit Mr. Faan du Toit, CEO of Omega International Associates LP, and Mr. Christo Roelofse, COO of Omega International Associates LP attended the Board Meeting. Mr. Roelofse together with the Country Manager, Etienne van Rensburg, visited the customers throughout Zambia.



Standing, from LTR: Mr. Goodson Bwalya (Director); Mr. Yazid Merzouk (Director)
Seated, from LTR: Mr. Mr. Faan du Toit (CEO – Omega International Associates LP & Director); Genl. Timothy Kazembe (Chairman of Board);
Mr. Christo Roelofse (COO – Omega International Associates LP & Director)

During the Board Meeting, the Country Manager, Mr. Etienne van Rensburg, was congratulated on the performance of Omega MKP Zambia Limited during the period 01 September 2012 to 31 August 2013, and thanked for the effort that was put into achieving these successes.



Site visit to Kalumbila Mine

From LTR: Mr. Paul Chanda (Security Manager – Omega MKP Zambia Limited) and Mr. Christo Roelofse (COO – Omega International Associates LP) at the entrance of the Omega MKP Camp at Kalumbila Mine.

Source: MKP Omega Risk Newsletter, March 2014, Issue 16, (page 22),
<http://www.omegasol.com/wp-content/uploads/2014/08/SETHAGA-Mar-14.pdf>

Annex 96: Omega – MKP Zambia Limited Corporate Registry Document

Local Company	OMEGA - MKP ZAMBIA LIMITED	Registration Number	120100086671
Date of Incorporation	01 day of September 2010	Date of FY End	07/05/2018
Registered Office	STAND 7241 MUTAKASHA ROAD INDUSTRIAL AREA LUSAKA ZAMBIA		
Postal Address	P.O. BOX 36706 LUSAKA ZAMBIA		
Town / City	LUSAKA.		
Country	ZAMBIA		
Certificate Signed By	W. Banda		
Phone	+260968873368		
Email			
Struck off/Ceased on			
Nominal capital	K 20000		
Number of Shares	20000		
Liability	Normal Company		
Articles Filed Date			
Amended Articles Filed Date			
Adopted Articles Filed Date			
Company Liquidated Date			
Company in Receivership Date			

Nature of Business

Sector
8010. Private security activities

Annual return

Year	Date Delivered	
2017	31/05/2017	
2016	26/08/2016	
2015	09/11/2015	
2014	09/11/2015	
2013	01/06/2013	
2012	21/03/2013	
2011	14/02/2012	
2010	14/02/2012	
Class of Shares	Number authorised	Par value Per share
Ordinary	20,000.00	1.00

Individuals

Present forenames and surnames	Address	Nationality & NRC/ Passport No	Occupation	Director/ Partner	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
TIMOTHY JIM KAZEMBE		118178/61/1 ZAMBIA	DIRECTOR	Yes	Yes	Yes	4,900.00	Ordinary
CHRISTOFFEL JOHANNES ROELOFSE		6405215113080 SOUTH AFRICA 4000		Yes				
PHILIPPUS JACOBUS CHRISTOFFEL SMIT		6811175002082 SOUTH AFRICA 4000		Yes				
STEPHANUS PHILLIPPUS DU TOIT		5801215025087 SOUTH AFRICA		Yes				
CHARLES FUCHS		6412155020085 SOUTH AFRICA	DIRECTOR	Yes				

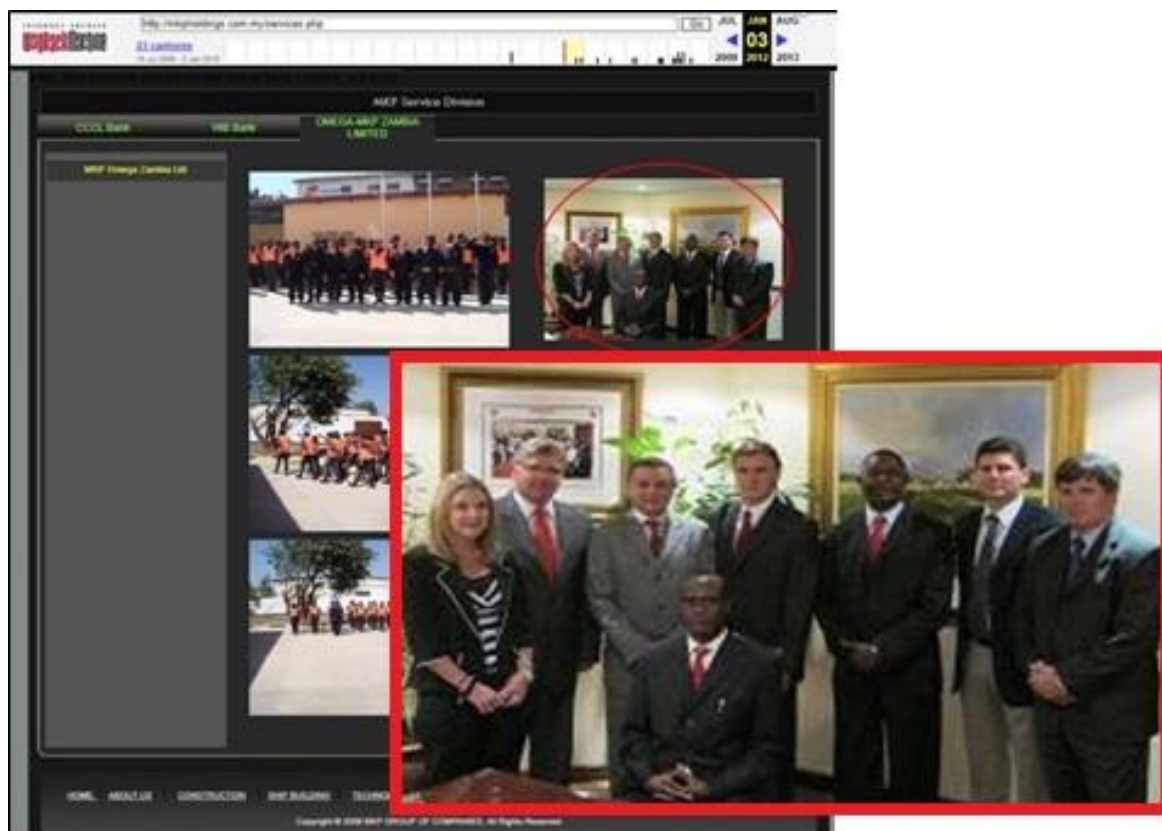
Business Entities

Business Number	Name of Business	Residential & Postal addresses	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
	OMEGA SECURITIES AFROQUE LIMITED			Yes	15,100.00	Ordinary

Source: Zambia Corporate Registry

Annex 97: Photos of MKP Omega Zambia

Archived versions of the MKP Services Division page show that the Omega-MKP tab posted online since at least 3 January 2012 (no screengrabs are available between mid-2009 and January 2012). The photo on the top right seems to depict a meeting between Yazid Merzouk (Zambia country director for MKP), General Timothy Kazembe (MKP Security Systems), N'gonga Oswald Goodson Bwalya (MKP Security Systems), and several of the Omega senior leadership.



Photos of MKP Omega Zambia, including of Yazid Merzouk (top right photo), as they appeared on the MKP website on 3 January 2012

Source: MKP Services Division Website (<http://www.mkpholdings.com.my/services.php>) on 3 January 2012, according to Internet Archive (Wayback Machine).

See also: <http://www.omegasol.com/about-us/>

Annex 98: Bulgaria's letter to the Panel of 6 October 2017



**PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC OF
B U L G A R I A
T O T H E U N I T E D N A T I O N S**

11 East 84th Street, New York, NY 10028, Tel: (212) 737 4790, Fax: (212) 472 9865, e-mail: bulgaria@un.int

No. 207

New York, 6 October 2017

Dear Mr. Griffiths,

I am writing to you in response to your letter S/AC.49/2017/PE/OC.380 of 7 September 2017, and have the honor to communicate the following information, as received by the competent Bulgarian authorities:

According to the Commercial Registry of the Republic of Bulgaria, there are two Bulgarian companies registered at two of the properties belonging to the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) in Bulgaria, namely, "Terra Group" and "Technologica".

In February 2017 the DPRK Embassy and these two companies were duly informed about the restrictions imposed with UNSC Resolution 2321 (2016) - prohibition of use of real estate property owned by the Embassy of the DPRK for any purpose other than diplomatic or consular activities. The Embassy was called upon to cease any such activities as soon as possible; the two companies were further strongly advised to halt further rent payments. The DPRK Embassy has assured the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Bulgaria that it would take the necessary measures to comply with the restrictions, including ceasing to receive any payments related to the use of its property. The relevant Bulgarian authorities have confirmed that no payments have been made by the companies to the Embassy's only bank account in Bulgaria since the beginning of 2017.

The two companies mentioned above are Bulgarian-owned and Bulgarian-registered; according to the Bulgarian legislation, any information related to their business activities deemed to be open and available to the public should be published on the website of the Commercial Registry (<http://www.brra.bg/Default.ra>). The number of employees and their nationalities, rental contracts, salaries paid to employees, etc. do not represent public information.





The Ministry of Foreign Affairs of Bulgaria held talks with DPRK representatives on the issue of the use of their real estate in Bulgaria focusing on the need for DPRK's full compliance with the sanctions regime. The Ministry demanded that the premises of the properties mentioned above be vacated as soon as possible. The DPRK Embassy stated that it had informed the two tenants about the need to comply with the sanctions regime and had asked them to vacate the premises.

I take this opportunity to assure the Panel of Experts that the competent Bulgarian authorities take all the necessary measures to ensure the strict implementation of all sanctions imposed on the DPRK, as per the relevant Security Council resolutions.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke.

Georgi Panayotov
Ambassador, Permanent Representative

Mr. Hugh Griffiths
Coordinator of the Panel of Experts
established pursuant to Security Council Resolution 1894 (2009)
United Nations
New York

Source: Bulgaria

Annex 99: Ongoing use of DPRK Embassy space by “Terra Residence” in Sofia, Bulgaria

Figure 1:

“Terra Residence” January 2018 advertisement from rental of its space (the DPRK Ambassador’s former residence), listing a number of options (“weddings”, “corporate, private and public, filming and advertising”) events (headings in yellow bar in Bulgarian)



Source: <https://www.terraresidence.com/>, accessed on 10 January 2018

Figure 2’:

“Terra Group” logo (in Bulgarian) at “Terra Residence” gate

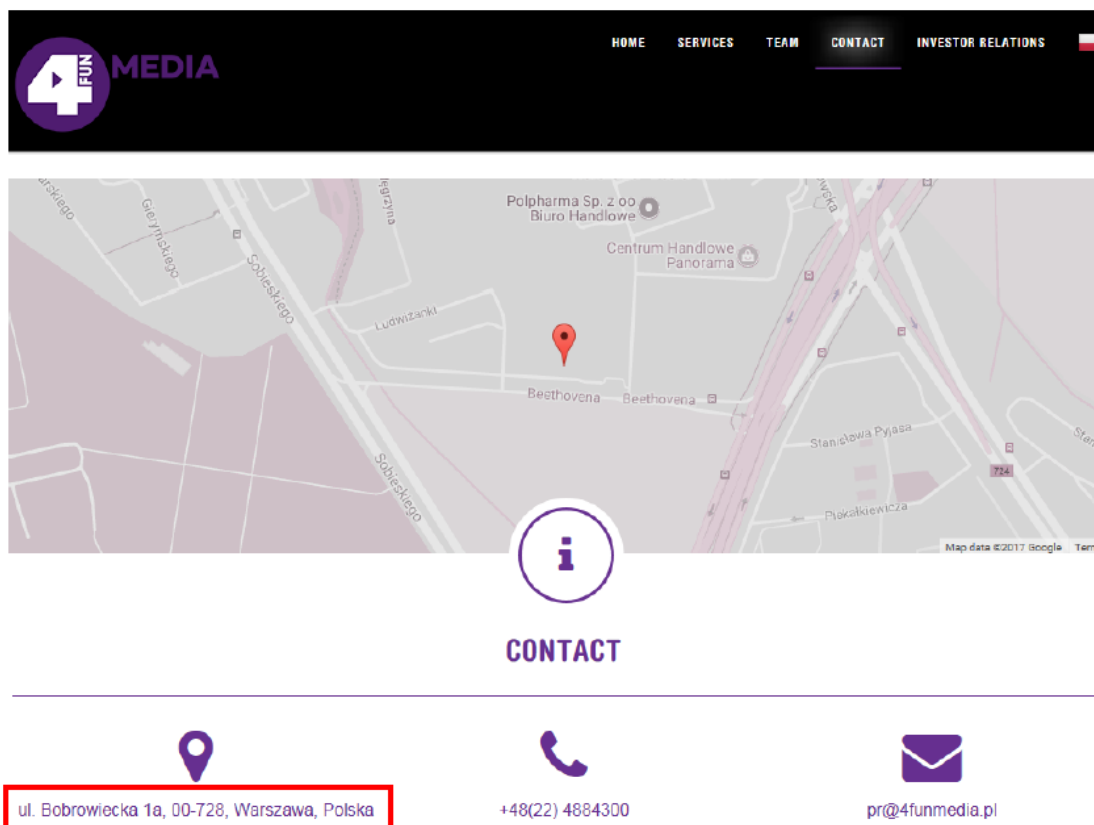


Source: Dimitar Katsarov/The New York Times/ © 2017 New York Times News Service

Annex 100: Contact information of companies renting DPRK Embassy space in Warsaw, Poland

Figure 1:

4FUN MEDIA S.A. contact information in Warsaw, Poland



Source: <http://4funmedia.pl/en/>, accessed on 30 November 2017.

Figure 2:

SCREEN NETWORK S.A. contact information in Warsaw, Poland

Source: <http://www.screennetwork.pl/>, accessed on 30 November 2017Figure 3: NCG S.A. contact information in Warsaw, Poland

Source: <https://pracodawcy.pracuj.pl/ngc-s-a,8372>, accessed on 30 November 2017

Figure 4:

CM LUX MED contact information in Warsaw, Poland



CM LUX MED ul. Bobrowiecka 1

UWAGA! Parking dla Pacjentów dostępny jest od strony ul.

ADRES PLACÓWKI

ul. Bobrowiecka 1
00-728, Warszawa

MAPA DOJAZDOWA DO PLACÓWKI

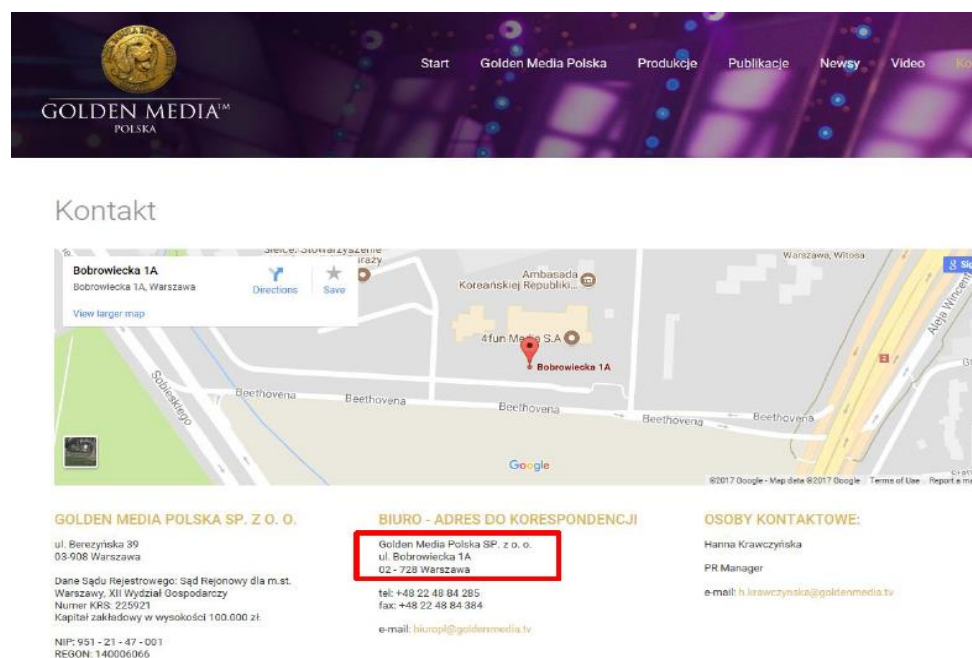
Telefoniczna rejestracja oraz informacja:

22 33 22 888

Source: <http://www.luxmed.pl/dla-pacjentow/centra-medyczne-grupy-lux-med/centra-medyczne-grupy-lux-med/cm-warszawa/cm-lux-med-ul-bobrowiecka-1.html>, accessed on 30 November 2017

Figure 5:

GOLDEN MEDIA Polska Sp. z o. o. contact information in Warsaw, Poland



GOLDEN MEDIA™ POLSKA

Start Golden Media Polska Produkcje Publikacje Newsy Video Kontakt

Kontakt

Bobrowiecka 1A
Bobrowiecka 1A, Warszawa
View larger map

GOLDEN MEDIA POLSKA SP. Z O. O.
ul. Berezińska 39
03-906 Warszawa
Dane Sądu Rejestrowego: Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy
Numer KRS: 225921
Kapitał zakładowy w wysokości 100.000 zł
NIP: 951-21-47-001
REGON: 14006066

BIURO - ADRES DO KORESPONDENCJI
Golden Media Polska Sp. z o. o.
ul. Bobrowiecka 1A
02-728 Warszawa
tel: +48 22 48 84 285
fax: +48 22 48 84 384
e-mail: biuro@goldenmedia.tv

OSOBY KONTAKTOWE:
Hanna Krawczyńska
PR Manager
e-mail: h.krawczynska@goldenmedia.tv

Source: <http://www.goldenmedia.tv/kontakt>, accessed on 30 November 2017

Figure 6:

DIGITAL BEAST ESTATE Sp. z o. o. contact information in Warsaw, Poland

Skontaktuj się z nami

 Kontakt: 882 377 399 repcja@digitalbeast.pl	 Adres: ul. Bobrowiecka 1a (wjazd od van Beethovena) 00-728 Warszawa	 Godziny otwarcia: pon.-pt: 9:00-17:00
---	---	--

Source: <http://digitalbeastestate.pl/>, accessed on 30 November 2017

Figure 7:

DIGITAL BEAST PRODUCTION Sp. z o. o. contact information in Warsaw, Poland

DIGITAL BEAST

PRODUCTION

Digital Beast Production to unikatowy kompleks studyjny znajdujący się na warszawskim Mokotowie. Posiadamy studio filmowe, studio dźwiękowe, studio grafiki oraz akademię dla artystów.

+48 602 355 222
sekretariat@digitalbeast.pl

ul. Bobrowiecka 1a / 00-728 Warszawa

— WSPÓPRACUJEMY Z

~ 4FUN MEDIA S.A. ~ BRIDGE 2 FUN ~ URZĄD PATENTOWY RP ~ RTV EURO AGD ~ T-MOBILE POLSKA S.A.
~ AGORA S.A. ~ FRWOZ PANDA ~ URZĄD DZIELNICY WILANÓW M.ST. WARSZAWY ~ PKP CARGO
~ POLSKA AKCJA HUMANITARNĄ ~ PEKAO FINANCIAL SERVICES SP. Z O. O.

© DIGITAL BEAST PRODUCTION SP. Z O. O.

Source: <http://www.digitalbeast.pl/>, accessed on 30 November 20

Figure 8:

PROGRAM Sp. z o.o. contact information in Warsaw, Poland

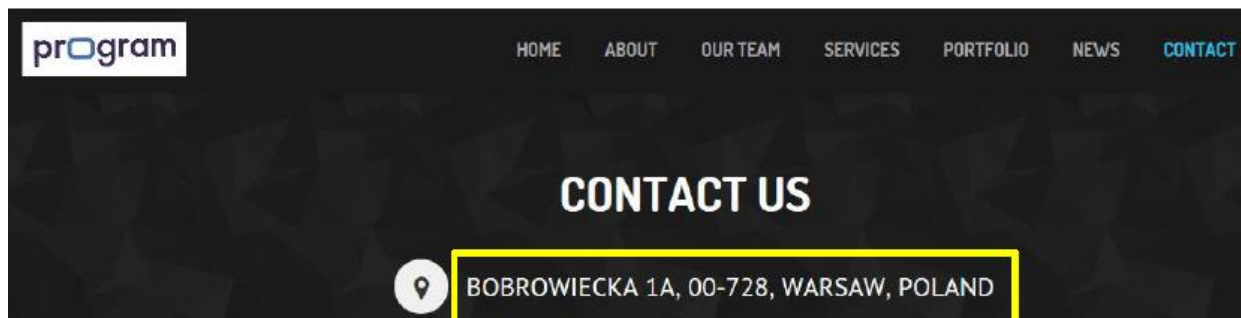
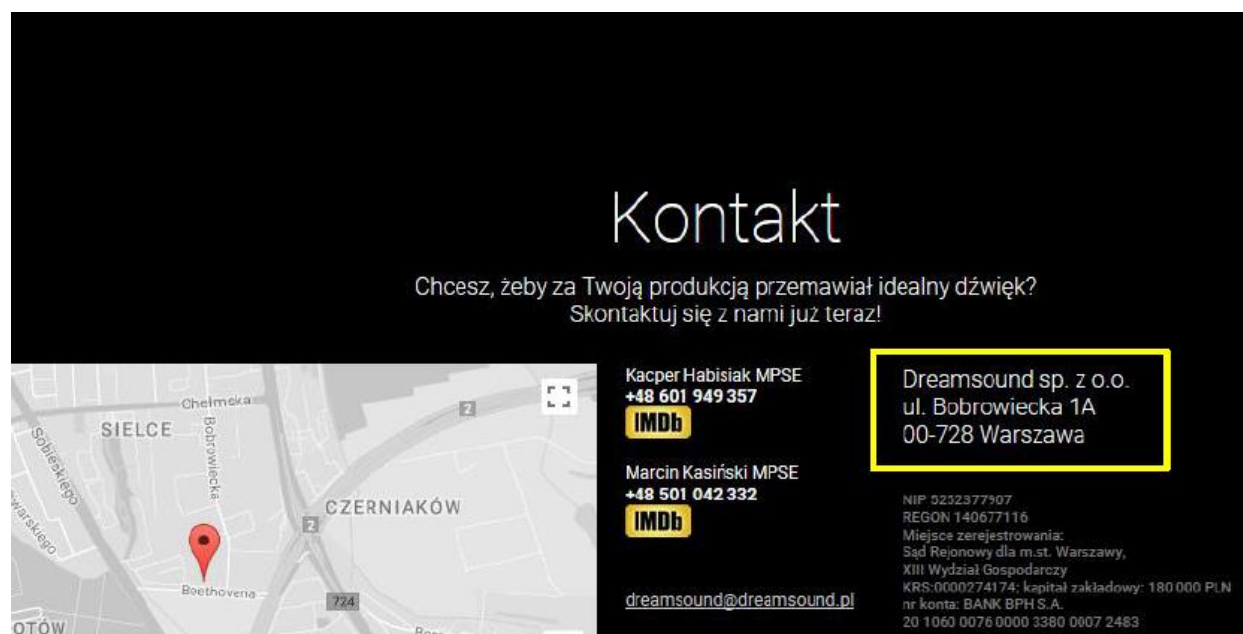
Source: <http://program.media/>, accessed on 30 November 2017

Figure 9:

DREAMSOUND Sp. z o.o. contact information in Warsaw, Poland

Source: <http://www.dreamsound.pl/>, accessed on 30 November 2017.

Annex 101: Poland's correspondence to the Panel of 15 January 2018

Annex to the letter SP.ONZ.NJO.2540.25.2018 of the Permanent Mission of the Republic of Poland to the United Nations dated January 15th, 2018

Information for the Panel of Experts established by United Nations Security Council resolution 1874 (2009) on implementation of respective provisions of resolutions 2321 (2016), 2371 (2017) and 2375 (2017)

With reference to previous correspondence on DPRK activities in our jurisdiction please find below a summary of statements made during informal consultations on December 4th, 2017 in New York as well as follow up on actions taken by Poland in this regard.

1. Commercial use of DPRK Embassy premises in Warsaw

a. Diplomatic notes to the DPRK Embassy

As it has been indicated in previous statements, Ministry of Foreign Affairs submitted diplomatic note (February 2017) to the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea on use of the diplomatic property in contravention with binding law. In response the Embassy declared that the Embassy itself does not conduct any commercial activities, including the sublease of parts of the premises for commercial purposes. According to the statement factual use of premises has been aimed solely at providing services which are essential for the maintaining premises to the requisite extent and as such does not generate profit for the Embassy.

Pursuant to art. 20 paragraph 1(a) of Council Regulation (EU) 1509/2017 concerning restrictive measures against the Democratic People's Republic of Korea and repealing Regulation (EC) No 329/2007 it shall be prohibited to lease or otherwise make available real property, directly or indirectly, to persons, entities or bodies of the Government of the DPRK, for any purpose other than diplomatic or consular activities, pursuant to the 1961 Vienna Convention on Diplomatic Relations and the 1963 Vienna Convention on Consular Relations.

Considering above, in November 2017, Ministry of Foreign Affairs provided the Embassy of the DPRK with note on the return to the Government of Poland premises non-used for solely diplomatic purposes on the terms specified in Article 8 of the Agreement of May 10, 1966. However, the Embassy has yet to respond in this matter.

b. Formal notice sent to the companies concerned

Notwithstanding abovementioned, Ministry of Foreign Affairs decided to inform all companies using the said premises of international obligations and legal provisions in force such as respective Security Council resolutions, Vienna Convention on Diplomatic Relations, relevant EU provisions and *Agreement of 10 May 1966 between the Governments of the Polish People's Republic and the Democratic People's Republic of Korea*. Statement of Ministry of Foreign Affairs explicitly stipulated that any activity, in particular an economic activity, cannot in any way be carried out in this property, as it constitutes a flagrant violation of the aforementioned provisions.

According to information we have been provided with, 8 companies decided to terminate agreement and change the venue, and 16 have not received correspondence as they did not run business activity at Bobrowiecka Str. 1A. In addition to the above, 1 company along with 2 close associates are about to terminate agreement immediately after finding another location.

It should be indicated that the companies concerned emphasized that they had not been in direct business relations with DPRK Embassy and relevant agreements on using premises had been signed with the Digital Beast Estate company not with the Embassy.

Prior to sending notice to the companies Ministry of Foreign Affairs organised meeting with the Digital Beast Estate company informing both on legal status of the premises and binding provisions in force. The company has also been informed on diplomatic note submitted to the DPRK Embassy reiterating international obligations but also stipulating that direct consequence of breaching international norms is that the property used in contravention of the rules will not be covered by diplomatic immunity. Therefore, the decision taken did not mean that the Embassy can freely manage the premises, but rather that the designated space uncovered by the diplomatic immunity may be subject to inspection as provided by the national law.

The company underlined that there is a binding contract concluded between the Digital Beast Estate and the Embassy of the DPRK on using specified premises at Bobrowiecka 1A free of charges in exchange for their ongoing maintenance, conservation and payment of utility bills. Considering above, there is no direct or indirect payment to the North Korean regime. The company underlined that it incurred significant costs to renovate buildings and adapt them to the needs of companies operating there mainly from the music, film and advertising industries. As the company bore significant expenses in this respect, in order to have capital returned the company decided to subleases space to other entities that are linked personally, capitally and organizationally with Digital Beast Estate.

All capital and organizational structures and linkage with other entities, as well as financial aspects are under scrutiny of national authorities.

c. Information to Ministry of Justice (National Court Register)

As we received feedback from companies regarding termination of contract, in order to prevent other companies from using premises we informed Ministry of Justice (National Court Register) on art. 20 paragraph 1 (b) of the Council Regulation 1509/2017 prohibiting to lease real property, directly or indirectly, from persons, entities or bodies of the Government of the DPRK. In accordance with national provisions as laid down in Act of August 20th 1997 on National Court Register registration of an entrepreneur in the National Court Register requires certain formal prerequisites to be met such as submitting respective form along with accompanied documents. Pursuant to Article 38 section 1 of the said Act the business register contain inter alia the following data: the name or company under which it operates, designation of its legal form and its registered office and address. Under the separate statutes entry into the National Court Register is often a mandatory condition of valid establishment of the company (partnership, limited partnership or limited joint-stock partnership, a foundation or an association). In addition any alterations such as venue of registered office also requires respective modification in the NCR.

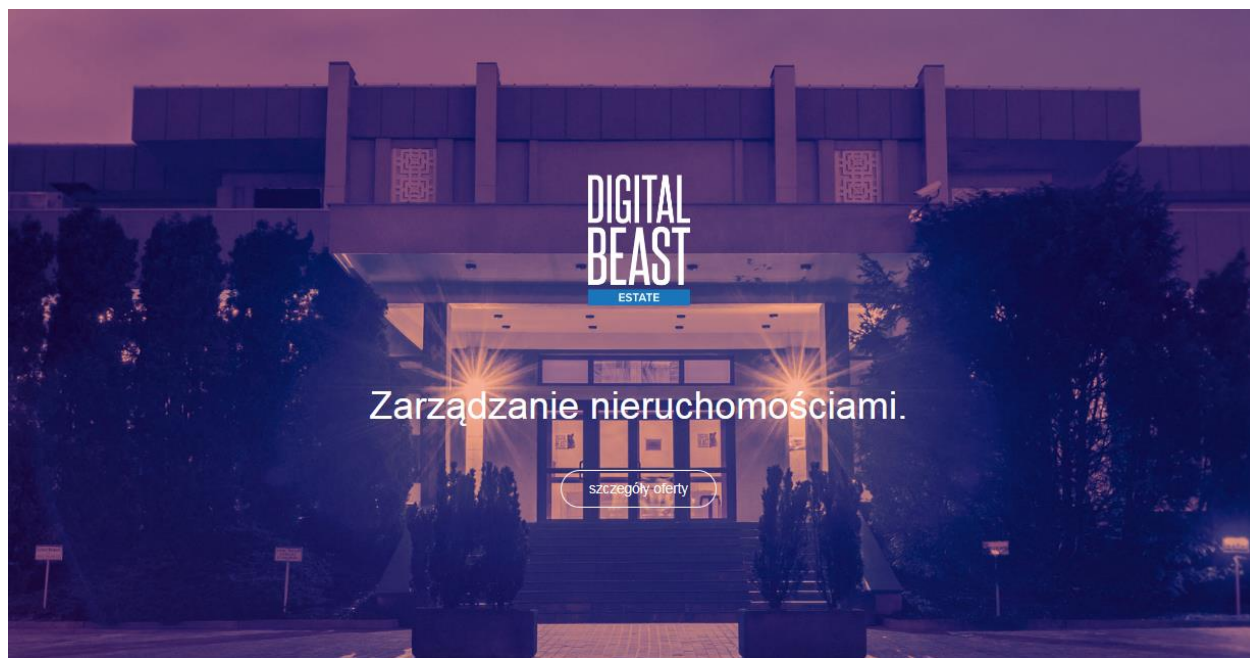
Considering the fact that under article 20 paragraph 1 (b) the Council Regulation 2017/1509, which is directly applicable and binding in its entirety, leasing from persons, entities or bodies of the Government of the DPRK is explicitly prohibited, we ask Ministry of Justice to apply this provision to any new motion if they are submitted to National Court Register, as a self-standing prerequisite to dismiss motion due to unfulfilling formal criteria.

Source: Poland

Annex 102: Ongoing advertising of DRPK Embassy space in Warsaw, Poland by DIGITAL BEAST ESTATE Sp. z o. o.

Figure 1:

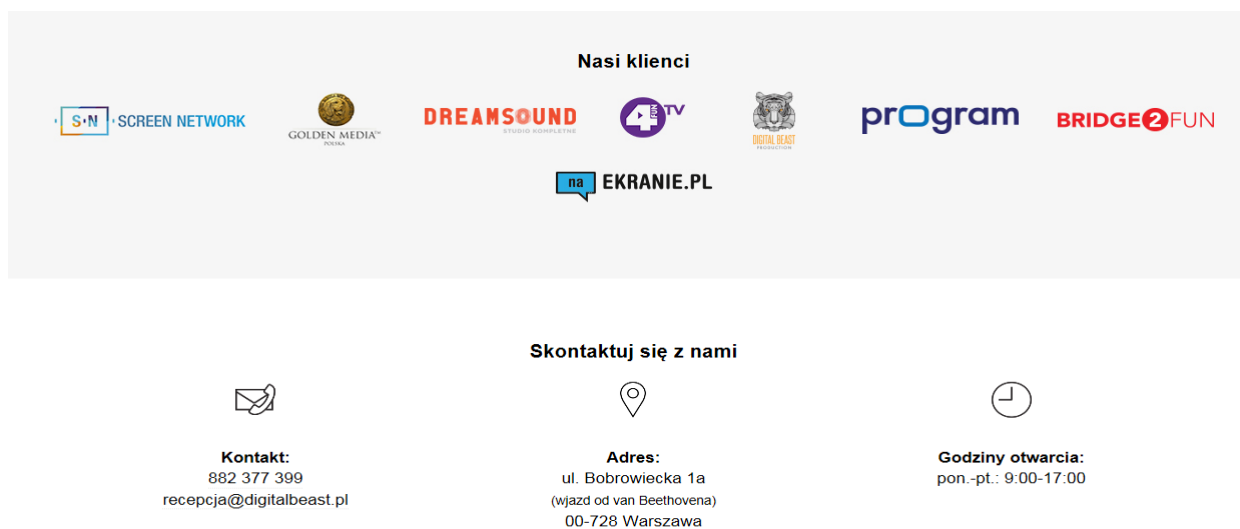
Digital Beast Estate website advertises property management over an image of the
DPRK Embassy property in Warsaw, Poland



Source: <http://digitalbeastestate.pl/>, accessed on 26 January 2018

Figure 2:

Digital Beast Estate's clients sublet the DPRK Embassy's space in Warsaw, Poland



Source: <http://digitalbeastestate.pl/>, accessed on 26 January 2018

Annex 103: Addendum to lease agreement signed 13 February 2017 with DPRK Ambassador for space in the DPRK Embassy in Bucharest, Romania by IMA Partners SRL

S.C. IMA PARTNERS S.R.L.
 Str. Dorobanți București, Nr. 15, Sector 1, București
 R19248059

ADDENDUM TO LEASE AGREEMENT

THE EMBASSY OF THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA IN ROMANIA, as a representative of THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA, with premises in Bucharest, 28-36 Soseaua Nordului, 1st district, duly represented by Mr. RI PYONG DU, in his capacity as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Democratic People's Republic of Korea in Romania (hereinafter referred to as the "Lessor"); and

S.C. IMA PARTNERS S.R.L., a limited liability company incorporated under the laws of Romania, having its registered office in Bucharest, Budisteanu Street, no.16, 1st district, registered with the Commercial Registry under no. J40/19413/2006, sole identification code 19248059, duly represented by Mr. Marius Iliev, in his capacity as director (hereinafter referred to as the "Lessee") together the "parties" and individually a "Party".

WHEREAS: The Parties have signed on 15.02.2011 a LEASE AGREEMENT for renting a building with a build surface area (footprint of the building) of 433 sqm and the plot of land on which the building sits, located at 28-36 Sos. Nordului (provisional postal number) with an area of 1774 sqm as detailed in the LEASE AGREEMENT.

THEREFORE,

The parties have agreed upon concluding the present protocol with the following terms and conditions:

Art 4.1. Starting with the date of this addendum all payments under the lease agreement shall be perform by the Lessee; in the following bank account of the Lessor: RO08BRDE4455V77480684450 opened with BANCA ROMANA DE DEZVOLTARE

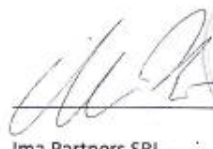
The other terms and conditions mentioned in Lease Agreement which don't contravene the provisions of this addendum remain unmodified.

The Parties have signed this Addendum on February 13, 2017.

Signed by Mr. Ri Pyong Du, as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Democratic People's Republic of Korea in Romania on behalf Lessor and Marius Iliev on behalf of Lessee.



 Ambassador of the Democratic People's Republic of Korea in Romania
 Mr. Ri Pyong Du



 Ima Partners SRL

Source: The Panel

Annex 104: Recommendations

1. The Panel recommends that the Security Council, when drafting future sectoral sanctions measures, includes the relevant HS codes as it did in resolution 2397 (2017).
2. The Panel recommends Member States exercise heightened vigilance over their companies to ensure the prohibition of transfer of the items listed in 2321 (2016), 2371 (2017), 2375 (2017) and 2397 (2017), including all industrial machinery and transportation vehicles.
3. Given that the same key individuals continue to feature in Panel reports for a growing number of different types of violations, the Panel calls upon Member States to take the appropriate action to ensure that these individuals cease their prohibited activities.
4. The Panel recommends that any Member State receiving coal shipments for delivery or trans-shipment must take enhanced measures to validate the documentation accompanying those shipments. To assist Member State efforts, the Panel recommends the establishment of a regional cooperative mechanism to share information on whether the relevant vessels actually docked and loaded coal from the ports claimed in their documents of origin. At a minimum, Member States should establish a point of contact for this purpose. The Panel will continue to serve as a resource for Member States seeking information.
5. Member States must be vigilant regarding vessel movements in the typical areas for ship-to-ship transfers and report such transfers to the 1718 Committee.
6. The Panel recommends that Committee designate (deny port entry for) all vessels and their captains involved in prohibited ship-to-ship transfers to the DPRK.
7. The Panel recommends that the Committee designate the following individuals for violations of paragraphs 11 and 14 of resolution 2375 (2017): Shih-Hsien Chen, Boby Julian Akbari⁶ and Wang Songchang.⁷
8. The Panel recommends that Member States strictly implement resolutions pertaining to prohibited ship-to-ship transfers, including by enacting enabling legislation mandating appropriate action against all vessels and their captains found to be conducting them, as well as actions against vessels such as port entry denial (in force for at least six months with all costs borne by the owners or charterers). In addition, flag states should deregister all vessels reported as involved in prohibited ship-to-ship transfers. Member States should ensure that all contracts by petroleum industry companies registered or based in their jurisdictions include a clause stipulating that all transfers involving violations of the resolutions, in particular including prohibited ship-to-ship transfers and petroleum products transferred to the DPRK, be voided.
9. Member States hosting petroleum suppliers, brokers, importers and tanker companies dealing in oil and petroleum products must heighten their vigilance of the relevant entities to ensure that these are not re-directed to the DPRK in violation of the resolutions. Countries serving as trans-shipment hubs for petroleum products must undertake similar enhanced due diligence to validate the origin and intended destination.

⁶ Captain of the *Billions No.18*: Seaman's Book No. B2380031, DoB 30 July 1985.

⁷ Captain of the *Lighthouse Winmore*: Seaman's Book No. G50001538, DoB 7 August 1973.

10. The Panel further recommends that maritime protection and indemnity insurers include a clause in all contracts, stipulating that all transfers involving violations of the resolutions, in particular prohibited ship-to-ship transfers and petroleum products transferred to the DPRK, be voided.
11. The Panel reiterates its recommendations in previous reports for the designation of Pan Systems.⁸ The Panel further recommends the designation of following individuals and entities: Han Hun Il (Edward Han), Ri Ho Nam, Ri Ik (Li Ik), Wang Zhi Guo, Pak In Su, Kim Chang Hyok, and Kim Su Gwang, as well as International Global System and International Golden Services.
12. The Panel recommends that Member States, as part of their implementation of the financial provisions of the resolutions, ensure that their financial institutions implement a risk-based approach to identifying sanctions violations in their “Know Your Customer” and compliance programs, including by ensuring more robust scrutiny at the onboarding, transaction monitoring, and account review phases. To this end, Member States should provide their financial institutions with more detailed and regular information on sanctions evasion risks.
13. The Panel recommends that Member States include all Embassy personnel within the scope of paragraph 16 of resolution 2321 (2016) and ensure that diplomats do not establish additional bank accounts in the names of family members or front companies, and to verify that bank accounts are closed when a diplomat ends his/her tour in the country.
14. Given the pervasive use of front companies to evade financial sanctions, Member States should ensure that their domestic corporate service providers implement effective due diligence measures to capture detailed and accurate information on clients and beneficial owners and file Suspicious Action Reports (SAR) in the case of arrangements suspected of being used for illicit purposes.
15. Member States should take measures to ensure that financial sector supervisors subject to their jurisdiction prioritize guidance, supervision and enforcement of controls that support implementation of the resolutions.
16. Member States with appropriate knowledge and experience should offer technical assistance to other Member States seeking assistance with their legal frameworks and related mechanisms to implement the financial provisions in the resolutions.
17. The Panel recommends that Member States, in addition to ensuring an appropriate legislative framework for combating proliferation financing, require the establishment of robust information-sharing mechanisms among financial supervisors, financial intelligence units, customs and strategic trade control authorities, border control and security and intelligence agencies, and with the private sector.
18. The Panel recommends that the relevant countries take the necessary measures to ensure that all non-diplomatic activities taking place on DPRK Embassy property as prohibited by paragraph 18 of resolution 2321 (2016) be terminated and all related leases are cancelled.
19. The Panel recommends Member States to report as part of their national reporting to the 1718 Committee on the incorporation of the humanitarian exemptions contained in the resolutions into their domestic legislation.
20. In line with the latest resolutions’ requests to provide the Panel with additional resources, the Panel recommends that the Council request the Secretary-General

⁸ S/2017/742, para. 62.

to take specific measures to reinforce both the physical security, information security, administrative support and other relevant resources.

21. The Panel recommends that the Committee update the existing list of desinated individuals and entities as follows:

(a) Ri Hong-Sop (KPi.004):

Designation: Head of Nuclear Weapons Institute

(b) Munitions Industry Department (KPe.028):

Other information: The MID oversees the DPRK's nuclear program. The Nuclear Weapons Institute is subordinate to the MID.

(c) Designate the following as being engaged in the DPRK's nuclear-related program

Name: Nuclear Weapons Institute

A.k.a.:na

Address: Democratic People's Republic of Korea

Other information: Nuclear Weapons Institute is engaged in the DPRK's nuclear program and led by Ri Hong Sop. It is a subordinate to the Munitions Industry Department.
